

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

14 november 2000

ONTWERP VAN PROGRAMMAWET
voor het begrotingsjaar 2001 (*)

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

14 novembre 2000

PROJET DE LOI-PROGRAMME
pour l'année budgétaire 2001 (*)

(*) De spoedbehandeling wordt door de regering gevraagd overeenkomstig artikel 80 van de Grondwet.

(*) Le gouvernement demande l'urgence conformément à l'article 80 de la Constitution.

De regering heeft dit wetsontwerp op 14 november 2000 ingediend.

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 14 novembre 2000.

De « goedkeuring tot drukken » werd op 16 november 2000 door de Kamer ontvangen.

Le « bon à tirer » a été reçu à la Chambre le 16 novembre 2000.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het Beknopt Verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)	CRIV :	Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

TITEL I

Algemene bepaling

Artikel 1 behoeft geen commentaar.

TITEL II

*Telecommunicatie en
overheidsbedrijven en -participaties*

HOOFDSTUK I

Wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven

In dit hoofdstuk wordt ook de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aangepast.

De Raad van State, afdeling wetgeving bracht op 2 oktober 2000 advies 30.700/4 uit over het ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van het bestek en van de procedure tot toekenning van vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie. Dit ontwerp van koninklijk besluit werd door de Ministerraad van 15 september 2000 aangenomen.

De afdeling wetgeving merkte op dat sommige bepalingen van dit besluit een onvoldoende wettelijke grondslag hadden. Dit ontwerp van wet creëert de noodzakelijke wettelijke basis.

Dit ontwerp voert eveneens een systeem van gedeeld gebruik van antennesites in voornoemde wet in.

ARTIKELSGEWIJZE COMMENTAAR

Artikel 2 behoeft geen commentaar.

Artikel 3 voegt een nieuw artikel 92quinquies in de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven in.

Dit artikel betreft het gedeeld gebruik van antennesites.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

TITRE I^{er}

Disposition générale

L'article 1^{er} ne nécessite pas de commentaire.

TITRE II

*Télécommunication, entreprises
et des participations publiques*

CHAPITRE I^{er}

Modification la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques

Ce chapitre modifie également la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

Le Conseil d'État, section de législation a rendu le 2 octobre 2000 son avis 30.700/4 sur le projet d'arrêté royal fixant le cahier des charges et la procédure relative à l'octroi d'autorisations pour les systèmes de télécommunications de la troisième génération. Ce projet d'arrêté royal a été adopté par le Conseil des ministres du 15 septembre 2000.

La section de législation faisait remarquer que certaines des dispositions de cet arrêté semble manquer de fondement légal. Ce projet de loi crée la base légale nécessaire.

Ce projet de loi insère également un système d'utilisation partagée des sites d'antennes dans la loi précitée.

COMMENTAIRE ARTICLE PAR ARTICLE

L'article 2 ne nécessite pas de commentaire.

L'article 3 insère un nouvel article 92quinquies dans la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

Cet article concerne l'utilisation partagée des sites d'antennes.

De regering heeft de procedure voorbereid inzake de toekenning van de vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie.

Mobiele telecommunicaties zijn slechts mogelijk met een netwerk van antennes om toe te laten dat de gehele bevolking, zowel in de steden als op het platteland, van deze nieuwe mogelijkheden gebruik kan maken. Dit laatste is trouwens één van de voornaamste objectieven van de regering en van de Europese Commissie, opdat iedereen zou kunnen genieten van het ononderbroken draadloze wereldwijde dienstenaanbod. Zulks veronderstelt uiteraard nationale dekking en, dus, de aanwezigheid van voldoende antennesites.

België kent vandaag ongeveer 5 000 antennesites voor mobiele telecommunicaties. De gunning van nieuwe licenties voor het aanbod van diensten van de derde generatie aan nieuwe operatoren zal, mede gelet op de nieuwe technologie en de daarbijhorende uitrusting, een bijkomende behoefte aan antennesites creëren.

In de markt van de tweede generatie van mobiele telecommunicaties beschikten de operatoren over een grote vrijheid om hun sites te plannen, zij het dat toen reeds voorzieningen werden getroffen om samenwerking mogelijk te maken in de vorm van gedeeld gebruik van sites; zulks werd evenwel slechts opgelegd indien de operatoren niet de noodzakelijke vergunning of toelatingen voor de bouw en/of de exploitatie van een site konden verkrijgen, zoals bepaald in artikel 7 van het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 maart 1995 met betrekking tot de exploitatie van GSM-netwerken, en artikel 9 van het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 met betrekking tot de exploitatie van DCS 1800-netwerken.

Naar aanleiding van de invoering van de procedure tot het verlenen van de vergunningen voor de mobiele telecommunicatiesystemen van de derde generatie wenst de regering een stap verder te gaan. Inderdaad, de inplanting van het sterk toegenomen aantal sites heeft geleid tot aanzienlijke problemen voor de operatoren. De regering wenst derhalve de aangroei van antennesites te beperken, en wenst te komen tot een systeem van maximaal gedeeld gebruik van sites door meerdere operatoren, en zulks op basis van een contractuele samenwerking in een gereguleerd kader.

Dit gedeeld gebruik wordt ook geïnspireerd door de Europese regelgeving. Reeds bij de invoering van de Richtlijn 96/19/EG van 13 maart 1996 tot wijziging van de Richtlijn 90/388/EEG betreffende de mededinging op de markten voor telecommunicatiediensten, overwoog de Europese Commissie dat nieuwe exploitanten gelijkwaardige mogelijkheden tot uitbouw van hun netwerk moeten hebben, en dat marktpartijen die omwille van essentiële vereisten in verband met milieu of planologische doelstellingen daarin zouden worden beperkt, aan

Le gouvernement a préparé la procédure de délivrance des autorisations pour les systèmes de télécommunications mobiles de la troisième génération.

Afin de permettre à toute la population, aussi bien dans les villes que dans les campagnes, de pouvoir faire usage de ces nouvelles possibilités, les télécommunications mobiles ne sont envisageables qu'au moyen d'un réseau d'antennes. Ce réseau constitue d'ailleurs l'un des principaux objectifs du gouvernement et de la Commission européenne, afin que chacun puisse bénéficier d'une offre de service sans fil, mondiale et ininterrompue. Ceci suppose effectivement une couverture nationale et, par conséquent, la présence d'un nombre suffisant de sites d'antennes.

La Belgique dispose aujourd'hui d'environ 5 000 sites d'antennes pour les télécommunications mobiles. L'octroi de nouvelles licences pour l'offre de services de la troisième génération à de nouveaux opérateurs créera un besoin complémentaire de sites d'antennes, compte tenu des nouvelles technologies et de l'équipement y relatif.

Sur le marché de la seconde génération des télécommunications mobiles, les opérateurs disposaient d'une grande liberté pour planifier leurs sites, et ce, alors que des dispositions avaient déjà été prises pour permettre une collaboration sous la forme d'une utilisation partagée des sites; cette utilisation n'était toutefois imposée que lorsque les opérateurs ne pouvaient obtenir les autorisations ou admissions indispensables à la construction et/ou l'exploitation d'un site, tel que stipulé à l'article 7 de l'arrêté royal du 24 octobre 1997 modifiant l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'exploitation des réseaux GSM, et l'article 9 de l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'exploitation des réseaux DCS-1800.

À l'occasion de l'introduction de la procédure d'octroi des autorisations pour les systèmes de télécommunications mobiles de la troisième génération, le gouvernement souhaite franchir un pas supplémentaire. En effet, l'implantation des sites dont le nombre a sérieusement augmenté a engendré des problèmes considérables pour les opérateurs. Le gouvernement souhaite par conséquent limiter l'accroissement des sites d'antennes et passer à un système d'utilisation partagée maximale des sites par plusieurs opérateurs, et ce, sur la base d'une collaboration contractuelle dans un cadre régulé.

Cette utilisation partagée s'inspire également de la réglementation européenne. Lors de l'introduction de la directive 96/19/CE du 13 mars 1996 modifiant la directive 90/388/CEE relative à la concurrence dans les marchés des services de télécommunication, la Commission européenne considérait déjà que les nouveaux exploitants devaient disposer de possibilités égales dans le développement de leur réseau, et que ceux qui, en raison d'exigences essentielles liées à des objectifs d'environnement ou d'urbanisme, seraient limités dans ce

redelijke voorwaarden toegang zouden moeten hebben tot de installaties van andere operatoren; de weigering van toegang en doorgangsrechten door de bestaande operatoren zou, onder omstandigheden, als misbruik van hun economische machtspositie kunnen worden beschouwd. In artikel 4 *quinquies* van die Richtlijn werd aldus een eerste bepaling tot gedeeld gebruik van sites opgenomen, indien de toekenning van vergunningen, omwille van vereisten zoals ruimtelijke planning of milieu, niet mogelijk zou zijn — dan wel ter vermijding van discriminatie bij de toekenning van zulke rechten. In de richtlijn 97/33 van 30 juni 1997 inzake interconnectie gingen het Europees Parlement en de Raad nog een stap verder, en werd de bevordering van het gedeeld gebruik door de nationale instanties voorgeschreven bij ontbreken van bruikbare alternatieven, en zulks op basis van overeenkomsten tussen de operatoren; dezelfde Richtlijn liet de lidstaten ook toe het gedeeld gebruik op te leggen na een openbare raadpleging van alle betrokken partijen.

De regering heeft, middels het Instituut en haar externe consultants, in 1999 en 2000 meerdere openbare raadplegingen georganiseerd, waarbij alle geïnteresseerden uitgenodigd werden hun mening kenbaar te maken. Thans wenst de regering het gedeeld gebruik in te voeren, zodat de introductie van de revolutionaire technologie van de derde generatie, gevoegd bij het bestaande antennesitespark bestemd voor diensten van de tweede generatie, geen ongewenste gevolgen zou meebrengen, en alle operatoren gelijke kansen krijgen om hun infrastructuur uit te bouwen.

De regering is van oordeel dat de door haar georganiseerde publieke consultaties beantwoorden aan de consultatieverplichting van richtlijn 97/33, waarvan de Raad van State aangeeft dat zij ambigu is, en voor diverse interpretaties vatbaar.

Volgens de regering gaat het inderdaad om een generieke en algemene verplichting tot openbare consultatie. Trouwens, in de mate waarin het gedeeld gebruik van sites aanleiding geeft tot bijkomende werken zou in de regel een aanpassing nodig kunnen zijn van stedenbouwkundige- of milieuvergunningen; de wetgeving van de gewesten in dit verband houden reeds consultatieverplichtingen in.

Daarbij let de regering er op de uitbouw van eigen netwerken door de operatoren niet te ontmoedigen, en een recht op gedeeld gebruik in te voeren, op een contractuele grondslag, binnen een kader van een toegankelijke en gezamenlijk beheerde databank van de sites en tegen een redelijke en niet-discriminerende vergoeding, met een conflictoplossende rol voor de Kamer voor Interconnectie, huurlijnen, bijzondere toegang en gedeeld gebruik. De onverwijfde beslechting van geschillen dien-aangaande is onontbeerlijk voor het welslagen van het systeem.

développement, devraient avoir accès aux équipements des autres opérateurs à des conditions raisonnables; le refus du droit d'accès et de passage par les exploitants existants pourrait, selon les circonstances, être considéré comme un abus de leur position de pouvoir économique. À l'article 4 *quinquies* de cette directive, une première disposition d'utilisation partagée de sites a été insérée pour les cas où l'octroi d'autorisations, en raison d'exigences telles que l'urbanisme ou l'environnement, ne serait pas possible — afin d'éviter toute discrimination lors de l'octroi de tels droits. Dans la directive 97/33 du 30 juin 1997 relative à l'interconnexion, le Parlement européen et le Conseil ont encore franchi un pas supplémentaire; le développement de l'utilisation partagée a été prescrit par les instances nationales à défaut d'alternatives utiles, et ce sur la base d'accords conclus entre les opérateurs; cette même directive permettait aux États membres d'imposer l'utilisation partagée après une consultation publique de toutes les parties concernées.

En 1999 et en 2000, le gouvernement a organisé, via l'Institut et ses consultants externes, plusieurs consultations publiques pendant lesquelles toutes les personnes intéressées ont été invitées à exprimer leur opinion. Ainsi, le gouvernement souhaite introduire l'utilisation partagée, afin que l'introduction de la technologie révolutionnaire de la troisième génération, jointe au parc de sites d'antennes existant, n'ait pas d'effet indésirable, et que tous les opérateurs bénéficient de chances égales dans le développement de leurs infrastructures.

Le gouvernement considère que les consultations publiques qu'il a organisées répondent à l'obligation de consultation de la directive 97/33, dont le Conseil d'État reconnaît l'ambiguïté et les différentes interprétations possibles.

D'après le gouvernement, il s'agit en effet d'une obligation de consultation publique générique et générale. Néanmoins, dans la mesure où une utilisation partagée des sites donne lieu à des travaux supplémentaires, une modification des permis de bâtir ou d'environnement pourrait en principe être nécessaire.

De cette manière, le gouvernement veille à ne pas décourager le développement de réseaux propres par les opérateurs, et à introduire un droit à l'utilisation partagée, sur une base contractuelle, dans le cadre d'une base de données des sites accessible et gérée en commun et en contrepartie d'une indemnité raisonnable et non discriminatoire, avec un rôle de règlement des conflits par la Chambre pour l'Interconnexion, les lignes louées, l'accès spécial et les utilisations partagés. Le règlement rapide des conflits est indispensable au bon fonctionnement du système.

Paragraaf 1 van het nieuwe artikel 92^{quinquies} omschrijft de operatoren die onder de toepassing vallen van het artikel; het gaat om de operatoren bedoeld in de artikelen 89 en 92^{bis} van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, in het bijzonder de vergunde operatoren van mobiele telecommunicatiesystemen van de tweede en de derde generatie, en om de operatoren van de zogenaamde *wireless local loop* als bedoeld in het koninklijk besluit van 27 juni 2000, waarvan de bepalingen in verband met gedeeld gebruik worden vervangen door dit artikel, zodat een eenvormig en gezamenlijk beheerd systeem tot stand komt.

Paragraaf 2 schrijft voor dat operatoren maximaal gebruik dienen te maken van bestaande steunen, zodat het aantal sites en masten beperkt zou kunnen blijven.

Paragraaf 3 regelt de situatie van gedeeld gebruik van een site waarvan ten minste de steun eigendom is van een of meerdere operatoren; die operatoren dienen een verzoek van een of meer andere operatoren tot gedeeld gebruik van de steun en van belendende (doch afzonderlijke) lokalen gunstig te beantwoorden.

In lid 2 van paragraaf 3 wordt de consensuele grondslag van het gedeeld gebruik vastgelegd, met het beginsel dat de bepalingen van de overeenkomsten redelijk, proportioneel en niet-discriminerend moeten zijn, en met een vast prijsvoorschrift. Het prijsvoorschrift beoogt enerzijds de motivering tot installatie van nodige sites niet te ondermijnen, door de invoering van een zogenaamd « *cost plus* »-systeem, doch voorziet anderzijds in een reëel doch beperkt inkomen, door de vastlegging van de doorrekenbare kostenbasis en van een vergoeding voor algemene kosten, die de kosten voor de opzoeking van antennesites en voor het bekomen van de nodige vergunningen afhandelt; deze laatste vergoeding betreft de door elke operator aan het BIPT voorgestelde en door het BIPT vastgelegde gemiddelde gewogen kapitaalkost (de zogenaamde « *WACC* »), zodat zij redelijk is en niet-discriminerend, en het misbruik van economische machtspositie door operatoren die eigenaar of rechthebbende zijn van steeds schaarser wordende vergunde sites wordt voorkomen.

Lid 5 van paragraaf 3 omschrijft de enige resterende mogelijkheid van weigering van gedeeld gebruik, namelijk behoorlijk gerechtvaardigde technische redenen die door de Kamer voor Interconnectie, huurlijnen, bijzondere toegang en gedeeld gebruik worden aanvaard; de uitzondering die is bepaald in paragraaf 5, lid 4, is identiek. Indien er enkel meerkosten worden veroorzaakt door het gedeeld gebruik, kan zulks geen aanleiding geven tot weigering, doch tot doorrekening van de meerkosten op basis van de voorschriften van paragraaf 3.

In antwoord op de opmerkingen van de Raad van State bevestigt de regering dat uitsluitend louter technische redenen kunnen ingeroepen worden, in het kader

Le paragraphe 1^{er} du nouvel article 92^{quinquies} décrit les opérateurs qui tombent sous l'application de l'article; cela concerne les opérateurs visés aux articles 89 et 92^{bis} de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment les opérateurs autorisés de systèmes de télécommunications mobiles des seconde et troisième générations, et les opérateurs dudit *wireless local loop* comme visé par l'arrêté royal du 27 juin 2000, dont les dispositions relatives à l'utilisation partagée sont remplacées par celles du présent article, de sorte qu'un système uniforme et géré en commun est mis en place.

Le paragraphe 2 prescrit que les opérateurs doivent faire un usage maximal des supports existants afin que le nombre de sites et de pylônes reste limité.

Le paragraphe 3 règle la situation de l'utilisation partagée d'un site dont au moins le support est la propriété d'un ou de plusieurs opérateurs; ces opérateurs doivent répondre favorablement à la requête de l'un ou de plusieurs autres opérateurs de disposer d'une utilisation partagée du support et des locaux attenants (mais distincts).

À l'alinéa 2 du paragraphe 3 est déterminé le fondement consensuel de l'utilisation partagée, avec comme principe que les dispositions des accords doivent être raisonnables, proportionnels, et non discriminatoires et avec une règle de prix fixe. La règle de prix fixe vise, d'une part, à ne pas ébranler la motivation à l'installation de sites nécessaires par l'introduction d'un système dit « *cost plus* » mais, d'autre part, prévoit un revenu réel mais limité, par la fixation de coûts de base facturables et d'une indemnité pour frais généraux, qui vise les frais pour la recherche de sites d'antennes et pour l'obtention des autorisations nécessaires; cette dernière indemnité concerne le coût pondéré moyen de capital (ledit « *WACC* ») proposé par chaque opérateur à l'IBPT et fixé par l'IBPT afin que celle-ci soit raisonnable et non discriminatoire et afin d'éviter tout abus de position de pouvoir économique par les opérateurs, propriétaires ou titulaires de sites autorisés dont le nombre s'est de plus en plus réduit.

L'alinéa 5 du paragraphe 3 décrit la seule possibilité de refus d'utilisation partagée, à savoir les raisons techniques dûment justifiées qui sont acceptées par la Chambre pour l'interconnexion, les lignes louées, l'accès spécial et les utilisations partagées; l'exception prescrite au paragraphe 5, alinéa 4, est identique. Si seuls des surcoûts sont provoqués par l'utilisation partagée, cela ne peut pas donner lieu à un refus, mais à une refacturation des surcoûts sur la base des prescriptions du paragraphe 3.

En réponse à la remarque du Conseil d'État, le gouvernement confirme que seules des raisons purement techniques peuvent être invoquées, dans le cadre de sa

van haar vaste wil om het gedeeld gebruik aan te moedigen en werkelijk tot stand te brengen.

Lid 7 van paragraaf 3 schrijft dezelfde regels voor indien de steun eigendom is van een derde, die direct of indirect met de operator is verbonden of de site voor rekening van een operator beheert.

Paragraaf 4 regelt de beginselen ten aanzien van sites die geheel of gedeeltelijk eigendom zijn van een derde. De operator of de operatoren van die sites verzetten zich niet tegen het gedeeld gebruik door een of meer andere operatoren, en clausules, zoals exclusiviteitsbedingen, die zulks zouden verhinderen of bemoeilijken, zijn verboden. Bestaande clausules dienen door de operatoren te worden gewijzigd in overleg met hun contractant of vervallen na een overgangstermijn.

Paragraaf 5 bepaalt een informatie-uitwisseling tussen de operatoren over de voorbereidingen die zij treffen ten aanzien van nieuwe sites, zodat elke operator zijn verzoek tot gedeeld gebruik tijdig kan melden, en gedeelde vergunningsaanvragen kunnen worden ingediend.

Logischerwijze is in lid 2 van deze paragraaf 5 bepaald dat de operatoren de nodige maatregelen nemen om de stabiliteit en hoogte van hun antennes bij bouw of aanpassing geschikt te maken voor later gedeeld gebruik, terwijl lid 3 een overgangsbepaling inhoudt ten aanzien van ingediende vergunningsaanvragen.

De bepalingen van paragraaf 5 tasten de regionale bevoegdheden inzake stedenbouw en milieu niet aan. Er wordt immers geen vormvereiste inzake stedenbouw en milieu opgelegd. Het gaat enkel om een middel om het systeem van gedeeld gebruik efficiënter te maken.

De regering stelt vast dat de Raad van State de bevoegdheid van de federale overheid met betrekking tot deze aangelegenheid niet in vraag stelt. Gelet op het advies van de Raad van State zal de regering een samenwerkingsakkoord met de gewesten overwegen.

In paragraaf 6 wordt een databank van antennesites opgericht, die het gedeeld gebruik van sites moet mogelijk maken en bevorderen. De operatoren krijgen de gelegenheid die databank op te richten en te beheren, doch indien de databank drie maanden na de inwerkingtreding van het artikel 92 *quinquies* niet operationeel zou zijn, kan de Koning de regels met betrekking tot het bestuur, het beheer en de financiering ervan vastleggen; operatoren zijn verplicht aan de databank mee te werken, in haar financiering te voorzien en haar te beheren onder toezicht van het BIPT, dat deze bevoegdheid, alsmede deze om nadere regels te stellen indien nodig, put uit artikel 109 *quater* van de wet.

Paragraaf 7 verleent de operatoren een termijn van drie maanden na de inwerkingtreding van het artikel om,

ferme volonté d'encourager et de rendre praticable l'utilisation partagée.

L'alinéa 7 du paragraphe 3 prescrit les mêmes règles si le support est la propriété d'un tiers, qui est lié de manière directe ou indirecte à l'opérateur ou qui gère le site pour le compte d'un opérateur.

Le paragraphe 4 règle les principes à l'égard des sites qui sont totalement ou partiellement la propriété d'un tiers. L'opérateur ou les opérateurs de ces sites ne s'opposent pas à l'utilisation partagée par un ou plusieurs autres opérateurs, et les clauses, telles que des clauses d'exclusivité, qui empêcheraient ou compliqueraient l'utilisation partagée, sont interdites. Les clauses existantes doivent donc être modifiées par les opérateurs en accord avec leur cocontractant ou sont abrogées après une période transitoire.

Le paragraphe 5 prescrit l'échange d'information entre opérateurs concernant les préparatifs nécessaires à la réalisation de nouveaux sites, de manière telle que chaque opérateur puisse adresser sa requête d'utilisation partagée à temps et que des demandes communes pour obtenir les autorisations puissent être introduites.

Logiquement, il est stipulé à l'alinéa 2 du paragraphe 5 que les opérateurs prennent les mesures nécessaires pour adapter la stabilité et la hauteur de leurs antennes, lors de la construction ou de l'adaptation, à l'utilisation partagée future, alors que l'alinéa 3 contient une disposition transitoire à l'égard des demandes d'autorisation introduites.

Les dispositions du paragraphe 5 n'empiètent pas sur les compétences régionales en matière d'urbanisme et d'environnement. Aucune condition de forme concernant l'urbanisme ou l'environnement n'est imposée. Il s'agit seulement d'un moyen de rendre plus efficace le système de l'usage partagé.

Le gouvernement constate que le Conseil d'État ne conteste pas la compétence du gouvernement fédéral en cette matière. Vu l'avis du Conseil d'État, le gouvernement envisagera un accord de coopération avec les régions.

Au paragraphe 6, une base de données de sites d'antennes est créée qui doit rendre possible et favoriser l'utilisation partagée des sites. Les opérateurs ont l'opportunité de créer et de gérer cette base de données, mais si la base de données n'est pas opérationnelle trois mois après l'entrée en vigueur de l'article 92 *quinquies*, le Roi peut en imposer les règles de gestion, d'administration et de financement; les opérateurs sont obligés de collaborer à la base de données, de pourvoir à son financement et de la gérer sous le contrôle de l'IBPT, qui tire cette compétence, comme celle d'élaborer des règles plus précises si nécessaire, de l'article 109 *quater* de la loi.

Le paragraphe 7 accorde aux opérateurs un délai de trois mois après l'entrée en vigueur de l'article pour adap-

indien nodig, reeds bestaande overeenkomsten tot gedeeld gebruik aan te passen aan de bepalingen van het artikel 92quinquies.

Op basis van de wet en de bevoegdheden van de Kamer voor Interconnectie, huurlijnen, bijzondere toegang en gedeeld gebruik, wordt deze instantie in paragraaf 8 aangeduid in verband met geschillenregeling met betrekking tot gedeeld gebruik.

Paragraaf 9 heft de bestaande regelingen inzake gedeeld gebruik op, zodat een eenvormig systeem tot stand komt, meer bepaald inzake operatoren van mobiele telecommunicatiesystemen van de tweede generatie, van de derde generatie en van de zogenaamde *wireless local loop*.

Artikel 4 betreft nationale *roaming*. Deze bepaling wordt ingevoegd teneinde het structureel nadeel te beperken dat nieuwe operatoren van mobiele telecommunicatienetwerken bij hun intrede op de Belgische markt van de mobiele telefonie ondergaan, ten aanzien van bestaande operatoren die reeds over een eigen netwerk en een bevoorrechte toegang tot de eindgebruiker beschikken.

Artikel 4 beoogt deze concurrentiële ongelijkheid te elimineren door, tijdelijk en onder welbepaalde voorwaarden, aan welbepaalde operatoren, die de Koning zal aanduiden, de mogelijkheid te bieden een overeenkomst van nationale *roaming* af te sluiten. Deze bepaling beoogt tevens te vermijden dat, bij gebrek aan een eigen netwerk, de nieuwe operatoren hun diensten niet of slechts na lange tijd zouden aanbieden in dun bevolkte gebieden.

Het Instituut kan, op verzoek van één van de betreffende operatoren, maatregelen opleggen opdat een overeenkomst van nationale *roaming* afgesloten of gewijzigd zou worden. Artikel 4 preciseert welke maatregelen het Instituut in voorkomend geval kan nemen. Het Instituut dient er zorg voor te dragen, middels de maatregelen die het oplegt, tot een billijk evenwicht te komen tussen de legitieme belangen van de beide betrokken operatoren, de gebruikers, met inbegrip van deze die in minder dicht bevolkte gebieden wonen, en het algemeen belang. Daarbij zal tevens rekening gehouden worden met een aantal beleidsdoelstellingen, onder meer inzake innovatie, interoperabiliteit, kwaliteit van de dienstverlening en bevordering van de mededinging.

Artikel 5 voegt een nieuw artikel 117bis in in hoofdstuk XI van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige overheidsbedrijven.

Gelet op het belang van het eerlijk verloop van de procedure tot toekenning van individuele vergunningen en de eerlijke behandeling van de kandidaten, dient de overheid de mogelijkheid te hebben de kandidaten die de toekenningsprocedure manipuleren of pogen te manipuleren ernstig te bestraffen. Het gaat om inbreuken die het verloop van de procedure of de gelijkheid van de kandidaten in het gedrang brengen, bijvoorbeeld prijs-

ter les contrats déjà existants à l'utilisation partagée et, si nécessaire, aux dispositions de l'article 92quinquies.

Sur la base de la loi et des compétences de la Chambre pour l'Interconnexion, les lignes louées, l'accès spécial et les utilisations partagées, cette instance est désignée au paragraphe 8 en rapport avec le règlement de conflits relatifs à l'utilisation partagée.

Le paragraphe 9 abroge les réglementations existantes concernant l'utilisation partagée de manière à ce qu'un système uniforme soit mis sur pied concernant notamment les opérateurs des systèmes de télécommunications de la seconde génération, de la troisième génération et du *wireless local loop*.

L'article 4 traite du *roaming* national. Cette disposition est insérée afin de réduire le désavantage structurel dont souffrent les nouveaux opérateurs mobiles de télécommunications lors de leur entrée sur le marché belge de la mobilophonie par rapport aux opérateurs existants qui disposent déjà d'un réseau propre et d'un accès privilégié à l'utilisateur final.

L'article 4 vise à éliminer ces inégalités concurrentielles en donnant, temporairement et sous certaines conditions, la possibilité aux opérateurs que le Roi déterminera de conclure un contrat de *roaming* national. Cette disposition vise à empêcher également que, faute d'un réseau propre, ces opérateurs n'offrent pas de services, ou uniquement après un long délai, dans les parties du pays où la densité de population est plus faible.

L'Institut peut, sur requête d'un des opérateurs concernés, imposer des mesures afin qu'un contrat de *roaming* national soit conclu ou modifié. L'article 4 précise quelques-unes des mesures que, le cas échéant, l'Institut peut prendre. L'Institut doit être attentif à parvenir par les mesures qu'il impose à l'établissement d'un équilibre équitable entre les intérêts légitimes des deux opérateurs concernés, des utilisateurs, y compris de ceux qui se trouvent dans des endroits où la densité de population est plus faible, et de l'intérêt général. En outre, il sera tenu compte d'un certain nombre de buts politiques, entre autres en matière d'innovation, d'interopérabilité, de qualité de la fourniture des services et de promotion de la concurrence.

L'article 5 insère un nouvel article 117bis dans le chapitre XI de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

Vu l'importance du déroulement honnête des procédures d'octroi des autorisations individuelles et du traitement honnête des candidats, il convient que l'autorité publique ait la possibilité de punir sévèrement les candidats qui manipulent ou tentent de manipuler une procédure d'octroi. Il s'agit d'infractions qui mettent en péril le déroulement de la procédure ou l'égalité des candidats, par exemple les ententes en matière de prix, la collu-

afspraken, collusie, het op onrechtmatige wijze elimineren van andere kandidaten of de verstoring van een daadwerkelijke mededinging.

De waarborg beoogt, enerzijds, het goed verloop van de procedure tot toekenning van individuele vergunningen te garanderen en, anderzijds, het financiële vermogen van kandidaten om hun verplichtingen na te komen.

Indien het stellen van een waarborg wordt opgelegd is het aangewezen het bedrag ervan te bepalen in verhouding tot het minimum uniek concessierecht bij de aanvang van de procedure, of en in voorkomend geval, het uniek concessierecht zoals het door de procedure zal worden gedefinieerd. Gelet op de mogelijke verbeurdverklaring wordt voorgeschreven dat het om de storting van een bedrag op een rekening van de Staat dient te gaan.

De waarborg wordt enkel gesteld tot goed verloop van de procedure en blijft niet gesteld na de toekenning van de vergunning.

Aangezien de uitsluiting uit de toekenningsprocedure onvoldoende lijkt om kandidaten af te schrikken die, in ieder geval, toch niet kunnen of willen meebieden voor de vergunning, bepaalt dit artikel dat artikel 314 van het Strafwetboek van toepassing is op dergelijke inbreuken, en dat de rechtbank de waarborg van de kandidaat verbeurd verklaart.

HOOFDSTUK II

Nationale Loterij

Art. 6

Ingevolge de Programmawet van 24 december 1993 is de Nationale Loterij met ingang van 1994 aan de Staatsbegroting een monopolierente verschuldigd waarvan het bedrag bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit wordt bepaald op het maximum van 2,5 miljard Belgische frank.

Met toepassing van de ter uitvoering van deze wet genomen koninklijke besluiten heeft de Nationale Loterij van 1994 tot 1999 elk jaar 2,5 miljard Belgische frank overgemaakt aan de Staatsbegroting.

De omvang van de monopolierente is dus sedert 1994 gelijk gebleven, niettegenstaande de gevoelige stijging van het zakencijfer van de Nationale Loterij dat van 34,3 miljard Belgische frank in 1994 evolueerde naar 42,3 miljard Belgische frank in 1999.

Art. 7

De ondervinding leert dat de thans bij wet vastgelegde werkwijze voor de bestemming van de winst van de

sion, l'élimination d'une manière illégale d'autres candidats ou la perturbation d'une concurrence réelle.

La garantie vise à garantir, d'une part, le bon déroulement de la procédure d'octroi des autorisations individuelles, et, d'autre part, la capacité financière des candidats à respecter leurs obligations.

Si la constitution de la garantie est imposée, il est indiqué d'en définir le montant par rapport au droit de concession unique minimum au début de la procédure, et le cas échéant, le droit de concession unique comme il sera défini par la procédure. Étant donné la possible confiscation, il est stipulé qu'il doit s'agir du versement d'un montant sur un compte de l'État.

La garantie est uniquement constituée pour le bon déroulement de la procédure et n'est pas maintenue après l'octroi de l'autorisation.

En raison du fait que l'exclusion de la procédure d'octroi semble insuffisante pour faire renoncer un candidat qui ne peut ou ne veut de toute façon pas participer à la procédure, cet article dispose que l'article 314 du Code pénal est d'application pour de telles infractions, et que le tribunal prononce la confiscation de la garantie.

CHAPITRE II

Loterie nationale

Art. 6

En vertu de la Loi-programme du 24 décembre 1993, la Loterie nationale est, depuis 1994, redevable au budget de l'État d'une rente de monopole dont le montant est fixé, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, à un maximum de 2,5 milliards de francs belges.

En vertu des arrêtés royaux pris en exécution de cette disposition légale, la Loterie nationale a versé au budget de l'État, pour chacune des années allant de 1994 à 1999, un montant de 2,5 milliards de francs belges.

Depuis 1994, le montant de la rente de monopole due par la Loterie nationale est donc demeuré constant, notwithstanding l'accroissement sensible de son chiffre d'affaires qui est passé de 34,3 milliards de francs belges en 1994 à 42,3 milliards de francs belges en 1999.

Art. 7

L'expérience démontre que le processus légal régissant actuellement l'affectation des bénéfices de la Lote-

Nationale Loterij stroef is. Dit maakt het in de praktijk materieel onmogelijk om subsidies toe te kennen aan instellingen en verenigingen wier projecten en activiteiten nuttig zijn voor het algemeen belang en die een steun behoeven zonder dewelke zij niet tot een goed einde kunnen worden gebracht.

De voorgestelde bepaling strekt ertoe om deze met het algemeen belang strijdige klip te omzeilen door de Koning toe te laten om, een deel van de winst van de Nationale Loterij te bestemmen voor verenigingen en instellingen alvorens het jaarlijks winstverdelingsplan wordt vastgelegd bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Aldus wordt in 2001 een winstuitkering besteed aan :

- Ontwikkelingssamenwerking;
- de Regie der Gebouwen;
- overname subsidies van de federale overheid aan diverse organisaties :
 - Europees centrum voor vermiste en misbruikte kinderen;
 - Centrum gelijkheid kansen en racismebestrijding;
 - Koning Boudewijnstichting;
 - Koninklijk filmarchief;
 - Europalia;
 - Filmmuseum;
 - Antigifcentrum;
 - Centrum Kankeronderzoek Genève.

TITEL III

*Consumentenzaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu*

HOOFDSTUK I

Invoering van een premiestelsel om de ombouw van wagens naar een LPG-installatie te promoten

Tijdens de ministerraad van 17 oktober 2000 werd 0,3 miljard Belgische frank vrijgemaakt voor ozonmaatregelen. Om de gestelde milieudoelstellingen te bereiken moeten een aanzienlijk aantal voertuigen uitgerust worden met een LPG-installatie. Daarom wordt een stelsel van premies ingevoerd om de ombouw van wagens naar een LPG-installatie te promoten. De premies zullen gegeven worden tijdens een periode van twee jaar te beginnen vanaf 1 januari 2001.

rie nationale revêt un caractère rigide qui, en pratique, rend matériellement impossible l'octroi de subventions à des associations et institutions dont les projets et activités, utiles à l'intérêt général, requièrent un soutien sous peine de ne pouvoir être menés à bien.

Afin d'éviter cet écueil contraire à l'intérêt général, la disposition proposée vise à permettre au Roi d'affecter, une partie du bénéfice de la Loterie nationale à des associations et institutions avant que ne soit déterminé annuellement, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, le plan de répartition du bénéfice.

Ainsi des dividendes seront affectés en 2001 pour :

- la Coopération internationale;
- la Régie des Bâtiments;
- reprise des subventions de l'autorité fédérale à des organisations diverses :
 - Centre Européen pour les enfants disparus et abusés;
 - Centre pour l'Égalité des Chances et contre le Racisme;
 - Fondation Roi Baudouin;
 - Cinémathèque royale de Belgique;
 - Europalia;
 - Musée du film;
 - Centre anti-poisons;
 - Centre études cancérologiques Genève.

TITRE III

La Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement

CHAPITRE I^{er}

Introduction d'un régime de primes afin de promouvoir la transformation de véhicules avec installation LPG

Lors du Conseil des ministres du 17 octobre 2000, il fut décidé de réserver 0,3 milliard de francs belges à des mesures « ozone ». Pour atteindre les objectifs environnementaux fixés, il est nécessaire qu'un nombre important de véhicules soient équipés d'installation LPG. Pour cette raison, un système de prime est instauré en vue de promouvoir la conversion de véhicules vers une alimentation LPG. Les primes seront octroyées pendant une période de deux ans débutant le 1^{er} janvier 2001.

HOOFDSTUK II

Farmaceutische Inspectie

Art. 9

In het koninklijk besluit n^o 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies worden de strafbepalingen voorzien in de artikelen 38*bis* en 43 die van toepassing zijn bij inbreuken op artikel 4, § 3, van hetzelfde besluit, van toepassing gemaakt op inbreuken op de andere bepalingen van artikel 4 in verband met de opening van een voor het publiek opengestelde apotheek (dit zijn de paragrafen 3*bis*, 3*ter*, 3*quater* en 3*quinquies*).

Deze paragrafen die ingelast werden bij de wet van 13 mei 1999 betreffen de registratie van apotheken opengesteld voor het publiek. Huidige toevoeging gebeurt opdat bij niet-naleving van deze bepalingen (zoals niet-betaling voor de registraties) sancties mogelijk zouden zijn.

Art. 10

In artikel 224 van de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen werd een heffing van 0,05 % op het omzetcijfer gerealiseerd op de Belgische markt met betrekking tot de medische hulpmiddelen voorzien. Teneinde iedere betwisting te vermijden wordt gespecificeerd dat tevens de hulpstukken van de medische hulpmiddelen geïdentificeerd worden, alsook de actieve implanteerbare medische hulpmiddelen.

Art. 11

In artikel 3 van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen wordt naast de mogelijkheid om bij besluit te bepalen welke toestellen, uitrusting en geneesmiddelen verplicht in de apotheek dienen aanwezig te zijn, tevens de mogelijkheid voorzien om de door de Koning te bepalen documentatie verplicht aanwezig te stellen in de apotheek.

Dit om het magistraal *formularium* dat zal opgesteld worden en waaraan de magistrale bereidingen dienen te voldoen, verplicht aanwezig te kunnen stellen in iedere apotheek.

Dit *formularium* zal opgemaakt en verkocht worden door de administratie.

CHAPITRE II

Inspection pharmaceutique

Art. 9

À l'arrêté royal n^o 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, les dispositions pénales visées aux articles 38*bis* et 43 qui sont applicables aux infractions aux dispositions de l'article 4, § 3, du même arrêté sont rendues applicables aux infractions aux autres dispositions de l'article 4 relatif à l'ouverture d'officines ouvertes au public (c'est-à-dire les paragraphes §§ 3*bis*, 3*ter*, 3*quater* et 3*quinquies*).

Ces paragraphes, qui ont été insérés par la loi du 13 mai 1999, concernent l'enregistrement des officines ouvertes au public. Le présent article tend à prévoir la possibilité de prendre des sanctions lors de la non-application de ces dispositions (par exemple défaut de paiement pour l'enregistrement).

Art. 10

À l'article 224 de la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et divers une redevance de 0,05 % sur le chiffre d'affaires réalisé sur le marché belge était prévue relatif aux dispositifs médicaux. Afin d'éviter toute contestation il est spécifié que sont également visés les accessoires des dispositifs médicaux ainsi que les dispositifs médicaux implantables actifs.

Art. 11

À l'article 3 de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, il est ajouté à la possibilité de rendre obligatoire la présence dans les officines de certaines installations, appareils et médicaments celle de rendre obligatoire la présence dans ces mêmes officines la documentation à déterminer par le Roi.

Ceci afin de rendre obligatoire la présence dans chaque officine du formulaire thérapeutique magistral, en voie de préparation, qui décrit la façon de préparer les préparations magistrales.

Ce formulaire sera produit et vendu par l'administration.

TITEL IV

Mobiliteit en vervoer

Art. 12

Dit artikel beoogt aan de Koning de bevoegdheid op te dragen om alle bepalingen die het luchtverkeer regelen, aan te passen aan de verplichtingen voortvloeiend uit internationale verdragen, met inbegrip van deze bepaald door verordeningen of richtlijnen van de Europese Gemeenschap. Een zelfde opdracht is vervat in artikel 1 van de wet van 18 februari 1969 betreffende de maatregelen ter uitvoering van de internationale verdragen en akten inzake vervoer over de weg, de spoorweg of de waterweg.

Dit artikel heeft de terugwerkende kracht met als doel problemen te voorkomen die mogelijk zouden kunnen worden gesteld door de toepassing van het koninklijk besluit van 9 december 1998 tot regeling van het onderzoek van ongevallen en incidenten in de burgerluchtvaart.

Art. 13

Het nieuwe artikel 44*bis* geeft een onbetwistbare wettelijke grondslag aan de bevoegdheidsopdracht vervat in de artikelen 36 tot 38 van het koninklijk besluit van 15 maart 1954 tot regeling der luchtvaart.

Art. 14

De HST-FIN is een naamloze vennootschap van publiek recht (wet van 17 maart 1997), welke tot doel heeft gelden ter beschikking van de NMBS te stellen via de inschrijving op aandelen zonder stemrecht van de NMBS voor een maximumbedrag van 125 miljard Belgische frank teneinde bij te dragen aan de investeringen die nodig zijn voor de HST op het Belgisch grondgebied.

Artikel 6, § 2, van de wet van 17 maart 1997 bepaalt overigens dat de NMBS zal intekenen op het kapitaal van de HST-FIN ten bedrage van 10 miljard Belgische frank via de inbreng van onroerende goederen uit haar privaat domein. Deze inbreng van onroerende goederen moet concreet worden door hun verkoop, zodat de inbreng van de nodige cash voor de HST-FIN wordt gewaarborgd.

Als tegenprestatie zullen de aandelen waarop de NMBS heeft ingetekend worden volgestort volgens een bepaald tijdschema.

Nu blijkt het tijdschema bepaald voor de inbreng van gronden in de praktijk onmogelijk na te leven wegens technische moeilijkheden (zware wetgeving die veelei-

TITRE IV

Mobilité et transport

Art. 12

Cet article vise à déléguer au Roi le pouvoir d'adapter toutes les dispositions réglementant la navigation aérienne aux obligations résultant de traités internationaux, y compris celles prévues par des règlements ou directives de la Communauté européenne. Une délégation semblable est prévue à l'article 1^{er} de la loi du 18 février 1969 relative aux mesures d'exécution des traités et actes internationaux en matière de transport par route, par chemin de fer ou par voie navigable.

Cet article a un effet rétroactif dans le but de prévenir les problèmes éventuels dans le cadre de l'application de l'arrêté royal du 9 décembre 1998 réglementant les enquêtes sur les accidents et les incidents dans l'aviation civile.

Art. 13

Le nouvel article 44*bis* donne une base légale incontestable à la délégation de compétence visée aux articles 36 à 38 de l'arrêté royal du 15 mars 1954 réglementant la navigation aérienne

Art. 14

La Financière TGV est une société anonyme de droit public (loi du 17 mars 1997) dont l'objet est de mettre à disposition de la SNCB des fonds à travers la souscription d'actions sans droit de vote de la SNCB pour un montant maximum de 125 milliards de francs belges en vue de contribuer aux investissements nécessaires pour le TGV sur le territoire belge.

L'article 6, § 2, de la loi du 17 mars 1997, prévoit par ailleurs que la SNCB souscrira au capital de la Financière TGV à concurrence de 10 milliards de francs belges par apports de biens immobiliers de son domaine privé, selon un échéancier fixé. Cet apport de biens immobiliers doit se concrétiser par leur vente de manière à garantir les apports de cash nécessaires à la Financière TGV.

En contrepartie, les actions souscrites par la SNCB seront libérées selon un échéancier distinct.

Or, dans la pratique, l'échéancier fixé pour l'apport des terrains s'avère impossible à respecter en raison de difficultés techniques (lourdeur de la législation qui im-

sende procedures oplegt voor de valorisatie, de overdracht (notariële akten) en de verkoop van terreinen, ...)

Een snelle verkoop, voor verschillende stedenbouwkundige aanpassingen, zou trouwens gelijk staan met winstderving, gelet op het feit dat de verkoop zou gebeuren op grond van een zeer lage schatting van het Aankoopcomité omdat het vaak gaat om gronden die geklasseerd zijn als zijnde van openbaar nut.

In 2000 zou de inbreng van onroerende goederen ten bedrage van 10 miljard Belgische frank moeten worden verricht. Tot op heden blijft een inbreng ten bedrage van 4,4 miljard Belgische frank te verrichten. Deze verdrag belast de resultaten van de HST-FIN.

Bijgevolg is het nodig om aan de NMBS toe te staan haar deelname in de HST-FIN in contanten vol te storten en hiertoe de wet van 17 maart 1997 die een volstorting in natura (gronden) oplegt voor 31 december 2000 te wijzigen, zodat de NMBS haar verbintenissen kan naleven en de HST-FIN de fondsen ontvangt binnen de voorziene termijn.

TITEL V

Economische Zaken

Algemene socio-economische enquête 2001

De bepalingen van dit hoofdstuk hebben een dubbel doel.

Eenzijds, in de wettekst een aanduiding geven van de veranderde prioriteiten door het concept volkstelling te vervangen door het concept « algemene socio-economische enquête » en door aan te geven dat deze een uitzonderlijke onderneming zal zijn.

De bijwerking en kwaliteitsbewaking van de beschikbare informatie ten bate van alle gebruikers van die statistische informatie, zal in de toekomst een taak van het Nationaal Instituut van de Statistiek zijn.

Anderzijds, de bevoegdheid van het NIS verduidelijken om toegang te hebben tot administratieve informatie, aangezien het gebruik van administratieve registers de beste garantie is voor :

- 1° administratieve vereenvoudiging;
- 2° kostenbeperking.

1. De algemene socio-economische enquête

De regering heeft onderzocht of het gepast is een volkstelling te organiseren.

Zij heeft het nut en de verantwoording ervan onderzocht, meer bepaald op basis van de vaststelling dat vele inlichtingen van socio-economische en demografische aard vandaag de dag voorhanden zijn in administratieve registers.

pose des procédures exigeantes pour la valorisation, le transfert (actes notariés) et la vente de terrains, ...).

Une vente « expresse » dans l'urgence, avant différentes adaptations urbanistiques, serait par ailleurs synonyme d'un manque à gagner étant donné que la vente se ferait sur la base d'une estimation très basse du Comité d'acquisition puisqu'il s'agit souvent de terrains classés comme d'utilité publique.

En 2000, l'apport de biens immobiliers devrait être réalisé à concurrence de 10 milliards de francs belges. À ce jour, un apport à concurrence de 4,4 milliards de francs belges reste à faire. Ce retard hypothèque les résultats de la Financière TGV.

Dès lors, il y a lieu de permettre à la SNCB de libérer sa participation dans la Financière TGV en espèces et de modifier pour ce faire la loi du 17 mars 1997 qui impose une libération en nature (terrains) avant le 31 décembre 2000 de façon à ce que la SNCB puisse respecter ses engagements et que la Financière TGV reçoive les fonds dans les délais prévus.

TITRE V

Affaires économiques

Enquête socio-économique générale 2001

Les dispositions de ce chapitre ont un double objectif.

Premièrement, de marquer dans le texte de la loi le changement de priorités en remplaçant le concept de recensement par celui d'enquête socio-économique générale et en indiquant qu'il s'agira d'une opération exceptionnelle.

C'est à l'Institut national de Statistique qu'il appartiendra à l'avenir de mettre à jour l'information disponible et d'en préserver la qualité, au bénéfice de l'ensemble des utilisateurs de ces informations statistiques.

Deuxièmement, de clarifier la capacité de l'INS d'accéder aux informations administratives, dans la mesure où l'utilisation de registres administratifs est la meilleure garantie :

- 1° de la simplification administrative;
- 2° de la diminution des coûts.

1. L'enquête socio-économique générale

Le gouvernement a examiné l'opportunité de mener une opération de recensement.

Il s'est interrogé sur son utilité et sa justification, sur la base, notamment, de la constatation qu'un nombre important d'informations de type socio-économique ou démographique, sont aujourd'hui disponibles dans des registres administratifs.

Het adviesorgaan bij het NIS, de Hoge Raad voor de Statistiek, heeft, na een ruime rondvraag in de betrokken middens, zowel de overheid op alle niveaus (federale, gewest- en gemeenschapsinstellingen) als de universitaire wereld en andere potentiële gebruikers van gegevens uit de telling, op ... een advies uitgebracht waarbij het houden van een volkstelling werd aanbevolen. De Raad vestigde de aandacht op de informatie die, in tegenstelling tot een wijdverbreide mening, niet kan afgeleid worden uit administratieve registers en die bijgevolg een rechtstreekse bevraging van de burger vereist.

De telling van de bevolking is maar een klein deel van een volkstelling, hoewel de term, vooral in het Nederlands, duidelijk verwijst naar deze bijzondere activiteit. Al sinds de eerste volkstellingen, die werden gehouden op initiatief van de vader van de moderne statistiek, de Belg Adolphe Lambert Quetelet, was het pure « tellen » slechts één aspect naast het verzamelen van allerlei informatie van socio-economische aard. In België is dat zo sinds 1846.

De onderneming « volkstelling » mag dus niet beschouwd worden als een pure telling van de bevolking.

Een volkstelling wordt dus niet uitgevoerd om het bevolkingscijfer te kennen maar om informatie te verzamelen over demografie, over huishoudens, over voorzieningen van huishoudens, over woningen, werkgelegenheid en opleiding.

Bij de voorbereiding van de operatie van 2001 op basis van de bestaande wetgeving, heeft het NIS zich toegelegd op een dubbele opdracht :

- informatie verzamelen die al voorhanden is in bestanden en dus in principe niet meer aan de burger moet gevraagd worden;
- alternatieve oplossingen bestuderen voor het houden van een klassieke volkstelling, gefinancierd op de federale begroting, waarbij tellers die afhangen van de gemeentebesturen naar alle respondenten worden gestuurd.

Het verslag van de Hoge Raad voor de Statistiek, beschrijft gedetailleerd de bestudeerde oplossingen en de analyse.

De regering heeft bijgevolg besloten om in 2001 voor de laatste keer een algemene socio-economische enquête te laten uitvoeren, waarin :

1. gegevens verzameld worden over de woning, het diploma en de opleiding;
2. gegevens verwerkt worden met betrekking tot de demografie en sociale kwesties;
3. zo intensief mogelijk gebruik wordt gemaakt van informatie uit administratieve registers.

Aan het einde van deze onderneming zal het Nationaal Instituut voor de Statistiek beschikken over

L'organe consultatif créé à côté de l'INS, le Conseil supérieur de Statistique, après avoir procédé à une large consultation des milieux intéressés, tant des autorités de tous les niveaux, fédéraux, régionaux ou communautaires, que des milieux académiques ainsi que des autres utilisateurs potentiels des données du recensement, avait rendu un avis recommandant la tenue de l'opération. Le Conseil avait mis en évidence les informations qui, contrairement à l'opinion répandue, ne peuvent pas être retirées de l'exploitation des registres administratifs et qui appellent donc une interrogation directe des répondants.

Le dénombrement de la population n'est qu'un aspect partiel de l'opération du recensement, malgré que l'étymologie du mot se réfère spécialement à cette activité spécifique et que l'appellation officielle en néerlandais marque encore plus le lien entre la population et le dénombrement (« Volkstelling »). Depuis que les recensements sont organisés, à l'initiative du père de la statistique moderne, le Belge Adolphe Lambert Quetelet, l'aspect purement « dénombrement » a toujours été partiel, à côté d'une fonction de récolte d'information de type socio-économique. Il en est ainsi en Belgique depuis 1846.

L'opération « recensement » ne peut donc se réduire au seul dénombrement de la population.

Ce n'est donc nullement pour connaître le chiffre de la population qu'un recensement est effectué, mais bien pour recueillir des informations sur la démographie, sur les ménages, sur l'équipement des ménages, sur les logements, sur l'emploi et sur la formation.

Dans la préparation de l'opération 2001, sur la base de la législation actuelle, l'INS s'était attaché à une double mission :

- relever les informations déjà disponibles dans les fichiers et qui ne devraient en principe plus être demandées au répondant;
- étudier des solutions alternatives à la tenue classique d'un recensement : envoi d'agent recenseur, relevant des autorités communales, financé par le budget fédéral, auprès de chaque répondant.

Le rapport du Conseil supérieur de Statistique, expose en détail les solutions étudiées et l'analyse.

Le gouvernement a donc décidé de faire mener en 2001, pour la dernière fois, une enquête socio-économique générale où seront :

1. collectées des données relatives au logement, au diplôme et à la formation;
2. traitées des données relatives à la démographie et aux questions sociales;
3. utilisées le plus intensivement possible les informations extraites des registres administratifs.

Au terme de cette opération, l'Institut national de Statistique disposera de banques de données de base : sur

gegevensbanken over demografie (het krijgt regelmatig de gegevens uit het Rijksregister), over sociale informatie (op basis van de bestanden van de sociale zekerheid) en over woningen, diploma's en opleidingsniveau, drie nieuwe gegevensbanken die het NIS zal oprichten in de loop van de algemene socio-economische enquête 2001 en daarna regelmatig zal bijwerken.

Op die manier worden in de toekomst zware exhaustieve tellingsoperaties volledig overbodig.

2. De toegang tot administratieve gegevens

Het is absoluut noodzakelijk dat het Nationaal Instituut voor de Statistiek ongehinderd toegang heeft tot de informatie in deze registers.

Het verkreeg dat recht reeds door artikel 24bis van de huidige statistiekwet. Tegelijk of later werden in verschillende specifieke wetten tot regeling van het wettelijk statuut van of de toegang tot bepaalde gegevensbanken beschikkingen opgenomen waarbij de machtiging tot of de controle over de toegang werd toevertrouwd aan gespecialiseerde organen voor de gegevensbescherming.

Het gaat hier over de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, over de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, meer bepaald voor wat betreft de bevoegdheid van zijn orgaan, de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, en over de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, meer bepaald voor wat betreft zijn orgaan, het Toezichtscomité van de Kruispuntbank.

Het naast elkaar bestaan van twee wettelijke beschikkingen, waarvan de ene aan het NIS een onbegrensd en ongecontroleerd toegangsrecht toekent en de andere de toegang tot de gegevens onderwerpt aan de controlebevoegdheid van bepaalde instellingen, zorgt voor een situatie van conflicterende wetten die erg nadelig is voor de opdracht van het NIS. Concreet leggen de controleorganen, in uitvoering van de bevoegdheden die de wet hun toekent en zonder rekening te houden met de bevoegdheid die de wet aan het NIS toekent, de facto een controlesysteem op voor de toegang en de beperking van de toegang en beletten zij aldus het NIS zijn wettelijke opdracht volledig uit te voeren. Een verder gevolg is dat het NIS zijn doelstelling van administratieve vereenvoudiging niet kan waarmaken en zijn opdracht niet optimaal kan uitvoeren.

De economie van de wetgeving over de gegevensbescherming doet niet terzake tegenover de statistische opdracht. Deze wetgeving beschermt personen tegen onrechtmatig gebruik van gegevens. De wetgever heeft echter duidelijk aangegeven dat bij de uitoefening van statistische opdrachten zoals bepaald bij de wet, nooit

la démographie (en fait, le Registre national qui lui est régulièrement communiqué), sur les informations sociales (sur la base des fichiers des instituts de sécurité sociale) et sur les logements, les diplômes et les niveaux de formation, trois banques de données nouvelles que l'INS aura créées dans la cadre de l'opération enquête 2001 et qu'il mettra régulièrement à jour.

À l'avenir, des opérations lourdes de collecte générale de renseignements seront donc totalement inutiles.

2. L'accès aux données administratives

Il est impératif que l'Institut national de Statistique puisse sans entrave accéder aux informations de ces registres.

Ce droit lui est déjà reconnu par l'article 24bis de la loi statistique actuelle. Il se fait que parallèlement ou ultérieurement, des législations spécifiques réglant le statut légal ou l'accès à certaines banques de données ont prévu des dispositifs d'autorisation ou de contrôle, dévolus à des organes spécialisés en matière de protection des données.

Il s'agit de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, notamment en ce qui concerne le pouvoir de son organe, la Commission de la protection de la vie privée, et de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, et notamment à son organe de protection, le Comité de surveillance de la Banque-carrefour.

La coexistence de deux dispositions légales, l'une accordant un droit, illimité et sans contrôle, d'accès à l'INS, l'autre soumettant l'accès aux données au pouvoir de contrôle de certains organismes, crée une situation de conflit de lois, très préjudiciable à la mission de l'INS. En effet, dans la réalité matérielle des choses, les organes de contrôle, en exerçant les pouvoirs que la loi leur confère, sans égard au pouvoir que la loi donne par ailleurs à l'INS, imposent de fait un système de contrôle des accès et de limitation des accès et donc empêchent l'INS d'exercer totalement sa mission légale. Par voie de conséquence, il ne peut rendre compte de l'objectif de simplification administrative, ni exercer sa mission de manière optimale.

L'économie des législations de protection est sans pertinence à l'égard de la mission statistique. En effet, elles visent à protéger les personnes contre des utilisations illégitimes de données. Le législateur a clairement indiqué que, pour l'exercice des missions statistiques, telles que définies par la loi, aucune situation individuelle

een individuele toestand onthuld mag worden of een beslissing die een individuele toestand zou kunnen beïnvloeden mag genomen worden op grond van een statistisch resultaat.

Er moet dus nogmaals op gewezen worden dat het principe van toegang tot administratieve informatie op vraag van het NIS de regel is en dat de beschermingsorganen daarbij niet mogen interveniëren aangezien de statistische wetgeving zijn eigen systeem van bescherming van de persoonlijke levenssfeer en het zakengeheim organiseert, dat gelijkwaardig is aan en even efficiënt als datgene wat algemeen bij wet werd georganiseerd.

De wetgever beslecht aldus het rechtsconflict dat hij zelf heeft geschapen en anticipeert op de nieuwe statistiekwetgeving door aan te geven onder welke voorwaarden het NIS toegang krijgt tot deze informatie.

Technisch gesproken wijzigt hij, om elke discussie in de toekomst te vermijden, de organieke wetgeving van de voornaamste houders van deze gegevens, de Kruispuntbank van de sociale zekerheid en het Rijksregister van natuurlijke personen (wet van 15 januari 1990 en van 8 augustus 1983).

TITEL VI

Sociale Zaken en Financiën

Wijziging van de wet van 2 augustus 1971, houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld

Deze titel streeft een dubbel doel na :

De eerste doelstelling is erop gericht de afvlakking die voor de indexering van de sociale uitkeringen geldt (dubbele afvlakking van de glijdende of veranderlijke gemiddelden) te wijzigen en ze af te stemmen op het criterium dat in aanmerking wordt genomen voor de indexering van de wedden in de openbare diensten (enkelvoudige afvlakking : glijdend of veranderlijk gemiddelde van de gezondheidsindex over de vier laatste maanden).

Deze wijziging is om twee redenen geboden : de eerste reden beroept zich op het begrip van horizontale

ne peut jamais être révélée et aucune décision de nature à affecter une situation individuelle ne peut être prise sur la base du résultat statistique.

Il convient donc de préciser, encore une fois, que c'est le principe d'accès aux informations administratives à la demande de l'INS qui est de règle et que les organes de protection n'ont pas à intervenir, puisque la législation statistique organise son propre système de protection de la vie privée et du secret des affaires, de nature et d'efficacité équivalentes à celui organisé par la loi de manière générale.

Le législateur tranche ainsi le conflit de droit, qu'il a lui-même créé et il anticipe sur la nouvelle législation statistique, en indiquant à quelles conditions l'INS est autorisé à accéder à ces informations.

Techniquement, pour éviter toute discussion future, il modifie les législations organiques des principaux dépositaires de ces données, la Banque-carrefour de la sécurité sociale et le Registre national des personnes physiques (loi du 15 janvier 1990 et du 8 août 1983).

TITRE VI

Affaires sociales et Finances

Modification de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants

Le présent titre poursuit un objectif double :

Le premier objectif vise à modifier la méthode de lissage en vigueur pour l'indexation des allocations sociales (double lissage des moyennes mobiles) et à l'aligner sur le critère retenu pour l'indexation des salaires de la fonction publique (lissage simple : moyenne mobile de l'indice santé des quatre derniers mois).

Cette modification s'impose pour deux raisons : la première fait appel à la notion d'équité horizontale entre

rechtvaardigheid tussen de verschillende geledingen van de maatschappij (er bestaat geen objectieve rechtvaardiging van het principe van de dubbele afvlakking). De tweede reden houdt verband met het begrip administratieve vereenvoudiging.

Met het oog hierop past het dat de artikelen 4, § 1, en 6, 1°, en 6, 2°, van bovenvermelde wet worden gewijzigd.

De tweede doelstelling streeft ernaar de duur van de periode tussen het overschrijden van de spilindex en de effectieve aanpassing van de sociale uitkeringen (tegenwoordig vanaf de tweede maand die volgt op de maand vanaf dewelke de spilindex werd overschreden) in te korten.

Het nagestreefde doel bestaat erin, zoveel als mogelijk tegemoet te komen aan de eisen van de bevolking aangaande de koopkracht.

Om daartoe te komen, is het noodzakelijk artikel 6, 3°, te wijzigen, door het opleggen van een aanpassing van de indexeringsmechanisme van de sociale uitkeringen, de eerste maand die volgt op de maand vanaf dewelke de spilindex werd overschreden.

Omdat administratieve wijzigingen zullen nodig zijn voor begunstigen die tijdens de eerste helft van de maand een door indexeringsmechanisme verhoogd bedrag ontvangen wordt aan de Koning de bevoegdheid verleend om de nadere bepalingen voor de toepassing van de wet te kunnen vastleggen.

In sommige paritaire comités hebben de sociale partners ervoor geopteerd om in de collectieve arbeidsovereenkomsten, bedoeld in de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, te verwijzen naar het indexeringsmechanisme zoals bedoeld in de wet van 2 augustus 1971. Deze sociale partners hebben er dus voor gekozen om het door de wetgever vastgestelde indexeringsmechanisme toe te passen. Gelet op de wijzigingen die het voorliggend wetsontwerp aanbrengt aan de wet van 2 augustus 1971, nodigt de regering de betrokken sociale partners uit om te onderzoeken of zij dit aspect wensen te hernegotiëren in het paritair comité.

TITEL VI

Ambtenarenzaken en Financiën

Zoals in het hoofdstuk V met betrekking tot de wet van 2 augustus 1971 aangaande de indexeringsmechanisme van de sociale uitkeringen wordt door dit hoofdstuk eveneens de duur van de periodes tussen het overschrijden van de spilindex en de effectieve aanpassing van sommige uitgaven in de overheidssector ingekort.

Om daartoe te komen is het noodzakelijk artikel 6, 3°, van de voormelde wet van 1 maart 1977 te wijzigen door het opleggen van een aanpassing van de indexeringsmechanisme

les différents membres de la société. La seconde raison est relative à la notion de simplification administrative.

À cet effet, il convient de modifier l'article 4, § 1^{er}, de la loi susmentionnée ainsi que l'article 6, 1°, et 6, 2°.

Le second objectif tend à réduire la durée de la période entre le franchissement de l'indice-pivot et l'adaptation effective des allocations sociales (actuellement à partir du deuxième mois qui suit celui à partir duquel l'indice pivot a été dépassé).

Le but poursuivi est de répondre, autant que possible, aux revendications de la population concernant le pouvoir d'achat.

Pour ce faire, il est nécessaire de modifier l'article 6, 3°, en imposant une adaptation de l'indexation des allocations sociales le premier mois qui suit celui à partir duquel l'indice pivot a été dépassé.

Étant donné que des modifications administratives seront nécessaires pour les bénéficiaires qui reçoivent un montant relevé suite à une indexation pendant la première partie du mois, la compétence est donnée au Roi d'arrêter des modalités particulières d'application de la loi.

Au sein de certaines commissions paritaires, les partenaires sociaux ont choisi de renvoyer dans les conventions collectives de travail visées dans la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, au mécanisme d'indexation tel que visé dans la loi du 2 août 1971. Ces partenaires sociaux ont donc opté pour l'application du mécanisme d'indexation défini par le législateur. Vu les modifications que le projet de loi présenté apporte à la loi du 2 août 1971, le gouvernement invite les partenaires sociaux concernés à examiner s'ils souhaitent renégocier cet aspect au sein de la commission paritaire.

TITRE VI

Fonction publique et Finances

Comme au chapitre V relatif à la loi du 2 août 1971 organisant l'indexation des prestations sociales, le présent chapitre réduit également la durée de la période entre le franchissement de l'indice pivot et l'adaptation effective de certaines dépenses dans le secteur public.

Pour ce faire il est nécessaire de modifier l'article 6, 3°, de la loi précitée du 1^{er} mars 1977 en imposant une adaptation de l'indexation de ces dépenses le premier

die uitgaven, de eerste maand die volgt op de maand vanaf dewelke de spilindex werd overschreden.

De wedden en de lonen toegekend in de overheidssector evenals de toelagen, tegemoetkomingen en vergoedingen, voorzover ze ingevolge het verrichten van dienstprestaties zijn toegekend aan de begunstigen van die wedden en lonen, worden wel uitgesloten van de inkorting van de termijn inzake indexering ingevoerd door de wijziging van artikel 6, 3°, van de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld.

Om omdat administratieve wijzigingen zullen nodig zijn voor de begunstigen die tijdens de eerste helft van de maand een door indexering verhoogd bedrag ontvangen wordt aan de Koning de bevoegdheid verleend om de nadere bepalingen voor de toepassing van de wet te kunnen vastleggen.

In sommige paritaire comités hebben de sociale partners ervoor geopteerd om in de collectieve arbeidsovereenkomsten, bedoeld in de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, te verwijzen naar het indexeringsmechanisme zoals bedoeld in de wet van 1 maart 1977. Deze sociale partners hebben er dus voor gekozen om het door de wetgever vastgestelde indexeringsmechanisme toe te passen. Gelet op de wijzigingen die het voorliggend wetsontwerp aanbrengt aan de wet van 1 maart 1977, nodigt de regering de betrokken sociale partners uit om te onderzoeken of zij dit aspect wensen te hernegotiëren in het paritair comité.

TITEL VIII

Landsverdediging

Overdracht van sommige personeelsleden van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie aan het ministerie van Landsverdediging

Bij koninklijk besluit van 3 april 1997 betreffende de overdracht van sommige personeelsleden van Belgacom aan de federale overheid werden onder meer de personeelsleden van de Radio Maritieme Dienst met ingang van 1 april 1997 overgedragen aan het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie

Artikel 6 van dit koninklijk besluit bepaalt dat de personeelsleden ter beschikking kunnen worden gesteld van andere overheidsdiensten

Ingevolge een beslissing van de Ministerraad van 28 maart 1997 werden de activiteiten alsmede het personeel van de Radio Maritieme Dienst overgenomen door het ministerie van Landsverdediging.

mois qui suit celui à partir duquel l'indice pivot a été dépassé.

Les traitements et salaires accordés dans le secteur public, ainsi que les allocations, subventions et indemnités pour autant qu'elles sont accordées en vertu de l'exécution de prestations de service des bénéficiaires de ces traitements et salaires sont exclus de la réduction du délai en matière d'indexation instaurée par la modification de l'article 6, 3°, de la loi du 1^{er} mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public.

Étant donné que des modifications administratives seront nécessaires pour les bénéficiaires qui reçoivent un montant relevé suite à une indexation pendant la première partie du mois, la compétence est donnée au Roi d'arrêter des modalités particulières d'application de la loi.

Au sein de certaines commissions paritaires, les partenaires sociaux ont choisi de renvoyer dans les conventions collectives de travail visées dans la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, au mécanisme d'indexation tel que visé dans la loi du 1^{er} mars 1977. Ces partenaires sociaux ont donc opté pour l'application du mécanisme d'indexation défini par le législateur. Vu les modifications que le projet de loi présenté apporte à la loi du 1^{er} mars 1977, le gouvernement invite les partenaires sociaux concernés à examiner s'ils souhaitent renégocier cet aspect au sein de la commission paritaire.

TITRE VIII

Défense nationale

Transfert de certains membres du personnel de l'Institut belge des Services postaux et des Télécommunications au ministère de la Défense nationale

Par l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures relatives au transfert de certains agents de Belgacom à l'autorité fédérale, des membres du personnel, notamment du Service Radio maritime, ont été transférés à l'Institut belge des Services postaux et des Télécommunications, avec effet au 1^{er} avril 1997.

Cet arrêté royal détermine en son article 6 que les membres du personnel peuvent être mis à la disposition d'autres services publics.

En application d'une décision du Conseil des ministres du 28 mars 1997, les activités ainsi que le personnel du Service Radio maritime ont été repris par le ministère de Défense nationale.

Op 24 februari 2000 heeft de Ministerraad beslist het wettelijk kader te creëren voor de overplaatsing van de thans in dienst zijnde personeelsleden van de Radio Maritieme Dienst van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie naar het ministerie van Landsverdediging. Teneinde de activiteiten van de Radio Maritieme Dienst te kunnen verzekeren zijn er 70 betrekkingen nodig. Bij het vertrek van de overgedragen RMD-personeelsleden worden zij vervangen door 50 militairen en 20 burgerlijke personeelsleden.

Voorliggend wetsontwerp creëert de juridische basis om deze beslissing van de Ministerraad te concretiseren.

Artikel 21 stelt dat de opdrachten en de personeelsleden van het BIPT die bij de Radio Maritieme Dienst zijn tewerkgesteld worden overgedragen aan het ministerie van Landsverdediging.

Hierbij zal rekening gehouden worden met de verworven rechten die de betrokken personeelsleden bij het BIPT genoten. Ze bewaren ten persoonlijke titel hun administratieve en geldelijke anciënniteit, alsook de wedde, het vakantiegeld, de toelagen, vergoedingen, premies en sociale voordelen die ze in Belgacom verkregen hebben en behouden hebben bij de BIPT op datum van hun overdracht bij deze instelling; vanzelfsprekend zal hierover onderhandeld worden met de representatieve vakbonden.

De datum en de nadere regels van deze overdracht worden door de Koning bepaald.

Artikel 22 machtigt de Koning het administratief en het geldelijk statuut van de overgedragen personeelsleden vast te stellen.

TITEL IX

Werkgelegenheid

De wijzigingen die aangebracht worden in de 2 volgende hoofdstukken zijn de volgende :

— het voortzetten na 31 december 2000 van het voordeelbanenplan net als van het plan +2, +3, en de personen in het toepassingsgebied van de plannen +1, +2, +3 en het voordeelbanenplan te voegen die financiële sociale hulp genieten en die ingeschreven staan in het bevolkingsregister;

— bovendien werden wijzigingen ingevoegd om er over te waken dat de sociaalprofessionele inschakeling vergemakkelijkt wordt van buitenlandse ingezetenen die de toelating hebben om in België te verblijven en die zonder bijzondere beperking toegang tot de arbeidsmarkt hebben. Meer bepaald worden de op grond van de wet van 22 december 1999 geregulariseerde personen bedoeld.

Le 24 février 2000, le Conseil des ministres a décidé de créer le cadre légal pour le transfert des membres du personnel actuellement employés au Service Radio maritime de l'Institut belge des Services postaux et des Télécommunications vers le ministère de la Défense nationale. Afin de continuer à assurer les activités du Service Radio maritime, il est nécessaire de prévoir 70 emplois. À leur départ, les membres du personnel du SRM qui sont transférés seront remplacés par 50 militaires et 20 membres du personnel civil.

Le présent avant-projet de loi crée la base juridique permettant de concrétiser cette décision du Conseil des ministres.

L'article 21 précise que les missions et les membres du personnel de l'IBPT qui sont affectés au Service Radio maritime seront transférés au ministère de la Défense nationale.

Sur ce plan, il sera tenu compte des droits acquis des membres du personnel concernés à l'IBPT. Ils conservent à titre personnel leur ancienneté administrative et pécuniaire, ainsi que le traitement, le pécule de vacances, les allocations, les indemnités, les primes et avantages sociaux qu'ils avaient obtenus à Belgacom et conservés à l'IBPT conformément à la date de leur transfert à cet organisme. Il va de soi que cette disposition fera l'objet d'une négociation avec les organisations syndicales représentatives.

La date et les modalités précises de ce transfert seront fixées par le Roi.

L'article 22 autorise le Roi à fixer le statut administratif et pécuniaire des membres du personnel transférés.

TITRE IX

Emploi et Travail

Les modifications apportées dans les deux chapitres suivants sont :

— prolonger le plan avantage à l'embauche, ainsi que le plan +2, +3 au-delà du 31 décembre 2000, et inclure les personnes qui bénéficient de l'aide sociale financière et qui sont inscrites dans le registre de la population dans le champ d'application des plans +1, +2, +3 et avantage à l'embauche;

— en outre, des modifications ont été introduites afin de veiller à faciliter l'insertion socioprofessionnelle de ressortissants étrangers qui sont autorisés à séjourner en Belgique et qui ont accès au marché de l'emploi sans restriction particulière. Sont visés, notamment, les personnes régularisées sur la base de la loi du 22 décembre 1999.

HOOFDSTUK I

Voordeelbanenplan

Art. 23

De regeling voordeelbanenplan die afloopt op 31 december 2000 wordt voor onbepaalde tijd verlengd.

HOOFDSTUK II

Plus-één-, plus-twee-, plus-drie-plan

Art. 24

Het toepassingsgebied van het plan plus één wordt gewijzigd wat betreft de werkzoekenden die het bestaansminimumloon of financiële sociale bijstand genieten. De bestaansminimumloontrekkers en diverse categorieën van begunstigden van de financiële sociale bijstand (de personen die in de bevolkingsregisters ingeschreven staan; zij die over een verblijfsvergunning van onbepaalde duur beschikken; zij van wie het behoud van het recht op verblijf onderworpen is aan de voorwaarde een baan te verkrijgen; en ten slotte zij die beschikken over een verblijfsvergunning van bepaalde duur met het uitgesproken vooruitzicht op het verkrijgen van een verblijfsvergunning van onbepaalde duur na een bepaald aantal verlengingen) vallen voortaan binnen het toepassingsgebied van de wet, in zoverre zij sedert ten minste zes maanden ingeschreven staan als werkzoekende bij een gewestelijk werkgelegenheidsbureau.

Art. 25

De Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening moet, zoals reeds voor andere categorieën werkzoekenden het geval was, een getuigschrift afleveren voor de geschorsten wegens langdurige werkloosheid en voor de herintreders die in het raam van het plus-één-plan in dienst genomen worden.

Voor dergelijke aanwervingen die plaatsvonden vóór de datum van publicatie van deze wet kan de werkgever echter vooralsnog het getuigschrift ontvangen.

CHAPITRE I^{er}**Plan avantage à l'embauche**

Art. 23

Le système plan avantage à l'embauche qui vient à expiration le 31 décembre 2000 est prolongé pour une durée indéterminée.

CHAPITRE II

Plan plus un, plan plus deux, plan plus trois

Art. 24

Le champ d'application du plan plus un est modifié en ce qui concerne les demandeurs d'emploi qui bénéficient du minimex ou de l'aide sociale financière. Les minimexés et diverses catégories de bénéficiaires de l'aide sociale financière (les personnes inscrites dans les registres de la population; celles autorisées au séjour pour une durée illimitée; celles dont le maintien du droit de séjour est conditionné par l'obtention d'un emploi; enfin celles autorisées au séjour pour une durée déterminée avec la perspective expresse de se voir reconnaître une autorisation de séjour de durée illimitée après un certain nombre de renouvellements) appartiennent dorénavant au champ d'application de la loi, pour autant qu'ils soient inscrits depuis au moins six mois comme demandeurs d'emploi auprès d'un office régional de l'emploi.

Art. 25

L'Office national de L'Emploi doit délivrer une attestation, comme c'est déjà le cas pour d'autres catégories de demandeurs d'emploi, pour les personnes dont le droit aux allocations de chômage a été suspendu pour chômage de longue durée et pour les personnes désirant se réinsérer sur le marché de l'emploi qui sont engagées dans le cadre du plan plus un.

Toutefois, pour les personnes qui ont été engagées avant la date de publication de la présente loi, les employeurs peuvent encore se procurer cette attestation.

Art. 26

Dit artikel wijzigt het toepassingsgebied wat de werkzoekenden betreft van het plus-twee-plan en het plus-drie-plan op dezelfde wijze als dit van het plus-één-plan.

Art. 27

Het gaat om een technische opheffing die het gevolg is van de voornoemde wijziging van het toepassingsgebied van het plus-twee-plan en het plus-drie-plan.

Art. 28

Het betreft dezelfde regeling als voorzien in artikel 25, maar voor het plus-twee-plan en het plus-drie-plan.

Art. 29

Het plus-twee- en plus-drie-plan die aflopen op 31 december 2000 worden voor onbepaalde tijd verlengd.

HOOFDSTUK III

Interdepartementaal begrotingsfonds

Art. 30

Op basis van dit artikel kan de Koning andere categorieën werkzoekenden toevoegen aan het toepassingsgebied van het Interdepartementaal begrotingsfonds.

Op deze wijze kunnen de categorieën van werkzoekenden, die toegevoegd werden aan het toepassingsgebied van het plus-één-plan, het plus-twee en plus-drie-plan via de artikelen 24 en 26, eveneens genieten van de toegang tot het interdepartementaal begrotingsfonds.

HOOFDSTUK IV

Plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen

Art. 31

Dit artikel machtigt de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening om in 1999 500 miljoen Belgische frank van

Art. 26

Cet article modifie le champ d'application, en ce qui concerne les demandeurs d'emploi, du plan plus deux et du plan plus trois de la même façon que celui du plan plus un.

Art. 27

Il s'agit d'une dérogation technique suite à la modification susvisée du champ d'application du plan plus deux et du plan plus trois.

Art. 28

Cet article concerne le même système que celui prévu à l'article 25, mais pour le plan plus deux et le plan plus trois.

Art. 29

Le plan plus deux et le plan plus trois, qui viennent à expiration le 31 décembre 2000, sont prolongés pour une durée indéterminée.

CHAPITRE III

Le fonds budgétaire interdépartemental

Art. 30

Sur la base de cet article le Roi peut ajouter d'autres catégories de demandeurs d'emploi au champ d'application du Fonds budgétaire interdépartemental.

De la sorte, les mêmes catégories de demandeurs d'emploi que celles qui sont incluses dans le champ d'application des plan plus un, plus deux et plus trois par les articles 24 et 26 peuvent bénéficier du Fonds budgétaire interdépartemental de promotion de l'emploi.

CHAPITRE IV

Agences locales pour l'emploi

Art. 31

Cet article autorise l'Office national de l'emploi à affecter en 1999 500 millions de francs belges des résér-

de reserves van het PWA-stelsel te gebruiken voor de financiering van de werkloosheidsuitgaven.

Art. 32

Het toepassingsgebied van de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen wordt gewijzigd wat de werkzoekenden betreft : de geregulariseerden en andere categorieën vreemdelingen die een verblijfsvergunning voor onbepaalde duur kunnen bekomen worden eraan toegevoegd.

HOOFDSTUK V

Wijziging van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid

Nauwelijks een semester na de inwerkingtreding van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid, boekt de startbaanovereenkomst een uitgesproken succes : op zes maanden tijd werden zowat 25 000 jongeren aangeworven en dat aantal blijft constant stijgen.

Deze periode heeft toegelaten bepaalde lessen te trekken die aanleiding geven tot enkele technische wijzigingen :

— de mogelijkheid om een startbaanovereenkomst te sluiten gedurende een periode die korter is dan een jaar wanneer de duur van de opleiding of van de leertijd zelf korter is dan een jaar; in dat geval moet een arbeidsovereenkomst volgen op de opleiding of de leertijd zodat de startbaanovereenkomst in het totaal twaalf maanden zou duren;

— de verlenging van de termijn binnen welke een kopie van de startbaanovereenkomst dient bezorgd te worden aan de administratie, overeenkomstig de modelovereenkomst die door de Koning is bepaald;

— de berekening van het aantal overeenkomsten op grond van het personeelsbestand van de werkgevers tijdens het tweede trimester van het voorafgaande jaar, liever dan op 30 juni.

Deze wijziging treedt in werking vanaf 1 april 2000. Inderdaad, de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid neemt het personeelsbestand reeds in aanmerking tijdens het derde trimester van voorafgaande jaar om de verplichting van de werkgevers te bepalen en om de vermindering van de sociale bijdragen vast te leggen waarop zij eventueel aanspraak kunnen maken door het tewerkstellen van laaggeschoolde jongeren. Evenwel zal erover gewaakt worden dat deze wetswijziging geen nadeel berokkent aan de werkgevers die zich zouden beroepen op hun personeelsbestand op 30 juni 1999.

ves du régime des ALE comme recettes propres au financement des dépenses de chômage.

Art. 32

Le champ d'application des agences locales pour l'emploi est modifié en ce qui concerne les demandeurs d'emploi : les régularisés et d'autres catégories d'étrangers susceptibles d'obtenir un droit de séjour illimité, y sont ajoutés.

CHAPITRE V

Modification de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi

À peine plus d'un semestre après l'entrée en vigueur de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi, la convention de premier emploi rencontre un franc succès : en six mois, quelque 25 000 jeunes ont déjà été engagés et ce nombre est en croissance constante.

Cette période a permis de tirer certains enseignements qui donnent lieu à quelques modifications techniques :

— la possibilité de conclure une convention de premier emploi pendant une période inférieure à un an lorsque la durée de la formation ou de l'apprentissage est elle-même inférieure à un an; dans ce cas, un contrat de travail doit suivre la formation ou l'apprentissage de sorte que la convention de premier emploi atteigne, au total, douze mois;

— l'allongement du délai dans lequel une copie de la convention de premier emploi doit être communiquée à l'administration conformément au modèle de convention que le Roi fixe;

— le calcul du nombre de conventions sur la base de l'effectif des employeurs au deuxième trimestre de l'année précédente plutôt qu'au 30 juin.

Cette modification produit ses effets le 1^{er} avril 2000. En effet, l'Office national de Sécurité sociale prend déjà en considération l'effectif au deuxième trimestre de l'année précédente pour déterminer l'obligation des employeurs et les réductions de cotisations sociales auxquelles ils peuvent éventuellement prétendre en cas d'occupation de jeunes moins qualifiés. Toutefois, il sera veillé à ce que cette modification de la loi ne porte pas préjudice aux employeurs qui voudraient se prévaloir de leur effectif au 30 juin 1999.

Bovendien zijn andere wijzigingen meer fundamenteel :

— alleen de tewerkstelling van laaggeschoolde jongeren wordt beschouwd als een werkloosheidsperiode of als een periode van inschrijving als werkzoekende voor de toepassing van de andere maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid;

Deze wijziging treedt eveneens in werking vanaf 1 april 2000. Evenwel zal erover gewaakt worden dat ze geen nadeel berokkent aan de werkgevers die, vóór de datum van bekendmaking van de programmawet in het *Belgisch Staatsblad*, reeds geschoolde jongeren aangeworven zouden hebben in het kader van een andere werkgelegenheidsmaatregel die een werkloosheidsduur of periode van inschrijving als werkzoekende vereist en die niet meer in dienst waren na de startbaanovereenkomst;

— transitoir blijft de vermindering van de sociale bijdragen voorzien voor de reglementering betreffende de jongerenstage een jaar na afloop van de stage verworven door de werkgevers wanneer deze periode reeds loop op 1 april 2000.

Artikel 33 wijzigt artikel 27 van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid door te bepalen dat, indien de opleiding, de leerovereenkomst, de stage of de inschakeling van een kortere duur is dan twaalf maanden, deze startbaanovereenkomst bedoeld in artikel 27, eerste lid, 2° of 3°, gevolgd wordt door een startbaanovereenkomst bedoeld in het 1^e lid, 1° — dit wil zeggen een arbeidsovereenkomst — een duur van twaalf maanden bereikt wordt.

Daartoe is het nodig tegelijk af te wijken van de duur van de startbaanovereenkomst die bestaat uit een arbeidsovereenkomst, en van de minimum duur van de startbaanovereenkomst die bestaat uit een formule van alternerend werken en leren, leerovereenkomst, stage of inschakeling.

Deze wijziging laat de jongere toe, een startbaan te genieten gedurende een jaar en bijgevolg laat ze toe, dat deze jongere in aanmerking komt voor het nakomen van de verplichting van de werkgever die hem met een startbaanovereenkomst tewerkstelt.

Artikel 34 wijzigt artikel 32 van dezelfde wet op volgende wijze.

De werkgever zal beschikken over een termijn van dertig dagen van over zeven om aan de administratie een kopie te bezorgen van de startbaanovereenkomst. De startbaanovereenkomsten die binnen deze termijn werden bezorgd, zullen in aanmerking genomen worden van bij het begin van hun uitvoering. De startbaanovereenkomsten die buiten deze termijn werden bezorgd, zullen in aanmerking genomen worden op de datum van ontvangst. Deze bepaling, net als de verlenging van de termijn, betekenen versoepelingen ten overstaan van de initiële teksten

En outre, d'autres modifications sont plus fondamentales :

— seule l'occupation des jeunes moins qualifiés est considérée comme une période de chômage ou d'inscription comme demandeur d'emploi pour l'application des autres mesures en faveur de l'emploi;

Cette modification produit également ses effets le 1^{er} avril 2000. Toutefois, il sera aussi veillé à ce qu'elle ne porte pas préjudice aux employeurs qui, avant la date de publication de la loi programme au *Moniteur belge*, auraient déjà engagé, dans une autre mesure en faveur de l'emploi qui exige une période de chômage ou d'inscription comme demandeur d'emploi, des jeunes qualifiés qui auraient cessé d'être occupés dans les liens d'une convention de premier emploi;

— transitoirement, la réduction de cotisations sociales prévue pour la réglementation relative au stage des jeunes, un an après la fin du stage, reste acquise aux employeurs lorsque cette période est en cours au 1^{er} avril 2000.

L'article 33 modifie l'article 27 de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi en disposant que, lorsque la formation, l'apprentissage, le stage ou l'insertion ont une durée inférieure à douze mois, la convention de premier emploi visée à l'article 27, alinéa 1^{er}, 2° ou 3°, est suivie d'une convention de premier emploi visée à l'alinéa 1^{er}, 1° — à savoir un contrat de travail — de manière à ce qu'une durée de 12 mois soit atteinte.

Pour ce faire, il est nécessaire de déroger, à la fois, à la durée de la convention de premier emploi qui consiste en un contrat de travail et à la durée minimale de la convention de premier emploi qui consiste en une formule d'alternance entre emploi et formation, apprentissage, stage ou insertion.

Cette modification permet au jeune de bénéficier d'une convention de premier emploi pendant un an et, par conséquent, permet que ce jeune entre en considération pour le respect de l'obligation de l'employeur qui l'occupe dans une convention de premier emploi.

L'article 34 modifie l'article 32 de la même loi de la manière suivante.

L'employeur disposera d'un délai de trente jours au lieu de sept pour communiquer à l'administration une copie de la convention de premier emploi. Les conventions de premier emploi qui auront été communiquées dans le délai seront prises en considération dès le début de leur exécution. Celles qui auront été communiquées en dehors du délai seront prises en considération à la date de leur réception. Cette disposition, de même que l'allongement du délai, constituent des assouplissements par rapport aux textes initiaux.

Overigens zullen slechts de startbaanovereenkomsten die overeenkomstig het model zijn dat de Koning bepaalt, beschouwd worden als startbaanovereenkomsten. Er dient ten slotte opgemerkt te worden, dat het bestaande model aanzienlijk zal worden vereenvoudigd.

De wet geeft de macht aan de Koning om te voorzien dat de mededeling van het afschrift van de startbaanovereenkomst vervangen wordt door een andere wijze van mededeling.

Artikel 35 heeft tot voorwerp artikel 38 van dezelfde wet met terugwerkende kracht op 1 april 2000 te wijzigen : de gelijkstelling van de tewerkstelling van de nieuwe werknemers binnen de startbaanovereenkomst met een periode van werkloosheid of van inschrijving als werkzoekende, voor de toepassing van andere maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid slaat niet alleen meer op de nieuwe laaggeschoolde werknemers. Het leek inderdaad niet gepast de gelijkstelling toe te laten van de tewerkstelling van nieuwe geschoolde werknemers, wat een recht zou geopend hebben op voordelen voor de werkgever die ze vervolgens tewerkgesteld zou hebben in het kader van andere maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid daar waar de vermindering van de werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid slechts toegekend wordt, in het kader van de startbaanovereenkomst, in het geval van tewerkstelling van nieuwe laaggeschoolde werknemers.

Artikel 36 wijzigt artikel 39 van dezelfde wet met terugwerkende kracht op 1 april 2000.

De eerste drie paragrafen bepalen dat de werkgevers nieuwe werknemers niet meer moeten tewerkstellen in verhouding tot hun personeelsbestand op 30 juni van het voorafgaande jaar, maar wel in verhouding tot hun personeelsbestand tijdens het tweede trimester van het voorafgaande jaar en dat dit personeelsbestand wordt uitgedrukt in voltijdse equivalenten. Aldus kan het aantal nieuwe werknemers op een rechtvaardiger manier worden bepaald door de instellingen die belast zijn met de inning en de invordering van de sociale bijdragen.

Overigens werd § 4, derde lid, geschrapt vermits deze bepaling geïntegreerd werd in artikel 32.

Artikel 37 wijzigt artikel 44 van dezelfde wet met terugwerkende kracht op 1 april 2000.

In de eerste plaats voert het dezelfde referentie in, tijdens het tweede trimester in de plaats van op 30 juni van het voorafgaande jaar, als deze die voorzien is in de wijziging van artikel 39.

Overigens wordt § 4 gewijzigd teneinde duidelijk te doen blijken dat de vermindering van de sociale bijdragen toegekend kan worden niet alleen wanneer de startbaanovereenkomst enkel bestaat uit een arbeidsovereenkomst, maar ook wanneer zij gedeeltelijk uit een arbeidsovereenkomst bestaat.

Om overigens de juridische zekerheid te waarborgen, wordt nader bepaald dat het bij afwijking aan artikel 35, § 3, van de wet van 29 juni 1981 houdende de alge-

Par ailleurs, seules les conventions de premier emploi qui seront conformes au modèle que le Roi fixe seront considérées comme des conventions de premier emploi. Il faut enfin noter que le modèle existant sera considérablement simplifié.

La loi donne le pouvoir au Roi de prévoir que la communication de la copie de la convention de premier emploi peut être remplacé par un autre mode de transmission.

L'article 35 a pour objet de modifier rétroactivement au 1^{er} avril 2000 l'article 38 de la même loi : l'assimilation de l'occupation des nouveaux travailleurs dans le cadre de la convention de premier emploi à une période de chômage ou d'inscription comme demandeur d'emploi, pour l'application d'autres mesures en faveur de l'emploi, ne vise plus que les nouveaux travailleurs moins qualifiés. En effet, il a paru inopportun de permettre l'assimilation de l'occupation de nouveaux travailleurs qualifiés, ce qui aurait ouvert un droit à des avantages à l'employeur qui les aurait occupés ensuite dans le cadre d'autres mesures en faveur de l'emploi, alors que la réduction des cotisations patronales de sécurité sociale n'est accordée, dans le cadre de la convention de premier emploi, qu'en cas d'occupation de nouveaux travailleurs moins qualifiés.

L'article 36 modifie rétroactivement au 1^{er} avril 2000 l'article 39 de la même loi.

Les trois premiers paragraphes disposent que les employeurs doivent occuper des nouveaux travailleurs par rapport à leur effectif, non plus au 30 juin de l'année précédente, mais au deuxième trimestre de l'année précédente, cet effectif étant calculé en équivalent temps plein. De la sorte, le nombre de nouveaux travailleurs peut être déterminé, par les organismes chargés de la perception et du recouvrement des cotisations sociales, de manière plus juste.

Par ailleurs, le § 4, alinéa 3, a été supprimé parce que cette disposition a été intégrée dans l'article 32.

L'article 37 modifie rétroactivement au 1^{er} avril 2000 l'article 44 de la même loi.

Tout d'abord, il introduit la même référence, au deuxième trimestre plutôt qu'au 30 juin de l'année précédente, que celle prévue par la modification de l'article 39.

En outre, le § 4 est modifié afin de faire clairement apparaître que la réduction de cotisations sociales peut être accordée, non seulement lorsque la convention de premier emploi consiste uniquement en un contrat de travail, mais aussi lorsqu'elle consiste partiellement en un contrat de travail.

Par ailleurs, pour garantir la sécurité juridique, il est spécifié que c'est par dérogation à l'article 35, § 3, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de

mene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers is, dat het genieten van de in artikel 44 bepaalde verminderingen van de sociale bijdragen, het algemene bedrag van de verschuldigd blijvende bijdragen niet kan overschrijden.

Ten slotte wordt nader bepaald dat de nieuwe werknemers niet in aanmerking komen voor het personeelsbestand van de werkgevers op basis waarvan de tewerkstellingspercentages van de nieuwe werknemers die bereikt moeten worden om de vermindering van de sociale bijdragen te verkrijgen.

Artikel 38 vult artikel 45 aan, rekening houdend met de wijziging die aangebracht wordt aan artikel 27.

Artikel 39 wijzigt artikel 47 van dezelfde wet met terugwerkende kracht op 1 april 2000 door, zoals in de artikelen 39 en 44, dezelfde referentie in te voeren tijdens het tweede trimester in de plaats van op 30 juni van het voorafgaande jaar.

Artikel 40 wijzigt artikel 54 van de voornoemde wet van 24 december 1999 met terugwerkende kracht op 1 april 2000.

§ 1, eerste lid, voorziet niet alleen dat de stages die aangevat zijn vóór 1 april 2000, transitair tot hun beëindiging onderworpen blijven aan de bepalingen van het koninklijk besluit n^o 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces en van zijn uitvoeringsbesluiten, maar ook de verlenging van de vóór 1 april 2000 aangevatte stages wanneer deze verlenging gebeurt na deze datum. Aldus kan de stagiair tewerkgesteld worden gedurende een jaar, zelfs indien zijn stage van zes maanden eindigt na 1 april 2000.

Aan § 1, tweede lid, wordt toegevoegd dat de stagiairs en de daarmee gelijkgestelde personen in aanmerking genomen worden voor het naleven van de tewerkstellingsvoorwaarde, opgelegd om de vermindering van sociale bijdragen bedoeld in artikel 44.

Zo ook wordt aan § 1, derde lid, toegevoegd dat diezelfde personen niet in aanmerking komen voor het personeelsbestand zoals bedoeld in artikel 44.

De wijziging die aangebracht wordt aan § 2 houdt in dat de vrijstellingen van de verplichting stagiairs tewerk te stellen die lopen op 1 april 2000, tot hun beëindiging onderworpen blijven aan de reglementering betreffende de stage indien deze vrijstellingen toegekend werden aan ondernemingen in moeilijkheden of aan plaatselijke besturen, met ofwel een saneringsplan dat een inkrimping van het personeelsbestand oplegt, ofwel met financiële moeilijkheden.

Men moet ook opmerken dat de plaatselijke overheden die een plaatselijk werkgelegenheidsagentschap voor 1 januari 1992 opgericht hebben, ertoe verplicht zijn, jongeren tewerk te stellen terwijl ze geen stagiairs moesten aannemen.

Er werd beslist dat er geen reden meer was om een afwijkend stelsel ten gunste van de plaatselijke overhe-

la sécurité sociale des travailleurs salariés, que le bénéfice des réductions de cotisations sociales prévues par l'article 44 ne peut dépasser le montant global des cotisations qui restent dues.

Enfin, il est précisé que les nouveaux travailleurs ne sont pas pris en considération dans l'effectif du personnel des employeurs sur la base duquel les pourcentages d'occupation des nouveaux travailleurs doivent être atteints pour obtenir la réduction de cotisations sociales.

L'article 38 complète l'article 45 en tenant compte de la modification apportée à l'article 27.

L'article 39 modifie rétroactivement au 1^{er} avril 2000 l'article 47 de la même loi en remplaçant, comme aux articles 39 et 44, la référence au deuxième trimestre plutôt qu'au 30 juin de l'année précédente.

L'article 40 modifie rétroactivement au 1^{er} avril 2000 l'article 54 de la loi du 24 décembre 1999 précitée.

Au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, il est précisé que non seulement les stages en cours le 1^{er} avril 2000 restent soumis transitoirement jusqu'à leur échéance, aux dispositions de l'arrêté royal n^o 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes et de ses arrêtés d'exécution, mais également la prolongation des stages en cours le 1^{er} avril 2000 lorsque cette prolongation intervient après cette date. De la sorte, le stagiaire peut être occupé pendant un an, même si son stage de six mois arrive à échéance après le 1^{er} avril 2000.

Au § 1^{er}, alinéa 2, il est ajouté que les stagiaires et les personnes qui y sont assimilées sont pris en considération pour le respect de la condition d'occupation imposée pour obtenir la réduction de cotisations sociales visée à l'article 44.

De même au § 1^{er}, alinéa 3, il est ajouté que les mêmes personnes ne sont pas prises en considération dans l'effectif visé à l'article 44.

La modification apportée au § 2 a pour effet que les dispenses de l'obligation d'occuper des stagiaires qui sont en cours le 1^{er} avril 2000 restent soumises jusqu'à leur échéance à la réglementation relative au stage lorsque ces dispenses ont été accordées à des entreprises en difficulté ou à des administrations locales, soit sous plan d'assainissement imposant une réduction de personnel, soit en difficulté financière.

Il faut aussi noter que les administrations locales qui ont créé une agence locale pour l'emploi avant le 1^{er} janvier 1992 sont tenues d'occuper des jeunes alors qu'elles ne devaient pas engager de stagiaires.

Il a été considéré qu'il n'y avait plus lieu de maintenir en faveur de ces administrations locales un régime dé-

den aan te houden waarvan deze gedurende meer dan acht jaar genoten hadden en dat het gepast was om die met de andere plaatselijke overheden gelijk te stellen.

Er wordt eveneens voorzien dat deze werkgevers, tot de beëindiging van deze vrijstellingen die toegekend werden overeenkomstig de reglementering betreffende de stage, vrijgesteld zijn van hun verplichtingen inzake de startbaanovereenkomst. Het spreekt vanzelf dat, bij gedeeltelijke vrijstelling, dit slechts van toepassing is op de banen waarop de vrijstelling slaat.

De volgende wijziging heeft tot voorwerp, voor meer duidelijkheid, de opsplitsing van § 3 van artikel 54 van de voornoemde wet van 24 december 1999 in twee paragrafen.

§ 3 handelt voortaan alleen over de vrijstellingen van de stageverplichtingen die, overeenkomstig artikel 10 van het voornoemde koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983, toegekend zijn aan de ondernemingen die de verbintenis hebben aangegaan, door een overeenkomst gesloten met de minister van Werkgelegenheid, bijkomende voltijdse banen te scheppen die, door een arbeidsovereenkomst van onbepaalde duur, voorbehouden worden aan jongeren van minder dan dertig jaar.

Deze bepaling voorziet dat de vrijstellingen die, overeenkomstig artikel 10 van het voornoemde koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983, toegekend zijn en die lopen op 1 april 2000, tot hun beëindiging onderworpen blijven aan de reglementering betreffende de stage.

Er wordt eveneens voorzien dat de werkgevers, tot de beëindiging van deze vrijstellingen die toegekend werden overeenkomstig de reglementering betreffende de stage, vrijgesteld zijn van hun verplichtingen inzake de startbaanovereenkomst.

Deze bepaling voorziet eveneens dat de overeenkomsten, overeenkomstig artikel 10 van het voornoemde koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983, gesloten tussen de minister van Werkgelegenheid en de ondernemingen en die lopen op 1 april 2000, tot hun beëindiging van toepassing blijven. Aldus zijn deze werkgevers verzekerd van het behoud van hun vrijstelling tot de voorziene einddatum. Het tweede lid van § 3 wordt bijgevolg overbodig.

De nieuwe § 4 handelt alleen over de vrijstellingen op de stageverplichting toegekend op basis van artikel 10*bis* van hetzelfde koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983. Deze nieuwe paragraaf verzekert aan de werkgevers bedoeld bij de in uitvoering van het koninklijk besluit van 2 februari 1998 tot uitvoering van voornoemd artikel 10*bis* genomen ministeriële besluiten het voortbestaan tot de voorziene einddatum van hun vrijstelling, 't is te zeggen tot 31 december 2000. Na deze datum, zal een gelijkaardige vrijstelling kunnen verleend worden op basis van artikel 42 van de wet van 24 december 1999, indien de sociale partners in hun interprofessionele akkoord 2001-2002, opnieuw beslissen een percentage

rogatoire dont elles ont bénéficié pendant plus de huit ans et qu'il convenait de les mettre sur le même pied que les autres administrations locales.

Il est aussi précisé que ces employeurs sont, jusqu'à l'échéance de ces dispenses accordées conformément à la réglementation relative au stage, dispensés de leurs obligations en matière de convention de premier emploi. Il va de soi, en cas de dispense partielle, que cela n'a d'effet qu'à l'égard des emplois sur lesquels porte la dispense.

La modification suivante a pour objet, pour plus de clarté, de scinder le § 3 de l'article 54 de la loi du 24 décembre 1999 précitée en deux paragraphes.

Le § 3 traite désormais uniquement des dispenses de l'obligation d'occuper des stagiaires accordées, conformément à l'article 10 de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 précité, aux entreprises qui se sont engagées, par un contrat conclu avec le ministre de l'Emploi, à créer des emplois supplémentaires à temps plein attribués, par contrat de travail à durée indéterminée, à des jeunes de moins de trente ans.

Cette disposition prévoit que les dispenses accordées conformément à l'article 10 de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 précité qui sont en cours le 1^{er} avril 2000 restent soumises jusqu'à leur échéance à la réglementation relative au stage.

Il est aussi précisé que les employeurs sont, jusqu'à l'échéance de ces dispenses accordées conformément à la réglementation relative au stage, dispensés de leurs obligations en matière de convention de premier emploi.

Cette disposition prévoit aussi que les contrats conclus entre le ministre de l'Emploi et les entreprises conformément à l'article 10 de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 précité qui sont en cours le 1^{er} avril 2000 restent applicables jusqu'à leur échéance. Ainsi, ces employeurs sont-ils assurés du maintien de leur dispense jusqu'à l'échéance prévue, rendant de ce fait l'alinéa 2 du § 3 initial superflu.

Le § 4 nouveau traite uniquement des exemptions à l'obligation d'occuper des stagiaires accordées sur la base de l'article 10*bis* du même arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983. Ce nouveau paragraphe garantit aux employeurs visés par les arrêtés ministériels pris en exécution de l'arrêté royal du 2 février 1998 portant exécution de l'article 10*bis* précité la persistance de leur exemption jusqu'à l'échéance prévue, c'est-à-dire jusqu'au 31 décembre 2000. Après cette date, une exemption similaire pourra être accordée en exécution de l'article 42 de la loi du 24 décembre 1999, si les partenaires sociaux, dans leur accord interprofessionnel 2001-2002, décident à nouveau d'affecter un pourcentage de la

van de loonmassa te besteden aan acties ten gunste van personen die in aanmerking komen voor een inschakelingsparcours.

Deze wijzigingen garanderen aan de werkgevers die vrijgesteld waren van de verplichting om stagiairs tewerk te stellen, dat zij — als overgangsmaatregel — tot de einddatum van deze vrijstellingen in dezelfde mate vrijgesteld zullen zijn van de verplichting om nieuwe werknemers met een startbaanovereenkomst tewerk te stellen.

Eveneens transitoir, voorzien deze wijzigingen dat niet in aanmerking komen voor het personeelsbestand dat dient om de verplichting te bepalen inzake de startbaanovereenkomst en inzake de percentages van de tewerkstelling van nieuwe werknemers die moeten bereikt worden om de vermindering van de sociale bijdragen te verkrijgen :

- de personen die tewerkgesteld zijn in uitvoering van de overeenkomsten gesloten tussen de minister van Werkgelegenheid en de werkgevers, overeenkomstig artikel 10 van het voornoemde koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983, op 30 juni van het jaar dat het jaar voorafgaat tijdens hetwelk deze overeenkomsten eindigen;

- de personen die tijdens de tweede trimester 1999 en 2000 werkgelegenheids- of opleidingsmaatregelen genieten die aanleiding hebben gegeven tot de toekenning van de vrijstelling bedoeld in artikel 10*bis* van het voornoemde koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983.

Ten slotte wordt een § 5 bijgevoegd in fine van artikel 54 van dezelfde wet. Deze bepaalt dat de door de reglementering betreffende de stage voorziene vermindering van sociale bijdragen verworven blijft voor de werkgevers op voorwaarde dat de periode tijdens welke zij is toegekend, op 1 april 2000 liep.

HOOFDSTUK VI

Wijziging van de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen

Dit hoofdstuk heeft tot doel het inzamelen toe te laten van de compensatoire vergoedingen door het Tewerkstellingsfonds. Deze vergoedingen zijn verschuldigd :

- door de ondernemingen en administraties die, door het niet tewerkstellen van het verplicht aantal stagiairs of door het ontslaan van personeel ter compensatie van de aanwerving van stagiairs, inbreuk pleegden op het koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 houdende stage en inschakeling van jongeren in het arbeidsproces;

- door de werkgevers die, door het niet tewerkstellen van het verplicht aantal nieuwe werknemers of door het

masse salariale à des actions en faveur de personnes susceptibles de bénéficier d'un parcours d'insertion.

En résumé, ces modifications garantissent aux employeurs qui étaient dispensés de l'obligation d'occuper des stagiaires, que, jusqu'à l'échéance de ces dispenses, ils seront — à titre transitoire — dispensés, dans la même mesure, de l'obligation d'occuper des nouveaux travailleurs dans les liens d'une convention de premier emploi.

Transitoirement également, ces modifications prévoient que ne sont pas prises en considération dans l'effectif qui sert à déterminer l'obligation en matière de convention de premier emploi et les pourcentages d'occupation des nouveaux travailleurs qui doivent être atteints pour obtenir la réduction de cotisations sociales :

- les personnes qui sont occupées en exécution des contrats conclus entre le ministre de l'Emploi et les entreprises conformément à l'article 10 de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 précité, au deuxième trimestre de l'année précédant celle au cours de laquelle ces contrats prennent fin;

- les personnes qui, au deuxième trimestre 1999 et 2000, bénéficient des mesures d'emploi ou de formation ayant donné lieu à l'octroi de l'exemption visée à l'article 10*bis* de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 précité.

Enfin, un § 5 est ajouté in fine de l'article 54 de la même loi. Il dispose que la réduction de cotisations sociales prévue par la réglementation relative au stage reste acquise aux employeurs à condition que la période pendant laquelle elle est octroyée soit en cours au 1^{er} avril 2000.

CHAPITRE VI

Modification du tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires

Le chapitre du présent projet de loi a pour objectif de permettre la collecte par le Fonds pour l'emploi des indemnités compensatoires dues :

- par les entreprises ou administrations qui, en infraction aux dispositions de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes, n'occupent pas le nombre obligatoire de stagiaires ou qui ont licencié du personnel en compensation de l'engagement de stagiaires;

- par les employeurs qui, en infraction aux dispositions de l'article 39, sous-section 3, de la section 1^{re}, du

ontslaan van personeel ter compensatie van de aanwerving van nieuwe werknemers, inbreuk pleegden op artikel 39, onderafdeling 3, van afdeling 1 van hoofdstuk VIII, titel II — Werkgelegenheid — van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid.

Dit hoofdstuk heeft eveneens tot doel de mogelijkheden tot tussenkomst van het Tewerkstellingsfonds uit te breiden tot acties ter bevordering van de werkgelegenheid voor jongeren.

HOOFDSTUK VII

Wijziging van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen

Artikel 42 past de wetteksten aan aan de gewijzigde realiteit, met name de vervanging, vanaf 1 januari 2000, van het Samenwerkingsakkoord 1999-2000 van 3 mei 1999 tussen de Staat, de gemeenschappen en de gewesten betreffende het begeleidingsplan voor de werklozen door het Samenwerkingsakkoord van 30 maart 2000 tussen de Staat, de gemeenschappen en de gewesten betreffende het inschakelingparcours van werkzoekenden naar startbanen. Zo wordt de aanwending van de opbrengst van de vanaf 1 januari 2000 door de werkgevers verschuldigde bijdrage in het kader van de begeleiding van de werklozen geherformuleerd rekening houdend met dit nieuwe samenwerkingsakkoord.

TITEL X

Sociale Zaken en Pensioenen

HOOFDSTUK I

Wijzigingen van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

Een van de pijlers van de begroting 2001 voor de verzekering geneeskundige verzorging betreft het geneesmiddelenbeleid.

Terzake wordt na overleg met de actoren uit de sector een beleid ontwikkeld dat stoelt op volgende krachtlijnen :

- het nastreven van grotere doelmatigheid;
- aandacht voor innovatie;
- vrijwaring van de toegankelijkheid van de patiënt;
- beheersbaarheid van de uitgaven.

Dit vertaalt zich in een aantal maatregelen. In de eerste plaats zullen vereenvoudigde structuren en snellere

chapitre VIII, titre II — Emploi — de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi, n'occupent pas le nombre obligatoire de nouveaux travailleurs ou qui ont licencié du personnel en compensation de l'engagement de nouveaux travailleurs.

Ce chapitre vise également à étendre les possibilités d'intervention du Fonds pour l'emploi à des actions favorisant la création d'emploi pour les jeunes.

CHAPITRE VII

Modification de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses

L'article 42 adapte les textes légaux à la nouvelle réalité, à savoir le remplacement, à partir du 1^{er} janvier 2000, de l'Accord de coopération 1999-2000 du 3 mai 1999 entre l'État, les communautés et les régions concernant le plan d'accompagnement des chômeurs par l'Accord de coopération du 30 mars 2000 entre l'État, les communautés et les régions concernant l'insertion des demandeurs d'emploi vers la convention de premier emploi. En conséquence, l'affectation du produit de la cotisation due à partir du 1^{er} janvier 2000 par les employeurs dans le cadre de l'accompagnement des chômeurs est reformulée compte tenu de ce nouvel accord de coopération.

TITRE X

Affaires sociales et Pensions

CHAPITRE I^{er}

Modifications de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnité coordonné le 14 juillet 1994

Un des piliers du budget 2001 de l'assurance soins de santé concerne la politique des médicaments.

Après concertation avec les acteurs du secteur à ce sujet, une politique sera développée, qui est basée sur les lignes de force suivantes :

- tendre à une plus grande efficacité;
- être attentif aux innovations;
- sauvegarder l'accessibilité pour le patient;
- assurer la maîtrise des dépenses.

Cela se traduit dans une série de mesures. Tout d'abord, des structures simplifiées et des procédures

procedures voor aanvaarding en herziening van terugbetaling geneesmiddelen worden tot stand gebracht, met een betere wetenschappelijke ondersteuning en respect voor de in de Europese richtlijn gestelde tijdslijmieten. Deze maatregelen zullen in een afzonderlijk ontwerp van wet worden opgenomen.

Verder zullen maatregelen worden genomen met het oog op het bevorderen van een rationeel geneesmiddelenbeleid met aandacht voor de globale visie op de zorg. In dit kader situeert zich het stimuleren van generische geneesmiddelen aan de hand van een referentierugbetalingssysteem.

Voor 2001 wordt de budgettaire besparing geraamd op *circa* 1 miljard Belgische frank rekening houdend met de generische geneesmiddelen die op de markt zijn of op korte termijn op de markt worden gebracht.

Met deze maatregel wordt een dubbel effect beoogd : enerzijds zal de gemiddelde prijs van de betrokken geneesmiddelen dalen anderzijds wordt getracht de aantrekkingskracht voor nieuwe generieken te verhogen.

Door campagnes vanwege de overheid en de ziekenfondsen zullen de apothekers, artsen en de verzekerden worden geïnformeerd over de op de markt beschikbare alternatieven waarvoor aan de strengste eisen van volksgezondheid is voldaan.

Artikel 44 van dit ontwerp voert met dit doel artikel 35*bis* in de wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen.

Een andere maatregel in het kader van het vernieuwd geneesmiddelenbeleid betreft het vaststellen van een realistisch en op objectieve beleidskeuzen gestoeld budget.

Hierover wordt met de farmaceutische industrie een overeenkomst afgesloten. Hierin is voorzien dat bij overschrijding van het betrokken budget in 2001 — 94,8 miljard Belgische frank voor het globaal budget geneesmiddelen — de industrie een bedrag aan de verzekering geneeskundige verzorging zal dienen te betalen gelijk aan 65 % van de overschrijding, hetgeen het aandeel van de industrie in de af-fabrieksprijs weerspiegelt. Dit bedrag zal onder de farmaceutische bedrijven worden verdeeld in functie van hun omzet.

De artikelen 45 en 46 van dit ontwerp stellen het hiervoor vermelde globaal budget vast en voorzien in de invoering van voornoemd recuperatiemechanisme.

Voor hetzelfde jaar 2001 blijft de heffing op het omzetcijfer verschuldigd. Het bedrag hiervan wordt gehandhaafd op 4 % van de omzet die in 2000 werd verwezenlijkt.

Artikel 46 voert hiertoe de wettelijke basis in.

Het is noodzakelijk voor de regering dat de middelen die in het kader van de globale begrotingsdoelstelling 2001 (hetzij 542,8 miljard Belgische frank) *a rato* van 22,3 miljard Belgische frank. worden voorbehouden voor nieuwe prioritaire initiatieven, niet worden aangewend

accélérées pour l'acceptation et la révision du remboursement des médicaments seront mises au point, conjointement avec un meilleur support scientifique et un respect des délais fixés dans une directive européenne. Ces mesures feront l'objet d'un projet de loi distinct.

Par ailleurs, des mesures seront prises en vue de promouvoir une politique rationnelle des médicaments, en l'intégrant dans une vision globale des soins. C'est dans ce cadre que se situe également l'incitation à utiliser et des médicaments génériques en recourant à un système de remboursement de référence.

Pour l'année 2001, l'économie budgétaire est estimée à environ 1 milliard de francs belges, compte tenu des médicaments génériques sur le marché ou qui seront mis sur le marché à brève échéance.

Cette mesure vise un double effet : d'une part, le prix moyen des médicaments en question diminuera et, d'autre part, on essaye de renforcer l'attrait pour de nouveaux génériques.

Par des campagnes menées par les autorités et les mutualités, les pharmaciens, les médecins et les assurés seront informés des moyens alternatifs disponibles sur le marché, qui satisfont aux exigences les plus sévères de la santé publique.

Par l'article 44 de ce projet est inséré à cet effet l'article 35*bis* dans la loi du 14 juillet 1994 relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités.

Une autre mesure prise dans le cadre de la nouvelle politique des médicaments concerne la fixation d'un budget réaliste basé sur des choix politiques objectifs.

Une convention est conclue avec l'industrie pharmaceutique à ce sujet. Il y est stipulé qu'en cas de dépassement du budget en question en 2001 — 94,8 milliards de francs belges pour le budget global des médicaments — l'industrie devra rembourser à l'assurance soins de santé un montant égal à 65 % du dépassement, ce qui reflète la part de l'industrie dans le prix départ usine. Ce montant sera réparti entre les entreprises pharmaceutiques en fonction de leur chiffre d'affaires.

Les articles 45 et 46 de ce projet fixent le budget global précité et instaurent le mécanisme de récupération susmentionné.

Pour la même année 2001 la cotisation sur le chiffre d'affaires reste due. Le montant est maintenu à 4 % du chiffre d'affaires réalisé en 2000.

L'article 46 crée à cet effet la base légale.

Il est nécessaire pour le gouvernement que les moyens qui, dans le cadre de l'objectif budgétaire global (égal à 542,8 milliards de francs belges), à raison de 22,3 milliards de francs belges sont réservés pour des initiatives nouvelles prioritaires, ne seront pas dépen-

voor de financiering van andere activiteiten. Daartoe zal een nauwgezette budgettaire opvolging worden georganiseerd.

Artikel 47 en 51 stelt de hierbij te volgen procedure vast.

Met het oog op de realisatie van een bredere financiële toegankelijkheid, wordt in artikel 48 de mogelijkheid voorzien om het huidige mechanisme van de fiscale franchise aan te passen.

Dit mechanisme, zoals dat georganiseerd wordt door artikel 43 van de programmawet van 24 december 1993, sluit de persoonlijke aandelen die betrekking hebben op farmaceutische producten in hun geheel uit van de toepassing van de fiscale franchise.

Gelet op het feit dat sommige farmaceutische producten een essentieel element zijn in de geneeskundige verzorging van vele verzekerden, en dat deze producten voor deze verzekerden een belangrijke uitgavenpost vertegenwoordigen, maakt dit wetsontwerp het mogelijk dat de persoonlijke aandelen van sommige farmaceutische producten, die zullen worden omschreven door de Koning, in aanmerking genomen zullen worden bij de toepassing van de fiscale franchise, zodat aldus de financiële toegankelijkheid van de geneeskundige verzorging op dit vlak verbeterd wordt.

Bij koninklijk besluit zullen parallel gelijkaardige maatregelen worden genomen op het vlak van de sociale franchise.

Ten slotte werd nog een financieel technische bepaling in dit ontwerp opgenomen.

De artikelen 49 en 50 stellen voor de dienstjaren 1996 en 1998 de Z en X waarden op O. Deze waarden leiden ertoe dat voor die jaren de recuperatie niet wordt doorgevoerd zoals eerder werd bepaald bij wet.

Evenwel blijkt nu dat de betrokken artikelen van de wet dienen te worden gehandhaafd teneinde voor latere jaren de marktaandeelcoëfficiënt te kunnen berekenen.

ARTIKELSGEWIJZE COMMENTAAR

Art. 43

Dit artikel preciseert de definitie van de generische geneesmiddelen door te verwijzen naar de bepalingen inzake registratie.

Art. 44

Dit artikel stelt een referentierugbetalingssysteem in voor bepaalde farmaceutische specialiteiten.

Concreet wordt voorgesteld dat een referentierugbetaling wordt ingevoerd indien voor een identiek

sés afin de financer d'autres activités. À cette fin, il est nécessaire d'organiser un suivi budgétaire précis.

Les articles 47 et 51 fixent la procédure à suivre en la matière.

Afin de réaliser une accessibilité financière plus élaborée, l'article 48 prévoit la possibilité d'adapter le mécanisme actuel de la franchise fiscale.

Ce mécanisme, tel qu'il est organisé par l'article 43 de la loi-programme du 24 décembre 1993, exclut de l'application de la franchise fiscale les interventions personnelles relatives aux produits pharmaceutiques dans leur totalité.

Étant donné que certains produits pharmaceutiques constituent un élément essentiel des soins de santé de beaucoup d'assurés et que ces produits représentent pour ces assurés un poste de dépenses important, le présent projet de loi permet de prendre en considération les quotes-parts personnelles pour certains produits pharmaceutiques, qui seront déterminés par le Roi, lors de l'application de la franchise fiscale, de sorte à améliorer sur ce plan l'accessibilité financière aux soins de santé.

Par arrêté royal, des mesures similaires parallèles seront prises pour la franchise sociale.

Enfin, une disposition technique financière figure dans le présent projet.

Les articles 49 et 50 fixent pour les exercices 1996 et 1998 les valeurs Z et X à O. Ces valeurs ont pour conséquence que pour lesdites années la récupération prévue antérieurement par la loi n'est pas effectuée.

Néanmoins, les articles de la loi doivent être maintenus, afin de pouvoir calculer le coefficient de la part du marché pour des années ultérieures.

COMMENTAIRE ARTICLE PAR ARTICLE

Art. 43

Cet article précise la définition des médicaments génériques, en faisant référence aux dispositions en matière d'enregistrement.

Art. 44

Cet article instaure un système de remboursement de référence pour certaines spécialités pharmaceutiques.

Concrètement il est proposé d'instaurer un remboursement de référence lorsque, pour un principe actif et

werkzaam bestanddeel en toedieningsvorm verschillende specialiteiten « *off patent* » beschikbaar zijn. De basis voor tegemoetkoming zal in dit geval worden vastgelegd op 16 % onder het huidig niveau van de referentiespecialiteiten.

De betrokken maatregel gaat in op 1 april 2001. Vanaf 2002 zullen tweemaal per jaar de betrokken lijsten bij ministerieel besluit worden gepubliceerd.

Art. 45 en 46

Deze artikelen voeren het principe in van een globaal budget voor de geneesmiddelensector, het daaraan gekoppelde recuperatiemechanisme alsook de bestemming van de eventueel teruggevorderde bedragen.

Artikel 46 verlengt de bepalingen inzake de heffing op het omzetcijfer van de farmaceutische specialiteiten voor het jaar 2001.

Art. 47 en 51

Bij het vastleggen van de globale begrotingsdoelstelling kunnen, bovenop het uitgavenniveau dat volgt uit de toepassing van de reële groeionorm van 2,5 %, uitzonderlijke of bijzondere uitgaven worden toegevoegd. Deze bedragen dienen beschouwd te worden als geaffecteerde bedragen in die zin dat ze enkel kunnen aangewend worden voor de financiering van welbepaalde of nieuwe initiatieven. Ze kunnen dus niet gebruikt worden voor de financiering van de bestaande activiteiten waarvan de evolutie in consumptie en kostprijs binnen de wettelijke groeionorm van 2,5 % moet worden gerealiseerd.

Om te vermijden dat een eventuele niet voorziene toename van de bestaande activiteiten de financiële middelen zou uitputten die voorzien zijn voor die welbepaalde of nieuwe initiatieven is het wenselijk de evolutie van beide uitgavenpakketten afzonderlijk te onderwerpen aan de correctieprocedures en correctiemechanismen.

Aangezien dit niet altijd mogelijk is wordt het overgelaten aan de Algemene raad om vast te stellen wanneer het wel en wanneer het niet mogelijk is.

Art. 48

Dit artikel wijzigt artikel 43, § 1, 1°, van de programmawet van 24 december 1993 in die zin, dat de Koning bepaalt dat enkel de persoonlijke aandelen van de farmaceutische producten die hij omschrijft, in aanmerking komen voor de toepassing van de fiscale franchise.

une forme d'administration identiques, différentes spécialités « *hors brevet* » sont disponibles. La base pour le remboursement sera fixée dans ce cas à 16 % au dessous du niveau actuel des spécialités de référence.

La mesure en question entre en vigueur le 1^{er} avril 2001. Dès 2002, les listes en question seront publiées deux fois par an, sous forme d'arrêté ministériel.

Art. 45 et 46

Ces articles instaurent le principe d'un budget global pour le secteur des médicaments, le mécanisme de récupération qui y est lié, et précisent la destination des montants éventuellement récupérés.

L'article 46 proroge les dispositions en matière de cotisation sur le chiffre d'affaires des spécialités pharmaceutiques pour l'année 2001.

Art. 47 et 51

Lors de la fixation de l'objectif budgétaire global, des dépenses exceptionnelles ou particulières peuvent être ajoutées, au delà du niveau de dépenses qui résulte de l'application de la norme de croissance réelle de 2,5 %. Ces montants doivent être considérés comme des montants affectés, en ce sens qu'ils ne peuvent être utilisés que pour le financement d'initiatives bien déterminées ou nouvelles. Ils ne peuvent donc servir pour le financement d'activités existantes, dont l'évolution en consommation et coût doit être réalisée dans les limites de la norme de croissance légale de 2,5 %.

Afin d'éviter qu'un accroissement éventuel non prévu des activités existantes n'épuise les moyens financiers prévus pour ces initiatives bien déterminées ou nouvelles, il est souhaitable de soumettre l'évolution des deux ensembles de dépenses séparément aux procédures de correction et aux mécanismes de correction.

Étant donné que cela n'est pas toujours possible, il appartient au Conseil général de déterminer quand cela est réalisable et quand ce n'est pas le cas.

Art. 48

Cet article modifie l'article 43, § 1^{er}, 1°, de la loi-programme du 24 décembre 1993 en ce sens que le Roi détermine que seules les interventions personnelles pour les produits pharmaceutiques qu'il définit entrent en ligne de compte pour l'application de la franchise fiscale.

Art. 49 en 50

Het bestaande artikel 62*bis* van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 stelt dat de artikelen 61 en 62 van deze wet niet worden toegepast voor het dienstjaar 1996 en voor het dienstjaar 1998.

Dit heeft voor gevolg dat de marktaandeelcoëfficiënten voor het jaar 1996 niet kunnen worden berekend.

In de voorschottenfase met betrekking tot het jaar 1997 werd er geen budgetoverschrijding vastgesteld. Nochtans is artikel 61 wél van toepassing. De marktaandeelcoëfficiënten kunnen derhalve normaal worden berekend. Echter niet de correctiefactoren, die dienen berekend te worden op basis van de marktaandeelcoëfficiënten van de jaren 1994, 1995 en 1996.

Indien er ook in de definitieve recuperatiefase er geen budgetoverschrijding wordt vastgesteld, zijn de laboratoria voor het jaar 1997 geen *ristorno* verschuldigd, en is er voor dat jaar dan ook geen probleem.

De marktaandeelcoëfficiënten voor het jaar 1998 kunnen niet worden berekend.

Vanaf 1999 en volgende, is het onmogelijk, bij eventuele budgetoverschrijdingen, de in artikel 61 voorziene berekeningen te maken.

HOOFDSTUK II

De ziekenhuizen

Wat betreft de ziekenhuizen, worden twee elementen voorgesteld : enerzijds wordt in het kader van de wet op de ziekenhuizen, aan de Koning de bevoegdheid verleend om voorwaarden vast te stellen waaronder statistische gegevens door de beheerder moeten worden medegedeeld aan de medische raad; een tweede bepaling strekt tot een regularisatie van bedragen die voor het verleden zijn uitbetaald, tot dekking van de kosten van de in 1991 afgesloten sectoriële akkoorden ten behoeve van het personeel in diensten die niet door het budget van financiële middelen worden gefinancierd.

In de huidige versie van artikel 128*bis* wordt gestipuleerd dat de Koning, overeenkomstig nader door Hem te bepalen regels, kan bepalen welke financiële of statistische gegevens door de beheerder moeten worden medegedeeld aan de medische raad van een ziekenhuis. De voorgestelde wijziging strekt ertoe om aan de Koning de bevoegdheid te verlenen om ook de voorwaarden vast te stellen.

De in 1991 afgesloten sectoriële akkoorden tussen de representatieve organisaties van het personeel en de werkgevers, voorzagen voor het ziekenhuispersoneel dat tewerkgesteld wordt in diensten die gefinancierd worden door honoraria, dat de regering deze financiering zou dekken, hetzij door maatregelen ter uitvoering

Art. 49 et 50

L'article 62*bis* actuel de la loi coordonnée le 14 juillet 1994 stipule que les articles 61 et 62 de cette loi ne sont pas appliqués pour l'exercice 1996 et pour l'exercice 1998.

Il en résulte que les coefficients de la part du marché pour l'année 1996 ne peuvent être calculés.

Dans la phase des avances concernant l'année 1997 aucun dépassement budgétaire n'a été constaté. Pourtant, l'article 61 est applicable. Les coefficients de la part du marché peuvent dès lors être calculés normalement, mais pas les facteurs de correction, qui doivent être calculés sur la base des coefficients de la part du marché des années 1994, 1995 et 1996.

Si, dans la phase de récupération définitive, on ne constate pas non plus de dépassement budgétaire, les laboratoires ne doivent pas payer de *ristourne* pour l'année 1997 et aucun problème ne se pose pour cette année.

Les coefficients de la part du marché pour l'année 1998 ne peuvent être calculés.

À partir de l'année 1999 et suivantes, il est impossible, en cas de dépassements budgétaires éventuels, de procéder aux calculs prévus à l'article 61.

CHAPITRE II

Les hôpitaux

En ce qui concerne les hôpitaux, deux éléments sont proposés : d'une part, dans le cadre de la loi sur les hôpitaux on confère au Roi la compétence de fixer les conditions suivant lesquelles les données statistiques doivent être communiquées par le gestionnaire au conseil médical; d'autre part, une deuxième disposition vise à régulariser les montants versés dans le passé et à couvrir le coût des accords sectoriels conclus en 1991 en faveur du personnel travaillant dans des services non financés par le budget des moyens financiers.

Dans sa version actuelle, l'article 128*bis* dispose que le Roi peut, selon les règles déterminées par Lui, fixer les données financières ou statistiques qui doivent être communiquées par le gestionnaire au conseil médical d'un hôpital. La modification proposée vise à conférer au Roi la compétence de fixer également les conditions.

Les accords sectoriels conclus en 1991 entre les organisations représentatives des travailleurs et des employeurs prévoyaient, pour le personnel hospitalier travaillant dans des services financés par les honoraires, que le gouvernement assurerait ce financement, soit par des mesures portant exécution de l'article 140 de la loi

van artikel 140 van de gecoördineerde wet op de ziekenhuizen, hetzij van aanpassingen van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen, hetzij via andere regelingen. *In casu* werd een regeling uitgevaardigd bij koninklijk besluit van 29 september 1992 tot uitvoering van artikel 94, derde lid, van de wet op de ziekenhuizen. Dit koninklijk besluit werd, op grond van een ontoereikende rechtsgrond, vernietigd door de Raad van State bij arrest van 15 maart 1996. Intussen werd bij koninklijk besluit van 16 april 1997 een artikel 139*bis* in de gecoördineerde ziekenhuiswet ingevoegd, wat de rechtsgrond moet onderbouwen van een nieuw te nemen koninklijk besluit. Het voorgestelde artikel strekt er echter toe om de bedragen, toegekend via het budget van financiële middelen voor de periode tussen 1992 en 2000, te regulariseren.

HOOFDSTUK III

Kruispuntbank

Krachtens artikel 46, eerste lid, 6°, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid dient het Toezichtscomité bij de Kruispuntbank een lijst bij te houden van de mededelingen van sociale gegevens van persoonlijke aard waarvoor het een machtiging heeft verleend of waarvan het in kennis werd gesteld. Deze lijst bevat in de praktijk echter ook de gegevens bedoeld in artikel 17, § 3, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens betreffende de geautomatiseerde verwerkingen van persoonsgegevens die door de instellingen van sociale zekerheid worden verricht met het oog op de toepassing van de sociale zekerheid. Het verdient aanbeveling te voorzien in een wettelijke regeling van deze praktijk.

De nadere regels die de Koning op grond van het ontworpen artikel 46, eerste lid, 6*bis*, vermog te bepalen, hebben enkel betrekking op de openbaarmaking van de voormelde lijst en betreffen als dusdanig een maatregel van openbaarheid van bestuur. De Raad van State vraagt op te merken dat ze er niet toe kunnen leiden dat er wordt afgeweken van de regels met betrekking tot het inzagerecht in bestanden bedoeld in artikel 10 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens. Dit is te meer zo daar de bedoelde lijst geen persoonsgegevens bevat doch enkel vermeldt over welke soort van gegevens het gaat.

Om de privacywet dus eigenlijk niet eens van toepassing is op deze lijst (vermits het niet gaat over persoonsgegevens), kan de machtiging aan de Koning ook geen gevolgen hebben voor de regels inzake het verbeteren van persoonsgegevens.

coordonnée sur les hôpitaux, soit par des adaptations de la nomenclature des prestations médicales, soit par d'autres réglementations. En l'occurrence, une réglementation a été promulguée par l'arrêté royal du 29 septembre 1992 portant exécution de l'article 94, alinéa trois, de la loi sur les hôpitaux. Fondé sur une base juridique insuffisante, cet arrêté royal a été annulé par le Conseil d'État par arrêt du 15 mars 1996. Entre-temps, un article 139*bis* a été inséré par l'arrêté royal du 16 avril 1997 dans la loi sur les hôpitaux. Il constitue la base juridique sur laquelle un nouvel arrêté royal pourra être pris. Toutefois, l'article proposé vise à régulariser les montants octroyés par le budget des moyens financiers pour la période comprise entre 1992 et 2000.

CHAPITRE III

Banque-carrefour

En vertu de l'article 46, alinéa 1^{er}, 6°, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, le Comité de surveillance est tenu de tenir à jour auprès de la Banque-carrefour une liste des communications de données sociales à caractère personnel pour lesquelles il a accordé une autorisation ou dont il a été informé. Dans la pratique, cette liste comprend aussi les données visées à l'article 17, § 3, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel concernant les traitements automatisés de données à caractère personnel effectués par les institutions de sécurité sociale en vue de l'application de la sécurité sociale. Il est recommandé de prévoir une disposition légale fondant cette pratique.

Les modalités que le Roi peut déterminer sur la base du projet d'article 46, alinéa 1^{er}, 6*bis*, concernent uniquement la publication de la liste précitée et se rapportent comme telles à une mesure de publicité de l'administration. Le Conseil d'État fait observer qu'elles ne peuvent entraîner une dérogation aux règles relatives au droit de consultation des fichiers visés à l'article 10 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel. C'est d'autant plus vrai parce que la liste en question ne comprend pas de données à caractère personnel mais mentionne uniquement la sorte de données dont il s'agit.

La loi sur la vie privée n'étant, en fait, même pas d'application à cette liste (puisque'il ne s'agit pas de données à caractère personnel), le pouvoir donné au Roi ne peut pas non plus avoir d'effets sur les règles en matière de rectification des données à caractère personnel.

HOOFDSTUK IV

Openbare Instellingen van sociale zekerheid

Het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, dat de basis vormt voor de responsabilisering van de parastatalen, ging uit van een situatie waarin redelijkerwijs kon verwacht worden dat de modernisering van de parastatalen sneller zou verlopen dan die van de administratie. Men wou dan ook voorkomen dat dit snelle moderniseringsproces zou gehinderd worden door een trager proces voor de rest van de administratie. Om die reden voorzagen een aantal bepalingen in regels die systematisch afweken van hetgeen algemeen geldt voor de overheid, met name inzake overheidspersoneel. Zo zouden de parastatalen in principe het algemeen personeelsstatuut *niet* volgen en zouden er bijgevolg afwijkende regels zijn inzake overleg.

Door de ingrijpende veranderingen die de minister van ambtenarenzaken in gang heeft gezet voor het ganse overheidsapparaat, gaat deze redenering niet meer op, meer zelfs, de responsabilisering van de parastatalen lijkt bijgehaald te worden door de modernisering van de ganse overheid. Het was dan ook niet meer nodig, en zelfs niet langer wenselijk, om principieel in andere regels te voorzien voor de parastatalen. Een en ander sluit niet uit dat afwijkingen die te maken met de eigenheden van de parastatalen mogelijk moeten blijven.

In de wet van 12 augustus 2000 werden om deze reden een aantal wijzigingen aangebracht aan het voormelde koninklijke besluit. Door deze wijzigingen moesten ook de regels inzake overleg tussen overheid en personeel aangepast worden, omdat anders de parastatalen niet langer betrokken zouden zijn bij het overleg over het op hen toepasselijk personeelsstatuut. Er werd toen gekozen voor een speciale vorm van gezamenlijk overleg.

Op de vergadering van 10 juli 2000, toen de programmawet reeds in de Kamer was behandeld, heeft het Comité A zich echter uitgesproken voor de gebruikelijke overlegstructuur en niet de bijzondere structuur die in de programmawet werd voorgesteld. In navolging van deze vergadering werd intussen het sectorcomité 20 opgericht.

Eén en ander impliceert wel dat de speciale regeling die door de programmawet van 12 augustus 2000 werd ingevoerd, weer ongedaan moet gemaakt worden. Er dient niet voorzien te worden in een andere regeling,

CHAPITRE IV

Institutions publiques de sécurité sociale

L'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, qui constitue la base de la responsabilisation des parastataux, partait d'une situation dans laquelle il pouvait raisonnablement être escompté que la modernisation des parastataux se déroulerait plus rapidement que celle de l'administration. Dès lors, on a voulu éviter que ce processus rapide de modernisation soit gêné par un processus plus lent pour le reste de l'administration. Pour cette raison, un certain nombre de dispositions prévoyaient des règles qui dérogeaient systématiquement à ce qui s'appliquait en général aux pouvoirs publics, notamment en matière de personnel des pouvoirs publics. Ainsi, les parastataux ne devaient en principe *pas* suivre le statut général du personnel et par conséquent, il devait y avoir des règles dérogatoires en matière de concertation.

Avec les changements radicaux que le ministre de la Fonction publique a mis en marche pour tout l'appareil d'État, ce raisonnement ne tient plus; plus même, la responsabilisation des parastataux semble être dépassée par la modernisation de tous les pouvoirs publics. Aussi n'est-il plus nécessaire, voire plus souhaitable, de prévoir par principe d'autres règles pour les parastataux. L'un et l'autre n'excluent pas que les dérogations qui se rapportent aux spécificités des parastataux doivent rester possibles.

La loi du 12 août 2000 a apporté, pour cette raison, certaines modifications à l'arrêté royal précité. Ces modifications devaient aussi adapter les règles en matière de concertation entre pouvoirs publics et personnel, sinon les parastataux ne seraient plus intéressés à la concertation sur le statut de personnel qui leur est d'application. Il a été opté alors pour une forme particulière de concertation commune.

À la réunion du 10 juillet 2000, alors que la loi-programme avait déjà été examinée à la Chambre, le Comité A s'est toutefois prononcé en faveur de la structure de concertation habituelle et pas pour la structure spéciale qui a été proposée dans la loi-programme. Suite à la décision de cette réunion, le comité de secteur 20 a été créé entre-temps.

L'un et l'autre impliquent toutefois que le régime spécial qui a été instauré par la loi-programme du 12 août 2000 doit de nouveau être annulé. Il ne faut pas prévoir un autre régime, puisque, à défaut d'une disposition con-

omdat bij gebreke aan andersluidende bepaling de normale overlegregels gelden, hetgeen de bedoeling was van het Comité A.

HOOFDSTUK V

Wijziging van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van mijnwerkers en gelijkgestelden

Naar aanleiding van wat er beslist werd in het interprofessioneel akkoord 1999-2000, voorziet de wet van 12 juli 2000, tot wijziging, wat de door de werkgevers verschuldigde bijdrage voor werkloosheid wegens economische oorzaken betreft, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, de invoering van een nieuwe bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid voorzien ter responsabilisering van de werkgevers in het raam van de economische werkloosheid. Dezelfde maatregel moet worden toegepast op de werkgevers onderworpen aan de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en er mee gelijkgestelden.

HOOFDSTUK VI

Alternatieve financiering

Art. 57 en 58

Teneinde het vertrouwen van de bevolking in de financiële situatie van de sociale zekerheid te versterken, stelt de regering voor om enerzijds de schulden van de sociale zekerheid volledig over te nemen. Eind 2000 zullen deze schulden 34,0 miljard Belgische frank bedragen in het stelsel van de werknemers en 23,5 miljard Belgische frank in het stelsel van de zelfstandigen.

De Staat past anderzijds het niveau van de alternatieve financiering aan. Voor het stelsel van de werknemers gebeurt in 2001 een aanpassing ten belope van het bedrag van de overgenomen schulden.

Voor het stelsel van de zelfstandigen gebeurt een aanpassing ten belope van een bedrag dat mogelijk is zonder het budgettair evenwicht in het gedrang te brengen. Vermits het bedrag van de overgenomen schulden het ingekorte bedrag aan alternatieve financiering overtreft, zal hiermee de komende jaren verder rekening moeten gehouden worden. Dit betekent dat het bedrag aan alternatieve financiering jaarlijks met een vast bedrag zal verminderd worden, totdat het bedrag aan schuldovername is bereikt. Surplussen ingevolge bijdragegroei blijven binnen het stelsel, evenals de ruimte

traire, les règles normales de concertation sont d'application, ce qui était le but du Comité A.

CHAPITRE V

Adaptation de l'arrêté loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés

Comme suite à ce qui a été décidé dans le cadre de l'accord interprofessionnel 1999-2000, la loi du 12 juillet 2000 modifiant, en ce qui concerne la cotisation due par les employeurs pour le chômage résultant de causes économiques, la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, instaure une nouvelle cotisation spéciale pour la sécurité sociale afin de responsabiliser les employeurs dans le cadre du chômage économique. La même mesure doit s'appliquer pour les employeurs assujettis à l'arrêté loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés.

CHAPITRE VI

Financement alternatif

Art. 57 et 58

Afin de renforcer la confiance de la population dans la situation financière de la sécurité sociale, le gouvernement propose d'une part de reprendre l'intégralité des dettes de la sécurité sociale. Fin 2000, ces dettes s'élèveront à 34,0 milliards de francs belges dans le régime des travailleurs salariés et à 23,5 milliards de francs belges dans le régime des travailleurs indépendants.

D'autre part, l'État adapte le niveau du financement alternatif. En ce qui concerne le régime des travailleurs salariés, l'adaptation s'opérera en 2001 à concurrence du montant des dettes reprises.

Pour ce qui est du régime des travailleurs indépendants, l'adaptation s'opérera à concurrence d'un montant qui soit possible sans mettre en péril l'équilibre budgétaire. Puisque le montant des dettes reprises dans le régime des travailleurs indépendants excède le montant réduit du financement alternatif, il conviendra de continuer à en tenir compte au cours des prochaines années. Cela signifie que le montant du financement alternatif sera réduit chaque année d'un montant fixe, jusqu'à ce que le montant de la reprise des dettes soit atteint. Les surplus résultant d'une croissance des coti-

gecreëerd ingevolge het niet-aflossen van de schulden op kosten van het stelsel.

Het niveau van de alternatieve financiering, zoals vastgesteld ingevolge § 1, zal opnieuw van toepassing zijn vanaf 2002 voor het stelsel van de werknemers, en vanaf 2010 voor het stelsel van de zelfstandigen.

Artikel 59 beoogt artikel 89 (en 90) van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen te vervangen om de alternatieve financiering van de sociale zekerheid aan te passen aan de beslissingen van het begrotingsconclaaf en aan de overname door de Staat van de schulden van de sociale zekerheid.

Wat de aanpassing van het bedrag van de alternatieve financiering voor toekomstige sociale zekerheidsuitgaven betreft, wordt verwezen naar de beslissingen van de regering met betrekking tot het Zilverfonds.

HOOFDSTUK VII

Pensioenen

Artikel 68 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen heeft een solidariteitsafhouding op de wettelijke pensioenen en de als zodanig geldende voordelen bedoeld als aanvulling ervan ingesteld.

De wettelijke basis van deze solidariteitsafhouding kan niet worden betwist. Om evenwel de uitvoerbaarheid van voormeld artikel te verzekeren voor de periode van 1 januari 1995 tot 31 december 1996, dient in duidelijke bepalingen te worden voorzien.

Daarom bepaalt artikel 23 van de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen onder meer wat verstaan moet worden onder wettelijk pensioen, onder alleenstaande begunstigde en onder begunstigde met gezinslast, in welke gevallen de afhouding aan het Fonds voor het evenwicht van de pensioenstelsels wordt gestort, hoe een kapitaal moet worden omgezet in een fictieve rente en in welke volgorde deze afhouding op de verschillende pensioenen van eenzelfde begunstigde moet worden toegepast.

Een materiële vergissing heeft er evenwel toe geleid dat in voormeld artikel 23 van de wet van 12 augustus 2000, een punt dat een van de definities van de term « begunstigde met gezinslast » bevat, werd weggelaten.

Deze definitie wordt opgenomen in artikel 60.

Net zoals artikel 23 van de wet van 12 augustus 2000 heeft ook artikel 60 uitwerking van 1 januari 1995 tot en met 31 december 1996. Voor de verantwoording van de terugwerkende kracht wordt verwezen naar de overwegingen bij voormeld artikel 23.

sations demeureront au sein du régime, de même que les marges créées à la suite du non-amortissement des dettes au dépens du régime.

Le niveau du financement alternatif, comme fixé au § 1^{er}, sera a nouveau d'application à partir de 2002 pour le régime des travailleurs salariés et à partir de 2010 pour le régime des travailleurs indépendants.

L'article 59 vise à remplacer l'article 89 (et 90) de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses afin d'adapter le financement alternatif de la sécurité sociale aux décisions du conclave budgétaire et à la reprise par l'État de la dette de la sécurité sociale.

En ce qui concerne l'adaptation du montant du financement alternatif en vue des dépenses futures dans la sécurité sociale, référence est faite aux décisions du gouvernement concernant le Fonds de Vieillessement.

CHAPITRE VII

Pensions

L'article 68 de loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales a institué une retenue de solidarité sur les pensions légales et sur les avantages tenant lieu de pension destinés à les compléter.

La base légale de cette retenue de solidarité ne peut pas être contestée. Toutefois, des dispositions précises doivent être prévues afin d'assurer l'exécution de l'article précité pour la période du 1^{er} janvier 1995 jusqu'au 31 décembre 1996.

À cette fin l'article 23 de la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses détermine ce qu'il faut entendre par pension légale, par bénéficiaire isolé et par bénéficiaire avec charge de famille, les cas pour lesquels la retenue doit être versée au Fonds d'équilibre des régimes de pension, comment un capital doit être converti en rente fictive et dans quel ordre de priorité cette retenue doit être appliquée sur les différentes pensions d'un même bénéficiaire.

Une erreur matérielle a eu pour conséquence l'omission dans l'article 23 précité de la loi du 12 août 2000, d'un point qui contient une des définitions de la notion « bénéficiaire ayant charge de famille ».

Cette définition est reprise dans l'article 60.

Tout comme l'article 23 de la loi du 12 août 2000, l'article 60 produit ses effets du 1^{er} janvier 1995 au 31 décembre 1996. Quant à la justification de la rétroactivité l'on se réfère aux considérations développées au sujet de l'article 23 précité.

TITEL XI

Maatschappelijke integratie

Art. 61

Omwille van de huidige instroom van asielzoekers is in de meeste grotere steden met een relatief sterke concentratie van vreemdelingen en armen de goedkope woningmarkt verzadigd. Ook in kleinere gemeenten is het vinden van een betaalbare woning voor een asielzoeker geen evidentie. Heel wat eigenaars zijn immers niet geneigd hun eigendom te verhuren aan vreemdelingen in het algemeen en asielzoekers in het bijzonder. Dit beperkte woningaanbod drijft heel wat asielzoekers tot de wanhoop. Malafide eigenaars van goedkope woningen spelen hier schaamteloos op in. Een groot deel van de financiële steun verdwijnt op die manier in de zakken van huisjesmelkers en uitbuiters.

Enkele voorbeelden. Steeds vaker worden kamers voor één persoon aan tien personen en per m² verhuurd. Bepaalde huizen worden zelfs meerdere keren per dag verhuurd, in drie shiften van acht uur bijvoorbeeld. Asielzoekers en families met kinderen leven in volstrekt mensonwaardige omstandigheden. Dit is onaanvaardbaar.

Daarom zal er in de Vreemdelingenwet van 15 december 1980 een extra artikel ingevoegd worden dat huisjesmelkerij en meervoudige verhuring van hetzelfde pand expliciet strafbaar stelt.

Art. 62

De wet voorziet thans dat de minister tot wiens bevoegdheid de Maatschappelijke Integratie behoort het Rode Kruis van België, de andere overheden, de openbare besturen en de verenigingen die voldoen aan de voorwaarden die de Koning bepaalt, ermee kan belasten om maatschappelijke dienstverlening te verstrekken aan asielzoekers op kosten van de Staat en volgens de bij overeenkomst vastgestelde regels.

Teneinde de beoogde forse uitbreiding van het aantal opvangplaatsen te realiseren onder andere op basis van een algemene offerteaanvraag, en te voorzien dat daartoe met alle mogelijke valabele kandidaten, overeenkomsten kunnen worden gesloten, worden ook « rechtspersonen » toegevoegd als mogelijke initiatiefnemers om maatschappelijke dienstverlening te verstrekken aan asielzoekers.

Momenteel voorziet de wetgeving reeds dat kandidaat-vluchtelingen een door de Staat georganiseerd of erkend centrum als verplicht plaats van inschrijving aan-

TITRE XI

Intégration sociale

Art. 61

À cause de l'afflux actuel des demandeurs d'asile, le marché de logements bon marché dans la plupart des villes plus grandes à concentration relativement forte d'étrangers et de démunis, est saturé. Même dans les communes plus petites, il n'est pas évident de trouver un logement à un prix abordable pour un demandeur d'asile. Nombre de propriétaires ne sont pas enclins à louer leur propriété à des étrangers en général ou à des demandeurs d'asile en particulier. Cette offre limitée de logements est source de désespoir de bon nombre de demandeurs d'asile. Des propriétaires de logements à prix abordable sont souvent de mauvaise foi et profitent de la situation de manière éhontée. Ces exploiters et propriétaires de mauvaise foi se remplissent ainsi les poches avec une part importante de l'aide financière.

Quelques exemples. De plus en plus souvent des chambres pour une personne sont louées à dix personnes et au mètre carré. Certaines maisons sont même louées plusieurs fois par jour en des étapes de huit heures par exemple. Des demandeurs d'asile et des familles avec des enfants vivent dans des circonstances avilissantes. Ceci est inacceptable.

Pour cette raison un article supplémentaire sera ajouté à la Loi des Étrangers du 15 décembre 1980 rendant explicitement punissable l'exploitation ainsi que la location multiple d'un même logement.

Art. 62

La loi prévoit actuellement que le ministre qui a l'Intégration sociale dans ses attributions peut charger la Croix-Rouge de Belgique, les autres autorités, les pouvoirs publics et les associations qui satisfont aux conditions fixées par le Roi, de dispenser l'aide sociale à des demandeurs d'asile, aux frais de l'État, selon des règles fixées par convention.

Afin de faire face à l'augmentation très importante du nombre de places d'accueil à réaliser entre autre sur la base d'un appel d'offre général et pour offrir la possibilité de passer convention avec tous les candidats valables, il est ajouté les termes « personnes de droit » comme promoteur possible pour dispenser l'aide sociale à des demandeurs d'asile.

Actuellement la législation prévoit déjà qu'un centre organisé ou agréé par l'État est désigné aux candidats réfugiés comme lieu d'inscription obligatoire pour la du-

gewezen krijgen tijdens de duur van de ontvankelijkheid van hun asielaanvraag. Algemeen wordt erkend dat een eerste onthaal in een opvangcentrum de absolute voorkeur geniet. Bovendien biedt deze vorm van opvang garanties voor kwaliteitsvolle en gedegen opvang zeker in het begin van de asielprocedure, wanneer de asielzoekers niet vertrouwd zijn met de taal, de leef- en woonomstandigheden, de voorzieningen, de aan hun statuut verbonden rechten en plichten en dergelijke. Deze vorm van opvang biedt daarenboven bescherming tegen de misbruiken die huisjesmelkers en mensensmokers maken van de zwakke positie waarin vele kandidaat-vluchtelingen verkeren en voorkomt dat de financiële steun die sommige kandidaat-vluchtelingen nu krijgen, door deze veelal malafide personen, wordt ingepikt.

Teneinde deze vorm van opvang te kunnen garanderen aan iedere nieuw toekomende asielzoeker, wordt inzake maatschappelijke dienstverlening bepaald dat elke asielaanvrager tijdens de duur van het onderzoek van de ontvankelijkheid van de asielaanvraag een onthaalcentrum moet toegewezen worden. Dit impliceert dat hij of zij enkel in dit centrum maatschappelijke dienstverlening kan bekomen en dat de OCMW's tijdens de duur van het ontvankelijkheidsonderzoek ontlast worden van het verstrekken van maatschappelijke dienstverlening. De OCMW's kunnen zich op deze manier ook meer en beter toeleggen op het verstrekken van maatschappelijke dienstverlening aan de behoeftige kandidaat-vluchtelingen wiens asielaanvraag ontvankelijk verklaard is. Die personen dus van wie de bevoegde asielinstanties beslist hebben dat een onderzoek ten gronde ervan noodzakelijk is en die dus een redelijke kans maken om erkend te worden als vluchteling. Op die manier krijgen de OCMW's een maatschappelijke opdracht voor een kleinere groep mensen, wat de kwaliteit van de dienstverlening zal verbeteren. Bovendien zijn deze mensen reeds enigszins vertrouwd met de taal- en leefgewoonten wat de communicatie en verstandhouding ten goede zal komen. Daarnaast heeft de door OCMW's geboden hulpverlening voor deze mensen een meer duurzaam perspectief.

In uitzonderlijke ernstige omstandigheden kan de minister of zijn gemachtigde afwijken van de verplichting om een onthaalcentrum toe te wijzen. Men kan hierbij denken aan de situatie waarin de vrouw van een kandidaat-vluchteling later toekomt dan haar echtgenoot die zich reeds gevestigd heeft in een bepaalde gemeente. In zulke uitzonderlijke omstandigheden is het billijk dat de vrouw geen onthaalcentrum als verplichte plaats van inschrijving aangeduid krijgt, maar dat ze haar echtgenoot kan vervoegen in diens verblijfplaats, met desgevallend een zelfde verplichte plaats van inschrijving als haar echtgenoot. Bijzondere omstandigheden zijn tevens die omstandigheden waarin de opvangcapaciteit

rée de la recevabilité de leur demande d'asile. Il est généralement admis que la préférence absolue va à un premier accueil dans un centre d'accueil. Cette forme d'accueil offre en outre des garanties pour un accueil adéquat de qualité surtout au début de la procédure d'asile, quand les demandeurs d'asile ne sont pas habitués à la langue, aux conditions de vie et de logement, aux acquis sociaux, aux droits et aux devoirs liés à leur statut et autres. En plus cette forme d'accueil protège contre les abus des exploiters et des trafiquants d'êtres humains qui profitent de la situation vulnérable dans laquelle se trouvent beaucoup de candidats-réfugiés et empêche que l'aide financière qu'obtiennent certains candidats réfugiés soit récupérée par ces personnes plutôt malveillantes.

Afin de pouvoir garantir cette forme d'accueil à tout demandeur d'asile nouvellement arrivé, il est déterminé en matière d'aide sociale que chaque demandeur d'asile doit être désigné à un centre d'accueil pour la durée de l'examen de la recevabilité de la demande d'asile. Ceci implique que cette personne peut obtenir l'aide sociale dans ce centre uniquement et que pour la durée de l'examen de la recevabilité, les CPAS sont déchargés de l'aide sociale. Ainsi les CPAS peuvent mieux s'appliquer à l'aide sociale aux candidats réfugiés démunis dont la demande d'asile a été déclarée recevable. Il s'agit des personnes au sujet desquelles les instances compétentes ont décidé qu'un examen sur le fond est nécessaire et qui ont par conséquent une chance réelle d'être reconnues comme réfugiées. De cette façon les CPAS acquièrent une mission sociale pour un groupe restreint de personnes, ce qui améliorera la qualité de la prestation de service. Ces personnes seront en outre déjà un peu habituées à la langue et aux façons de vivre ce qui profitera à la communication et à la bonne entente. La prestation d'aide de la part des CPAS peut en plus être placée dans une perspective plus durable.

Dans des circonstances exceptionnellement graves, le ministre ou son délégué peut négliger l'obligation de désigner un centre d'accueil. On songe ici par exemple à la situation où l'épouse d'un candidat réfugié arrive après son époux tandis que ce dernier s'est déjà établi dans une certaine commune. Dans de telles circonstances exceptionnelles, il est plus qu'équitable qu'un centre d'accueil ne sera pas désigné comme lieu d'inscription obligatoire à l'épouse, mais qu'elle rejoindra son époux dans son domicile, avec éventuellement le même lieu d'inscription obligatoire que son époux. Des circonstances particulières sont aussi des circonstances où les capacités d'accueil seraient insuffisantes et où, une al-

onvoldoende zou zijn en er dus een kwalitatief evenwaardig alternatief inzake materiële dienstverlening zal aangeboden worden.

Conform het arrest van het Arbitragehof n° 43/98 van 22 april 1998 hebben kandidaat-vluchtelingen die een beroep bij de Raad van State ingesteld hebben tegen een bevestigende beslissing van niet-ontvankelijkheid van de commissaris-generaal verder recht op maatschappelijke dienstverlening, ook al hebben zij *stricto sensu* geen geldige verblijfstitel meer. Ten gevolge van dit arrest is gebleken dat steeds meer kandidaat-vluchtelingen een beroep indienen bij de Raad van State tegen voormelde beslissingen van de commissaris-generaal, in bepaalde gevallen louter om langer financiële dienstverlening te kunnen bekomen.

Aangezien de asieliinstanties definitief beslist hebben dat de asielaanvraag als niet ontvankelijk, is het niet aangewezen de OCMW's nog verder te belasten met het verstrekken van maatschappelijke dienstverlening aan deze personen.

Onverminderd de mogelijkheid van schorsing of vernietiging van de aangevochten beslissing door de Raad van State, geldt voor deze personen tijdens de duur van het onderzoek door de Raad van State ook een weerlegbaar vermoeden dat ze, indien ze verder in het land verblijven, eveneens in een zeer precaire verblijfssituatie bevinden. Vandaar dat zij evenzeer best opgevangen worden in een onthaalcentrum waar zij tijdens de duur van de behandeling van het beroep voor de Raad van State de nodige dienstverlening zullen verkrijgen. Ook voor deze mensen is het aangewezen om de OCMW's te ontlasten van het verstrekken van maatschappelijke dienstverlening, waardoor ze zich beter kunnen toelegen op de kandidaat-vluchtelingen die hen effectief nog toegewezen worden.

De toewijzing aan een centrum of een plaats waar hulpverlening verstrekt wordt op verzoek en op kosten van de Staat als verplichte plaats van inschrijving en plaats waar de maatschappelijke dienstverlening zal verstrekt worden, zal gelden voor alle nieuwe asielaanvragen en alle nieuwe beroepen bij de Raad van State tegen beslissingen van de commissaris-generaal ingediend vanaf de dag na de inwerkingtreding van dit artikel.

Het is dus niet de bedoeling de toewijzing aan een centrum of aan een plaats waar hulpverlening wordt verstrekt op verzoek en op kosten van de Staat eveneens te voorzien voor de op het ogenblik van de inwerkingtreding inzake ontvankelijkheid in onderzoek zijnde asielaanvragen.

De wijziging in artikel 57 *ter*, derde lid, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn, sterkt ertoe het aantal initiatiefnemers inzake het organiseren van opvang voor asielzoekers te verruimen onder andere voor de valabele kandidaten die intekenen op de algemene offerteaanvraag

ternative qualitativement équivalente comprenant l'aide matérielle devra être offerte.

Conformément à l'arrêt de la Cour d'Arbitrage n° 43/98 du 22 avril 1998, les candidats réfugiés qui ont introduit un recours devant le Conseil d'État contre une décision confirmative de non recevabilité du commissaire général continuent à avoir droit à une aide sociale, même si *stricto sensu* ils ne détiennent plus de titre de séjour. Suite à cet arrêt, il a déjà été constaté que plus de candidats réfugiés introduisent un recours devant le Conseil d'État contre les décisions précitées du commissaire général, dans certains cas uniquement pour obtenir plus longtemps une prestation d'aide financière.

Vu que les instances d'asile ont décidé définitivement que la demande d'asile doit être considérée non recevable, il n'est plus à conseiller de continuer à charger les CPAS de la prestation d'aide sociale à ces personnes.

Indépendamment de la possibilité de suspension ou d'annulation de la décision contestée, la présomption réfragable que ces personnes se trouvent dans une situation de séjour très précaire si elles restent dans le pays, reste valable pour la durée de l'examen du recours par le Conseil d'État. Dans cette optique il vaut mieux qu'elles soient accueillies dans un centre d'accueil où elles recevront la prestation de service nécessaire durant le traitement du recours par le Conseil d'État. Conformément au raisonnement établi ci-dessus, il est en d'autres mots également opportun de décharger les CPAS de la prestation d'aide sociale à ces personnes, ce qui leur permettra de mieux s'appliquer à l'aide sociale aux candidats réfugiés qui leur seront encore désignés.

L'attribution d'un centre ou d'un lieu qui dispense l'aide sociale à la demande de l'État et à ses frais, comme lieu obligatoire d'inscription, s'appliquera uniquement à tous les nouveaux demandeurs d'asile et tous les nouveaux recours introduits au Conseil d'État contre les décisions du commissaire général, dès le jour qui suit l'entrée en vigueur de cet article.

Ce n'est donc pas le but d'attribuer un centre ou un lieu qui dispense l'aide sociale à la demande de l'État et à ses frais aux demandes d'asile en cours au moment de l'entrée en vigueur de la disposition.

La modification de l'article 57 *ter*, troisième alinéa, de la loi organique du 8 juillet 1976 des Centres publics d'aide sociale a pour objet d'étendre le nombre de promoteurs en matière d'organisation de l'accueil des demandeurs d'asile. Entre autre aux candidats valables qui souscrivent à l'appel d'offre général qui sera lancé

die de overheid voor de bijkomende opvangplaatsen zal lanceren.

Het nieuwe artikel 57*ter-bis* voorziet in § 1 duidelijk wanneer een verplichte plaats van inschrijving in een onthaalcentrum of ermee gelijkgestelde initiatieven moet aangeduid worden. Het gaat hier over 2 situaties :

1. zolang nog niet beslist is dat een onderzoek ten gronde van de asielaanvraag noodzakelijk is, met andere woorden zolang er nog niet beslist is over de ontvankelijkheid van de asielaanvraag;
2. indien de kandidaat-vluchteling in beroep is gegaan bij de Raad van State tegen een bevestigende beslissing van de commissaris-generaal;

In uitzonderlijk ernstige omstandigheden kan afgeweken worden van de verplichting om een onthaalcentrum (of ermee gelijkgesteld initiatief) als verplichte plaats van inschrijving aan te duiden. Het komt de ambtenaren die de verplichte plaatsen van inschrijving aanduiden toe deze omstandigheden te beoordelen; zoals zij dit nu trouwens ook reeds doen. Het principe blijft evenwel duidelijk : een verplichte plaats van inschrijving in een centrum.

In § 2 wordt verduidelijkt voor welke asielaanvragen de veralgemeende verplichte plaats van inschrijving van toepassing zal zijn, namelijk voor alle nieuwe asielaanvragen en nieuwe beroepen bij de Raad van State tegen beslissingen van de commissaris-generaal ingediend vanaf de dag volgend op de inwerkingtreding van het nieuw ingevoerde artikel.

Art. 64

Deze wijziging heeft tot doel de federale tewerkstellingsprogramma's open te stellen voor vreemdelingen ingeschreven in het vreemdelingenregister die een machtiging tot verblijf voor onbepaalde tijd hebben bekomen. Het gaat hierbij inzonderheid om volgende programma's waarin een activering van de uitkeringen is voorzien :

- de doorstromingsprogramma's;
- de dienstenbanen;
- de activering in het kader van het voordeelbanenplan;
- de sociale inschakelinginitiatieven;
- de invoeginterim.

Het openstellen van de federale tewerkstellingsprogramma's biedt een betere garantie voor de integratie van deze personen in de samenleving. Het geeft tevens uiting aan de wil van de regering om zich in te schrijven in een actieve welvaartstaat door de financiële steunverlening om te vormen tot een hulpmiddel bij tewerkstelling. Dit tewerkstellingsbeleid is in elk geval beperkt tot de groep van vreemdelingen die een machtiging tot verblijf voor onbepaalde tijd hebben bekomen. In het

par l'autorité pour la création de places d'accueil supplémentaires.

Le nouvel article 57*ter-bis* prévoit au § 1^{er} clairement quand un lieu d'inscription obligatoire dans un centre ou dans des initiatives similaires doit être désigné. Il s'agit de 2 situations :

1. tant qu'il n'est pas décidé qu'un examen au fond de la demande d'asile est nécessaire, en d'autres mots, tant qu'une décision sur la recevabilité de la demande n'a pas été prise;
2. si le candidat réfugié a introduit un recours auprès du Conseil d'État contre une décision confirmative du commissaire général.

Dans des circonstances exceptionnellement graves il peut être dérogé à l'obligation de désigner un centre (ou une initiative similaire) comme lieu obligatoire d'inscription. Il revient aux fonctionnaires qui indiquent le lieu obligatoire d'inscription d'évaluer ces circonstances; comme ils le font d'ailleurs déjà. Le principe reste pourtant clair : un lieu d'inscription obligatoire est un centre.

Le § 2 précise pour quelle demande d'asile le lieu d'inscription obligatoire généralisé sera d'application notamment pour toutes les nouvelles demandes d'asile et les nouveaux recours auprès du Conseil d'État contre les décisions du commissaire général, introduit le jour suivant l'entrée en vigueur de ce nouvel article.

Art. 64

Cette modification a pour objet d'ouvrir les programmes fédéraux d'aide à l'emploi aux étrangers inscrits au registre des étrangers et qui bénéficient d'une autorisation de séjour d'une durée illimitée. Cela concerne les programmes suivants d'activation de l'aide sociale financière :

- les programmes de transition professionnelle;
- les emplois de service;
- le plan d'embauche activé;
- les initiatives d'insertion sociale;
- l'intérim d'insertion.

L'ouverture des programmes fédéraux d'aide à l'emploi constitue la meilleure garantie d'insertion dans la société pour ces catégories de personnes. Cela traduit également la volonté du gouvernement de s'inscrire dans un état social actif en transformant l'aide sociale financière en une aide à l'emploi. Cette politique d'insertion professionnelle est toutefois limitée aux catégories d'étrangers qui bénéficient d'une autorisation de séjour d'une durée illimitée. Sont notamment visés par cet élar-

kader van deze programma's worden tevens de geregulariseerde personen bedoeld die een machtiging tot verblijf van onbeperkte tijd hebben bekomen en de personen die in het kader van gezinshereniging na de periode van voorwaardelijk verblijf.

Artikel 57*quater*, § 1, wordt verruimd tot de vreemdelingen ingeschreven in het vreemdelingenregister die een machtiging tot verblijf voor onbeperkte tijd hebben bekomen.

Art. 65

Deze wijziging is noodzakelijk om de federale tewerkstellingsprogramma open te stellen voor vreemdelingen ingeschreven in het vreemdelingenregister die een machtiging tot verblijf voor onbeperkte tijd hebben bekomen. De wijziging is verbonden met de aanpassing van artikel 57*quater* van de organieke OCMW-wet van 8 juli 1976 waarin de activering van de financiële steun is voorzien.

Het gaat om een technische aanpassing die noodzakelijk is ingevolge de verruiming van de tewerkstellingsmaatregelen tot sommige vreemdelingen ingeschreven in het vreemdelingenregister

Art. 66

Teneinde vanaf de inwerkingtreding van de veralgemeende toewijzing aan een centrum of aan een plaats waar maatschappelijke dienstverlening wordt verstrekt op verzoek en op kosten van de Staat, te kunnen voorzien in een opvangplaats voor alle nieuwe asielaanvragen en alle nieuwe beroepen bij de Raad van State tegen de beslissingen van de commissaris-generaal, is het noodzakelijk dat permanent voldoende opvangcapaciteit kan gegarandeerd worden. Daartoe wordt voorzien dat de minister tot wiens bevoegdheid de Maatschappelijke Integratie behoort of diens gemachtigde leegstaande gebouwen kunnen opeisen teneinde er opvangplaatsen voor kandidaat-vluchtelingen in te voorzien.

De mogelijkheid om in geval van dreigende onvoldoende capaciteit te kunnen overgaan tot opeising van leegstaande gebouwen ontslaat de overheid niet van haar verantwoordelijkheid om de nood aan voldoende opvangplaatsen zo goed mogelijk vooraf te kunnen inschatten.

Dit is evenwel niet steeds mogelijk en dus moet er een instrument voorzien worden om het recht op maatschappelijke dienstverlening om een leven te leiden dat beantwoordt aan de menselijke waardigheid in een centrum of op een plaats waar maatschappelijke dienstverlening wordt verstrekt op verzoek en op kosten van de Staat, te kunnen waarborgen.

gissement des conditions d'accès de ces programmes : les personnes régularisées avec une autorisation de séjour illimitée et les personnes ayant bénéficié du regroupement familial après le séjour probatoire.

L'article 57*quater*, § 1^{er}, est étendu aux étrangers inscrits dans le registre des étrangers qui bénéficient d'une autorisation de séjour pour une durée illimitée.

Art. 65

Cette modification est indispensable pour ouvrir les programmes fédéraux d'aide à l'emploi aux étrangers, inscrits au registre des étrangers et qui bénéficient d'une autorisation de séjour d'une durée illimitée. Elle est liée à la modification de l'article 57*quater* de la loi du 8 juillet 1976 organique des CPAS qui permet d'activer l'aide sociale financière.

Il s'agit ici d'une adaptation technique rendue nécessaire par l'extension des mesures de mise à l'emploi de certains étrangers inscrits dans le registre des étrangers.

Art. 66

Afin de pouvoir prévoir, dès l'entrée en vigueur de l'attribution généralisée à un centre ou un lieu qui dispense l'aide sociale à la demande de l'État et à ses frais, pour tous les nouveaux demandeurs d'asile et pour tous les nouveaux recours au Conseil d'État contre la décision du commissaire général; il est nécessaire de pouvoir garantir en permanence les capacités d'accueil suffisantes. Pour cette raison, il est prévu que le ministre qui a l'Intégration sociale dans ses attributions ou son délégué peut réquisitionner tout immeuble abandonné afin de le mettre à disposition pour l'accueil des demandeurs d'asile.

La possibilité de pouvoir, en cas de capacité insuffisante imminente, procéder à une réquisition de bâtiment abandonnée, ne décharge pas l'autorité de sa responsabilité de pouvoir estimer au plus juste les besoins nécessaires en places d'accueil.

Ceci n'est cependant pas toujours possible et il faut donc prévoir un instrument qui puisse garantir le droit à l'aide sociale afin de pouvoir mener une vie conforme à la dignité humaine dans un centre ou un lieu qui dispense l'aide sociale à la demande de l'État et à ses frais.

De Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd besluit de grenzen, de voorwaarden en de modaliteiten volgens dewelke het opeisingsrecht kan worden uitgeoefend.

Hij bepaalt ook de procedure, de gebruiksduur en de modaliteiten inzake het op de hoogte stellen van de eigenaar.

Zoals de Raad van State opmerkt is het ontnemen van een eigenaar van het recht om vrij zijn eigendom te gebruiken, zonder dat hem hiervoor enige schadeloosstelling wordt verleend, moeilijk te verenigen met het evenredigheidsbeginsel. Vandaar dat in artikel 66 wordt bepaald dat het opeisingsrecht slechts kan worden uitgeoefend mits een billijke schadeloosstelling.

Dit artikel voorziet een opeisingsrecht voor de minister bevoegd voor Maatschappelijke Integratie of zijn gemachtigde die de mogelijkheid voorziet om leegstaande gebouwen op te eisen om de opvang van kandidaatvluchtelingen te garanderen.

De Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd besluit de grenzen, de voorwaarden en de modaliteiten volgens dewelke het opeisingsrecht kan worden uitgeoefend. Hij bepaalt ook de procedure, de gebruiksduur en de modaliteiten inzake het op de hoogte stellen van de eigenaar.

TITEL XII

Financiën

Op 1 januari 2002 zullen de euromunten en -biljetten in omloop gebracht worden. België zal nog voor het einde van dit jaar zijn scenario voor de overgang naar de chartale euro finaliseren. Dit voorziet dat reeds in de herfst van 2001 de professionelen eurobetaalmiddelen ter beschikking zullen krijgen en dat de particulieren zich vanaf 15 december 2001 euromunten kunnen aanschaffen (de « *frontloading* »). Ook zou in het najaar een eerste inzameling van munten in Belgische frank plaatsvinden (de operatie « *spaarpot* »).

De overgang naar de chartale euro betreft een operatie zonder voorgaande. Om die te doen slagen is consensuele inzet van alle betrokken actoren nodig. Hiertoe zouden de autoriteiten een aantal kosten ten laste moeten nemen :

— *De transportkosten eigen aan de « frontloading »*

De « *frontloading* » is noodzakelijk voor het slagen van het ganse overgangsscenario. Medewerking van een groot aantal sectoren en dit op een wijze die totaal afwijkt van wat gebruikelijk is hierbij onmisbaar. In tegenstelling tot de inschakeling van de professionelen in de periode van dubbele circulatie — gebaseerd op de verordening (EG) n° 974/98 van de Raad van 3 mei 1998 — is de eventuele medewerking van de verschillende act-

Le Roi détermine par arrêté délibéré au Conseil des ministres les limites, les conditions et les modalités selon lesquelles le droit de réquisition peut être exercé.

Il détermine également la procédure, la durée d'utilisation et les modalités relatives à l'information du propriétaire.

Comme le fait remarquer le Conseil d'État, le fait de priver le propriétaire de son droit de disposer librement de sa propriété, sans lui en attribuer un dédommagement s'accorde difficilement avec le principe de la proportionnalité. L'article 66 dispose par conséquent que le droit de réquisition ne peut être exercé que moyennant un juste dédommagement.

Cet article prévoit un droit de réquisition pour le ministre qui a l'Intégration sociale dans ses attributions ou son délégué afin de lui permettre de réquisitionner des bâtiments abandonnés pour garantir l'accueil des candidats réfugiés.

Par arrêté délibéré au Conseil des ministres, le Roi fixe les limites, les conditions et les modalités selon lesquelles le droit de réquisition peut être exercé. Il détermine également la procédure, la durée d'utilisation et les modalités relatives à l'information du propriétaire.

TITRE XII

Finances

Le 1^{er} janvier 2002 les pièces et billets en euro seront mis en circulation. La Belgique finalisera encore avant la fin de cette année-ci le scénario de passage à l'euro fiduciaire. Celui-ci prévoit que les professionnels auront déjà des moyens de paiement en euro à leur disposition au cours de l'automne 2001 et que les particuliers pourront se procurer des pièces en euro dès le 15 décembre 2001 (la préalimentation). Une première collecte des pièces en franc belge aura lieu après l'été (l'opération « *ti-relire* »).

Le passage à l'euro fiduciaire est une opération sans précédent. Pour la faire réussir l'engagement consensuel de tous les acteurs concernés est nécessaire. À cette fin, les autorités devront prendre en charge certains coûts :

— *Les frais de transport liés à la préalimentation*

La préalimentation est nécessaire pour la réussite de l'ensemble du scénario de passage. La collaboration d'un grand nombre de secteurs, et ce, de manière tout à fait exceptionnelle par rapport aux habitudes, est indispensable dans ce cas. Contrairement à l'implication des professionnels au cours de la période de double circulation — fondée sur le règlement (CE) n° 974/98, du Conseil, du 3 mai 1998 —, leur collaboration éventuelle à la

oren aan de « *frontloading* » louter vrijwillig. Een tussenkomst van de autoriteiten in de extra kosten die hieraan verbonden zijn, is dan ook aangewezen. Meer bepaald zouden deze uitgaven betrekking hebben op terugbetalingen van specifieke bijkomende transportkosten in het kader van de « *frontloading* ». Hierbij komen enkel kosten aangerekend door derden (hoofdzakelijk de sector van het waardetransport) in aanmerking; de financiële instellingen en handelsondernemingen nemen in elk geval hun interne kosten ten laste.

Er wordt voorzien dat de Nationale Bank van België transportkosten eigen aan de *frontloading* ten laste neemt en dit tot een bedrag van 250 miljoen Belgische frank. Dit bedrag geldt als een absoluut plafond dat geenszins overschreden zal worden.

— *Kosten eigen aan de demonetisatie*

Tijdens de demonetisatie van de Belgische frank is het aan te bevelen dat de autoriteiten kosten voor transport, sortering en telling van uit omloop gebrachte Belgische frank-muntstukken ten laste nemen. Het voorgestelde scenario voorziet slechts in één telling van de uit omloop gebrachte munten, uit te voeren bij de transporteurs onder toezicht van de Nationale Bank van België en de Koninklijke Munt. Dit komt in de plaats van de huidige dubbele of meerdere verificaties bij de transporteurs en bij de Nationale Bank en is een efficiëntere werkwijze die ten gunste komt van alle actoren. Het zou goed zijn voor een consensuele samenwerking dat deze bezuiniging naar de overige sectoren gerepercuteerd wordt.

Er wordt voorzien dat de Nationale Bank van België de kosten van vervoer, tellen en sorteren eigen aan de demonetisatie ten laste neemt en dit voor een globaal bedrag van 600 miljoen Belgische frank.

— *Kosten eigen aan de veiligheidsmaatregelen*

Tenslotte zal de overheid supplementaire veiligheidsmaatregelen moeten nemen : niet alleen tijdens de *frontloading*, maar ook gedurende de periode van dubbele circulatie en gedurende de demonetisatie van de Belgische frank.

De *frontloading* zal gepaard gaan met intense waarde-transporten in de laatste maanden van 2001; dit zal culmineren in een zeer hoge concentratie van liquiditeiten in de verdeelpunten naar het einde van het jaar toe. Deze toestand behoeft zeer strenge veiligheidsmaatregelen om preventief misdadige acties te ontraden. De kosten van deze veiligheidsmaatregelen zullen toegewezen worden aan een bestaand fonds, voor prestaties tegen betaling bij derden bij de begroting voor de federale politie. Ze worden geraamd op 1 095 miljoen Belgische frank, waarvan 392 miljoen Belgische frank ten laste van de begroting 2001.

« *préalimentation* » est tout à fait volontaire. Plus précisément, ces dépenses concerneraient les remboursements de frais spécifiques supplémentaires (principalement le transport) exposés par les secteurs du marché dans le cadre de la « *préalimentation* ». Il ne s'agit ici que des seuls frais portés en compte par des tiers (principalement le secteur du transport de fonds); les établissements financiers et les entreprises commerciales supportent de toute façon leurs frais internes.

Il est prévu que la Banque nationale de Belgique prendra en charge les frais de transport liés à la *préalimentation* jusqu'à un montant de 250 millions de francs belges. Ce montant constitue un plafond absolu qui ne peut être dépassé.

— *Coûts liés à la démonétisation*

Au cours de la période de démonétisation du franc belge, il y a lieu que les autorités publiques prennent en charge les frais de transport, de tri et de comptage des pièces en franc belge retirées de la circulation. Le scénario proposé ne prévoit qu'un seul comptage des pièces retirées de la circulation qui sera effectué par les transporteurs sous le contrôle de la Banque nationale de Belgique et de la Monnaie royale. Cette opération remplacera la double ou multiple vérification actuelle chez les transporteurs et à la Banque nationale et fait preuve d'une efficacité dont bénéficieront tous les acteurs. Il serait bon pour la collaboration consensuelle que cette économie soit répercutée vers les autres secteurs.

Il est prévu que la Banque nationale de Belgique prendra en charge les coûts de transport, de tri et de comptage liés à la démonétisation pour un montant global de 600 millions de francs belges.

— *Les coûts liés aux mesures de sécurité*

Enfin, les autorités publiques devront prendre des mesures de sécurité supplémentaires : non seulement pendant la *préalimentation*, mais également au cours de la période de double circulation et pendant la démonétisation du franc belge.

La *préalimentation* s'accompagnera de transports de fonds très importants au cours des derniers mois de 2001; cela provoquera une très forte concentration de liquidités dans les points de distribution vers la fin de 2001. Cette situation exige des mesures de sécurité très importantes afin de décourager, à titre préventif, les actions criminelles. Les coûts liés à ces mesures de sécurité seront imputés sur le fonds budgétaire, existant pour prestations contre paiements du budget de la police fédérale. Ils sont estimés à 1 095 millions de francs belges, dont 392 millions de francs belges à charge du budget 2001.

De financiering ervan zal verzekerd worden door de Schatkist via inbreng van voorschotten van de Nationale Bank van België. Deze zullen verrekend worden op vorderingen van de Schatkist op de Bank die resulteren uit het niet terugvloeien van uit de omloop genomen Belgische frank-biljetten waarvan de tegenwaarde de Schatkist toekomt.

TITEL XIII

Internationale samenwerking

Wijziging van de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische Internationale Samenwerking.

De formulering van de bepalingen over indirecte samenwerking in de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking maken het onmogelijk om de wet op dat gebied in werking te doen treden. Bovendien is er — zonder enige motivering — een keuze gemaakt voor een stelsel van indirecte samenwerking dat uitsluitend op overeenkomsten zou berusten. Dat zou het huidige systeem — dat in hoofdzaak op reglementering berust — helemaal te niet doen en is ook niet wenselijk. Ook wordt in de huidige tekst medefinanciering van de werking van de NGO's in België onmogelijk gemaakt, terwijl « noordwerking » wel degelijk tot hun traditionele en gewenste activiteiten behoort.

Daarom wordt voorgesteld de tekst zo te wijzigen dat zowel op basis van overeenkomsten als op basis van reglementering kan worden gewerkt, en dat de werking niet beperkt is tot de partnerlanden. De twijfel die op basis van de huidige tekst van artikel 10 is kunnen ontstaan over de mogelijkheid om koepels van NGO's te financieren, wordt eveneens weggenomen.

De tekst werd aangevuld met een bepaling volgens dewelke de Koning de criteria vastlegt aan dewelke de federaties van NGO's moeten beantwoorden. Deze criteria zijn al voorzien in het koninklijk besluit van 18 juli 1997.

Tenslotte worden enkele incoherenties tussen de Nederlandse en de Franse tekst weggewerkt.

TITEL XIV

Landbouw

Dit artikel heeft tot doel de inkomsten van het « Fonds voor de schadeloosstelling van de landbouwbedrijven getroffen door de dioxinecrisis », ingesteld door de wet van 3 december 1999 betreffende de steunmaatregelen ten gunste van de landbouwbedrijven getroffen door de

Le financement sera assuré par le Trésor via l'apport d'avances de la Banque Nationale de Belgique. Celles si seront compensés sur les créances du Trésor sur la Banque résultant du non retour de billets en francs belges retirés de la circulation, dont le contrevaieur va au Trésor.

TITRE XIII

Coopération internationale

Modification de la loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge.

Le libellé des dispositions sur la coopération indirecte dans la loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge rend impossible la mise en vigueur des dispositions visées. En plus, il y est fait, sans motivation aucune, un choix pour un système exclusivement conventionnel de coopération indirecte. Le système actuel est principalement réglementaire et serait donc contraire à la loi, ce qui n'est pas souhaitable. En plus, le texte actuel de la loi rend impossible le cofinancement des ONG, universités et autres acteurs indirects pour leurs activités en Belgique, alors que les actions nord ont traditionnellement, et heureusement fait partie de leurs activités.

C'est pour cela qu'il est proposé de modifier le texte à fin de rendre possible la coopération indirecte sur la base de réglementation ou de conventions — et de ne pas la limiter aux activités dans les pays partenaires. Le texte actuel de l'article 10 a donné lieu à un doute sur le cofinancement des fédérations d'ONG; il est proposé d'effacer ce doute.

Le texte a été complété par une disposition suivant laquelle le Roi fixe les critères auxquels doivent répondre les fédérations d'ONG. Ces critères sont déjà prévus dans l'arrêté royal du 18 juillet 1997.

Finalement, quelques incohérences entre les textes néerlandais et français sont corrigées.

TITRE XIV

Agriculture

Cet article a pour but d'étendre les recettes du « Fonds d'indemnisation d'entreprises agricoles touchées par la crise dioxine » institué par la loi du 3 décembre 1999 relative à des mesures d'aide en faveur d'entreprises agricoles touchées par la crise de la dioxine aux mon-

dioxinecrisis uit te breiden tot de bedragen die gevorderd worden in toepassing van de bepalingen van deze wet.

TITEL XV

Inwerkingtreding

Het betreft hier de artikelen van inwerkingtreding. Voor zover een aantal artikelen in werking treden op een andere datum dan deze waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd wordt, vindt men hiervoor een verantwoording bij de corresponderende hoofdstukken.

*
* *

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte van het wetsontwerp dat de regering de eer heeft U ter goedkeuring voor te leggen.

De eerste minister,

Guy VERHOFSTADT

*De vice-eerste minister en
minister van Werkgelegenheid,*

Laurette ONKELINX

*De vice-eerste minister en
minister van Buitenlandse Zaken,*

Louis MICHEL

*De vice-eerste minister en minister van Begroting,
Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie,*

Johan VANDE LANOTTE

*De vice-eerste minister en
minister van Mobiliteit en Vervoer,*

Isabelle DURANT

*De minister van Consumentenzaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu,*

Magda AELVOET

tants qui sont dû en application des dispositions prises de cette loi.

TITRE XV

Entrée en vigueur

Il s'agit d'articles d'entrée en vigueur. Pour autant que certaines articles rentrent en vigueur à une autre date que celle de la publication de cette loi dans le *Moniteur belge*, une justification se trouve aux chapitres correspondantes.

*
* *

Voici, Mesdames, Messieurs, la portée du projet de loi que le gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation.

Le premier ministre,

Guy VERHOFSTADT

*La vice-première ministre et
ministre de l'Emploi,*

Laurette ONKELINX

*Le vice-premier ministre et
ministre des Affaires étrangères,*

Louis MICHEL

*Le vice-premier ministre et ministre du Budget,
de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale,*

Johan VANDE LANOTTE

*La vice-première ministre et
ministre de la Mobilité et des Transports,*

Isabelle DURANT

*La ministre de la Protection de la Consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement,*

Magda AELVOET

De minister van Sociale Zaken en Pensioenen,

Frank VANDENBROUCKE

*De minister van Ambtenarenzaken en
Modernisering van de Openbare Besturen,*

Luc VAN DEN BOSSCHE

De minister van Landsverdediging,

André FLAHAUT

De minister van Landbouw en Middenstand,

Jaak GABRIELS

De minister van Financiën,

Didier REYNDERS

*De minister van Telecommunicatie en
Overheidsbedrijven en Participaties,*

Rik DAEMS

De minister van Economie,

Charles PICQUÉ

Le ministre des Affaires sociales et des Pensions,

Frank VANDENBROUCKE

*Le ministre de la Fonction publique et
de la Modernisation de l'Administration,*

Luc VAN DEN BOSSCHE

Le ministre de la Défense nationale,

André FLAHAUT

Le ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,

Jaak GABRIELS

Le ministre des Finances,

Didier REYNDERS

*Le ministre des Télécommunications et
des Entreprises et Participations publiques,*

Rik DAEMS

Le ministre de l'Économie,

Charles PICQUÉ

VOORONTWERP

voorgelegd aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen

TITEL I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

TITEL II

Telecommunicatie en overheidsbedrijven en -participaties

HOOFDSTUK I

Wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven

Art. 2

Artikel 68 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wordt aangevuld als volgt :

32° nationale *roaming* : de mogelijkheid voor een operator om zijn klanten in staat te stellen in hetzelfde land toegang te krijgen tot de diensten die verstrekt worden door een andere operator van een mobiel radiocommunicatienetwerk;

33° antenne : inrichting bestemd voor de uitstraling en het opvangen van elektromagnetische golven;

34° basisstation : geheel van antennes, kabels en elektronische zend- en ontvangers bestemd voor de radio-elektrische dekking van een gegeven geografische cel;

35° steun : structuur waarop antennes van basisstations kunnen worden geplaatst;

36° antennesite : geheel van constructies dat ten minste een steun en lokalen omvat voor de elektrische en elektronische apparatuur, dat de installatie en de exploitatie van een of meer basisstations mogelijk maakt;

37° radionetwerk : geheel van de basisstations van een gegeven operator;

38° opzetkosten van de gegevensbank van antennesites : de kosten om een databank van antennesites op te zetten of uit te breiden;

AVANT-PROJET

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi portant des dispositions sociales, budgétaires et diversesTITRE I^{er}*Disposition générale*Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

TITRE II

*Télécommunication, entreprises et participations publiques*CHAPITRE I^{er}**Modification de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques**

Art. 2

L'article 68 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques est complété comme suit :

32° *roaming* national : la faculté pour un opérateur de permettre à ses clients d'accéder dans le même pays aux services offerts par un autre opérateur de réseau mobile de radiocommunications;

33° antenne : dispositif destiné au rayonnement et à la captation d'ondes électromagnétiques;

34° station de base : ensemble des antennes, câbles et équipements électroniques d'émission et de réception destiné à assurer la couverture radioélectrique d'une cellule géographique donnée;

35° support : structure sur laquelle peuvent être placées les antennes de stations de base;

36° site d'antennes : ensemble des constructions, comportant au moins un support et des locaux pour les équipements électriques et électroniques, permettant l'installation et l'exploitation d'une ou plusieurs stations de base;

37° réseau radioélectrique : ensemble des stations de base d'un opérateur donné;

38° coûts d'établissement de la base de données des sites d'antennes : les coûts afférents à l'établissement ou au développement d'une base de données des sites d'antennes;

39° periodieke kosten van de databank van antennesites : de jaarlijkse kosten voor exploitatie en onderhoud van deze databank.

Art. 3

In dezelfde wet wordt een artikel 92quinquies ingevoegd, luidende :

« Art. 92quinquies. — § 1. Dit artikel is van toepassing op de operatoren bedoeld in de artikelen 89 en 92bis van de wet, in dit artikel verder genoemd « de operator(en) ».

§ 2. De operator stelt alles in het werk om, in de mate van het mogelijke, zijn antennes op reeds bestaande steunen te bevestigen, zoals daken van gebouwen, pylonen, gevels, zonder dat deze lijst beperkend is.

§ 3. Indien ten minste de steun van een antennesite eigendom is van één of meer operatoren, antwoordt hij of antwoorden zij gunstig op elk redelijk verzoek vanwege andere operatoren om hen ertoe in staat te stellen hun antennes te bevestigen op de bestaande steun.

Deze verplichting tot gedeeld gebruik strekt zich uit over de installatie, in de belendende lokalen, indien deze laatste eigendom van de operator(-en) zijn, van elektronische of elektrische uitrustingen van het basisstation, voorzover het betrokken gebouw de mogelijkheid biedt om de uitrustingen van verschillende operatoren in afzonderlijke lokalen te installeren.

De betrokken operatoren onderhandelen te goeder trouw over een overeenkomst inzake gedeeld gebruik, waarvan de bepalingen redelijk, proportioneel en niet-discriminerend moeten zijn. Bovendien mag de vergoeding voor het gedeeld gebruik enkel gebaseerd zijn op de globale kost bestaande uit de werkelijke directe verwervingskosten van het terrein, de werkelijke bouw- en onderhoudskosten, vermeerderd met een percentage dat gelijk is aan de gewogen gemiddelde kapitaal-kost (WACC) van de operator die gedeeld gebruik verleent, zoals deze door hem aan het Instituut wordt voorgesteld en door het Instituut wordt vastgesteld.

Indien gelijktijdig of later meerdere operatoren verzoeken om gedeeld gebruik, wordt de globale kost gelijk verdeeld over al de operatoren die gedeeld gebruik maken.

Operatoren kunnen het gedeeld gebruik van een antennesite maar weigeren op grond van technische redenen welke behoorlijk gerechtvaardigd worden, en die als dusdanig op hun verzoek door de Kamer voor Interconnectie, huurlijnen, bijzondere toegang en gedeeld gebruik worden erkend.

Indien de plaatsing van de extra antennes aanzienlijke verstevigingswerken aan de bestaande structuur vereist, hebben operatoren, eigenaars van de site, het recht de bewezen investeringen in de meerkost te laten betalen door de operatoren die gedeeld gebruik wensen, op basis van een overeenkomst waarvan de bepalingen redelijk, proportioneel en niet-discriminerend moeten zijn.

De bepalingen van deze paragraaf gelden tevens voor antennesites waarvan de steun eigendom is van een natuurlijke of rechtspersoon die direct of indirect met een operator is verbonden, of die ten behoeve van een operator door een derde worden beheerd.

Onder « direct of indirect verbonden natuurlijke of rechtspersoon » wordt voor de toepassing van deze paragraaf ver-

39° coûts périodiques de la base de données des sites d'antennes : les coûts annuels engendrés par l'exploitation et l'entretien de cette base de données.

Art. 3

Un article 92quinquies, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 92quinquies. — § 1^{er}. Cet article s'applique aux opérateurs visés aux articles 89 et 92bis de la loi, dans cet article dénommés (les) l'opérateur(s) ».

§ 2. L'opérateur met tout en œuvre pour installer, dans la mesure du possible, ses antennes sur des supports préexistants, tels que toitures de bâtiments, pylônes, façades, sans que cette liste ne soit limitative.

§ 3. Si au moins le support d'un site d'antennes est la propriété d'un ou de plusieurs opérateurs, celui-ci répond ou ceux-ci répondent favorablement à toute demande raisonnable d'un autre opérateur visant à permettre à celui-ci d'installer ses propres antennes sur le support existant.

Cette obligation de partage est étendue à l'installation dans les locaux attenants, si ces derniers sont la propriété de l'opérateur ou des opérateurs, des équipements électroniques ou électriques de la station de base, dans la mesure où le bâtiment concerné permet l'installation des équipements des différents opérateurs dans des locaux distincts.

Les opérateurs concernés négocient de bonne foi un accord relatif à l'utilisation partagée dont les termes doivent être raisonnables, proportionnés et non discriminatoires. En outre, la redevance pour l'utilisation partagée ne peut être fondée que sur le coût global composé des coûts directs d'acquisition du terrain, des coûts réels de construction et d'entretien, augmenté d'un pourcentage égal au coût pondéré moyen de capital (WACC) de l'opérateur accordant l'utilisation partagée, tel que celui-ci est présenté par lui à l'Institut et est déterminé par l'Institut.

Si en même temps ou par la suite plusieurs opérateurs demandent l'utilisation partagée, le coût global sera réparti en parts égales parmi tous les opérateurs qui partagent l'utilisation.

Les opérateurs ne peuvent refuser l'utilisation partagée d'un site d'antennes que pour des raisons d'ordre technique dûment justifiées et qui, à leur demande, sont reconnues comme telles par la Chambre pour l'Interconnexion, les lignes louées, l'accès spécial et les utilisations partagées.

Si l'installation des antennes supplémentaires requiert des travaux significatifs de renforcement de la structure existante, les opérateurs propriétaires de ce site sont en droit de faire payer les investissements dans le coût supplémentaire par les opérateurs qui désirent l'utilisation partagée, sur base d'un accord dont les termes doivent être raisonnables, proportionnels et non discriminatoires.

Les dispositions du présent paragraphe sont étendues aux sites d'antennes dont le support est la propriété d'une personne physique ou morale liée directement ou indirectement à un opérateur, ou qui sont gérés par un tiers au profit d'un opérateur.

Pour l'exécution de ce paragraphe, on entend par « personne physique ou morale liée directement ou indirectement »

staan elke natuurlijke of rechtspersoon waarop de operator rechtstreeks of onrechtstreeks een overheersende invloed kan uitoefenen, of elke natuurlijke of rechtspersoon die een overheersende invloed kan uitoefenen op de operator of die, zoals de operator, onderworpen is aan de overheersende invloed van een andere natuurlijke of rechtspersoon omwille van eigendom, financiële deelneming of op haar van toepassing zijnde voorschriften. De overheersende invloed wordt inzonderheid vermoed wanneer een natuurlijke of rechtspersoon, rechtstreeks of onrechtstreeks, ten opzichte van een andere natuurlijke of rechtspersoon :

- a) de meerderheid van het geplaatste kapitaal van de rechtspersoon bezit, of
- b) beschikt over de meerderheid van de stemmen die verbonden zijn de door de rechtspersoon uitgegeven aandelen, of
- c) meer dan de helft van de leden van het bestuurs-, leidinggevend of toezichthoudend orgaan van de rechtspersoon kan aanwijzen.

§ 4. Indien een antennesite geheel of gedeeltelijk eigendom is van een derde, verzet(-ten) de operator(-en) die deze site exploiteert(-en) of deze gedeeld gebruiken, zich op geenlei wijze tegen het afsluiten van een akkoord tussen die derde en een of meer andere operatoren, waardoor aan deze laatste(-en) de mogelijkheid wordt geboden de betreffende site gedeeld te gebruiken.

In de contracten die operatoren afsluiten met de in lid 1 bedoelde derden, nemen zij geen beding op dat tot gevolg zou hebben het gedeeld gebruik van de betreffende site aan een of meerdere andere operator(-en) te verbieden of te bemoeilijken, met inbegrip van elk beding dat er op gericht is een wederkerigheidsvoorwaarde, in welke vorm ook, op te leggen.

Ten aanzien van overeenkomsten die voor de datum van inwerkingtreding van dit artikel gesloten zijn en die een dergelijk beding zouden bevatten, onderhandelen de betrokken operatoren onverwijld over een wijziging van de overeenkomst, om het betreffende beding op te heffen binnen een maximumtermijn van drie maanden na de datum van inwerkingtreding van dit artikel. Na die uiterste datum vervalt elk beding dat in strijd is met de bepalingen van dit artikel.

§ 5. Voordat een operator bij de bevoegde overheid een aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning indient voor een antennesite of voor een deel van een site, brengt hij de overige operatoren daarvan op de hoogte. Zij delen binnen een maand hun verzoek mee om de betreffende site gedeeld te gebruiken.

In dat geval onderhandelen de betrokken operatoren te goeder trouw en op niet-discriminerende wijze over de technische en financiële voorwaarden omtrent de constructie en het gemeenschappelijke gebruik van de betreffende site, en sluiten zij een overeenkomst volgens de beginselen vastgesteld in § 3, derde lid, vooraleer zij een gezamenlijke aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning indienen.

Onverminderd eerste lid nemen de operatoren de nodige maatregelen om de stabiliteit en de hoogte van de pylon van de antennesites die zij bouwen, laten bouwen of wijzigen, geschikt te maken voor gedeeld gebruik met andere operatoren.

Behoudens wanneer zulks om door de Kamer voor interconnectie, huurlijnen, bijzondere toegang en gedeeld gebruik aanvaarde technische redenen onmogelijk zou zijn, nemen

toute personne physique ou morale sur laquelle l'opérateur peut exercer, directement ou indirectement, une influence dominante, ou toute personne physique ou morale qui peut exercer une influence dominante sur l'opérateur ou qui, comme l'opérateur, est soumise à l'influence dominante d'une autre personne physique ou morale du fait de la propriété, de la participation financière ou des règles qui la régissent. L'influence dominante est présumée notamment lorsqu'une personne physique ou morale, directement ou indirectement, à l'égard d'une autre personne physique ou morale :

- a) détient la majorité du capital souscrit de la personne morale, ou
- b) dispose de la majorité des voix attachées aux parts émises par la personne morale, ou
- c) peut désigner plus de la moitié des membres de l'organe d'administration, de direction ou de surveillance de la personne morale.

§ 4. Dans le cas où un site d'antennes est entièrement ou partiellement la propriété d'un tiers, (les) l'opérateur(s) exploitant ce site ou l'utilisant de façon partagée ne s'oppose(nt) pas d'aucune façon à la conclusion d'un accord entre ce tiers et un ou plusieurs autres opérateurs, par lequel il est donné la possibilité à ce(s) dernier(s) d'utiliser le site en question de façon partagée.

Dans les contrats que les opérateurs concluent avec les tiers visés à l'alinéa 1^{er}, ils n'incluent aucune clause qui aurait pour effet d'interdire ou de rendre plus difficile l'utilisation partagée du site en question à un (des) autre(s) opérateur(s), y compris toute clause visant à imposer une condition de réciprocité sous quelque forme que ce soit.

Pour les contrats conclus avant la date d'entrée en vigueur du présent article et qui comporteraient une telle clause, les opérateurs concernés négocient sans retard une modification du contrat, en vue d'abroger la clause concernée dans un délai maximum de trois mois à compter de la date d'entrée en vigueur du présent article. Au-delà de cette échéance, toute clause est réputée abrogée dans la mesure où elle contrevient aux dispositions du présent article.

§ 5. Avant de déposer auprès des autorités compétentes une demande de permis d'urbanisme pour un site d'antennes ou pour une partie de site, chaque opérateur en informe les autres opérateurs. Ceux-ci communiquent, dans le mois, leur souhait d'utiliser conjointement le site en question.

Dans ce cas, les opérateurs concernés négocient de bonne foi et de façon non discriminatoire les conditions techniques et financières relatives à la construction et à l'utilisation commune du site en question et concluent un accord conformément aux principes déterminés au § 3, alinéa 3, avant d'introduire une demande conjointe d'obtention de permis d'urbanisme.

Sans préjudice de l'alinéa 1^{er} les opérateurs prennent les mesures nécessaires à ce que la stabilité et la hauteur des pylônes des sites d'antennes qu'ils construisent, font construire ou modifient, soient appropriées à l'utilisation partagée avec d'autres opérateurs.

Sauf lorsque l'utilisation partagée est impossible pour des raisons techniques acceptées par la Chambre pour l'interconnexion, les lignes louées, l'accès spécial et les utilisations

de operatoren de nodige maatregelen voor gedeeld gebruik van de site door al de operatoren die erom hebben verzocht.

De verplichtingen van deze paragraaf gelden tevens voor reeds ingediende aanvragen voor stedenbouwkundige vergunningen; operatoren passen in voorkomend geval hun aanvragen aan, binnen een termijn van 3 maanden na de inwerkingtreding van dit artikel.

§ 6. Om het gedeeld gebruik van de antennesites te vergemakkelijken wordt een databank van antennesites gecreëerd die alle relevante informatie zal bevatten om de evaluatie van sites, met het oog op het gedeeld gebruik ervan, te vergemakkelijken. Aanvragen en plannen voor nieuwe sites, zullen ook op geëigende wijze in de databank opgenomen worden.

Medewerking door de operatoren aan de uitbouw en het gebruik van de databank van antennesites is verplicht.

De operatoren leggen de bestuursvorm en de wijze van beheer van de databank van antennesites vast op basis van een onderling te onderhandelen overeenkomst. Indien een dergelijke overeenkomst niet wordt bereikt binnen een termijn van drie maanden na de inwerkingtreding van dit artikel, wordt de bestuursvorm en de wijze van beheer door de Koning vastgelegd. De basisprincipes die de Koning hierbij in acht moet nemen, zullen in een koninklijk besluit ter uitvoering van dit artikel worden opgelegd.

De beheerder van de databank van antennesites bezorgt aan elke operator en aan het Instituut een volledige lijst van al de bestaande en geplande antennesites binnen de drie maanden na de aanvang van de werkzaamheden van de databank. Op de eerste werkdag van elke maand bezorgt elke operator aan de beheerder van de databank van de antennesites en aan het Instituut een volledige en geactualiseerde lijst van al zijn bestaande en geplande antennesites. De beheerder van de databank zal de operatoren maandelijks inlichten over wijzigingen in de bestaande en geplande antennesites.

Die lijst wordt voorgelegd in elektronische vorm en volgens een formaat dat door het Instituut wordt vastgesteld, en bevat voor elke antennesite de volgende gegevens :

- het postadres;
- de geografische coördinaten van de steun volgens het Lambert-systeem;
- de maximaal bruikbare hoogte en windbelasting van de steun;
- de staat van vordering van de site : site aangelegd, stedenbouwkundige vergunning verkregen, stedenbouwkundige vergunning aangevraagd, voorlopige site.

De beheerder van de databank van antennesites bezorgt op de eerste werkdag van elk kwartaal aan het Instituut een verslag over de sites die door de operatoren gedeeld worden gebruikt. Dat verslag bevat ten minste de gegevens die door het Instituut zijn bepaald.

De opzetkosten en de periodieke kosten van de databank van antennesites worden gedragen door alle operatoren op basis van een onderling te onderhandelen overeenkomst. Indien een dergelijke overeenkomst niet wordt afgesloten binnen een termijn van drie maanden na de inwerkingtreding van dit artikel, worden de kosten van de databank van antennesites en de verdeling per operator door de Koning bepaald. Indien een aanpassing van deze overeenkomst niet

partagées, les opérateurs prennent les mesures nécessaires pour l'utilisation partagée du site par tous les opérateurs qui l'ont demandée.

Les obligations découlant du présent paragraphe sont d'application pour les demandes de permis d'urbanisme déjà introduites; le cas échéant, les opérateurs adaptent leur demande dans les 3 mois suivant l'entrée en vigueur du présent article.

§ 6. Une base de données des sites d'antennes est créée afin de faciliter l'utilisation partagée des sites d'antennes qui contiendra toute information pertinente pour faciliter l'évaluation des sites pour le partage. Les demandes et les plans pour les nouveaux sites seront également inclus de manière appropriée dans la base de données.

La collaboration des opérateurs à l'élaboration et à l'utilisation de la base de données des sites d'antennes est obligatoire.

Les opérateurs choisissent le mode de gestion et d'administration de la base de données des sites d'antennes sur la base d'un accord à négocier ensemble. Si un tel accord n'est pas atteint dans les trois mois suivant l'entrée en vigueur du présent article, le mode de gestion et d'administration est déterminé par le Roi. Les principes de base à appliquer par le Roi à ce sujet seront définis dans un arrêté royal portant exécution du présent article.

Le gestionnaire de la base de données des sites d'antennes transmet à chaque opérateur et à l'Institut une liste complète de tous les sites d'antennes existants et en projet dans les trois mois à partir de la mise en activité de la base de données. Le premier jour ouvrable de chaque mois, chaque opérateur fournit au gestionnaire de la base de données des sites d'antennes ainsi qu'à l'Institut une liste complète et actualisée de tous ses sites d'antennes existants et en projet. Le gestionnaire de la base de données informe les opérateurs mensuellement des modifications des sites d'antennes existants et en projet.

Cette liste, présentée sous forme électronique selon un format déterminé par l'Institut, comporte pour chaque site d'antennes les données suivantes :

- l'adresse postale;
- les coordonnées géographiques du support selon le système Lambert;
- la hauteur maximale utilisable et l'exposition au vent maximale du support;
- l'état d'avancement du site : site construit, permis d'urbanisme obtenu, permis d'urbanisme demandé, site à caractère temporaire.

Le premier jour ouvrable de chaque trimestre, le gestionnaire de la base de données des sites d'antennes transmet à l'Institut un rapport sur les sites faisant l'objet d'une utilisation partagée par les opérateurs. Ce rapport comporte au moins les données déterminées par l'Institut.

Les coûts d'établissement et les coûts périodiques de la base de données des sites d'antennes sont supportés par tous les opérateurs sur la base d'un accord négocié entre eux. Si tel accord n'est pas atteint dans les trois mois suivant l'entrée en vigueur du présent article, les frais de la base de données des sites d'antennes et la répartition par opérateur sont déterminés par le Roi. Si aucun amendement à cet accord n'est atteint dans les trois mois suivant la demande à

bereikt wordt binnen drie maanden na het verzoek daartoe door een nieuwe operator, worden de kosten van de databank van antennesites en de verdeling per operator door de Koning bepaald. De basisprincipes die de Koning hierbij moet in acht nemen, zullen in een koninklijk besluit ter uitvoering van dit artikel worden vastgesteld.

Het Instituut ziet er op toe dat de databank van de antennesites met het oog op het algemeen belang beheerd wordt.

In voorkomend geval kan het Instituut de maatregelen opleggen die het nodig acht ter vrijwaring van het algemeen belang en voor een vlot systeem van informatie-uitwisseling inzake sites en hun gedeeld gebruik.

§ 7. Binnen drie maanden na de datum van inwerkingtreding van dit artikel, worden de reeds tussen de operatoren gesloten overeenkomsten of de reeds tussen operatoren en derden gesloten overeenkomsten die erop gericht zijn antennesites gedeeld te gebruiken in voorkomend geval gewijzigd om deze aan te passen aan de bepalingen van dit artikel.

§ 8. Alle geschillen tussen operatoren in verband met de tenuitvoerlegging van dit artikel kunnen overeenkomstig artikel 79ter van de wet aan de Kamer voor interconnectie, huurlijnen, bijzondere toegang en gedeeld gebruik worden voorgelegd.

§ 9. Worden opgeheven :

1° Artikel 8 van het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en de exploitatie van GSM-mobilofonienetten, zoals vervangen door artikel 7 van het koninklijk besluit van 24 oktober 1997.

2° Artikel 9 van het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en de exploitatie van DCS-1800-mobilofonienetten.

3° Artikel 3 van het koninklijk besluit van 27 juni 2000 tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 juni 1998 betreffende de voorwaarden inzake aanleg en exploitatie van telecommunicatie netwerken.

Art. 4

In artikel 89 van dezelfde wet wordt een § 5 toegevoegd, luidens als volgt :

§ 5. De Koning bepaalt welke operatoren nationale roaming moeten aanbieden en welke operatoren recht hebben op nationale *roaming*.

De Koning bepaalt de draagwijdte van de nationale roaming en de voorwaarden waaronder deze moet worden aangeboden, en onder meer :

- a) de vereiste minimum ontplooiing van het eigen netwerk van de operator die recht heeft op nationale *roaming*;
- b) de diensten waarop de overeenkomst van nationale *roaming* betrekking heeft;
- c) de geografische gebieden waarop de overeenkomst van nationale *roaming* betrekking heeft;
- d) de duur van de overeenkomst van nationale *roaming*;
- e) de omstandigheden die geheel of gedeeltelijk een einde maken aan de overeenkomst van nationale *roaming*.

De voorwaarden van nationale roaming moeten redelijk, niet-discriminerend en proportioneel zijn, in het bijzonder betreffende de aard, de kwaliteit en de tarifiering van de aangeboden diensten en de toegang tot het netwerk.

cette fin par un nouvel opérateur, les frais de la base de données des sites d'antennes et la répartition par opérateur sont déterminés par le Roi. Les principes de base à appliquer par le Roi à ce sujet seront définis dans un arrêté royal portant exécution du présent article.

L'Institut veille à ce que la base de données des sites d'antennes soit gérée dans l'intérêt général.

Le cas échéant, l'Institut peut imposer les mesures qu'il estime nécessaires pour la préservation de l'intérêt général et pour un système rapide d'échange d'informations relatives aux sites et à leur utilisation partagée.

§ 7. Dans les trois mois suivant la date d'entrée en vigueur du présent article, les contrats déjà conclus entre les opérateurs ou les contrats déjà conclus entre les opérateurs et des tiers visant à l'utilisation partagée de sites d'antennes sont modifiés, le cas échéant, en vue d'être mis en conformité aux dispositions du présent article.

§ 8. Tous litiges entre opérateurs relatif à l'exécution du présent article peuvent être soumis à la Chambre pour l'Interconnexion, les lignes louées, l'accès spécial et les utilisations partagées en application de l'article 79ter de la loi.

§ 9. Sont abrogés :

1° L'article 8 de l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM, tel que remplacé par l'article 7 de l'arrêté royal du 24 octobre 1997.

2° L'article 9 de l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS-1800.

3° L'article 3 de l'arrêté royal du 27 juin 2000 modifiant l'arrêté royal du 22 juin 1998 relatif aux conditions d'établissement et d'exploitation de réseaux publics de télécommunications.

Art. 4

L'article 89 de la même loi est complété par :

§ 5. Le Roi détermine quels opérateurs ont l'obligation d'offrir le *roaming* national et quels opérateurs peuvent en bénéficier.

Le Roi fixe la portée du *roaming* national ainsi que les conditions auxquelles celui-ci doit être offert, et entre autres :

- a) le déploiement minimum d'un réseau propre par l'opérateur qui a droit au *roaming* national;
- b) les services couverts par le contrat de *roaming* national;
- c) l'étendue géographique du contrat de *roaming* national;
- d) la durée du contrat de *roaming* national;
- e) les circonstances qui peuvent mettre fin à tout ou partie du contrat de *roaming* national.

Les conditions du *roaming* national doivent être raisonnables, non discriminatoires et proportionnelles, en particulier concernant la nature, la qualité et la tarification des services offerts et l'accès au réseau.

De Koning bepaalt de omstandigheden waarin een operator die nationale *roaming* moet aanbieden of een operator die recht heeft op nationale *roaming* zich tot het Instituut kan wenden, opdat het maatregelen neemt om het geschil met betrekking tot de totstandkoming, de uitvoering, de wijziging of de beëindiging van een overeenkomst van nationale *roaming* te beslechten.

Indien een geschil aanhangig is gemaakt bij het Instituut, kan het Instituut onder meer de volgende maatregelen opleggen :

a) een tijdslimiet stellen voor het afronden van de onderhandelingen over de overeenkomst van nationale *roaming* of de wijziging ervan, en maatregelen bepalen die genomen zullen worden ingeval een akkoord niet zou zijn bereikt binnen deze tijdslimiet;

b) bepalen welke elementen opgenomen dienen te worden in de overeenkomst van nationale *roaming*;

c) specifieke verbintenissen bepalen die door één of meerdere van de partijen bij de overeenkomst van nationale *roaming* dienen gerespecteerd te worden, zoals ondermeer het aanbieden van nationale *roaming* aan een tarief berekend volgens een methode die de Koning zal bepalen.

Bij het uitoefenen van zijn bevoegdheid, houdt het Instituut onder meer rekening met :

- a) de belangen van de gebruiker;
- b) de dekking van minder dicht bevolkte gebieden;

c) aan de partijen opgelegde reglementaire verplichtingen of beperkingen;

d) de wenselijkheid het aanbod van innovatieve oplossingen te stimuleren en de gebruikers een breed scala van communicatiediensten aan te bieden;

e) de noodzaak de integriteit van het openbaar telecommunicatienetwerk en de interoperabiliteit van diensten in stand te houden;

f) de aard van het verzoek in verhouding tot de middelen die beschikbaar zijn om aan het verzoek te voldoen;

g) de noodzaak voor de operator die nationale *roaming* dient aan te bieden om de kwaliteit van zijn diensten te behouden en de noodzaak om van de operator die recht heeft op nationale *roaming* accurate en tijdige informatie te bekomen teneinde de organisatie van het netwerk te vergemakkelijken;

- h) de relatieve marktposities van de partijen;
- i) het algemeen belang; en
- j) de bevordering van de mededinging.

Art. 5

In dezelfde wet wordt een artikel 117*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 117*bis*. — Artikel 314 van het Strafwetboek is van toepassing ten aanzien van de kandidaten die deelnemen aan een procedure tot toekenning van een individuele vergunning.

Elke manipulatie of poging tot manipulatie van een procedure tot toekenning van een individuele vergunning, maakt een misdrijf uit in de zin van artikel 314 van het Strafwetboek.

Bovendien spreekt de bevoegde rechtbank in deze gevallen de verbeurdverklaring van de waarborg van de kandidaat uit.

Le Roi fixe les circonstances dans lesquelles un opérateur qui a l'obligation de fournir le *roaming* national ou un opérateur qui a droit au *roaming* national peut saisir l'Institut afin qu'il prenne des mesures pour régler un litige lié à la conclusion, l'exécution, la modification ou la terminaison d'un contrat de *roaming* national.

Lorsqu'il est saisi, l'Institut peut, entre autres, imposer les mesures suivantes :

a) fixer une limite de temps pour l'aboutissement des négociations relatives au contrat de *roaming* national ou à sa modification, et les mesures qui seront prises au cas où un accord ne serait pas atteint dans cette limite de temps;

b) déterminer quels éléments doivent être repris dans le contrat de *roaming* national;

c) déterminer des engagements spécifiques qui doivent être respectés par une ou plusieurs des parties au contrat de *roaming* national, tels que, entre autres, le tarif de l'offre du *roaming* national calculé selon la méthode que le Roi déterminera.

Dans l'exercice de cette compétence, l'Institut tiendra notamment compte :

a) des intérêts des utilisateurs;

b) de la couverture des territoires moins denses en population;

c) des obligations ou limitations réglementaires imposées aux parties;

d) de l'opportunité de stimuler l'offre de solutions innovatrices et d'offrir aux utilisateurs une large gamme de services de télécommunications;

e) de la nécessité de maintenir l'intégrité du réseau public de télécommunications et l'interopérabilité des services;

f) de la nature de la requête par rapport aux moyens disponibles pour y satisfaire;

g) de la nécessité pour l'opérateur qui doit offrir le *roaming* national de maintenir la qualité de ses services et de la nécessité d'obtenir de l'opérateur qui a droit au *roaming* national une information précise et en temps utile afin de faciliter l'organisation du réseau;

h) des positions relatives sur le marché des parties;

i) de l'intérêt général; et

j) de la promotion de la concurrence.

Art. 5

Un article 117*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 117*bis*. — L'article 314 du Code pénal s'applique aux candidats qui participent à une procédure d'octroi d'autorisation individuelle.

Chaque manipulation ou tentative de manipulation d'une procédure d'octroi d'une autorisation individuelle, constitue un délit au sens de l'article 314 du Code pénal.

En outre, le tribunal compétent prononce dans ce cas la confiscation de la garantie du candidat.

HOOFDSTUK II

Nationale Loterij

Art. 6

In artikel 27, eerste lid van de Programmawet van 24 december 1993 worden de woorden « 2,5 miljard Belgische frank » vervangen door « 3,5 miljard Belgische frank ».

Art. 7

In artikel 16 van de wet van 22 juli 1991 betreffende de Nationale Loterij wordt vóór het eerste lid het volgende lid toegevoegd : « De Koning bepaalt , voordat het in het tweede lid bedoelde plan voor de winstverdeling wordt vastgesteld, de bedragen die jaarlijks worden toegekend aan de verenigingen en instellingen die Hij aanduidt. ».

TITEL III

Consumentenzaken, volksgezondheid en leefmilieu

HOOFDSTUK I

Invoering van een premiestelsel om de ombouw van wagens naar een LPG-installatie te promoten

Art. 8

Binnen de budgettaire ruimte voorzien voor deze maatregel zal het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu een premie toekennen, volgens de voorwaarden bepaald in dit hoofdstuk, aan elke persoon die besluit om over te gaan tot de installatie van een uitrusting die de ombouw van zijn voertuig op een voorziening op LPG of andere vloeibare gasvormige koolwaterstoffen garandeert, op zijn personenauto, auto voor dubbel gebruik of minibus waarvan hij eigenaar is.

Art. 9

De premie zoals bepaald in artikel 8 wordt toegekend voor de installatiekosten die gedaan worden tijdens de periode van 1 januari 2001 tot 31 december 2002.

Art. 10

De premie zoals bepaald in artikel 8 bedraagt 20 500 Belgische frank.

CHAPITRE II

Loterie Nationale

Art. 6

Dans l'article 27, alinéa 1er, de la loi de la Loi-programme du 24 décembre 1993, les mots « 2,5 milliards de francs belges » sont remplacés par les mots « 3,5 milliards de francs belges ».

Art. 7

Dans l'article 16 de la loi du 22 juillet 1991 relative à la Loterie nationale, l'alinéa suivant est inséré avant l'alinéa 1^{er} : « Avant la détermination du plan de répartition des bénéficiaires visés à l'alinéa 2, le Roi fixe les montants octroyés annuellement aux associations et institutions qu'il désigne. ».

TITRE III

Protection de la consommation, santé publique et l'environnement

CHAPITRE I^{er}**Introduction d'un régime de primes afin de promouvoir la transformation de véhicules avec installation LPG**

Art. 8

Dans les limites du crédit budgétaire prévu à cet effet, le ministère des Affaires Sociales, de la Santé Publique et de l'Environnement octroie, dans les conditions définies par le présent chapitre, une prime à toute personne qui fait procéder à l'installation, sur la voiture, la voiture mixte ou le minibus dont il est propriétaire, d'un équipement permettant de garantir la conversion de son véhicule vers une alimentation au gaz de pétrole liquéfié ou autres hydrocarbures gazeux liquéfiés.

Art. 9

La prime visée à l'article 8 est octroyée pour les frais d'installation exposés pendant la période du 1^{er} janvier 2000 au 31 décembre 2002.

Art. 10

La prime visée à l'article 8 s'élève à 20 500 de francs belges.

Art. 11

Om de uitbetaling te bekomen van de premie, die voorzien wordt in deze titel, moet de aanvrager de factuur die de installatiekosten vermeldt en het « schouwingsbewijs voor LPG » zoals bepaald door de Koning voorleggen.

Art. 12

De Koning stelt de uitvoeringsbepalingen van dit titel vast.

HOOFDSTUK II

Farmaceutische Inspectie

Art. 12bis

In het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In artikel 38bis, ingevoegd bij de wet van 17 december 1973, worden de woorden « artikel 4, § 3 » vervangen door de woorden « artikel 4, §§ 3, 3bis, 3ter, 3quater en 3quinquies ».

2° In artikel 43, § 1, tweede lid, vervangen bij de wet van 17 december 1973, worden de woorden « artikel 4, § 3 » vervangen door de woorden « artikel 4, §§ 3, 3bis, 3ter, 3quater en 3quinquies ».

Art. 12ter

In artikel 224 van de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen wordt de eerste zin van §1 vervangen als volgt :

« § 1. Om de opdrachten van de administratie in het kader van de medische hulpmiddelen, hun hulpstukken en de actieve implanteerbare medische hulpmiddelen te financieren, is een heffing van 0,05 % op het omzetcijfer dat is verwezenlijkt op de Belgische markt met betrekking tot de medische hulpmiddelen en hun hulpstukken bedoeld in artikel 1 van het koninklijk besluit van 18 maart 1999 betreffende de medische hulpmiddelen en de actieve implanteerbare medische hulpmiddelen bedoeld in artikel 1 van het koninklijk besluit van 15 juli 1997 betreffende de actieve implanteerbare medische hulpmiddelen verschuldigd door de distributeurs die deze hulpmiddelen aan de eindgebruiker of aan de verantwoordelijke voor de aflevering hebben geleverd. ».

Art. 12quater

In artikel 3 van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, gewijzigd bij de wet van 20 oktober 1998, wordt tussen de woorden « de door hem te bepalen » en « uitrusting, » het woord « documentatie, » ingevoegd.

Art. 11

Pour obtenir la liquidation de la prime prévue par les dispositions du présent titre, le demandeur doit fournir la facture relative aux frais d'installation ainsi que le certificat d'agrément déterminé par le Roi.

Art. 12

Le Roi détermine les modalités d'application des dispositions du présent titre.

CHAPITRE II

Inspection Pharmaceutique

Art. 12bis

À l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales sont apportées les modifications suivantes :

1° À l'article 38bis, inséré par la loi du 17 décembre 1973, les mots « article 4, § 3 » sont remplacés par les mots « article 4, §§ 3, 3bis, 3ter, 3quater et 3quinquies ».

2° À l'article 43, §1^{er}, alinéa 2, remplacé par la loi du 17 décembre 1973, les mots « article 4, § 3 » sont remplacés par les mots « article 4, §§ 3, 3bis, 3ter, 3quater et 3quinquies ».

Art. 12ter

À l'article 224 de la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses la première phrase du §1^{er} est remplacée comme suit :

« §1^{er}. Pour financer les missions de l'administration dans le cadre des dispositifs médicaux, leurs accessoires et des dispositifs médicaux implantables actifs, une redevance, d'un montant de 0,05 % du chiffre d'affaires réalisé sur le marché belge relatif aux dispositifs médicaux et leurs accessoires visés à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 18 mars 1999 relatif aux dispositifs médicaux et aux dispositifs médicaux implantables actifs visés à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 15 juillet 1997 relatif aux dispositifs médicaux implantables actifs, est due par les distributeurs qui ont livré ces dispositifs à l'utilisateur final ou au responsable de la délivrance. ».

Art.12quater

À l'article 3 de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, modifié par la loi du 20 octobre 1998, ils sont insérés entre les mots « dans leur officine ou dépôt » et « les installations, » les mots « la documentation, ».

TITEL IV

Mobiliteit en vervoer

Art. 13

In artikel 5 van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling van de luchtvaart, waarvan de huidige tekst de eerste paragraaf wordt, wordt een paragraaf 2 ingevoegd, luidende :

« § 2. De Koning kan, met betrekking tot de aangelegenheden vermeld in de eerste paragraaf, alle nodige maatregelen treffen voor de uitvoering van verplichtingen voortvloeiend uit internationale verdragen of uit krachtens die verdragen vastgestelde internationale akten.

Die maatregelen kunnen wetsbepalingen wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen. ».

Art. 14

In dezelfde wet wordt een artikel 44*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 44*bis*. — De Koning kan, volgens de voorwaarden die Hij bepaalt, de minister bevoegd voor de luchtvaart of zijn gemachtigde, machtigen om de vergunningen van de leden van het besturingspersoneel van luchtvaartuigen uit te reiken, in te trekken, te beperken of te schorsen en om deze personen aan onderzoeken of examens te onderwerpen. ».

Art. 15

De wet van 17 maart 1997 betreffende de financiering van het HST-project wordt als volgt gewijzigd :

In artikel 6, § 2, tweede zin van de wet van 17 maart 1997 betreffende de financiering van HST-project, worden de woorden « zal zij » vervangen door de woorden « kan zij, met het oog op de verkoop door HST-FIN ».

TITEL V

Economische Zaken

HOOFDSTUK I

Algemene socio-economische enquête 2001

Art. 16

Artikel 9 van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 9. — § 1. In 2001 zal de Koning doen overgaan tot een algemene socio-economische enquête door het Nationaal Instituut voor de Statistiek, waardoor gegevensbanken over personen, opleiding en woningen kunnen opgericht of aangevuld worden.

TITRE IV

Mobilité et transport

Art. 13

Dans l'article 5 de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919, relative à la réglementation de la navigation aérienne, dont le texte actuel forme le paragraphe premier, est inséré un paragraphe 2 rédigé comme suit :

« § 2. Le Roi peut, dans les matières visées au paragraphe premier, prendre toutes mesures nécessaires pour assurer l'exécution d'obligations résultant de traités internationaux ou d'actes internationaux pris en vertu de ces traités.

Ces mesures peuvent modifier, compléter, remplacer ou abroger des dispositions légales. ».

Art. 14

Un article 44*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 44*bis*. — Le Roi peut, dans les conditions qu'il détermine, autoriser le ministre qui a la navigation aérienne dans ses attributions ou son délégué, à délivrer, retirer, restreindre ou suspendre les licences des membres d'équipage de conduite des aéronefs et à imposer des examens ou des épreuves à ces personnes. ».

Art. 15

La loi du 17 mars 1997 relative au financement du projet TGV est modifiée comme suit :

Dans l'article 6, § 2, deuxième phrase, de la loi du 17 mars 1997, relative au financement du projet TGV, les mots « fera rapport » sont remplacés par les mots « peut faire apport, en vue de leur vente par la Financière TGV, »

TITRE V

*Affaires économiques*CHAPITRE I^{er}**Enquête socio-économique générale**

Art. 16

L'article 9 de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique, modifié par la loi du 1^{er} août 1985, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. — § 1^{er}. En 2001, le Roi fera procéder, par l'Institut national de Statistique, à une enquête socio-économique générale, permettant de créer ou de compléter des banques de données sur les personnes, la formation et le logement.

Deze inlichtingen worden bijgehouden en bijgewerkt door het Nationaal Instituut voor de Statistiek

§ 2. Om de algemene socio-economische enquête uit te voeren krijgt het Nationaal Instituut voor de Statistiek zonder andere formaliteiten dan de in deze beschikking vernoemde, toegang tot de gegevens bijgehouden door alle besturen en overheden, op voorwaarde dat het in zijn aanvraag preciseert :

1° het bestreken gebied en de specifieke doelstellingen van de enquête, alsmede de te geven inlichtingen;

2° de informatieplichtige natuurlijke en rechtspersonen;

3° de periodiciteit van de eventuele bijwerkingen;

4° de dienst van het Nationaal Instituut voor de Statistiek die met de verwerking van deze gegevens is belast. ».

Art. 17

Een artikel *8bis*, luidend als volgt, wordt in de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen :

« Art. *8bis*. — De formaliteiten bedoeld in de artikelen 5 tot 8 zijn niet van toepassing op de aanvragen die het Nationaal Instituut voor de Statistiek krachtens artikel 9 indient. ».

Art. 18

Artikel 15 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid wordt aangevuld met het volgende lid :

« De formaliteiten bedoeld in dit artikel zijn niet van toepassing op de aanvragen die het Nationaal Instituut voor de Statistiek krachtens artikel 9 indient. ».

HOOFDSTUK II

Wijzigingen aan de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld

Art. 19

Artikel 4 van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd

Ces informations seront détenues et mises à jour par l'Institut national de Statistique.

§ 2. Pour effectuer l'enquête socio-économique générale, l'Institut national de Statistique peut, sans autres formalités que celles prévues par la présente disposition, accéder aux données détenues par toutes les administrations et autorités publiques, à condition de préciser dans sa requête :

1° le domaine couvert et les buts spécifiques de l'enquête ainsi que les renseignements à fournir;

2° les personnes physiques ou morales redevables de l'information;

3° la périodicité des mises à jour éventuelles;

4° le service de l'Institut National de Statistique en charge du traitement de ces données. ».

Art. 17

Un article *8bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques :

« Art. *8bis*. — Les formalités visées aux articles 5 à 8 ne sont pas applicables aux demandes introduites par l'Institut National de Statistique en vertu de l'article 9 ».

Art. 18

L'article 15 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale est complété par l'alinéa suivant :

« Les formalités visées au présent article ne sont pas applicables aux demandes introduites par l'Institut National de Statistique en vertu de l'article 9. ».

CHAPITRE II

Modifications à la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants

Art. 19

L'article 4 de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux tra-

aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld, wordt vervangen als volgt :

« Art. 4. — § 1. Voor de toepassing van deze wet wordt als indexcijfer der consumptieprijzen van een maand beschouwd het rekenkundig gemiddelde van de indexcijfers van die maand en de drie daaraan voorafgaande maanden.

Iedere maal dat het overeenkomstig het eerste lid berekende indexcijfer der consumptieprijzen één der spilindexen bereikt of er op teruggebracht wordt, worden de uitgaven, uitkeringen en bezoldigingsgrenzen, gekoppeld aan de spilindex 114,20 opnieuw berekend door de coëfficiënt $1,02^n$ er op toe te passen waarin n de rang van bereikte spilindex vertegenwoordigt.

Te dien einde, wordt iedere spilindex aangeduid met een volgnummer dat zijn rang aangeeft, het nummer 1 duidt de spilindex aan die volgt op de spilindex 114,20.

Voor het berekenen van de coëfficiënt $1,02^n$, worden de breuken van een tienduizendste van een eenheid afgerond tot het hogere tienduizendste of weggelaten, naargelang zij al dan niet 50 % van een tienduizendste bereiken.

§ 2. Wanneer de grenzen, bedoeld bij artikel 1, 2°, een of verscheidene malen verhoogd of verminderd, niet meer deelbaar zijn door 25, worden zij afgerond volgens de modaliteiten die door de Koning bepaald worden. ».

Art. 20

Artikel 6 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art. 6. — De verhoging of de vermindering wordt toegepast :

1° voor de uitgaven die per jaar vereffend worden, met ingang van het burgerlijk jaar dat volgt op de maand waarvan het indexcijfer van de consumptieprijzen de spilindex bereikt die een wijziging rechtvaardigt;

2° voor de uitgaven die per kwartaal vereffend worden en voor de grenzen bedoeld bij artikel 1, 2°, met ingang van het kalenderkwartaal dat volgt op de maand waarvan het indexcijfer het cijfer bereikt dat een wijziging rechtvaardigt;

3° in de andere gevallen, vanaf de eerste maand die volgt op de maand waarvan het indexcijfer het cijfer bereikt dat een wijziging rechtvaardigt.

De Koning kan bijzondere uitvoeringsmodaliteiten vaststellen voor de gevallen die Hij bepaalt. ».

TITEL VI

Ambtenarenzaken en Financiën

Wijziging aan de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld

Art. 21

In artikel 6 van de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheids-

vailleurs indépendants, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 4. — § 1^{er}. Pour l'application de la présente loi, est considérée comme indice des prix à la consommation d'un mois déterminé la moyenne arithmétique des indices de ce mois et des trois mois précédents.

Chaque fois que l'indice des prix à la consommation, calculé conformément à l'alinéa 1^{er}, atteint l'un des indices-pivot ou est ramené à l'un deux, les dépenses, prestations et limites des rémunérations rattachées à l'indice pivot 114,20, sont calculées à nouveau en les affectant du coefficient $1,02^n$, n représentant le rang de l'indice pivot atteint.

À cet effet, chacun des indices-pivots est désigné par un numéro de suite indiquant son rang, le n° 1 désignant l'indice pivot qui suit l'indice 114,20.

Pour le calcul du coefficient $1,02^n$, les fractions de dix millièmes d'unité sont arrondies aux dix millièmes supérieur ou négligées, selon qu'elles atteignent ou non 50 % d'un dix-millième.

§ 2. Lorsque les limites visées à l'article 1^{er}, 2°, augmentées ou diminuées une ou plusieurs fois, ne sont pas divisibles par 25, elles sont arrondies suivant les modalités fixées par le Roi. ».

Art. 20

L'article 6 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6. — L'augmentation ou la diminution est appliquée :

1° pour les dépenses qui se liquident par année, à partir de l'année civile qui suit le mois dont l'indice des prix à la consommation atteint l'indice pivot qui justifie une modification;

2° pour les dépenses qui se liquident par trimestre et pour les limites visées à l'article 1^{er}, 2°, à partir du trimestre civil qui suit le mois dont l'indice atteint le chiffre qui justifie une modification;

3° dans les autres cas, à partir du premier mois qui suit le mois dont l'indice atteint le chiffre qui justifie une modification.

Le Roi peut arrêter des modalités d'application particulières pour les dépenses payables par anticipation, qu'il détermine. ».

TITRE VI

Fonction publique et finances

Modification de la loi du 1^{er} mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public

Art. 21

Dans l'article 6 de la loi du 1^{er} mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du

sector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het 3° wordt vervangen als volgt :

« 3° in de andere gevallen, vanaf de eerste maand die volgt op de maand waarvan het indexcijfer het cijfer bereikt dat een wijziging rechtvaardigt. »;

2° het artikel wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Koning kan bijzondere uitvoeringsmodaliteiten vaststellen voor de gevallen die Hij bepaalt. ».

TITEL VII

Defensie

Overdracht van sommige personeelsleden van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie aan het ministerie van Landsverdediging

Art. 22

De opdrachten en de personeelsleden die tewerkgesteld zijn bij de Radio Maritieme Dienst van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie worden overgedragen aan het ministerie van Landsverdediging op de datum en volgens de door de Koning bepaalde nadere regels.

Art. 23

De Koning bepaalt het administratief en het geldelijk statuut van de overgedragen personeelsleden.

TITEL VIII

Werkgelegenheid

HOOFDSTUK I

Voordeelbanenplan

Art. 24

Artikel 61, § 1, vierde lid, van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, gewijzigd bij de wetten van 26 juli 1996 en 26 maart 1999, wordt opgeheven.

Royaume de certaines dépenses dans le secteur public sont apportées les modifications suivantes :

1° le 3° est remplacé comme suit :

« 3° dans les autres cas à partir du premier mois qui suit le mois dont l'indice atteint le chiffre qui justifie une modification. »;

2° l'article est complété par l'alinéa suivant :

« Le Roi peut arrêter des modalités d'application particulières dans les cas qu'il détermine. ».

TITRE VII

Défense

Transfert de certains membres du personnel de l'Institut belge des Services postaux et des Télécommunications au ministère de la Défense nationale

Art. 22

Les missions et les membres du personnel de l'Institut belge des Services postaux et des Télécommunications occupés au Service Radio maritime sont transférés au ministère de la Défense nationale à la date et selon les modalités fixées par le Roi.

Art. 23

Le Roi fixe le statut administratif et pécuniaire des membres du personnel transférés.

TITRE VIII

Emploi et travail

CHAPITRE I^{er}

Plan avantage à l'embauche

Art. 24

L'article 61, § 1^{er}, alinéa 4, de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, modifié par les lois des 26 juillet 1996 et 26 mars 1999, est abrogé.

HOOFDSTUK II

Plus-één-, plus-twee-, plus-drie-plan

Art. 25

Artikel 118, § 1, 4°, van de programawet van 30 december 1988, gewijzigd bij de wet van 13 februari 1998, wordt vervangen als volgt :

« 4° een werkzoekende die gedurende een ononderbroken periode van zes maanden, gerekend van datum tot datum, die aan de indienstneming voorafgaan, ingeschreven is als werkzoekende bij een gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling en die op het ogenblik van de indienstneming hetzij :

— het bestaansminimum geniet, voorzien bij de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum;

— financiële sociale bijstand geniet en :

- ofwel ingeschreven is in het bevolkingsregister;
- ofwel beschikt over een verblijfsvergunning van onbepaalde duur;
- beschikt over een verblijfsvergunning met toepassing van artikel 9, derde lid, van de wet van 15 december 1980, in zoverre de verlenging van de verblijfsvergunning onderworpen is aan de voorwaarde tewerkgesteld te zijn;
- ofwel gerechtigd of toegelaten is, met toepassing van de artikelen 9 of 10 van de wet van 15 december 1980, voor een bepaalde duur te verblijven in zoverre de mogelijkheid voor een verblijfsvergunning van onbepaalde uitdrukkelijk voorzien is.

Worden gelijkgesteld met een periode van inschrijving als werkzoekende bij een gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling :

a) de periodes tijdens dewelke de werkzoekenden het bestaansminimum of financiële sociale bijstand, zoals bedoeld in het vorige lid, genoten;

b) een tewerkstelling in toepassing van artikel 60, § 7, van de wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

c) een tewerkstelling in een doorstromingsprogramma in toepassing van het koninklijk besluit van 9 juni 1997 tot uitvoering van artikel 7, § 1, derde lid, m, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders betreffende de doorstromingsprogramma's;

d) een tewerkstelling in een erkende arbeidspost in toepassing van het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 tot uitvoering van artikel 7, § 1, derde lid, m, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, betreffende de herinschakeling van de langdurig werklozen. ».

Art. 26

Artikel 127bis, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 29 december 1990, wordt vervangen als volgt :

« Om de voordelen van dit hoofdstuk te genieten, moet de werkgever voor de werknemers bedoeld in de artikelen 118, § 1, 1°, 2°, 3° en 6° en 119, a), c), e) en f), bij het bevoegd

CHAPITRE II

Plan plus un, plus deux, plus trois

Art. 25

L'article 118, § 1^{er}, 4°, de la loi-programme du 30 décembre 1988, modifié par la loi du 13 février 1998, est remplacé par le texte suivant :

« 4° un demandeur d'emploi qui est inscrit sans interruption comme demandeur d'emploi auprès d'un office régional de l'emploi pendant les six mois, calculés de date à date, précédant l'engagement, et qui, au moment de l'engagement, soit :

— bénéficie du minimum de moyens d'existence prévu par la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence;

— bénéficie de l'aide sociale financière et est soit :

- inscrit dans le registre de la population;
- autorisé au séjour de durée illimitée;
- autorisé au séjour en application de l'article 9, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980, pour autant que la prolongation de l'autorisation de séjour soit soumise à la condition d'occuper un emploi;
- autorisé ou admis, en application des articles 9 ou 10 de la loi du 15 décembre 1980, au séjour de durée déterminée pour autant que la possibilité d'une autorisation de séjour pour une durée indéterminée soit expressément prévue.

Sont assimilées à une période d'inscription comme demandeur d'emploi auprès d'un office régional de l'emploi :

a) les périodes pendant lesquelles les demandeurs d'emploi ont bénéficié du minimum de moyens d'existence ou de l'aide sociale financière, visée à l'alinéa précédent;

b) une occupation en application de l'article 60, § 7, de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'aide sociale;

c) une occupation dans un programme de transition professionnelle en application de l'arrêté royal du 9 juin 1997 en exécution de l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, m, de l'arrêté loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs relatif aux programmes de transition professionnelle;

d) une occupation dans un poste de travail reconnu en application de l'arrêté royal du 8 août 1997 d'exécution de l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, m, de l'arrêté loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs relatif à la réinsertion professionnelle des chômeurs de longue durée. ».

Art. 26

L'article 127bis, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 29 décembre 1990, est remplacé par la disposition suivante :

« Pour bénéficier des avantages prévus par le présent chapitre l'employeur doit, pour les travailleurs visés aux articles 118, § 1^{er}, 1°, 2°, 3° et 6° et 119, a), c), e) et f), obtenir du

gewestelijk bureau van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, een getuigschrift verkrijgen waaruit blijkt dat deze werknemer voldoet aan de voorwaarden vereist voor de toepassing van de bepalingen van dit hoofdstuk. ».

Art. 27

Artikel 6, § 1, 4°, van het koninklijk besluit van 14 maart 1997 houdende specifieke tewerkstellingsbevorderende maatregelen voor de kleine en middelgrote ondernemingen met toepassing van artikel 7, § 2, van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, wordt vervangen als volgt :

« 4° een werkzoekende die gedurende een ononderbroken periode van zes maanden, gerekend van datum tot datum, die aan de indienstneming voorafgaan, ingeschreven is als werkzoekende bij een gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling en die op het ogenblik van de indienstneming hetzij :

— het bestaansminimum geniet, voorzien bij de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum;

— financiële sociale bijstand geniet en :

- ofwel ingeschreven is in het bevolkingsregister;
- ofwel beschikt over een verblijfsvergunning van onbepaalde duur;
- ofwel beschikt over een verblijfsvergunning met toepassing van artikel 9, derde lid, van de wet van 15 december 1980, in zoverre de verlenging van de verblijfsvergunning onderworpen is aan de voorwaarde tewerkgesteld te zijn;
- ofwel gerechtigd of toegelaten is, met toepassing van de artikelen 9 of 10 van de wet van 15 december 1980, voor een bepaalde duur te verblijven in zoverre de mogelijkheid voor een verblijfsvergunning van onbepaalde uitdrukkelijk voorzien is.

Worden gelijkgesteld met een periode van inschrijving als werkzoekende bij een gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling :

a) de periodes tijdens dewelke de werkzoekenden het bestaansminimum of financiële sociale bijstand, zoals bedoeld in het vorige lid, genoten;

b) een tewerkstelling in toepassing van artikel 60, § 7, van de wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

c) een tewerkstelling in een doorstromingsprogramma in toepassing van het koninklijk besluit van 9 juni 1997 tot uitvoering van artikel 7, § 1, derde lid, m, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders betreffende de doorstromingsprogramma's;

d) een tewerkstelling in een erkende arbeidspost in toepassing van het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 tot uitvoering van artikel 7, § 1, derde lid, m, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, betreffende de herinschakeling van de langdurig werklozen. ».

bureau régional compétent de l'Office national de l'Emploi, une attestation établissant que ce travailleur remplit les conditions requises pour l'application des dispositions du présent chapitre. ».

Art. 27

L'article 6, § 1^{er}, 4°, de l'arrêté royal du 14 mars 1997 portant des mesures spécifiques de promotion de l'emploi pour les petites et moyennes entreprises en application de l'article 7, § 2, de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, est remplacé par la disposition suivante :

« 4° un demandeur d'emploi qui est inscrit sans interruption comme demandeur d'emploi auprès d'un office régional de l'emploi pendant les six mois, calculés de date à date, précédant l'engagement, et qui au moment de l'engagement, soit :

— bénéficie du minimum de moyens d'existence prévu par la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence;

— bénéficie de l'aide sociale financière et est soit :

- inscrit dans le registre de la population;
- autorisé au séjour de durée illimitée;
- autorisé au séjour en application de l'article 9, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980, pour autant que la prolongation de l'autorisation de séjour soit soumise à la condition d'occuper un emploi;
- autorisé ou admis, en application des articles 9 ou 10 de la loi du 15 décembre 1980, au séjour de durée déterminée pour autant que la possibilité d'une autorisation de séjour pour une durée indéterminée soit expressément prévue.

Sont assimilées à une période d'inscription comme demandeur d'emploi auprès d'un office régional de l'emploi :

a) les périodes pendant lesquelles les demandeurs d'emploi ont bénéficié du minimum de moyens d'existence ou de l'aide sociale financière, visée à l'alinéa précédent;

b) une occupation en application de l'article 60, § 7, de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'aide sociale;

c) une occupation dans un programme de transition professionnelle en application de l'arrêté royal du 9 juin 1997 en exécution de l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, m, de l'arrêté loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs relatif aux programmes de transition professionnelle;

d) une occupation dans un poste de travail reconnu en application de l'arrêté royal du 8 août 1997 d'exécution de l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, m, de l'arrêté loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs relatif à la réinsertion professionnelle des chômeurs de longue durée. ».

Art. 28

Artikel 6, § 1, 12°, van hetzelfde besluit, ingevoegd bij de wet van 13 februari 1998, wordt opgeheven.

Art. 29

Artikel 11, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Om de voordelen van dit hoofdstuk te genieten, moet de werkgever voor de werknemers bedoeld in artikel 6, § 1, 1°, 2°, 3°, 6°, 8°, 10°, 14° en 15° bij het bevoegd gewestelijk bureau van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, een getuigschrift verkrijgen waaruit blijkt dat deze werknemer voldoet aan de voorwaarden vereist voor de toepassing van de bepalingen van dit hoofdstuk. ».

Art. 30

Artikel 13 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 13 februari 1998, wordt vervangen als volgt :

« Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997. ».

HOOFDSTUK III

Interdepartementaal begrotingsfonds

Art. 31

Artikel 2 van het koninklijk besluit n° 25 van 24 maart 1982 tot opzetting van een programma ter bevordering van de werkgelegenheid in de niet-commerciële sector wordt aangevuld met een § 6, luidende als volgt :

« § 6. In afwijking van de §§ 1 en 3 kan de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit bepalen welke andere categorieën werkzoekenden de in hoofdstuk II, afdeling 5, van dit besluit bedoelde arbeidsplaatsen mogen bekleden. ».

HOOFDSTUK IV

Plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen

Art. 32

Bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening wordt van de reserves, opgebouwd bij het stelsel van de Plaatselijke Werkgelegenheidsagentschappen, in 1999 500 miljoen Belgische frank aangewend als eigen ontvangsten voor de financiering van de werkloosheidsuitgaven.

Art. 33

Artikel 8, § 3, eerste lid, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der ar-

Art. 28

L'article 6, § 1^{er}, 12°, du même arrêté, inséré par la loi du 13 février 1998, est abrogé.

Art. 29

L'article 11, alinéa 1^{er}, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Pour bénéficier des avantages prévus par le présent chapitre l'employeur doit, pour les travailleurs visés à l'article 6, § 1^{er}, 1°, 2°, 3°, 6°, 8°, 10°, 14° et 15° obtenir du bureau régional compétent de l'Office national de l'Emploi, une attestation établissant que ce travailleur remplit les conditions requises pour l'application des dispositions du présent chapitre. ».

Art. 30

L'article 13 du même arrêté, modifié par la loi du 13 février 1998, est remplacé comme suit :

« Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1997. ».

CHAPITRE III

Fonds budgétaire interdépartemental

Art. 31

L'article 2 de l'arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982 créant un programme de promotion de l'emploi dans le secteur non-marchand, est complété par un § 6, rédigé comme suit :

« § 6. Par dérogation des §§ 1^{er} et 3, le Roi peut déterminer par arrêté délibéré en Conseil des ministres quelles autres catégories de demandeurs d'emploi peuvent occuper les emplois visés au chapitre II, section 5, du présent arrêté. ».

CHAPITRE IV

Agences locales pour l'emploi

Art. 32

Auprès de l'Office national de l'emploi un montant de 500 millions de francs belges, prélevé sur les réserves du régime des Agences locales pour l'emploi, est affecté pour l'exercice 1999 comme recettes propres au financement des dépenses de chômage.

Art. 33

L'article 8, § 3, alinéa 1^{er}, de l'arrêté loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, inséré

beiders, ingevoegd bij de wet van 30 maart 1994 en vervangen bij de wet van 13 februari 1998, wordt vervangen als volgt :

« De activiteiten verricht in het kader van het plaatselijk werkgelegenheidsagentschap mogen slechts uitgeoefend worden door hetzij :

- langdurig uitkeringsgerechtigde volledig werklozen;
- volledig werklozen die ingeschreven zijn als werkzoekenden bij een gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling en die :

- het bestaansminimum genieten, voorzien bij de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum;

- financiële sociale bijstand genieten en :

- ofwel ingeschreven zijn in het bevolkingsregister;

- ofwel beschikken over een verblijfsvergunning van onbepaalde duur;

- ofwel beschikken over een verblijfsvergunning met toepassing van artikel 9, derde lid, van de wet van 15 december 1980, in zoverre de verlenging van de verblijfsvergunning onderworpen is aan de voorwaarde tewerkgesteld te zijn;

- ofwel gerechtigd of toegelaten zijn, met toepassing van de artikelen 9 of 10 van de wet van 15 december 1980, voor een bepaalde duur te verblijven in zoverre de mogelijkheid voor een verblijfsvergunning van onbepaalde uitdrukkelijk voorzien is. ».

HOOFDSTUK V

Wijziging van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid

Art. 34

In artikel 27 van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd :

« In afwijking op het eerste lid, 2° en 3°, kunnen de periodes die erin worden bedoeld, minder dan twaalf maanden bedragen wanneer de duur van de opleiding, de leertijd, de stage of de inschakeling minder bedraagt dan twaalf maanden. In dat geval, wordt de startbaanovereenkomst bedoeld in het eerste lid, 2° of 3°, gevolgd door een startbaanovereenkomst bedoeld in het eerste lid, zodat een duur van twaalf maanden wordt bereikt. In dat geval, in afwijking van het eerste lid, 1°, is de periode die erin wordt bedoeld korter dan twaalf maanden. ».

Art. 35

Artikel 32 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 32. — De startbaanovereenkomst moet schriftelijk worden opgemaakt voor elke nieuwe werknemer afzonderlijk, ten laatste op het moment waarop hij met de uitvoering van de overeenkomst start.

Een kopie van de startbaanovereenkomst wordt door de werkgever uit de openbare of private sector binnen de dertig

par la loi du 30 mars 1994 et remplacé par la loi du 13 février 1998, est remplacé par la disposition suivante :

« Les activités effectuées dans le cadre de l'agence locale pour l'emploi ne peuvent être accomplies que par soit :

- des chômeurs complets indemnisés de longue durée;
- des chômeurs complets qui sont inscrits comme demandeurs d'emploi auprès d'un office régional de l'emploi et qui, soit :

- bénéficient du minimum de moyens d'existence prévu par la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence;

- bénéficient de l'aide sociale financière et sont soit :

- inscrits dans le registre de la population;

- autorisés au séjour de durée illimitée;

- autorisés au séjour en application de l'article 9, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980, pour autant que la prolongation de l'autorisation de séjour soit soumise à la condition d'occuper un emploi;

- autorisés ou admis, en application des articles 9 ou 10 de la loi du 15 décembre 1980, au séjour de durée déterminée pour autant que la possibilité d'une autorisation de séjour pour une durée indéterminée soit expressément prévue. ».

CHAPITRE V

Modification de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi

Art. 34

Dans l'article 27 de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, 2° et 3°, les périodes qui y sont visées peuvent être inférieures à douze mois lorsque la durée de la formation, de l'apprentissage, du stage ou de l'insertion est inférieure à douze mois. Dans ce cas, la convention de premier emploi visée à l'alinéa 1^{er}, 2°, ou 3°, est suivie d'une convention de premier emploi visée à l'alinéa 1^{er}, 1°, de sorte qu'une durée de douze mois soit atteinte. Dans ce cas, par dérogation à l'alinéa 1^{er}, 1°, la période qui y est visée est inférieure à douze mois. ».

Art. 35

L'article 32 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 32. — La convention de premier emploi doit être constatée par écrit pour chaque nouveau travailleur individuellement, au plus tard au moment où il commence l'exécution de sa convention.

Une copie de la convention de premier emploi est communiquée par l'employeur public ou privé dans les trente jours

dagen volgend op het begin van de uitvoering van de overeenkomst, bezorgd aan de door de Koning aangewezen ambtenaar.

De Koning kan, volgens de voorwaarden en modaliteiten die Hij bepaalt, voorzien dat de mededeling van het afschrift van de startbaanovereenkomst voorzien in alinea 2, vervangen wordt door een andere wijze van mededeling.

De Koning bepaalt het model van de startbaanovereenkomst.

Voor de naleving van de verplichting bedoeld in artikel 39, §§ 1 en 2, en van wat voorzien wordt in artikel 39, § 3, net als voor het voordeel van de vermindering van de werkgeversbijdrage bedoeld in artikel 44, komen alleen de startbaanovereenkomsten in aanmerking :

1° die schriftelijk zijn opgemaakt overeenkomstig het eerste lid en overeenkomstig het model bedoeld in het vierde lid;

2° die het voorwerp hebben uitgemaakt van de mededeling overeenkomstig het tweede lid of het derde lid.

Zij komen in aanmerking vanaf het begin van hun uitvoering indien een kopie werd bezorgd binnen de termijn bedoeld in het tweede lid. Zij komen slechts in aanmerking op de datum van hun ontvangst door de door de Koning aangewezen ambtenaar indien een kopie werd bezorgd buiten deze termijn. ».

Art. 36

In artikel 38 van dezelfde wet, worden het woord « laaggeschoolde » ingevoegd tussen de woorden « De tewerkstelling van de » en de woorden « nieuwe werknemers ».

Art. 37

Artikel 39 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 39. — § 1. De werkgevers uit de openbare sector die een personeelsbestand hebben, uitgedrukt in eenheden, van ten minste vijftig werknemers op 30 juni van het voorafgaande jaar, moeten bijkomend een aantal nieuwe werknemers in dienst nemen ten opzichte van het personeelsbestand, berekend in voltijdse equivalenten, tijdens de tweede trimester van het voorafgaande jaar. De Koning bepaalt dit aantal bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

§ 2. De werkgevers uit de private sector die een personeelsbestand hebben, uitgedrukt in eenheden, van ten minste vijftig werknemers op 30 juni van het voorafgaande jaar, moet nieuwe werknemers in dienst nemen *a rato* van 3 % van zijn personeelsbestand, berekend in voltijdse equivalenten, tijdens de tweede trimester van het voorafgaande jaar.

§ 3. Naast deze individuele verplichtingen, dienen de werkgevers uit de private sector allen samen en ongeacht het aantal werknemers dat elk afzonderlijk tewerkstelt, nieuwe werknemers in dienst te nemen *a rato* van een procent van het globale personeelsbestand, berekend in voltijdse equivalenten, tijdens de tweede trimester van het voorafgaande jaar van diegenen onder hen die op 30 juni van het voorafgaande jaar een personeelsbestand, uitgedrukt in eenheden, van ten minste vijftig werknemers hadden.

sivant le début de l'exécution de la convention, au fonctionnaire désigné par le Roi.

Le Roi peut selon les conditions et les modalités, qu'il détermine, prévoir que la communication de la copie de la convention de premier emploi de l'alinéa 2 est remplacée par un autre mode de transmission.

Le Roi fixe le modèle de convention de premier emploi.

Seules sont prises en considération pour le respect de l'obligation visée à l'article 39, §§ 1^{er} et 2, et de ce qui est prévu par l'article 39, § 3, ainsi que pour le bénéfice des réductions de cotisations patronales de sécurité sociale visées à l'article 44, les conventions de premier emploi :

1° qui ont été constatées par écrit conformément à l'alinéa 1^{er} et conformément au modèle visé à l'alinéa 4;

2° qui ont fait l'objet d'une communication conformément à l'alinéa 2 ou à l'alinéa 3.

Elles sont prises en considération dès le début de leur exécution lorsqu'une copie a été communiquée dans le délai visé à l'alinéa 2. Elles ne sont prises en considération qu'à la date de leur réception par le fonctionnaire désigné par le Roi lorsqu'une copie a été communiquée en dehors de ce délai. ».

Art. 36

À l'article 38 de la même loi, les mots « moins qualifiés » sont insérés entre les mots « nouveaux travailleurs » et les mots « dans les liens d'une convention de premier emploi ».

Art. 37

L'article 39 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 39. — §1^{er}. Les employeurs publics qui ont un effectif, exprimé en unités, d'au moins cinquante travailleurs le 30 juin de l'année précédente doivent occuper un nombre de nouveaux travailleurs supplémentaires par rapport à l'effectif de leur personnel, calculé en équivalent temps plein, au deuxième trimestre de l'année précédente. Le Roi détermine ce nombre par un arrêté délibéré en Conseil des ministres.

§ 2. Les employeurs privés qui ont un effectif, exprimé en unités, d'au moins cinquante travailleurs le 30 juin de l'année précédente doivent occuper des nouveaux travailleurs à concurrence de 3 % de l'effectif de leur personnel, calculé en équivalent temps plein, au deuxième trimestre de l'année précédente.

§ 3. À côté de ces obligations individuelles, il est assigné aux employeurs privés, tous ensemble et quel que soit le nombre de travailleurs qu'ils occupent individuellement, d'embaucher des nouveaux travailleurs à concurrence de 1 % de l'effectif global du personnel, calculé en équivalent temps plein, au deuxième trimestre de l'année précédente, de ceux d'entre eux qui ont un effectif, exprimé en unités, d'au moins cinquante travailleurs le 30 juin de l'année précédente.

§ 4. De nieuwe werknemers worden niet in aanmerking genomen in het personeelsbestand bedoeld in de §§ 1, 2 en 3.

De Koning bepaalt wat dient te worden verstaan onder personeelsbestand en bepaalt de berekeningswijze van de nieuwe werknemers bedoeld in de §§ 1, 2 en 3.

§ 5. De tewerkstelling van de nieuwe werknemers bedoeld in §§ 1, 2 en 3, betekent een bijkomende tewerkstelling en mag niet worden gecompenseerd door het ontslaan van personeel.

Voor de toepassing van deze wet bepaalt de Koning wat moet worden verstaan onder compensatie van de aanwerving van nieuwe werknemers door ontslag van personeel en de berekeningswijze van deze compensatie. ».

Art. 38

In artikel 44 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in §§ 1, 2 en 3, worden de woorden « op 30 juni » vervangen door de woorden « berekend in voltijdse equivalenten, tijdens de tweede trimester »;

2° in § 4, wordt het volgende lid ingevoegd vóór het eerste lid :

« § 4. Het genieten van de vermindering van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid, bedoeld in §§ 1, 2 en 3, wordt eveneens toegekend, onder dezelfde voorwaarden, in het geval van tewerkstelling van laaggeschoolde jongeren, die bijkomend worden aangeworven binnen de startbaanovereenkomst zoals bepaald in artikel 27, 2°. »;

3° in § 5, het tweede lid wordt vervangen door het volgende lid :

« Met afwijking van artikel 35, § 3, van voornoemde wet van 29 juni 1981, mag het voordeel van de verminderingen van de werkgeversbijdrage voor sociale zekerheid bedoeld in de §§ 1, 2, 3 en 4, niet meer bedragen dan het totaalbedrag van de bijdragen dat nog is verschuldigd aan de instellingen belast met de inning en de invordering van die bijdragen voor alle werknemers samen die door de betrokken werkgever zijn tewerkgesteld. »;

4° een § 6 wordt toegevoegd, luidend als volgt :

« § 6. De nieuwe werknemers worden niet in aanmerking genomen in het personeelsbestand bedoeld in §§ 1, 2 en 3. ».

Art. 39

Artikel 45 wordt aangevuld met de volgende paragraaf :

« § 4. In het geval bedoeld in artikel 27, derde lid, geniet de nieuwe werknemer een nieuwe startbaanovereenkomst zoals bedoeld in artikel 27, 1°, zodat zijn werkgever hem tewerkstelt gedurende een periode van twaalf maanden. ».

Art. 40

In artikel 47, §1, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « op 30 juni » vervangen door de woorden « berekend in voltijdse equivalenten, tijdens de tweede trimester ».

§ 4. Les nouveaux travailleurs ne sont pas pris en considération dans l'effectif visé aux §§1^{er}, 2 et 3.

Le Roi définit ce qu'il faut entendre par effectif et détermine le mode de calcul des nouveaux travailleurs visés aux §§ 1^{er}, 2 et 3.

§ 5. L'occupation des nouveaux travailleurs visée aux §§ 1^{er}, 2 et 3 constitue une mise au travail supplémentaire et ne peut être compensée par le licenciement de personnel.

Pour l'application de la présente loi, le Roi définit ce qu'il faut entendre par compensation du recrutement de nouveaux travailleurs par du licenciement de personnel et détermine le mode de calcul de cette compensation. ».

Art. 38

À l'article 44 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° dans les §§ 1^{er}, 2 et 3, les mots « au 30 juin » sont remplacés par les mots « calculé en équivalent temps plein, au deuxième trimestre »;

2° dans le § 4, l'alinéa suivant est inséré avant l'alinéa 1^{er} :

« § 4. Le bénéfice de la réduction de cotisations patronales de sécurité sociale visée aux §§ 1^{er}, 2 et 3, est également accordé, dans les mêmes conditions, en cas d'occupation de jeunes moins qualifiés engagés, en supplément, dans le cadre de la convention de premier emploi définie à l'article 27, 2°. »;

3° dans le § 5, l'alinéa 2 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Par dérogation à l'article 35, § 3, de la loi du 29 juin 1981 précitée, le bénéfice des réductions des cotisations patronales de sécurité sociale visées aux §§ 1^{er}, 2, 3 et 4, ne peut dépasser le montant global des cotisations qui restent dues aux organismes chargés de la perception et du recouvrement de ces cotisations pour l'ensemble des travailleurs occupés par l'employeur concerné. »;

4° il est ajouté un § 6, rédigé comme suit :

« § 6. Les nouveaux travailleurs ne sont pas pris en considération dans l'effectif visé au §§ 1^{er}, 2 et 3. ».

Art. 39

L'article 45 est complété par le paragraphe suivant :

« § 4. Dans le cas visé à l'article 27, alinéa 3, le nouveau travailleur bénéficie d'une nouvelle convention de premier emploi visée à l'article 27, 1°, de sorte que son employeur l'occupe pendant une période de douze mois. ».

Art. 40

Dans l'article 47, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots « au 30 juin » sont remplacés par les mots « calculé en équivalent temps plein, au deuxième trimestre ».

Art. 41

Artikel 54 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 54. — § 1. De op de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk reeds aangevatte stages, net als hun eventuele verlenging, vallen, tot hun beëindiging, onder de bepalingen van koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces en zijn uitvoeringsbesluiten.

De stagiairs, de jongeren en de daarmee gelijkgestelde personen die overeenkomstig voornoemd koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 zijn tewerkgesteld op de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk, komen in aanmerking, in verhouding tot de duur van hun tewerkstelling, voor de naleving van de verplichtingen bedoeld in artikel 39, §§ 1, 2 en 3, en voor de naleving van de tewerkstellingsvoorwaarde bedoeld in artikel 44.

De stagiairs, de jongeren en de daarmee gelijkgestelde personen die overeenkomstig voornoemd koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 zijn tewerkgesteld tijdens de tweede trimester 1999 komen niet in aanmerking voor het personeelsbestand bedoeld in artikel 39, §§ 1, 2 en 3, en in artikel 44.

§ 2. Vallen tot hun beëindiging onder de bepalingen van voornoemd koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 en zijn uitvoeringsbesluiten, de vrijstellingen die gelden op de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk en die toegekend werden overeenkomstig :

1° artikel 9 van hetzelfde koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983;

2° artikel 2 van het koninklijk besluit van 29 maart 1990 tot vaststelling voor sommige plaatselijke besturen van de toekenningsvoorwaarden voor gehele of gedeeltelijke vrijstelling van de verplichting tot aanwerving van stagiairs, alsmede van de voorwaarden voor de vermindering van het percentage stagiairs.

De werkgevers die de in het eerste lid bedoelde vrijstellingen genieten, zijn vrijgesteld van de verplichtingen bedoeld in artikel 39, §§ 1, 2 en 3, tot de beëindiging van deze vrijstellingen.

§ 3. De vrijstellingen die toegekend werden overeenkomstig artikel 10 van het voornoemd koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983, die gelden op de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk, blijven onderworpen tot hun beëindiging aan de bepalingen van dit koninklijk besluit en van zijn uitvoeringsbesluiten.

De werkgevers die de in het eerste lid bedoelde vrijstellingen genieten, zijn vrijgesteld van de verplichtingen bedoeld in artikel 39, §§ 1, 2 en 3, tot de beëindiging van deze vrijstellingen.

De overeenkomsten gesloten tussen de minister bevoegd voor werkgelegenheid en de ondernemingen overeenkomstig artikel 10 van het voornoemd koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983, die gelden op de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk, blijven van toepassing tot hun beëindiging.

Wanneer de in het derde lid bedoelde overeenkomsten echter voorzien in de aanwerving van stagiairs vanaf of na de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk, kunnen enkel de jongeren gedefinieerd in artikel 23 aangeworven worden met een startbaanovereenkomst.

Art. 41

L'article 54 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 54. — § 1^{er}. Les stages en cours à la date d'entrée en vigueur du présent chapitre ainsi que leur éventuelle prolongation restent soumis jusqu'à leur échéance aux dispositions de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes et de ses arrêtés d'exécution.

Les stagiaires, les jeunes et les personnes qui y sont assimilées, qui sont occupés conformément à l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 précité à la date d'entrée en vigueur du présent chapitre sont pris en considération, proportionnellement à leur temps d'occupation, pour le respect des obligations visées à l'article 39, §§ 1^{er}, 2 et 3, et pour le respect de la condition d'occupation visée à l'article 44.

Les stagiaires, les jeunes et les personnes qui y sont assimilées, qui sont occupés conformément à l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 précité au deuxième trimestre 1999 ne sont pas pris en considération dans l'effectif du personnel visé à l'article 39, §§ 1^{er}, 2 et 3, et à l'article 44.

§ 2. Restent soumises jusqu'à leur échéance aux dispositions de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 précité et à ses arrêtés d'exécution, les dispenses qui sont en cours à la date d'entrée en vigueur du présent chapitre et qui ont été accordées conformément :

1° à l'article 9 du même arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983;

2° à l'article 2 de l'arrêté royal du 29 mars 1990 déterminant pour certaines administrations locales les conditions d'octroi d'une dispense, totale ou partielle, à l'obligation d'engager des stagiaires ainsi que les conditions de réduction du pourcentage de stagiaires.

Les employeurs qui bénéficient des dispenses visées à l'alinéa 1^{er} sont dispensés du respect des obligations visées à l'article 39, §§ 1^{er}, 2 et 3, jusqu'à l'échéance de ces dispenses.

§ 3. Les dispenses accordées conformément à l'article 10 de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 précité, qui sont en cours à la date d'entrée en vigueur du présent chapitre, restent soumises jusqu'à leur échéance aux dispositions de cet arrêté royal et de ses arrêtés d'exécution.

Les employeurs qui bénéficient des dispenses visées à l'alinéa 1^{er} sont dispensés du respect des obligations visées à l'article 39, §§ 1^{er}, 2 et 3, jusqu'à l'échéance de ces dispenses.

Les contrats conclus entre le ministre ayant l'emploi dans ses attributions et les entreprises conformément à l'article 10 de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 précité, qui sont en cours à la date d'entrée en vigueur du présent chapitre, restent d'application jusqu'à leur échéance.

Toutefois, lorsque les contrats visés à l'alinéa 3 prévoient l'engagement de stagiaires à partir ou après la date d'entrée en vigueur du présent chapitre, seuls des jeunes définis par l'article 23 peuvent être engagés dans les liens d'une convention de premier emploi.

De personen die, tijdens de tweede trimester van het jaar voorafgaand aan het jaar waarin de in het derde lid bedoelde overeenkomsten eindigen, tewerkgesteld worden in uitvoering van deze overeenkomsten, komen niet in aanmerking voor het personeelsbestand bedoeld in artikel 39, §§ 1, 2 en 3, en in artikel 44.

§ 4. De vrijstellingen toegekend overeenkomstig artikel 10*bis* van het voornoemd koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 die gelden op de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk, vallen tot hun beëindiging onder de bepalingen van dit koninklijk besluit en zijn uitvoeringsbesluiten.

De werkgevers die de in het eerste lid bedoelde vrijstellingen genieten, zijn vrijgesteld van de verplichtingen bedoeld in artikel 39, §§ 1, 2 en 3, tot de beëindiging van deze vrijstellingen.

De personen die, tijdens de tweede trimester 1999, en die, tijdens de tweede trimester 2000, de tewerkstellings- en opleidingsmaatregelen genieten die aanleiding hebben gegeven tot de in artikel 10*bis* van het voornoemd koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 bedoelde vrijstelling, komen niet in aanmerking voor het personeelsbestand bedoeld in artikel 39, §§ 1, 2 en 3, en in artikel 44.

§ 5. De vermindering van de werkgeversbijdrage voor sociale zekerheid bedoeld in artikel 13 van voornoemd koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 waarvan de toekenningsperiode reeds aangevat is op de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk, valt, tot de beëindiging van deze periode, onder de bepalingen van dit koninklijk besluit en van het koninklijk besluit van 29 maart 1985 tot uitvoering van het koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces. ».

HOOFDSTUK VI

Wijziging van de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen

Art. 42

De rubriek 23 — 3 « Tewerkstellingsfonds » van de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, gewijzigd bij de wet van 15 januari 1999, wordt gewijzigd als volgt :

1° in de tweede kolom, worden de woorden « , door de werkgevers die de bepalingen van artikel 4 of 7 van het koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces niet naleven en door de werkgevers die de bepalingen van artikel 39 van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid niet naleven » ingevoegd tussen de woorden « Belgisch Europees Sociaal Fonds » en « naar het Fonds »;

2° in de derde kolom, worden de beide leden vervangen door het volgend lid : « Financiering van acties ter bevordering van de arbeid, van acties tot het scheppen van arbeidsplaatsen voor jongeren, van acties ter bevordering en omkadering van het leerlingwezen voor beroepen uitgeoefend door jongeren ».

Les personnes qui, au deuxième trimestre de l'année précédant celle au cours de laquelle les contrats visés à l'alinéa 3 prennent fin, sont occupées en exécution de ces contrats, ne sont pas prises en considération dans l'effectif du personnel visé à l'article 39, §§ 1^{er}, 2 et 3, et à l'article 44.

§ 4. Les exemptions accordées conformément à l'article 10*bis* de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 précité qui sont en cours à la date d'entrée en vigueur du présent chapitre, restent soumises jusqu'à leur échéance aux dispositions de cet arrêté royal et de ses arrêtés d'exécution.

Les employeurs qui bénéficient des exemptions visées à l'alinéa 1^{er} sont exemptés du respect des obligations visées à l'article 39, §§ 1^{er}, 2 et 3, jusqu'à l'échéance de ces exemptions.

Les personnes qui, au deuxième trimestre 1999, et celles qui, au deuxième trimestre 2000, bénéficient des mesures d'emploi ou de formation ayant donné lieu à l'octroi de l'exemption visée à l'article 10*bis* de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 précité ne sont pas prises en considération dans l'effectif du personnel visé à l'article 39, §§ 1^{er}, 2 et 3, et à l'article 44.

§ 5. La réduction de cotisations patronales de sécurité sociale visée à l'article 13 de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 précité dont la période d'octroi est en cours à la date d'entrée en vigueur du présent chapitre reste soumise jusqu'à l'échéance de cette période aux dispositions de cet arrêté royal et de l'arrêté royal du 29 mars 1985 portant exécution de l'article 13, § 1^{er}, 2°, de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes. ».

CHAPITRE VI

Modification du tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires

Art. 42

Dans la rubrique 23 — 3 « Fonds pour l'emploi » du tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, modifiée par la loi du 15 janvier 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° à la deuxième colonne, les mots « , par les employeurs qui ne satisfont pas aux dispositions de l'article 4 ou 7 de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes et par les employeurs qui ne satisfont pas aux dispositions de l'article 39, de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi » sont insérés entre les mots « Fonds social européen belge » et « au fonds »;

2° à la troisième colonne, les deux alinéas sont remplacés par l'alinéa suivant : « Financement d'actions de promotion de l'emploi, d'actions de création d'emploi pour les jeunes, d'actions de promotion et d'encadrement de l'apprentissage de professions exercées par des travailleurs salariés, ».

pend door werknemers in loondienst, compensatie van de vermindering van de bijdragen van de sociale zekerheid in de sector werkloosheid en terugbetaling aan de Commissie van de Europese Unie van bedragen die ten onrechte werden uitgekeerd. ».

HOOFDSTUK VII

Wijziging van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen

Art. 43

Artikel 122, § 2, van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, wordt aangevuld als volgt :

« Vanaf 1 januari 2000 en tot 31 december 2000, wordt de inschakelingovereenkomst, bedoeld in titel I van het Samenwerkingsakkoord van 30 maart 2000 tussen de Staat, de gemeenschappen en de gewesten betreffende de inschakeling van werkzoekenden naar startbanen, gelijkgesteld aan een individueel begeleidingsplan bedoeld in § 1. ».

TITEL IX

Sociale zaken en pensioenen

HOOFDSTUK I

Wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

Art. 44

Artikel 34, eerste lid, 5°, c), 2) van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, wordt vervangen als volgt :

« 2) geneesmiddelen geregistreerd volgens artikel 2, 8°, a) tweede en derde streepje van het koninklijk besluit van 3 juli 1969 betreffende de registratie van geneesmiddelen; ».

Art. 45

In dezelfde wet wordt een artikel 35*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 35*bis*. — Vanaf 1 april 2001 wordt voor de farmaceutische specialiteiten bedoeld in artikel 34, 5°, c), 1 een nieuwe basis van tegemoetkoming vastgesteld voor zover er andere farmaceutische specialiteiten worden vergoed met een identiek werkzaam bestanddeel en een identieke

compensation de la diminution des cotisations de sécurité sociale dans le secteur chômage et, remboursement de l'indu à la Commission de l'Union européenne. ».

CHAPITRE VII

Modification de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses

Art. 43

L'article 122, § 2, de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des mesures diverses, est complété comme suit :

« À partir du 1^{er} janvier 2000 et jusqu'au 31 décembre 2000, la convention d'insertion visée au titre I de l'Accord de coopération du 30 mars 2000 entre l'État, les communautés et les régions concernant l'insertion des demandeurs d'emploi vers la convention de premier emploi est assimilée à un plan d'accompagnement individuel visé au § 1^{er}. ».

TITRE IX

Affaires sociales et pensions

CHAPITRE I^{er}

Adaptation de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994

Art. 44

L'article 34, alinéa 1^{er}, 5°, c), 2) de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, modifié par la loi du 24 décembre 1995 est remplacé par la disposition suivante :

« 2) les médicaments enregistrés conformément à l'article 2, 8°, a), deuxième et troisième tirets, de l'arrêté royal du 3 juillet 1969 relatif à l'enregistrement des médicaments ; ».

Art. 45

Dans la même loi est inséré un article 35*bis* rédigé comme suit :

« Art. 35*bis*. — À partir du 1^{er} avril 2001 est fixée une nouvelle base d'intervention pour les spécialités pharmaceutiques visées à l'article 34, 5°, c), 1, pour autant que soient remboursées d'autres spécialités pharmaceutiques contenant le même principe actif et ayant la même forme d'administration dont la

toedieningsvorm waarvan de basis van tegemoetkoming minstens 16 % lager ligt, rekening houdend met het aantal gebruikseenheden.

De in het eerste lid bedoelde nieuwe basis van tegemoetkoming wordt berekend op basis van een theoretische prijs buiten bedrijf die gelijk is aan de geldende prijs buiten bedrijf verminderd met 26,7 % en vervolgens verhoogd met de marges voor de verdeling en voor de terhandstelling zoals toegekend door de minister die Economische Zaken onder zijn bevoegdheid heeft alsook met de geldende BTW-voet, zoals deze respectievelijk gelden voor de farmaceutische specialiteiten afgeleverd in een apotheek open voor het publiek enerzijds of afgeleverd door een ziekenhuisapotheek anderzijds.

Daartoe wijzigt de minister op 1 april 2001 en vervolgens op 1 januari en 1 juli van de volgende jaren de lijst, gevoegd bij het koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden waaronder tegemoetkoming wordt verleend in de geneeskundige verstrekkingen bedoeld in artikel 34, eerste lid, 5°, b) en c), zonder rekening te houden met de procedurevoorschriften bedoeld in § 3 van artikel 35. ».

Art. 46

In artikel 69, § 5, derde lid, 1°, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 december 1999, worden de woorden « waaronder de overschrijding van de deelbudgetten kan worden teruggevorderd » vervangen door de woorden « waaronder de overschrijding van het globaal budget of van de deelbudgetten kan worden teruggevorderd ».

Art. 47

In artikel 69, § 5, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 december 1999 wordt aangevuld met de volgende leden :

« Met het oog op de vaststelling van het terug te vorderen bedrag, wordt de in het vorig lid bedoelde overschrijding, vóór terugvordering, verminderd met 25 % van de eventuele onderschrijding van de in artikel 40 bedoelde globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling. De terugvordering heeft dan betrekking op het resulterende netto-bedrag.

De Koning kan, bij de bepaling van het bedrag van de overschrijding op basis waarvan de terugvordering gebeurt, vaststellen welke uitgaven desgevallend niet in aanmerking worden genomen. ».

Art. 48

In artikel 191, eerste lid van dezelfde wet, wordt een 16° *bis* ingevoegd dat luidt als volgt :

« 16° *bis*. de opbrengst van de in artikel 69, § 5 bedoelde terugvordering. De Koning bepaalt de regels volgens welke het gedeelte van die inkomsten kan worden vastgesteld dat bestemd is voor de financiering van de verzekering voor geneeskundige verzorging en van de regeling voor de zelfstandigen. ».

base d'intervention est inférieure d'au moins 16 %, compte tenu du nombre d'unités d'utilisation.

La nouvelle base d'intervention visée dans l'alinéa 1^{er} est calculée sur la base d'un prix théorique départ entreprise égal au prix actuel départ entreprise diminué de 26,7 % et majoré ensuite des marges pour la distribution et la délivrance telles qu'elles sont accordées par le ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions, ainsi que du taux actuel de la TVA telles qu'elles sont d'application, respectivement pour les spécialités pharmaceutiques délivrées dans des officines ouvertes au public et pour celles délivrées dans une pharmacie hospitalière.

À cet effet, le ministre modifie le 1^{er} avril 2001 et ensuite le 1^{er} janvier et le 1^{er} juillet des années suivantes, la liste jointe à l'arrêté royal fixant les conditions dans lesquelles une intervention est accordée pour les prestations de santé visées à l'article 34, alinéa 1^{er}, 5°, b) et c), compte non tenu des prescriptions de procédure visées à l'article 35, § 3. ».

Art. 46

Dans l'article 69, § 5, alinéa 3, 1°, de la même loi, modifié par la loi du 24 décembre 1999, les mots « selon lesquelles le dépassement de ces budgets partiels peut être récupéré » sont remplacés par les mots « selon lesquelles le dépassement du budget global ou des budgets partiels peut être récupéré ».

Art. 47

Dans l'article 69, § 5, de la même loi, modifié par la loi du 24 décembre 1999 est complété par les alinéas suivants :

« En vue de la fixation du montant à récupérer, le dépassement visé dans l'article précédent est diminué, avant récupération, de 25 % de l'éventuelle sous-utilisation de l'objectif budgétaire annuel global prévu dans l'article 40. La récupération porte alors sur le montant net qui en résulte.

Le Roi peut lors de la fixation du montant du dépassement sur base duquel la récupération a lieu, déterminer quelles dépenses ne sont éventuellement pas prises en considération. ».

Art. 48

Dans l'article 191, premier alinéa de la même loi, est inséré un 16° *bis* rédigé comme suit :

« 16° *bis*. le produit de la récupération visée dans l'article 69, § 5. Le Roi fixe les règles permettant de déterminer la partie de ces ressources destinée au financement de l'assurance soins de santé et du régime des travailleurs indépendants. ».

Art. 49

In artikel 191, eerste lid, 15°, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het derde lid, vervangen bij de wet van 24 december 1999, wordt vervangen als volgt :

« Voor 1995, 1996, 1998, 1999, 2000 en 2001 worden de bedragen van die heffingen respectievelijk vastgesteld op 2 %, 3 %, 4 %, 4 %, 4 % en 4 % van de omzet die respectievelijk in 1994, 1995, 1997, 1998, 1999 en 2000 is verwezenlijkt. »;

2° in het vijfde lid, gewijzigd bij de wetten van 25 januari 1999 en 24 december 1999, wordt de laatste zin vervangen als volgt :

« Voor de jaren 1995, 1996, 1998, 1999, 2000 en 2001, dienen ze respectievelijk te worden ingediend voor 1 februari 1996, 1 november 1996, 1 maart 1999, 1 april 1999, 1 mei 2000 en 1 mei 2001. »;

3° het zesde lid, vervangen bij de wet van 24 december 1999, wordt vervangen als volgt :

« Voor de jaren 1995, 1996, 1998, 1999, 2000 en 2001, dient de heffing respectievelijk gestort te worden voor 1 maart 1996, 1 december 1996, 1 april 1999, 1 mei 1999, 1 juni 2000 en 1 juni 2001 op rekening n° 001-1950023-11 van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, met vermelding, volgens het betrokken jaar : « heffing omzet 1994 », « heffing omzet 1995 », « heffing omzet 1997 », « heffing omzet 1998 », « heffing omzet 1999 » of « heffing omzet 2000 ». »;

4° het laatste lid, vervangen bij de wet van 24 december 1999, wordt vervangen als volgt :

« De ontvangsten die voortvloeien uit de voornoemde heffing zullen in de rekeningen van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging worden opgenomen in het boekjaar 1995 voor de heffing omzet 1994, 1996 voor de heffing omzet 1995, 1998 voor de heffing omzet 1997, 2000 voor de heffing omzet 1999 en 2001 voor de heffing omzet 2000. ».

Art. 50

In artikel 51 van dezelfde wet wordt volgende paragraaf toegevoegd :

« § 8. De in dit artikel vastgelegde correctieprocedures en correctiemechanismen zijn afzonderlijk van toepassing op de uitgaven die betrekking hebben op de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling die volgt uit de toepassing van artikel 40, § 1, derde lid, enerzijds, en op de uitzonderlijke of bijzondere uitgaven die door de Koning zijn bepaald in toepassing van dezelfde paragraaf van artikel 40, anderzijds, in de mate dat beide groepen van uitgaven van mekaar te onderscheiden vallen. De Algemene raad stelt na advies van de Commissie voor begrotingscontrole vast, welke uitgaven wel en welke uitgaven niet van mekaar te onderscheiden vallen. ».

Art. 51

In artikel 43, § 1, 1° van de programmawet van 24 december 1993, gewijzigd door de wet van 29 april 1996, wordt de

Art. 49

Dans l'article 191, alinéa 1^{er}, 15°, de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 3, remplacé par la loi du 24 décembre 1999, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Pour les années 1995, 1996, 1998, 1999, 2000 et 2001, le montant de cette cotisation est fixé respectivement à 2 %, 3 %, 4 %, 4 %, 4 % et 4 % du chiffre d'affaires qui a été réalisé respectivement en 1994, 1995, 1997, 1998, 1999 et 2000. »;

2° dans l'alinéa 5, modifié par les lois des 25 janvier 1999 et 24 décembre 1999, la dernière phrase est remplacée par la disposition suivante :

« Pour les années 1995, 1996, 1998, 1999, 2000 et 2001, elles doivent être introduites respectivement avant le 1^{er} février 1996, le 1^{er} novembre 1996, le 1^{er} mars 1999, le 1^{er} avril 1999, le 1^{er} mai 2000 et le 1^{er} mai 2000. »;

3° l'alinéa 6 remplacé par la loi du 24 décembre 1999 est remplacé par la disposition suivante :

« Pour les années 1995, 1996, 1998, 1999, 2000 et 2001, la cotisation doit être versée respectivement avant le 1^{er} mars 1996, le 1^{er} décembre 1996, le 1^{er} avril 1999, le 1^{er} mai 1999, le 1^{er} juin 2000 et le 1^{er} juin 2001 au compte n° 001-1950023-11 de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, en indiquant la mention, suivant l'année concernée : « cotisation chiffre d'affaires 1994 », « cotisation chiffre d'affaires 1995 », « cotisation chiffre d'affaires 1997 », « cotisation chiffre d'affaires 1998 », « cotisation chiffre d'affaires 1999 » ou « cotisation chiffre d'affaires 2000 ». »;

4° le dernier alinéa, remplacé par la loi du 24 décembre 1999, est remplacé par la disposition suivante :

« Les recettes qui résultent de la cotisation susvisée sont imputées dans les comptes de l'assurance obligatoire soins de santé respectivement pour l'année comptable 1995 pour la cotisation sur le chiffre d'affaires 1994, 1996 pour la cotisation sur le chiffre d'affaires 1995, 1998 pour la cotisation sur le chiffre d'affaires 1997, 2000 pour la cotisation sur le chiffre d'affaires 1999 et 2001 pour la cotisation sur le chiffre d'affaires 2000. ».

Art. 50

À l'article 51 de la même loi est complété par le paragraphe suivant :

« § 8. Les procédures et les mécanismes de correction fixés dans le présent article s'appliquent séparément aux dépenses afférentes à l'objectif budgétaire annuel global qui résulte de l'application de l'article 40, § 1^{er}, alinéa 3, d'une part, et aux dépenses exceptionnelles et particulières qui sont fixées par le Roi en application du même paragraphe de l'article 40, d'autre part, dans la mesure où les deux groupes de dépenses peuvent être distingués. Le Conseil général détermine après l'avis de la Commission de Contrôle budgétaire quelles dépenses sont ou ne sont pas discernables. ».

Art. 51

Dans l'article 43, § 1^{er}, 1° de la loi-programme du 24 décembre 1993, modifié par la loi du 29 avril 1996, la proposi-

zinsnede « de persoonlijke aandelen die betrekking hebben op de farmaceutische producten bedoeld in artikel 34, 5° van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 », aangevuld door de volgende woorden :

« behalve deze aangeduid door de Koning ».

Art. 52

In artikel 59, derde lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, worden de woorden « wordt geen toepassing gemaakt van de bepalingen van de artikels 61 en 62 » vervangen door de woorden « worden de in artikel 61 bedoelde Z en X-waarden vastgesteld op 0 ».

Art. 53

Artikel 62*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 24 december 1999, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Voor het dienstjaar 1996 en voor het dienstjaar 1998 worden de waarden van Z en X vastgesteld op 0 ».

Art. 54

In artikel 51, § 4 van dezelfde wet wordt de volgende tekst toegevoegd :

« Hij kan in deze bepalingen een onderscheid maken tussen de beide uitgavengroepen die bedoeld zijn in artikel 51, § 8 ».

HOOFDSTUK II

De ziekenhuizen

Art. 55

In artikel 128*bis* van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, ingevoegd bij de wet van 3 maart 1998, worden tussen de woorden « te bepalen regels » en « , bepalen welke financiële middelen » de woorden « en voorwaarden » gevoegd.

Art. 56

De bedragen, voor de periode tussen 1992 en 2000, via het budget van financiële middelen aan de ziekenhuizen toegekend krachtens artikel 12*quinquies* van het ministerieel besluit van 2 augustus 1986 houdende bepaling van de voorwaarden en regelen voor de vaststelling van de verpleegdagprijs, van het budget en de onderscheidene bestanddelen ervan, alsmede van de regelen voor de vergelijking van de

tion « les interventions personnelles relatives aux produits pharmaceutiques visés à l'article 34, 5° de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 » est complétée par la proposition suivante :

« sauf ceux désignés par le Roi ».

Art. 52

Dans l'article 59, alinéa 3, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, modifié par la loi du 12 août 2000, les mots : « il n'est pas fait application des dispositions des articles 61 et 62 » sont remplacés par les mots : « les valeurs Z et X visées à l'article 61 sont fixés à 0 ».

Art. 53

L'article 62*bis* de la même loi, inséré par la loi du 24 décembre 1999, est remplacé par la disposition suivante :

« Pour l'exercice 1996 et pour l'exercice 1998, les valeurs Z et X sont fixés à 0 ».

Art. 54

Dans l'article 51, § 4 de la même loi le texte suivant est inséré :

« Il peut dans ces dispositions faire distinction entre les deux groupes de dépenses qui sont visés dans l'article 51, § 8.

CHAPITRE II

Les hôpitaux

Art. 55

À l'article 128*bis* de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, inséré par la loi du 3 mars 1998, les mots « et conditions » sont insérés entre les mots « selon les règles » et « déterminées par Lui ».

Art. 56

Les montants octroyés, pour la période comprise entre 1992 et 2000, aux hôpitaux par le biais du budget de moyens financiers, en vertu de l'article 12*quinquies* de l'arrêté ministériel du 2 août 1986 fixant pour les hôpitaux et les services hospitaliers, les conditions et règles de fixation du prix de journée, du budget et de ses éléments constitutifs, ainsi que les règles de comparaison du coût et de la fixation du quota des jour-

kosten en voor de vaststelling van het quotum van verpleegdagen voor de ziekenhuizen en ziekenhuisdiensten, en dit tot uitvoering van de sectoriële akkoorden, blijven door de ziekenhuizen verworven.

HOOFDSTUK III

Kruispuntbank

Art. 57

Artikel 46, eerste lid, 6°, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid wordt vervangen als volgt :

« 6° machtiging verlenen voor de mededeling van sociale gegevens van persoonlijke aard, overeenkomstig artikel 15;

6bis° een lijst bijhouden die enerzijds betreffende iedere geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens die door een instelling van sociale zekerheid wordt verricht met het oog op de toepassing van de sociale zekerheid tenminste de gegevens bevat bedoeld in artikel 17, § 3, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, zoals ze zijn meegedeeld of gevalideerd door de betrokken instelling van sociale zekerheid, en anderzijds de krachtens artikel 15 toegelaten mededelingen bevat, alsook de mededelingen waarvan het Toezichtcomité krachtens hetzelfde artikel 15 in kennis moet worden gesteld; de Koning bepaalt de nadere regelen volgens welke iedere belanghebbende persoon deze lijst bij de Kruispuntbank kan raadplegen; ».

HOOFDSTUK IV

Openbare instellingen van sociale zekerheid

Art. 58

In het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, zoals gewijzigd door de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen, wordt in artikel 21, § 2, de tweede alinea geschrapt.

nées d'hospitalisation , et ce en exécution des accords sectoriels, restent acquis pour les hôpitaux.

CHAPITRE III

Banque carrefour

Art. 57

L'article 46, alinéa 1^{er}, 6°, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale est remplacé par la disposition suivante :

« 6° autoriser toute communication de données sociales à caractère personnel, conformément à l'article 15;

6bis° tenir à jour un relevé qui contient, d'une part, pour ce qui concerne chaque traitement automatisé de données à caractère personnel effectué par une institution de sécurité sociale en vue de l'application de la sécurité sociale, au moins les données visées à l'article 17, § 3, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, telles que communiquées ou validées par l'institution de sécurité sociale concernée, et, d'autre part, les communications autorisées en vertu de l'article 15, ainsi que celles dont le Comité de Surveillance doit être informé conformément au même article 15; le Roi fixe les modalités selon lesquelles toute personne intéressée peut consulter cette liste auprès de la Banque-carrefour; ».

CHAPITRE IV

Institutions publiques de sécurité sociale

Art. 58

Dans l'arrêté royal portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, tel que modifié par la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses, l'alinéa 2 est supprimé dans l'article 21, § 2.

HOOFDSTUK V

**Wijziging van de besluitwet van 10 januari 1945
betreffende de maatschappelijke zekerheid van
mijnwerkers**

Art. 59

In artikel 2 van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en er mee gelijkgestelden, laatst gewijzigd bij de wet van 22 februari 1998, wordt een § 3 *quinquies* ingevoegd, luidende :

« § 3 *quinquies*. De werkgevers op wie de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en er mee gelijkgestelden toepasselijk is, zijn, onder de hierna vermelde voorwaarden, een jaarlijkse bijdrage verschuldigd berekend op basis van een gedeelte van de dagen werkloosheid die zij voor hun mijnwerkers en er mee gelijkgestelden met toepassing van artikel 51 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten hebben aangegeven.

De opbrengst van deze bijdrage is bestemd voor het stelsel van de jaarlijkse vakantie der handarbeiders.

De Rijksdienst voor sociale zekerheid (RSZ) is belast met de berekening, de inning en de invordering van deze bijdrage, alsook met de overdracht van de opbrengst ervan aan de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie.

Deze bijdrage wordt gelijkgesteld met een sociale-zekerheidsbijdrage, inzonderheid wat betreft de aangiften met verantwoording van de bijdragen, de termijn inzake betaling, de toepassing van de burgerlijke sancties en van de strafbepalingen, het toezicht, de aanwijzing van de rechter bevoegd in geval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering van de instelling, belast met de inning en invordering van de bijdragen.

In het raam van deze maatregel wordt verstaan onder :

m = het totaal aantal werkloosheidsdagen met toepassing van artikel 51 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten die door de werkgever voor alle mijnwerkers en er mee gelijkgestelden onderworpen aan de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers gecoördineerd op 28 juni 1971, die hij heeft tewerkgesteld in de loop van de eerste drie kwartalen van het voorgaande kalenderjaar en van het laatste kwartaal van het kalenderjaar dat daaraan voorafgaat samen werden aangegeven, verminderd met 10 % van de som van het aantal dagen bedoeld bij artikel 24 van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders en van de als gelijkgestelde dagen bij de RSZ aangegeven dagen. Deze 10 % wordt rekenkundig afgerond naar de dichtstbijzijnde eenheid, waarbij 0,5 negatief wordt naar boven. Indien de berekening van m een negatief getal oplevert, wordt m gelijkgesteld met nul.

n = het totaal aantal werkloosheidsdagen met toepassing van artikel 51 van de voornoemde wet van 3 juli 1978 die door de werkgever voor alle mijnwerkers en er mee gelijkgestelden onderworpen aan de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers gecoördineerd op 28 juni

CHAPITRE V

**Adaptation de l'arrêté loi du 10 janvier 1945 concernant
la sécurité sociale des ouvriers mineurs et
assimilés**

Art. 59

Dans l'article 2 de l'arrêté loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, modifié pour la dernière fois par la loi du 22 février 1998, il est inséré un § 3 *quinquies* rédigé comme suit :

« § 3 *quinquies*. Les employeurs auxquels est applicable l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés sont, dans les conditions énoncées ci-après, redevables d'une cotisation annuelle calculée sur la base d'une partie des jours de chômage qu'ils ont déclarés pour leurs ouvriers mineurs et assimilés en application de l'article 51 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Le produit de cette cotisation est destiné au régime des vacances annuelles des travailleurs manuels.

L'Office national de sécurité sociale (ONSS) est chargé du calcul, de la perception et du recouvrement de cette cotisation ainsi que du transfert du produit de celle-ci de celle-ci à l'Office national des vacances annuelles.

Cette cotisation est assimilée à une cotisation de sécurité sociale, notamment en ce qui concerne les déclarations avec justification des cotisations, les délais de paiement, l'application des sanctions civiles et des sanctions pénales, la surveillance, la désignation du juge compétent en cas de litige, la prescription en matière d'actions en justice, le privilège et la communication du montant de la déclaration de créance de l'institution chargée de la perception et du recouvrement des cotisations.

Dans le cadre de cette mesure, on entend par :

m = le nombre total de jours de chômage en application de l'article 51 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail déclaré par l'employeur pour l'ensemble des ouvriers mineurs et assimilés, assujettis aux lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés coordonnées le 28 juin 1971, qu'il a occupés au cours des trois premiers trimestres de l'année civile précédente et du quatrième trimestre de l'année qui précède celle-ci, diminué de 10 % de la somme des jours visés par l'article 24 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs et des jours déclarés comme jours assimilés auprès de l'ONSS. Ces 10 % sont arrondis arithmétiquement à l'unité la plus proche, 0,5 étant arrondi vers le haut. Si le résultat du calcul de m donne un chiffre négatif, m est censé être égal à zéro.

n = le nombre total de jours de chômage en application de l'article 51 de la loi du 3 juillet 1978 précitée déclaré par l'employeur pour l'ensemble des ouvriers mineurs et assimilés, assujettis aux lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés coordonnées le 28 juin 1971, qu'il a occu-

1971 die hij heeft tewerkgesteld in de loop van de eerste drie kwartalen van het voorgaande kalenderjaar en van het laatste kwartaal van het kalenderjaar dat daaraan voorafgaat samen werden aangegeven, verminderd met 20 % van de som van het aantal dagen bedoeld bij artikel 24 van het voornoemde koninklijk besluit van 28 november 1969 en van de als gelijkgestelde dagen bij de RSZ aangegeven dagen. Deze 20 % wordt rekenkundig afgerond naar de dichtstbijzijnde eenheid, waarbij 0,5 afgerond wordt naar boven. Indien de berekening van n een negatief getal oplevert, wordt n gelijkgesteld met nul.

b = het forfaitair bedrag van de bijdrage per dag werkloosheid die deel uitmaakt van m of n .

Voor de jaren 2000 en 2001 bedraagt b 60 Belgische frank per dag.

De door de werkgever verschuldigde jaarlijkse bijdrage voor werkloosheid wegens economische oorzaken bedraagt $(m + n)$ maal b .

In de loop van het tweede kwartaal van elk jaar, berekent de RSZ het bedrag van de bijdrage die verschuldigd is door iedere werkgever bedoeld bij artikel 2, § 6 van de voormelde besluitwet van 10 januari 1945, voor zover al zijn aangiften werden ontvangen. In geval van laattijdige ontvangst van één of meer aangiften gebeurt de berekening na de ontvangst van de laatste.

Het verschuldigde bedrag wordt aan de werkgever medegedeeld bij het begin van het derde kwartaal, behalve in geval van laattijdige berekening in welk geval het bedrag hem na deze berekening wordt meegedeeld.

Voor het jaar 2000 moet de werkgever het verschuldigde bedrag betalen binnen de maand van de mededeling van dit bedrag. Voor het jaar 2001 moet de werkgever het verschuldigde bedrag betalen binnen dezelfde termijnen als de socialezekerheidsbijdragen betreffende het tweede kwartaal.

Wijzigingen aan de aangiften mogen geen vermindering van het verschuldigde bedrag met zich meebrengen.

De voorgaande bepalingen hebben uitwerking in de jaren 2000 en 2001. De Koning kan, bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de maatregel bedoeld in het eerste lid verlengen en het bedrag van b voor de bijkomende jaren van toepassing bepalen. Zij worden voor de eerste maal toegepast op de bijdragen die voor het jaar 2000 verschuldigd zijn. ».

HOOFDSTUK VI

Alternatieve financiering

Art. 60

De Staat wordt ertoe gemachtigd schulden over te nemen in de stelsels van de sociale zekerheid van werknemers en zelfstandigen tot beloop van de volgende bedragen :

- 34 048,2 miljoen Belgische frank wat het stelsel van de werknemers betreft;
- 23 500 miljoen Belgische frank wat het stelsel van de zelfstandigen betreft.

De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit de lijst van de leningen die door de Staat overgenomen worden.

pés au cours des trois premiers trimestres de l'année civile précédente et du quatrième trimestre de l'année qui précède celle-ci, diminué de 20 % de la somme des jours visés par l'article 24 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 précité et des jours déclarés comme jours assimilés auprès de l'ONSS. Ces 20 % sont arrondis arithmétiquement à l'unité la plus proche, 0,5 étant arrondi vers le haut. Si le résultat du calcul de n donne un chiffre négatif, n est censé être égal à zéro.

b = le montant forfaitaire de la cotisation par jour de chômage faisant partie de m ou de n .

Pour les années 2000 et 2001, b s'élève à 60 de francs belges par jour.

La cotisation annuelle, due par l'employeur en raison du chômage résultant de causes économiques, est égale à $(m + n)$ fois b .

Au cours du deuxième trimestre de chaque année, l'ONSS calcule le montant de la cotisation due par chaque employeur visé par l'article 2, § 6 de l'arrêté loi précité du 10 janvier 1945, pour autant que toutes les déclarations aient été reçues. En cas de réception tardive d'une ou de plusieurs déclarations, le calcul se fait après la réception de la dernière.

Le montant dû est communiqué à l'employeur au début du troisième trimestre, sauf dans le cas d'un calcul tardif où le montant lui est communiqué après ce calcul.

Pour l'année 2000, l'employeur doit payer le montant dû dans le mois de la communication de ce montant. Pour l'année 2001, l'employeur doit payer le montant dû dans les mêmes délais que les cotisations de sécurité sociale relatives au deuxième trimestre.

Des modifications à la déclaration ne peuvent diminuer le montant dû.

Les dispositions qui précèdent produisent leurs effets dans les années 2000 et 2001. Le Roi peut prolonger la mesure visée au premier alinéa par arrêté délibéré en Conseil des ministres et déterminer le montant de b pour les années d'application supplémentaires. Elles sont applicables pour la première fois aux cotisations dues en l'an 2000. ».

CHAPITRE VI

Financement alternatif

Art. 60

L'État est habilité à reprendre des dettes dans les régimes de la sécurité sociale de travailleurs salariés et de travailleurs indépendants à concurrence de :

- 34 048,2 millions de francs belges pour le régime des travailleurs salariés;
- 23 500 millions de francs belges pour le régime des travailleurs indépendants.

Le Roi fixe, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, la liste des emprunts qui seront repris par l'État.

Art. 61

§ 1. Met ingang van 1 januari 2001 wordt 23,514 % van de opbrengst van de belasting over de toegevoegde waarde voorafgenomen op deze belasting en toegewezen aan de sociale zekerheid.

Het overeenkomstig het eerste lid bepaalde bedrag mag niet lager zijn dan 178 231,8 miljoen Belgische frank en wordt jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen.

Het overeenkomstig het eerste of het tweede lid bekomen bedrag kan op voorstel van het Beheerscomité van de sociale zekerheid door de Koning verhoogd worden met de kostprijs van de verlaging van werknemers- of werkgeversbijdragen.

De Koning kan het bedrag van de alternatieve financiering aanpassen met het oog op het aanleggen van reserves voor toekomstige sociale zekerheidsuitgaven.

§ 2. Na aftrek van :

— een bedrag van 1 376,3 miljoen Belgische frank per jaar ten voordele van de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten ter financiering van de andere dan politieële initiatieven bedoeld in artikel 1, § 2^{quater}, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen;

— een bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit vastgesteld bedrag ter financiering van de administratieve omkadering van de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen als bedoeld in artikel 8 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders;

— het bedrag vastgesteld overeenkomstig § 1, derde lid, bestemd voor de RSZ-Globaal Beheer, bedoeld in artikel 5, eerste lid, 2°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wordt het saldo van het in § 1 bekomen bedrag als volgt toegewezen :

— voor 95,77 % aan de RSZ-Globaal Beheer;

— voor 4,23 % aan het Fonds voor het financieel evenwicht in het sociaal statuut der zelfstandigen, bedoeld in artikel 21^{bis} van het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen.

§ 3. De bedragen vastgesteld op de wijze bepaald in de eerste paragraaf en verdeeld volgens de verdeelsleutel voorzien in de tweede paragraaf, worden verminderd met :

— 34 048,2 miljoen Belgische frank voor het jaar 2001 voor wat de RSZ-Globaal Beheer betreft;

— 2 700 miljoen Belgische frank voor de jaren 2001 tot en met 2008 en met 1 900 miljoen frank voor het jaar 2009 voor wat het Fonds voor het financieel evenwicht in het sociaal statuut der zelfstandigen betreft.

§ 4. Het in § 1 vastgestelde percentage wordt toegepast op de maandelijkse opbrengst van de belasting over de toegevoegde waarde. De in § 2 bedoelde bedragen, aangepast overeenkomstig § 3, worden in maandelijkse schijven verrekend en doorgestort.

Art. 61

§1^{er}. À partir du 1^{er} janvier 2001, 23,514 % du produit de la taxe sur la valeur ajoutée sont prélevés sur cette taxe et affectés à la sécurité sociale.

Le montant fixé conformément à l'alinéa 1^{er} ne peut toutefois être inférieur au montant de 178 231,8 millions de francs et est adapté annuellement au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation.

Sur proposition du Comité de gestion de la sécurité sociale, le Roi peut majorer le montant obtenu au 1^{er} ou deuxième alinéa du coût de la réduction des cotisations personnelles ou patronales.

Le Roi peut adapter le montant du financement alternatif en vue de constituer des réserves destinées aux dépenses futures dans la sécurité sociale.

§ 2. Après déduction de :

— un montant de 1 376,3 millions de francs belges par an en faveur de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales aux fins de financer les initiatives autres que les initiatives policières visées à l'article 1^{er}, § 2^{quater}, de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales;

— un montant fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, destiné au financement de l'encadrement administratif des agences locales pour l'emploi visés à l'article 8 de l'arrêté loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs;

— le montant fixé conformément au §1^{er}, alinéa 3, destiné à l'ONSS-Gestion globale, visé à l'article 5, 1^{er} alinéa, 2°, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs; le solde du montant obtenu au §1^{er} est attribué de la façon suivante :

— à raison de 95,77 % à l'ONSS-Gestion globale;

— à raison de 4,23 % au Fonds pour l'équilibre financier du statut social des travailleurs indépendants, visé à l'article 21^{bis} de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants.

§ 3. Les montants fixés selon la méthode déterminée au §1^{er} et répartis selon la clé de répartition prévue au § 2, sont diminués de :

— 34 048,2 millions de francs belges pour l'an 2001 en ce qui concerne l'ONSS-Gestion globale;

— 2 700 millions de francs belges pour les années 2001 à 2008 compris et de 1 900 millions de francs belges pour l'année 2009 en ce qui concerne le Fonds pour l'équilibre financier du statut social des travailleurs indépendants.

§4. Le pourcentage fixé au § 1^{er} est appliqué sur le produit mensuel de la taxe sur la valeur ajoutée. Les montants visés au § 2, modifiés conformément au § 3, sont calculés et versés par tranches mensuelles.

Art. 62

De artikelen 89 en 90 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen worden, met ingang van 1 januari 2001, opgeheven.

Art. 63

De taak van de « Dienst voor Begrotingsenquêtes » bedoeld in het koninklijk besluit van 5 maart 1969 betreffende de Dienst voor Begrotingsenquêtes wordt uitgebreid tot alle instellingen behorende tot de sub-sector S1311 (federale overheid) zoals bepaald in het Europees Systeem van Nationale en Regionale Rekeningen 1995 ingesteld door de Verordening (EG) n° 2223/96 van de Raad van 25 juni 1996.

De dienst kan handelen op loutere instructie van de minister van Begroting.

De dienst beschikt voor het vervullen van zijn taak over de ruimste onderzoeksbevoegdheid. De dienst voert zijn opdrachten uit op stukken en ter plaatse. Hij heeft toegang tot alle dossiers en alle archieven van het departement of de instellingen bedoeld in het eerste lid, en ontvangt alle inlichtingen waarom hij verzoekt.

HOOFDSTUK VII

Pensioenen

Art. 63bis

In artikel 68, vijfde lid, a), van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij de wet van 21 december 1994, zoals het luidde voor zijn vervanging door artikel 1 van het koninklijk besluit van 16 december 1996 en zoals het gewijzigd werd door de wet van 12 augustus 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° een nieuw 2) luidend als volgt, wordt ingevoegd :

« 2) de gehuwde begunstigde die samenwoont met zijn echtgenoot van wie het pensioenbedrag werd verminderd, hetzij in toepassing van artikel 10, § 4, van het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, hetzij in toepassing van artikel 3, § 8, van de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn »;

2° 2) wordt 3).

Art. 62

Les articles 89 et 90 de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses sont supprimés à partir du 1^{er} janvier 2001.

Art. 63

La mission du « Service d'Enquêtes budgétaires » visé à l'arrêté royal du 5 mars 1969 relatif au Service d'Enquêtes budgétaires s'est étendue à toutes les institutions faisant partie du sous-secteur S1311 (pouvoir fédéral) fixé au Système Européen des Comptes Nationaux et régionaux 1995 instauré par le Règlement (CE) n° 2223/96 du Conseil du 25 juin 1996.

Le service peut agir sur simple instruction du ministre du Budget.

Le service dispose des pouvoirs d'investigation les plus larges pour l'accomplissement de sa mission. Le service accomplit sa mission sur pièces et sur place. Il a accès à tous les dossiers et à toutes les archives du département ou des institutions visées au 1^{er} alinéa, et reçoit tous les renseignements qu'il a demandés.

CHAPITRE VII

Pensions

Art. 63bis

À l'article 68, alinéa 5, a), de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, modifié par la loi du 21 décembre 1994, tel qu'il était libellé avant son remplacement par l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 16 décembre 1996 et tel qu'il a été modifié par la loi du 12 août 2000, sont apportées les modifications suivantes :

1° un nouveau 2), rédigé comme suit, est inséré :

« 2) le bénéficiaire marié cohabitant avec son conjoint pour lequel le montant de pension a été diminué, soit en application de l'article 10, § 4, de l'arrêté royal, n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, soit en application de l'article 3, § 8, de la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour les travailleurs salariés et adaptant les pensions des travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général »;

2° 2) devient le 3).

TITEL X

Maatschappelijke integratie

HOOFDSTUK I

Wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Art. 64

In artikel 77bis van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen wordt na § 1 een § 2 ingevoegd als volgt :

« § 2. Met gevangenisstraf van een jaar tot vijf jaar en met een geldboete van 500 Belgische frank tot 25 000 Belgische frank wordt gestraft hij die rechtstreeks of via een tussenpersoon misbruik maakt van de bijzonder kwetsbare positie van een vreemdeling ten gevolge van een onwettige of precaire administratieve toestand door de verkoop, verhuur of ter beschikking stelling van kamers of enige andere ruimte met de bedoeling een abnormaal profijt te realiseren. ».

Art. 65

In § 2 van artikel 77bis, van dezelfde wet, dat § 3 wordt, worden de woorden « Het in § 1 bedoelde misdrijf wordt » vervangen door de woorden « De in de § 1 en 2 bedoelde misdrijven worden ».

In paragraaf 3 van artikel 77bis, dat § 4 wordt, worden de woorden « Het in § 2 bedoelde misdrijf wordt » vervangen door de woorden « De in de § 1 en 2 bedoelde misdrijven worden ».

In § 4 worden de woorden « in de § 2 en 3 » gewijzigd door de woorden « in de § 3 en 4 ».

HOOFDSTUK II

Wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn

Art. 66

In de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn worden volgende wijzigingen aangebracht :

1. In artikel 57ter derde lid worden de woorden « rechtspersonen » ingevoegd tussen de woorden « openbare besturen » en « en verenigingen ».

2. Een nieuw artikel 57ter bis wordt ingevoerd luidend als volgt :

« Art. 57ter bis. — § 1. Een vreemdeling die zich vluchteling heeft verklaard en heeft gevraagd om als dusdanig te worden erkend, wordt met toepassing van artikel 54 van de

TITRE X

*Intégration sociale*CHAPITRE I^{er}**Modification de la loi du 15 décembre 1980 relative à l'accès au territoire du Royaume, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers**

Art. 64

Dans l'article 77bis de la loi du 15 décembre 1980 relative à l'accès au territoire du Royaume, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers est inséré après le § 1^{er} un paragraphe 2 comme suit :

« § 2. Est punissable d'emprisonnement d'un an à cinq ans et d'une amende de cinq cents francs à vingt-cinq mille francs, celui qui, soit directement, soit par intermédiaire, abuse de la position extrêmement vulnérable d'un étranger suite à une situation administrative illégitime ou précaire, en vendant, louant ou en mettant à disposition des chambres ou tout autre local dans l'intention de réaliser un profit anormal ».

Art. 65

Dans le § 2 de l'article 77bis, qui devient le § 3, les mots « L'infraction visée au § 1^{er} sera » sont remplacés par les mots « Les infractions visées aux § 1^{er} et 2 seront ».

Dans le § 3 de l'article 77bis, qui devient le § 4, les mots « l'infraction visée au § 2 sera » sont remplacés par les mots « Les infractions visées aux § 1^{er} et 2 seront ».

Dans le § 4 les mots « aux § 2 et § 3 » sont remplacés par les mots « aux § 3 et § 4 ».

CHAPITRE II

Modification de la loi organique du 8 juillet 1976 relative aux centres publics d'aide sociale

Art. 66

Dans la loi organique du 8 juillet 1976 de centre public d'aide sociale, les modifications suivantes sont apportées :

1. Dans l'article 57ter troisième alinéa, les termes « personnes de droit » sont insérés entre les termes « les administrations publiques » et « et les associations ».

2. Un nouvel article 57ter bis est inséré, rédigé comme suite :

« Art. 57ter bis. — § 1^{er}. À un étranger qui s'est déclaré réfugié et qui a demandé d'être reconnu comme tel, est désigné comme lieu obligatoire d'inscription, en application de

wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, een door de Staat, een andere overheid of één of meerdere besturen georganiseerd centrum of plaats waar hulpverlening wordt verstrekt op verzoek en op kosten van de Staat, als verplichte plaats van inschrijving aangeduid :

1° tot zolang de minister van Binnenlandse Zaken of diens gemachtigde, of de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen of een van zijn adjuncten niet hebben beslist dat een onderzoek ten gronde van de asielaanvraag noodzakelijk is;

2° indien de vreemdeling de beslissing van de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen of van een van zijn adjuncten, met toepassing van artikel 63/3, aangevochten heeft voor de Raad van State.

In bijzondere omstandigheden kan de minister of diens gemachtigde afwijken van het bepaalde in het vorige lid.

De aanduiding bedoeld in het eerste lid blijft van kracht zolang het beroep hangende is voor de Raad van State.

§ 2. De bepalingen in § 1 zijn slechts van toepassing op de vreemdeling die zich vluchteling heeft verklaard en heeft gevraagd om als dusdanig te worden erkend en op de vreemdeling die de beslissing van de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen of van een van zijn adjuncten, met toepassing van artikel 63/3, aangevochten heeft voor de Raad van State vanaf de dag volgend op de datum van de inwerkingtreding van dit artikel.

Art. 67

In artikel 57^{quater}, § 1, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn worden de woorden « of in het vreemdelingenregister met een machtiging tot verblijf voor onbepaalde tijd » ingevoegd tussen de woorden « ingeschreven in het bevolkingsregister » en de woorden « en die omwille van zijn nationaliteit ».

HOOFDSTUK III

Wijziging van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn

Art. 68

In artikel 5, § 4, vijfde lid, van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn worden de woorden « tweede, » ingevoegd tussen de woorden « bedoeld in het » en de woorden « derde en vierde lid ».

l'article 54 de la loi du 15 décembre 1980 relative à l'accès du territoire du Royaume, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, un centre que l'État, une autre autorité ou un ou plusieurs pouvoirs publics organise ou un lieu où une aide est fournie à la demande de l'État et à ses frais :

1° tant que le ministre de l'Intérieur ou son délégué, ou le commissaire général aux réfugiés et aux apatrides ou un de ses adjoints n'ont pas décidé qu'un examen au fond de la demande d'asile est nécessaire;

2° si l'étranger a contesté devant le Conseil d'État la décision du commissaire général aux réfugiés et aux apatrides ou d'un de ses adjoints, prise en application de l'article 63/3.

Dans des circonstances particulières le ministre ou son délégué peut déroger de la disposition de l'alinéa précédent.

La désignation visée à l'alinéa 1^{er} produit ses effets aussi longtemps que l'instance est pendante devant le Conseil d'État.

§ 2. Les dispositions prévues dans la § 1^{er} s'appliquent uniquement à l'étranger qui s'est déclaré réfugié et a demandé à être reconnu comme tel et à l'étranger qui a contesté devant le Conseil d'État la décision du commissaire général aux réfugiés et aux apatrides ou d'un de ses adjoints, prise en application de l'article 63/3, à partir du jour qui suit l'entrée en vigueur de cet article.

Art. 67

Dans l'article 57^{quater}, § 1^{er}, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, les mots « ou au registre des étrangers avec une autorisation de séjour d'une durée illimitée » sont insérés entre les mots « inscrite au registre de la population » et « et qui en raison de sa nationalité ».

CHAPITRE III

Modification de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale

Art. 68

Dans l'article 5, § 4, alinéa 5, de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale, les mots « deux, » sont insérés entre les mots « visée aux alinéas » et « trois et quatre ».

HOOFDSTUK IV

Opeisingsrecht

Art. 69

De minister tot wiens bevoegdheid de Maatschappelijke Integratie behoort, of zijn gemachtigde, kan elk leegstaand gebouw opeisen, teneinde het ter beschikking stellen voor de opvang van kandidaat-vluchtelingen.

De Koning bepaalt, in een bij Ministerraad overlegd besluit, de grenzen, de voorwaarden en de modaliteiten volgens dewelke het opeisingsrecht kan worden uitgeoefend. Hij bepaalt ook de procedure, de gebruiksduur en de modaliteiten inzake het op de hoogte stellen van de eigenaar.

TITEL XI

Financiën

Art. 70

De Nationale Bank van België wordt belast met het dragen van bepaalde kosten eigen aan de overgang op de chartale euro, namelijk :

— transportkosten eigen aan de *frontloading*, ten belope van een maximaal bedrag van 250 miljoen Belgische frank;

— de kosten van vervoer, tellen en sorteren eigen aan de demonetisatie van de munten in Belgische frank voor een globaal bedrag van 600 miljoen Belgische frank.

Het ten laste nemen van deze kosten vertegenwoordigt een opdracht van algemeen belang zoals omschreven door artikel 21 van het koninklijk besluit van 10 januari 1999 tot goedkeuring van de wijziging van de statuten van de Nationale Bank van België.

Art. 71

Voor het financieren van de kosten van de veiligheidsmaatregelen ter gelegenheid van de overgang naar de chartale euro wordt ten behoeve van het budget Binnenlandse Zaken een budgettair Fonds opgericht. Dit Fonds zal door de Schatkist gefinancierd worden door middel van de inbreng van de voorschotten op de vorderingen van de Schatkist op de Bank ingevolge het niet-terugvloeien van uit omloop genomen Belgische frank-biljetten. Een overeenkomst tussen de Nationale Bank en de Schatkist zal de modaliteiten van deze verrichting verder preciseren.

CHAPITRE IV

Droit de réquisition

Art. 69

Le ministre ayant l'Intégration sociale dans ses attributions, ou son délégué, peut réquisitionner toute immeuble abandonné, afin de le mettre à la disposition pour l'accueil de candidats-réfugiés.

Le Roi définit, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, les limites, les conditions et les modalités dans lesquels le droit de réquisition peut être exercé. Il fixe également la procédure, la durée d'occupation et les modalités d'avertissement du propriétaire.

TITRE XI

Finances

Art. 70

La Banque Nationale de Belgique est chargée de la prise en charge de certains coûts liés à l'opération de passage à l'euro fiduciaire, à savoir :

— les frais de transport liés à la préalimentation, à concurrence d'un montant maximal de 250 millions de francs belges;

— les coûts de transport, de tri et de comptage liés à la démonétisation des pièces en franc belge pour un montant global de 600 millions de francs belges.

La prise en charge de ces coûts représente une mission d'intérêt public visée par l'article 21 de l'arrêté royal du 10 janvier 1999 approuvant la modification des statuts de la Banque Nationale de Belgique.

Art. 71

En vue de financer les coûts des mesures de sécurité prises à l'occasion du passage à l'euro fiduciaire il est créé un Fonds budgétaire au budget du ministère de l'Intérieur. Ce Fonds sera financé par le Trésor grâce à l'apport des avances sur les avoirs de Trésor sur la Banque qui résulteront du non retour des billets en franc belge retirés de la circulation. Une convention entre la Banque Nationale et le Trésor préciserà les modalités de cette opération.

TITEL XII

Internationale samenwerking

HOOFDSTUK I

Internationaal Huis

Art. 72

Oppericht als vereniging zonder winstoogmerk, heeft het « Internationaal Huis » tot doel :

— Het vergroten van de internationale solidariteit met de lage-inkomenslanden in de Belgische samenleving en het streven naar het respect voor andere culturen door het stimuleren van de ontdekking van de rijkdom van deze culturen.

— Het versterken van bestaande sensibiliserings-initiatieven in België rond internationale solidariteit tussen België en de lage-inkomenslanden.

— Het creëren van voorwaarden die een effectieve en efficiënte werking toelaten van de organisaties die deze doelstellingen nastreven of ondersteunen.

— Het voorzien in een ontmoetingscentrum voor organisaties en personen om permanent discussie, kennisvorming en meningsvorming rond internationale solidariteit te stimuleren.

Zij kan alle handelingen stellen die rechtstreeks of onrechtstreeks betrekking hebben op haar doel. Zij kan inzonderheid initiatieven ontwikkelen gericht op het verlenen van diensten aan organisaties waarvan de doelstellingen kaderen in de doelstellingen van de vereniging, en op het ter beschikking stellen van informatie en documentatie in verband met haar doelstellingen.

In 2000 werd het « Internationaal Huis » gesubsidieerd ten laste van basisallocatie 15 54 43 3329 — Internationale Samenwerking — directie-generaal Internationale Samenwerking — Sensibilisering door derden. De huur van deze vereniging wordt eveneens ten laste genomen van begroting 15 — Internationale samenwerking. De uitrusting van het « Internationaal Huis » wordt door de Administratie voor een welbepaalde periode ter beschikking gesteld.

Met het oog op een betere transparantie zullen vanaf 2001 alle interventies ten voordele van het Internationaal Huis op één basisallocatie, 15 54 43 3330 — Subsidie aan het Internationaal Huis —, voorzien worden.

De soorten activiteiten die zullen gesubsidiëerd worden, zullen omschreven worden in een beheersovereenkomst.

TITRE XII

*Coopération internationale*CHAPITRE I^{er}**Maison internationale**

Art. 72

Créée sous forme d'une association sans but lucratif, la « Maison internationale » a pour objet :

— L'intensification dans la société belge de la solidarité internationale avec les pays ayant un niveau de revenu faible et des efforts faits en vue de respecter les autres cultures par la stimulation de la découverte des richesses de ces cultures.

— Renforcer les initiatives de sensibilisation existant en Belgique à propos de la solidarité entre la Belgique et les pays à faible niveau de revenus.

— La création des conditions permettant un travail effectif et efficace des organisations qui poursuivent ces buts ou les soutiennent.

— L'installation d'un centre de rencontres pour organisations et personnes désireuses de stimuler en permanence la discussion, la formation des connaissances et des opinions en matière de solidarité internationale.

Elle peut accomplir tous les actes se rapportant directement ou indirectement à son objet. Elle peut notamment développer des initiatives axées sur la prestation de services aux organisations dont les objectifs cadrent avec les objectifs propres de l'association, et sur la mise à disposition d'informations et de documentation en rapport avec ces objectifs.

En 2000, la « Maison internationale » a été subsidiée à charge de l'allocation de base 15 54 43 3329 — Coopération internationale — Direction générale de la Coopération internationale — Sensibilisation par des tiers. Le loyer de cette association est également pris en charge par le budget 15 — Coopération internationale. L'équipement de la « Maison internationale » est mis à la disposition par l'Administration pour une durée déterminée.

Par souci de transparence, à partir de 2001, toutes les interventions en faveur de la Maison internationale seront prélevées sur une seule allocation de base, 15 54 43 3330 — Subside à la Maison internationale.

Les types d'activités qui seront subsidiées, seront précisés dans une convention de gestion.

HOOFDSTUK II

Wijzigingen van de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking

Art. 73

Artikel 2, 6° van de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking wordt vervangen door :

« 6° « indirecte bilaterale samenwerking » : samenwerking, gefinancierd of medegefinancierd door de Belgische Staat, waarbij een derde, die niet een vreemde staat of internationale organisatie is, instaat voor de uitvoering van de programma's of projecten, op basis van een reglementair stelsel van subsidiëring of op basis van een overeenkomst ».

Art. 74

Artikel 7 van dezelfde wet wordt in de Nederlandse tekst als volgt gewijzigd : de woorden « in hoofdzaak » ingevoegd tussen de woorden « directe bilaterale samenwerking » en « op ».

Art. 75

Artikel 10, eerste lid van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd :

« De Belgische internationale samenwerking richt de indirecte bilaterale samenwerking op de niet-gouvernementele organisaties en hun federaties die uitgekozen worden volgens een procedure en modaliteiten vastgesteld door de Koning , en die voor wat de niet-gouvernementele organisaties betreft, minstens beantwoorden aan de volgende criteria ».

Art. 76

Artikel 11, eerste lid, van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd in de Nederlandse tekst :

« De Belgische internationale samenwerking richt de indirecte bilaterale samenwerking op maatschappijen, groeperingen, verenigingen of instellingen van publiek recht, zoals de gemeenschappen, de gewesten, de provincies en de gemeenten, of van privaatrechtelijke aard, andere dan de organisaties bedoeld in artikel 10, die uitgekozen worden als « partners van de indirecte bilaterale samenwerking » volgens een procedure en modaliteiten vastgesteld door de Koning en die minstens beantwoorden aan de volgende criteria ».

CHAPITRE II

Modification de la loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge

Art. 73

L'article 2, 6° de la loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge est remplacé par le texte :

« 6° « coopération bilatérale indirecte » : la coopération, financée ou cofinancée par l'État belge, où c'est un tiers, qui n'est pas un état étranger ni une organisation internationale, qui répond de l'exécution des programmes ou des projets, sur la base d'un système réglementaire de subventions ou d'une convention ».

Art. 74

Article 7 de la même loi dans le texte néerlandais est modifiée comme suit : les mots « *in hoofdzaak* » sont insérés entre les mots « *directe bilaterale samenwerking* » et « *op* ».

Art. 75

Article 10, premier alinéa de l'article est remplacé par le texte qui suit :

« La coopération internationale belge concentre la coopération bilatérale indirecte sur les organisations non gouvernementales et leurs fédérations sélectionnées selon une procédure et des modalités fixées par le Roi, et qui, en ce qui concerne les organisations non gouvernementales, répondent au moins aux critères suivants ».

Art. 76

Article 11, premier alinéa, de la même loi est modifiée comme suit dans le texte néerlandais :

« De Belgische internationale samenwerking richt de indirecte bilaterale samenwerking op maatschappijen, groeperingen, verenigingen of instellingen van publiek recht, zoals de gemeenschappen, de gewesten, de provincies en de gemeenten, of van privaatrechtelijke aard, andere dan de organisaties bedoeld in artikel 10, die uitgekozen worden als « partners van de indirecte bilaterale samenwerking » volgens een procedure en modaliteiten vastgesteld door de Koning en die minstens beantwoorden aan de volgende criteria ».

TITEL XIII

Landbouw

Art. 77

Artikel 10 van de wet van 3 december 1999 betreffende steunmaatregelen ten gunste van landbouwbedrijven getroffen door de dioxinecrisis wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« 6° de bedragen die door de Belgische staat worden gevorderd in toepassing van de bepalingen ten uitvoering van deze wet ».

TITEL XIV

Inwerkingtreding

Art. 78

Deze wet treedt in werking op de datum waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd wordt, met uitzondering van :

- artikel 13 dat uitwerking heeft met ingang van 9 december 1998;
- de artikelen 24 en 30 die uitwerking hebben met ingang van 1 december 2000;
- de artikelen 26 en 29 die uitwerking hebben op 10 september 2000;
- de artikelen 37, 38 en 40 die uitwerking hebben met ingang van 1 april 2000;
- artikel 63*bis* heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1995 tot en met 31 december 1996.

TITRE XIII

Agriculture

Art. 77

L'article 10 de la loi du 3 décembre 1999 relative à des mesures d'aide en faveur d'entreprises agricoles touchées par la crise de la dioxine est complété par la disposition suivante :

« 6° les montants qui sont réclamés par l'État belge en application des dispositions prises en exécution de la présente loi ».

TITRE XIV

Entrée en vigueur

Art. 78

Cette loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de :

- l'article 13 qui produit ses effets le 9 décembre 1997;
- les articles 24 et 30 qui produisent leurs effets le 1^{er} décembre 2000;
- les articles 26 et 29 qui produisent leurs effets le 10 septembre 2000;
- les articles 37, 38 et 40 qui produisent leurs effets le 1^{er} avril 2000;
- article 63*bis* produit ses effets le 1^{er} janvier 1995 au 31 décembre 1996.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste, tweede, derde en vierde kamer, op 27 oktober 2000 door de vice-eerste minister en minister van begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie verzocht hem, *binnen een termijn van ten hoogste drie dagen*, van advies te dienen over een voorontwerp van wet « houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen », heeft op 31 oktober 2000 (eerste kamer) en op 6 november 2000 (tweede, derde en vierde kamer) het volgende advies gegeven :

Overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1996, moeten in de adviesaanvraag in het bijzonder de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisende karakter ervan.

In het onderhavige geval luidt die motivering in de adviesaanvraag aldus :

« ..., doordat het voorontwerp in talrijke maatregelen voorziet die een correcte uitvoering van de begroting 2001 moeten garanderen.

Ook andere overwegingen werden weerhouden om voor dit geheel van maatregelen de hoogdringendheid te vragen. De uitvoering van deze wettelijke bepalingen kan inderdaad niet geschieden zonder de efficiënte medewerking van de betrokken overheidsdiensten. De implementatie van al deze maatregelen dient door deze administraties nog grondig voorbereid te worden, vereist aanpassingen van interne werkingsprocessen, opstellen van nieuwe administratieve procedures en informatie van de rechthebbenden. Ook deze processen moeten nog in 2000 gerealiseerd kunnen worden om de effectieve inwerkingtreding ten laatste vanaf 2001 te kunnen realiseren.

Een aantal bepalingen hebben tevens betrekking op het bieden van een hoogdringende oplossing aan technische problemen die omwille van interpretatieproblemen of een inefficiënte werking van de diensten of hun relaties tot andere instellingen een correcte uitvoering van het beleid in de weg staan.

Om dezelfde redenen zal de regering beslissen zich te beroepen op artikel 80 van de Grondwet teneinde voor het eindejaar de parlementaire behandeling te kunnen voltooien. ».

*
* *

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première, deuxième, troisième et quatrième chambre, saisi par le vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale, le 27 octobre 2000, d'une demande d'avis, *dans un délai ne dépassant pas trois jours*, sur un avant-projet de loi « portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses », a donné le 31 octobre 2000 (première chambre) et le 6 novembre 2000 (deuxième, troisième et quatrième chambre) l'avis suivant :

Suivant l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, inséré par la loi du 4 août 1996, la demande d'avis doit spécialement indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, cette motivation telle qu'elle est reproduite dans la lettre de demande d'avis est la suivante :

« ..., doordat het voorontwerp in talrijke maatregelen voorziet die een correcte uitvoering van de begroting 2001 moeten garanderen.

Ook andere overwegingen werden weerhouden om voor dit geheel van maatregelen de hoogdringendheid te vragen. De uitvoering van deze wettelijke bepalingen kan inderdaad niet geschieden zonder de efficiënte medewerking van de betrokken overheidsdiensten. De implementatie van al deze maatregelen dient door deze administraties nog grondig voorbereid te worden, vereist aanpassingen van interne werkingsprocessen, opstellen van nieuwe administratieve procedures en informatie van de rechthebbenden. Ook deze processen moeten nog in 2000 gerealiseerd kunnen worden om de effectieve inwerkingtreding ten laatste vanaf 2001 te kunnen realiseren.

Een aantal bepalingen hebben tevens betrekking op het bieden van een hoogdringende oplossing aan technische problemen die omwille van interpretatieproblemen of een inefficiënte werking van de diensten of hun relaties tot andere instellingen een correcte uitvoering van het beleid in de weg staan.

Om dezelfde redenen zal de regering beslissen zich te beroepen op artikel 80 van de Grondwet teneinde voor het eindejaar de parlementaire behandeling te kunnen voltooien. ».

*
* *

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

Dispositief

TITEL II

Telecommunicatie en overheidsbedrijven en -participaties

HOOFDSTUK I

**Wijziging van de wet van 21 maart 1991
betreffende de hervorming van sommige
economische overheidsbedrijven**

In deze bepaling van het voorontwerp van wet wordt hoofdzakelijk de inhoud van een ontwerp van koninklijk besluit « betreffende de installatie en het gedeeld gebruik van de antennesites van de operatoren van telecommunicatienetwerken en -diensten bedoeld in de artikelen 89 en 92*bis* van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven » overgenomen, waarover de afdeling wetgeving van de Raad van State op 2 oktober 2000 advies 30.702/4 heeft uitgebracht.

In dat advies had de afdeling wetgeving opgemerkt dat verscheidene bepalingen van het ontwerpbesluit geen rechtsgrond hadden.

Bij de voorliggende bepaling van het voorontwerp van wet behoren de volgende opmerkingen te worden gemaakt.

1. In het genoemde advies 30.702/4 had de afdeling wetgeving de noodzaak onderzocht om een procedure van volledige openbare raadpleging van de operatoren te organiseren, en het volgende gesteld :

« Artikel 11 van richtlijn 97/33/EEG bepaalt dat de nationale regelgevende instanties het gedeelde gebruik bevorderen van faciliteiten die de netwerkopereatoren « (mogen) (...) installeren op, over of onder openbare of particuliere grond, (...) in het bijzonder als de andere organisaties op grond van essentiële vereisten geen toegang tot bruikbare alternatieven hebben ».

In dezelfde bepaling staat tevens dat « overeenkomsten betreffende collocatie of gedeeld gebruik van faciliteiten (...) normaliter (dienen) te worden bereikt door middel van commerciële en technische overeenkomsten tussen de betrokken partijen », waarbij de regelgevende instantie kan optreden om geschillen te beslechten ⁽¹⁾.

Het derde lid van artikel 11, ten slotte, bepaalt het volgende :

« De lidstaten kunnen overeenkomsten betreffende gedeeld gebruik van faciliteiten en/of eigendommen (met inbegrip van fysieke collocatie) slechts opleggen na een gepaste periode van openbare raadpleging waarbij aan alle betrokken partijen de gelegenheid wordt geboden hun standpunten naar voren te brengen. Dergelijke overeenkomsten kunnen regels bevat-

⁽¹⁾ Zie artikel 79*ter* van de genoemde wet van 21 maart 1991, op grond waarvan « de Kamer voor Interconnectie, huurlijnen, bijzondere toegang en gedeeld gebruik » kan worden geadieerd omtrent geschillen aangaande gedeeld gebruik.

EXAMEN DU PROJET

Dispositif

TITRE II

*Télécommunication, entreprises et participations publiques*CHAPITRE I^{er}**Modification de la loi du 21 mars 1991
portant réforme de certaines
entreprises publiques économiques**

Cette disposition de l'avant-projet de loi reprend en substance le contenu d'un projet d'arrêté royal « relatif à l'installation et l'usage partagé des sites d'antennes des opérateurs de réseaux et de services de télécommunications visés aux articles 89 et 92*bis* de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques », sur lequel la section de législation du Conseil d'État a donné, le 2 octobre 2000, l'avis 30.702/4.

Dans cet avis, la section de législation avait fait observer que plusieurs dispositions du projet d'arrêté manquaient de fondement légal.

Cette disposition de l'avant-projet de loi appelle les observations suivantes.

1. Dans l'avis 30.702/4 précité, la section de législation avait examiné la nécessité d'organiser une procédure complète de consultation publique des opérateurs et s'était exprimée en ces termes :

« L'article 11 de la directive 97/33/CEE prévoit que les autorités réglementaires nationales encouragent le partage des installations que les opérateurs de réseaux ont le « droit de placer (...) à la surface, au-dessus ou en-dessous d'un terrain public ou privé, (...) en particulier lorsque d'autres organismes sont privés, au nom d'exigences essentielles, de la possibilité de recourir à des solutions de remplacement viables ».

Cette disposition prévoit également que « les accords de co-implantation ou de partage des installations font normalement l'objet d'un accord commercial et technique entre les parties concernées », l'autorité réglementaire pouvant intervenir pour régler les litiges ⁽¹⁾.

Enfin, l'article 11 dispose en son alinéa 3 :

« Les États membres ne peuvent, en particulier, imposer des accords de partage des installations et/ou d'une propriété (y compris la co-implantation physique) qu'après une période adéquate de consultation publique, au cours de laquelle toutes les parties intéressées doivent avoir l'occasion d'exprimer leur opinion. Ces accords peuvent comprendre des règles de

⁽¹⁾ Voyez l'article 79*ter* de la loi du 21 mars 1991 précitée qui permet de saisir la « Chambre pour l'interconnexion, l'accès spécial, les lignes louées et l'utilisation partagée » des litiges en matière d'utilisation partagée.

ten voor kostendeling voor de gedeelde faciliteiten en/of eigendommen. ».

Met betrekking tot deze bepaling bevat de aanhef van de richtlijn de volgende overweging :

« (14) overwegende dat het gezamenlijk gebruik van faciliteiten vanuit stedenbouwkundig oogpunt of uit milieu-, economische of andere overwegingen nuttig kan zijn en door de nationale regelgevende instanties dient te worden aangemoedigd op basis van vrijwillige overeenkomsten; dat het verplicht delen van faciliteiten in sommige gevallen passend kan zijn, maar slechts na volledig openbare raadpleging aan organisaties mag worden opgelegd. ».

De bepalingen die thans van kracht zijn in het Belgische recht aangaande het gedeelde gebruik van installaties, schrijven in wezen alleen voor dat de operator alles in het werk moet stellen om zijn antennes op bestaande steunen te installeren, en dat de andere operatoren toegang tot hun antennesites moeten verlenen of er zich niet tegen mogen verzetten wanneer de eerstgenoemde operator niet de mogelijkheid heeft om zijn antennes op een eigen plaats te installeren.

Het voorliggende ontwerp gaat veel verder, aangezien het er inzonderheid toe strekt operatoren die eigenaar zijn van hun antennesites te verplichten elk redelijk verzoek van een andere operator om van hun installaties gebruik te maken, in te willigen, een verplichting waaraan de operatoren-eigenaars zich alleen kunnen onttrekken om « technische redenen welke behoorlijk gerechtvaardigd worden, en die als dusdanig op hun verzoek door het Instituut worden erkend ». ».

Luidens het verslag aan de Koning zou de regering, voordat het voorliggende ontwerp is opgesteld, het advies van alle betrokken partijen hebben ingewonnen.

Daarover om uitleg gevraagd heeft de gemachtigde ambtenaar het volgende meegedeeld :

« 1. *Au cours de l'été de 1999, l'IBPT a organisé une procédure de consultation publique concernant l'évolution du marché de la téléphonie mobile vers la troisième génération. Le questionnaire intitulé « L'évolution du marché de la téléphonie mobile vers la troisième génération. Procédure de consultation publique » (26 pages, rédigé en français, en néerlandais et en anglais) a été rendu public le 3 juin 1999. Il a en effet été communiqué à tous les opérateurs disposant en Belgique d'une autorisation d'exploitation d'une infrastructure publique de télécommunications ou d'un service de télécommunications. Il a également été installé sur le website de l'IBPT. Toute contribution à cette procédure devait parvenir, au plus tard le 3 septembre 1999 à l'IBPT (par la poste ou par courrier électronique).*

Dans cette procédure de consultation publique, les parties intéressées étaient invitées à répondre à la question suivante concernant l'usage partagé des sites d'antennes (« site sharing ») :

« 26. Moeten in de « telecommunicatie »-vergunningen van de toekomstige UMTS-netten bijzondere bepalingen worden opgenomen met betrekking tot de aanleg van infrastructuur ? Zou er een verplicht gedeeld gebruik moeten worden opgelegd of aangemoedigd van sites tussen UMTS-netten en/of met de bestaande netten van de 2^e generatie ? Volgens welke principes en volgens welke praktische regels ? ».

Seize entreprises et associations ont participé à la procédure de consultation publique (Alcatel, Belgacom, Belgacom Mobile-Proximus, BT Worldwide Ltd., Colt Telecom, Ericsson,

répartition des coûts liés au partage des installations et/ou de la propriété. ».

Cette disposition fait l'objet, au préambule de la directive, du considérant suivant :

« (14) considérant que le partage des installations peut présenter des avantages pour des raisons urbanistiques, environnementales, économiques ou autres et qu'il doit être encouragé par les autorités réglementaires nationales sur la base d'accords volontaires; que le partage obligatoire des installations peut s'avérer approprié dans certaines circonstances, mais qu'il ne doit être imposé à des organismes qu'après une procédure complète de consultation publique. ».

Les dispositions actuellement en vigueur en droit belge en matière de partage d'installations se limitent en substance à prévoir, d'une part, que l'opérateur doit tout mettre en œuvre pour installer ses antennes sur des supports existants et, d'autre part, que les autres opérateurs sont tenus d'accorder l'accès à leurs sites d'antennes ou de ne pas s'y opposer lorsque le premier n'a pas la possibilité d'installer ses antennes sur un site propre.

Le présent projet va beaucoup plus loin puisqu'il tend à obliger, notamment, les opérateurs qui sont propriétaires de leurs sites d'antennes à répondre favorablement à toute demande raisonnable d'un autre opérateur d'utiliser leurs installations, les opérateurs propriétaires ne pouvant se soustraire à cette obligation que « pour des raisons d'ordre technique dûment justifiées et reconnues comme telles par l'Institut ». ».

Selon le rapport au Roi, le gouvernement aurait procédé à la consultation de toutes les parties intéressées préalablement à la rédaction du présent projet.

Interrogé à ce sujet le fonctionnaire délégué a fourni les éléments suivants :

« 1. *Au cours de l'été de 1999, l'IBPT a organisé une procédure de consultation publique concernant l'évolution du marché de la téléphonie mobile vers la troisième génération. Le questionnaire intitulé « L'évolution du marché de la téléphonie mobile vers la troisième génération. Procédure de consultation publique » (26 pages, rédigé en français, en néerlandais et en anglais) a été rendu public le 3 juin 1999. Il a en effet été communiqué à tous les opérateurs disposant en Belgique d'une autorisation d'exploitation d'une infrastructure publique de télécommunications ou d'un service de télécommunications. Il a également été installé sur le website de l'IBPT. Toute contribution à cette procédure devait parvenir, au plus tard le 3 septembre 1999 à l'IBPT (par la poste ou par courrier électronique).*

Dans cette procédure de consultation publique, les parties intéressées étaient invitées à répondre à la question suivante concernant l'usage partagé des sites d'antennes (« site sharing ») :

« 26. Convient-il de prévoir, dans les licences « télécommunications » des futurs réseaux UMTS, des dispositions spéciales en matière d'implantation de l'infrastructure ? Une obligation de partage des sites entre réseaux UMTS et/ou avec les réseaux existants de 2^e génération devrait-elle être imposée ou encouragée ? Suivant quels principes et selon quelles modalités ? ».

Seize entreprises et associations ont participé à la procédure de consultation publique (Alcatel, Belgacom, Belgacom Mobile-Proximus, BT Worldwide Ltd., Colt Telecom, Ericsson,

Fédération des entreprises belges, Fédération des constructeurs et importateurs de matériel et d'équipements radioélectriques, KPN orange Belgium, LUCENT Technologies, Mobistar, Nokia, Siemens Atea, Telenet Operaties, ministère de la Communauté flamande, Vodafone-Airtouch). Sept participants avaient indiqué que leurs réponses avaient un caractère confidentiel.

Le 30 septembre 1999, l'IBPT a rédigé une synthèse des réponses des parties intéressées. Cette synthèse a été rédigée en respectant strictement l'anonymat des sources. Les idées présentées peuvent être considérées comme reflétant une position consensuelle des contributions récoltées ou tout au moins (comme) n'étant en contradiction avec aucune des positions formulées.

Concernant le site sharing, l'IBPT a formulé la synthèse suivante :

« De meeste respondenten verwachten dat de mobiele netten 3G, die frequenties rond 2 GHz exploiteren waarschijnlijk een hoog aantal antennesites zullen vergen, hoewel volgens sommige de nuttige draagwijdte van een UMTS-basisstation dat met de W-CDMA-radio-interface werkt, ten minste even goed zal zijn als in het geval van de GSM1 800-netten op 1 800 MHz. De publieke opinie alsook de overheden die verantwoordelijk zijn voor stadsplanning blijken steeds gevoeliger te zijn voor de toename van basisstations van radionetwerken voor mobiele communicatie. Rekening houdende met de verplichtingen inzake milieu en met de voordelen van economische aard zou het gemeenschappelijk gebruik van sites (« site-sharing ») een aantrekkelijke oplossing moeten vormen en op zijn minst sterk moeten worden aangemoedigd. In het bijzonder zou het gemeenschappelijke gebruik van sites door de huidige netten 2G en de toekomstige netwerken 3G zo systematisch mogelijk moeten zijn.

In sommige bijdragen wordt de mening geuit dat voor die materie geen dwingend reglementair initiatief vereist is en dat het de taak is van de betrokken partijen om op een strikt commerciële basis te onderhandelen over de voorwaarden van de contracten inzake gemeenschappelijk gebruik van sites. Er moet ook rekening worden gehouden met de noodzaak voor de operatoren om een zekere vrijheid te genieten bij het eigenlijke ontwerpen van hun radionetwerken. Daarbij wordt door sommigen het principe van de wederkerigheid ingeroepen wat de beschikbaarstelling van antennesites tussen twee operatoren van mobiele netten betreft. De regulator zou moeten ingrijpen in het kader van de voorschriften van de richtlijn ONP-Interconnectie in verband met de gezamenlijke vestiging en gedeeld gebruik van de installaties.

Niettemin vindt men in verscheidene andere bijdragen dat de toegang tot de sites van andere operatoren zou moeten worden geregeld door principes van het ONP-type en dat de toegepaste financiële voorwaarden dus op de kosten van het LRIC-type zouden moeten zijn gebaseerd, die werkelijk zijn opgelopen door de eigenaar van de betreffende infrastructuur : de betreffende kosten zouden beperkt moeten blijven tot de investeringen, het onderhoud en de huurkosten, met uitsluiting van de kosten voor opzoeking en acquisitie. Verplicht gedeeld gebruik zou moeten worden opgelegd voor de al bestaande sites, behalve in de gevallen waarin dat operationeel onmogelijk blijkt. De principes inzake het gedeelde gebruik van sites zouden geïnspireerd moeten zijn op de huidige bepalingen van het koninklijk besluit van 24 oktober 1997.

Fédération des entreprises belges, Fédération des constructeurs et importateurs de matériel et d'équipements radioélectriques, KPN orange Belgium, LUCENT Technologies, Mobistar, Nokia, Siemens Atea, Telenet Operaties, ministère de la Communauté flamande, Vodafone-Airtouch). Sept participants avaient indiqué que leurs réponses avaient un caractère confidentiel.

Le 30 septembre 1999, l'IBPT a rédigé une synthèse des réponses des parties intéressées. Cette synthèse a été rédigée en respectant strictement l'anonymat des sources. Les idées présentées peuvent être considérées comme reflétant une position consensuelle des contributions récoltées ou tout au moins (comme) n'étant en contradiction avec aucune des positions formulées.

Concernant le site sharing, l'IBPT a formulé la synthèse suivante :

« La plupart des contributions s'attendent à ce que les réseaux mobiles 3G, exploitant des fréquences aux environs de 2 GHz, nécessiteront un nombre élevé de sites d'antennes, quoique selon d'aucuns la portée utile d'une station de base UMTS fonctionnant avec l'interface radioélectrique W-CDMA sera au moins aussi bonne que dans des réseaux GSM 1 800 à 1 800 MHz. L'opinion publique ainsi que les autorités responsables de l'urbanisme se montrent de plus en plus sensibles à l'égard de la prolifération de stations de base de réseaux radioélectriques pour communications mobiles. Compte tenu des contraintes environnementales et des bénéfices d'ordre économique, le partage de sites (« site sharing ») devrait constituer une solution attrayante et être au moins vivement encouragé. En particulier, le partage de sites entre les actuels réseaux 2G et les futurs réseaux 3G devrait être aussi systématique que possible.

Certaines contributions sont d'avis que cette matière ne requiert aucune initiative réglementaire contraignante et qu'il appartient aux parties concernées de négocier sur une base strictement commerciale les termes des contrats de partage de sites. Il faut également tenir compte de la nécessité pour les opérateurs de bénéficier d'une certaine liberté dans la conception même de leurs réseaux radioélectriques. Dans ce cadre, le principe de réciprocité, en ce qui concerne la mise à disposition de sites d'antennes entre deux opérateurs de réseaux mobiles, est invoqué par certains. L'intervention du régulateur devrait s'effectuer dans le cadre des prescriptions de la directive OPN-Interconnexion en matières de co-implantation et de partage des installations.

Cependant, plusieurs autres contributions considèrent que l'accès aux sites d'autres opérateurs devrait être régi par des principes de type OPN et que les conditions financières appliquées devraient donc être orientées sur les coûts de type LRIC réellement encourus par le propriétaire de l'infrastructure en question : les coûts en question devraient se limiter aux investissements, à l'entretien et aux frais de location, à l'exclusion des coûts de recherche et d'acquisition. Une obligation de partage devrait s'imposer pour les sites déjà existants, sauf dans le cas où cela s'avère opérationnellement impossible. Les principes du partage de sites devraient s'inspirer à ce que l'accès aux sites d'antennes forme un élément très critique du déploiement des infrastructures nécessaires aux services mobiles 3G. Il a été proposé qu'une éventuelle obli-

Sommigen verwachten dat de toegang tot de antennesites een zeer kritiek element vormt in de aanleg van de infrastructuur die nodig zijn voor de mobiele diensten 3G. Er is voorgesteld dat een eventueel verplicht gedeeld gebruik van antennesites enkel zou worden opgelegd aan de operatoren die aangemeld zijn als beschikkende over een sterke positie op de markt voor mobiele netten.

In sommige bijdragen wordt de rol onderstreept die het BIPT in deze delicate materie zou moeten spelen, bijvoorbeeld door te proberen de standpunten met elkaar te verzoenen in geval van een geschil. Bovendien zou een pro-actief beleid op dat gebied raadzaam lijken, naar het voorbeeld van de « Telecom-Code » die in het Vlaams Gewest opgelegd is aan de huidige operatoren voor mobiele telefonie door de administratie AROHM. ».

Cette synthèse des résultats de la procédure de consultation publique a également été installée sur le website de l'IBPT.

2. Une deuxième consultation publique a été organisée en février 2000 concernant le futur cadre réglementaire relatif aux systèmes mobiles UMTS. Par un document du 15 février 2000 intitulé « Conditions d'introduction en Belgique des systèmes de télécommunications mobiles de 3^e génération » les mêmes parties (Belgacom Mobile, Mobistar, KPN Orange, Belgacom, BT, Telenet) ainsi qu'une autre entreprise qui s'était manifestée (Worldcom), étaient invitées à répondre à certaines questions concernant UMTS, y compris le partage des sites d'antennes.

Le 24 février 2000, l'IBPT a envoyé la synthèse des résultats de cette procédure de consultation au ministre des Télécommunications, ainsi qu'aux participants. Plusieurs contributions traitaient du partage des sites d'antennes.

Il faut noter que les observations ainsi récoltées reprennent largement les diverses positions déjà exprimées par les parties intéressées à l'occasion de la consultation publique organisée par l'IBPT en 1999.

3. Enfin, des consultations orales ont été organisées par l'IBPT et NMR Rotschild & Sons/ABN AMRO, en tant que conseiller financier du Gouvernement dans le dossier UMTS, avec certains opérateurs qui s'étaient manifestés.

En effet, depuis le 13 juillet 2000, toute partie qui n'avait pas encore déclaré son intérêt à ce jour et qui a un intérêt légitime dans le processus 3G était priée d'envoyer un courrier électronique à l'IBPT. Si elle est considérée comme un candidat potentiel, elle sera alors rajoutée à la liste pour la consultation.

Ces réunions ont eu lieu les 17, 19 et 27 juillet 2000 et les 1^{er}, 3 et 10 août 2000 avec Proximus, Mobistar, KPN Orange, BT, Versatel, Telenet, T-Mobil et TIW.

Pendant ces réunions, les entreprises participantes ont à nouveau exprimé leur point de vue concernant le partage des sites antennes.

4. Tenant compte des trois procédures de consultation publique organisées en 1999 et en 2000, le gouvernement considère qu'il a appliqué de manière correcte l'article 11, dernier alinéa, de la directive 97/33 du 30 juin 1997 relative à l'interconnexion.

De manière générale, tous les opérateurs concernés et autorisés en Belgique ont eu la possibilité d'exprimer leur point de vue concernant la question globale de l'usage partagé : en septembre 1999 et en février 2000.

Toute autre partie intéressée, qu'elle soit privée ou publique a eu la même possibilité en ce qui concerne la consulta-

tion de partage des sites d'antennes n'incombe qu'aux seuls opérateurs déclarés SMP sur le marché des mobiles.

Certaines contributions soulignent le rôle que l'IBPT devrait jouer dans cette matière délicate, en tentant par exemple de concilier les points de vue en cas de litige. De plus, une politique pro-active dans ce domaine paraît indiquée, à l'image par exemple du « Telecom Code » imposé aux actuels opérateurs de téléphonie mobile par l'administration AROHM en région flamande. ».

Cette synthèse des résultats de la procédure de consultation publique a également été installée sur le website de l'IBPT.

2. Une deuxième consultation publique a été organisée en février 2000 concernant le futur cadre réglementaire relatif aux systèmes mobiles UMTS. Par un document du 15 février 2000 intitulé « Conditions d'introduction en Belgique des systèmes de télécommunications mobiles de 3^e génération » les mêmes parties (Belgacom Mobile, Mobistar, KPN Orange, Belgacom, BT, Telenet) ainsi qu'une autre entreprise qui s'était manifestée (Worldcom), étaient invitées à répondre à certaines questions concernant UMTS, y compris le partage des sites d'antennes.

Le 24 février 2000, l'IBPT a envoyé la synthèse des résultats de cette procédure de consultation au ministre des Télécommunications, ainsi qu'aux participants. Plusieurs contributions traitaient du partage des sites d'antennes.

Il faut noter que les observations ainsi récoltées reprennent largement les diverses positions déjà exprimées par les parties intéressées à l'occasion de la consultation publique organisée par l'IBPT en 1999.

3. Enfin, des consultations orales ont été organisées par l'IBPT et NMR Rotschild & Sons/ABN AMRO, en tant que conseiller financier du Gouvernement dans le dossier UMTS, avec certains opérateurs qui s'étaient manifestés.

En effet, depuis le 13 juillet 2000, toute partie qui n'avait pas encore déclaré son intérêt à ce jour et qui a un intérêt légitime dans le processus 3G était priée d'envoyer un courrier électronique à l'IBPT. Si elle est considérée comme un candidat potentiel, elle sera alors rajoutée à la liste pour la consultation.

Ces réunions ont eu lieu les 17, 19 et 27 juillet 2000 et les 1^{er}, 3 et 10 août 2000 avec Proximus, Mobistar, KPN Orange, BT, Versatel, Telenet, T-Mobil et TIW.

Pendant ces réunions, les entreprises participantes ont à nouveau exprimé leur point de vue concernant le partage des sites antennes.

4. Tenant compte des trois procédures de consultation publique organisées en 1999 et en 2000, le gouvernement considère qu'il a appliqué de manière correcte l'article 11, dernier alinéa, de la directive 97/33 du 30 juin 1997 relative à l'interconnexion.

De manière générale, tous les opérateurs concernés et autorisés en Belgique ont eu la possibilité d'exprimer leur point de vue concernant la question globale de l'usage partagé : en septembre 1999 et en février 2000.

Toute autre partie intéressée, qu'elle soit privée ou publique a eu la même possibilité en ce qui concerne la consulta-

tion publique en septembre 1999. Cette procédure a en effet été communiquée au public via le website de l'IBPT.

Enfin, toute partie ayant un intérêt dans le processus UMTS a eu la possibilité de participer à une nouvelle consultation au cours de juillet et août 2000. ».

Hoewel artikel 11 van de richtlijn onduidelijk is en bijgevolg op verschillende wijzen kan worden uitgelegd, interpreteert de afdeling wetgeving van de Raad van State dit artikel zo dat het de voorkeur geeft aan vrijwillige overeenkomsten inzake de vestiging en het gedeelde gebruik van installaties, waarbij het gedeelde gebruik van antennesites slechts bij wijze van uitzondering wordt opgelegd, ofwel omdat de partijen het niet eens zijn kunnen worden, ofwel omdat ze geen onderhandelingen hebben aangeknoopt om een vrijwillige overeenkomst te sluiten.

Hetzelfde artikel bepaalt bovendien uitdrukkelijk dat gezags-halve ingrijpen door de Staat pas mogelijk is nadat eerst gedurende een gepaste periode een openbare raadpleging heeft plaatsgevonden, waarbij aan alle betrokken partijen de gelegenheid wordt geboden hun standpunten naar voren te brengen.

In overweging (14) van de aanhef van de richtlijn staat duidelijk dat het verplicht delen van faciliteiten « in sommige gevallen [mag worden opgelegd] (...) na volledig openbare raadpleging ».

Een regeling waarbij de procedure van voorafgaande raadpleging slechts één keer, vóór de goedkeuring van het voorliggende ontwerp gevolgd hoeft te worden, en zulk een procedure niet vereist is telkens wanneer, wegens omstandigheden, een gedeeld gebruik van installaties moet worden opgelegd, is dan ook niet te stroken met de communautaire rechtsregels zoals de afdeling wetgeving die interpreteert.

Wat dat betreft zou het ontworpen besluit moeten worden herzien, zodat er inzonderheid ook de volgens het communautair recht vereiste raadplegingsprocedure in geregeld wordt ⁽¹⁾. Die procedure zou de mogelijkheid moeten bieden niet alleen het standpunt van de betrokken operatoren in te winnen, maar ook dat van iedere andere belanghebbende. ».

In verband met deze opmerking van de afdeling wetgeving van de Raad van State zegt de regering het volgende in haar toelichting bij artikel 3 van het ontwerp :

« De regering heeft, middels het Instituut en haar externe consultants, in 1999 en 2000 meerdere openbare raadplegingen georganiseerd, waarbij alle geïnteresseerden uitgenodigd werden hun mening kenbaar te maken. Thans wenst de regering het gedeeld gebruik in te voeren, zodat de introductie van de revolutionaire technologie van de derde generatie, gevoegd bij het bestaande antennesitespark bestemd voor diensten van de tweede generatie, geen ongewenste gevolgen zou meebrengen, en alle operatoren gelijke kansen krijgen om hun infrastructures uit te bouwen. ».

Er is echter niet tegemoetgekomen aan de hierboven weergegeven opmerking van de afdeling wetgeving, die opnieuw opgeworpen moet worden.

⁽¹⁾ Zoals hierboven reeds is opgemerkt is de richtlijn onduidelijk en zou ze eventueel een andere strekking kunnen hebben dan die welke de afdeling wetgeving van de Raad van State meent eraan te moeten geven. De steller van het ontwerp zou er goed aan doen daarover het advies van de diensten van de Europese Commissie te vragen.

tion publique en septembre 1999. Cette procédure a en effet été communiquée au public via le website de l'IBPT.

Enfin, toute partie ayant un intérêt dans le processus UMTS a eu la possibilité de participer à une nouvelle consultation au cours de juillet et août 2000. ».

Encore que l'article 11 de la directive soit empreint d'ambiguïté et, par suite, susceptible de plusieurs interprétations, la section de législation du Conseil d'État l'interprète comme donnant la préférence à des accords volontaires en matière d'implantation et de partage d'installations, le partage des sites d'antenne n'étant imposé qu'à titre d'exception, soit que les parties n'aient pas réussi à s'accorder soit qu'elles n'aient pas entamé des négociations en vue de la conclusion d'un accord volontaire.

Le même article subordonne expressément l'intervention d'autorité de l'État à l'organisation préalable pendant une période adéquate d'une consultation publique au cours de laquelle toutes les parties intéressées doivent avoir l'occasion d'exprimer leur opinion.

Le considérant (14) du préambule de la directive précise bien que le partage obligatoire ne peut avoir lieu que dans « certaines circonstances, (...) après une procédure complète de consultation publique ».

Il s'ensuit qu'il n'est pas conforme au droit communautaire, dans l'interprétation que lui donne la section de législation, de prévoir que la procédure de consultation préalable ne s'appliquerait qu'une seule fois avant l'adoption du présent projet et qu'elle ne serait pas prescrite dans chaque cas particulier dans lequel, en raison des circonstances, un partage d'installations doit être imposé.

L'arrêté en projet devrait être revu en ce sens; il devrait notamment régler la procédure de consultation requise par le droit communautaire ⁽¹⁾. Cette procédure devrait permettre de recueillir non seulement l'opinion des opérateurs concernés, mais également celle de tout autre intéressé. ».

En rapport avec cette observation formulée par la section de législation du Conseil d'État, le gouvernement s'exprime en ces termes dans le commentaire de l'article 3 du projet :

« En 1999 et en 2000, le gouvernement a organisé, via l'Institut et ses consultants externes, plusieurs consultations publiques pendant lesquelles toutes les personnes intéressées ont été invitées à exprimer leur opinion. Ainsi, le gouvernement souhaite introduire l'utilisation partagée, afin que l'introduction de la technologie révolutionnaire de la troisième génération, jointe au parc de sites d'antennes existant, n'ait pas d'effet indésirable, et que tous les opérateurs bénéficient de chances égales dans le développement de leurs infrastructures. ».

L'observation précitée de la section de législation n'est cependant pas rencontrée et doit être réitérée.

⁽¹⁾ Comme il a été relevé ci-dessus, la directive est ambiguë et pourrait, le cas échéant, avoir une portée différente de celle que la section de législation du Conseil d'État croit pouvoir lui donner. Aussi, l'auteur du projet serait-il bien inspiré en sollicitant sur ce point l'avis des services de la Commission européenne.

2. In hetzelfde advies 30.702/4 heeft de afdeling wetgeving aangaande de verdeling van de bevoegdheden tussen de Federale Staat en de gewesten het volgende opgemerkt :

« De regeling voor het gedeelde gebruik van antennesites heeft tot doel te voorkomen dat de verplichtingen die ontstaan uit de regels inzake de bescherming van het leefmilieu of ruimtelijke ordening, afbreuk doen aan de vrije mededinging op de telecommunicatiemarkt.

Er is niets op tegen dat de federale overheid dat gedeelde gebruik regelt, op voorwaarde dat geen regels worden uitgevaardigd die tot de aangelegenheden bescherming van het leefmilieu of ruimtelijke ordening behoren, welke bij artikel 6, § 1, I en II, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen aan de gewesten zijn toegewezen.

Bij het vervullen van die taak moet de federale overheid er bovendien op toezien dat ze zijdelings niet al te sterk afbreuk doet aan de bevoegdheid van de gewesten.

Sommige bepalingen van het ontwerp lijken afbreuk te doen aan die competentie.

Zo bepaalt artikel 3^(a) dat de operator alles in het werk moet stellen om « in de mate van het mogelijke, zijn antennes op reeds bestaande steunen te bevestigen, zoals daken van gebouwen, pylonen, gevels, zonder dat deze lijst beperkend is ». Die bepaling lijkt immers veeleer betrekking te hebben op goede ruimtelijke ordening dan op vrije mededinging op de telecommunicatiemarkt.

Artikel 6, §§ 1 en 3^(b), geeft ook regels omtrent ruimtelijke ordening, aangezien dat artikel voorwaarden verbindt aan het indienen van een aanvraag voor een « stedenbouwkundige vergunning » door te bepalen dat die vergunningsaanvraag moet worden ingediend door de gezamenlijke operatoren die de site zullen gebruiken (§ 1, tweede lid) en dat de operatoren « in voorkomend geval hun aanvragen (moeten aanpassen) binnen een termijn van drie maanden na de inwerkingtreding van dit besluit »⁽¹⁾.

In verband met paragraaf 2, eerste lid, van hetzelfde artikel 6^(c), waarin staat dat de pylonen voldoende hoog en stabiel moeten zijn om gedeeld gebruik van antennesites mogelijk te maken, kan weliswaar worden aangenomen dat deze bepaling bedoeld is om de uitbouw van telecommunicatienetten te bevorderen, maar toch heeft zulk een bepaling invloed op het gewestelijk beleid terzake van stedenbouw en ruimtelijke ordening en doet ze bijgevolg zijdelings afbreuk aan die gewestbevoegdheid. De vraag of die bevoegdheidsoverschrijding niet te ver gaat, kan alleen worden beantwoord na een grondig onderzoek.

Zoals de Raad van State in zijn advies 30.515/1/V van 28 juli 2000 over een ontwerp van koninklijk besluit « houdende de normering van zendmasten voor elektromagnetische golven tussen 10 MHz en 10 GHz » heeft voorgesteld en ge-

^(a) Deze bepaling stemt overeen met het ontworpen artikel 92quinquies, § 2.

^(b) Deze bepaling stemt overeen met het ontworpen artikel 92quinquies, § 5, tweede en vijfde lid.

⁽¹⁾ Daarentegen is het geen bevoegdheidsoverschrijding de verplichting op te leggen de overige operatoren op de hoogte te brengen (artikel 6, § 1, eerste lid, van het ontwerp).

^(c) Deze bepaling stemt overeen met het ontworpen artikel 92quinquies, § 5, derde lid.

2. Dans le même avis 30.702/4, la section de législation a formulé au sujet de la répartition des compétences entre l'État fédéral et les régions les observations suivantes :

« L'objectif poursuivi par la réglementation du partage des sites d'antennes est d'éviter que les contraintes résultant de la réglementation de la protection de l'environnement ou de l'aménagement du territoire ne nuisent à la libre concurrence sur le marché des télécommunications.

La réglementation de ce partage par l'autorité fédérale ne soulève pas d'objections, s'il ne s'agit pas d'édicter des règles relevant des matières de la protection de l'environnement ou de l'aménagement du territoire dévolues aux régions par l'article 6, § 1^{er}, I et II, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Dans l'exercice de cette compétence, l'autorité fédérale doit veiller, en outre, à ne pas empiéter indirectement de manière disproportionnée sur la compétence des régions.

Certaines dispositions du projet paraissent empiéter sur celle-ci.

Tel est le cas de l'article 3^(a) qui prévoit que l'opérateur doit « tout mettre en œuvre pour installer dans la mesure du possible ses antennes sur des supports existants, tels que toitures de bâtiments, pylônes, façades, sans que cette liste ne soit limitative ». Cette disposition paraît en effet davantage participer d'un bon aménagement du territoire, plutôt que de la libre concurrence sur le marché des télécommunications.

L'article 6, §§ 1^{er} et 3^(b), réglemente également l'aménagement du territoire, dans la mesure où il fixe des conditions à l'introduction d'une demande de « permis d'urbanisme », en prévoyant que cette demande de permis doit être introduite conjointement par les opérateurs qui utiliseront le site (§ 1^{er}, alinéa 2) et que les opérateurs doivent, le cas échéant, « adapter leur demande de permis dans les trois mois suivant l'entrée en vigueur du présent arrêté »⁽¹⁾.

Quant au paragraphe 2, alinéa 1^{er}, du même article 6^(c), qui prévoit que les pylônes doivent être suffisamment stables et hauts pour permettre l'utilisation partagée, il peut certes être admis qu'il constitue une disposition visant à faciliter le développement des réseaux de télécommunications. Toutefois, une telle disposition exerce une influence sur la politique régionale en matière d'urbanisme et d'aménagement du territoire et empiète dès lors indirectement sur celle-ci. La question de savoir si cet empiètement n'est pas disproportionné peut difficilement être tranchée sans un examen approfondi.

Ainsi que le Conseil d'État l'a suggéré dans son avis 30.515/1/V, donné le 28 juillet 2000, sur un projet d'arrêté royal « fixant la norme pour les antennes émettant des ondes électromagnétiques entre 10 MHz et 10 GHz », et compte tenu

^(a) Cette disposition correspond à l'article 92quinquies, § 2, en projet.

^(b) Cette disposition correspond à l'article 92quinquies, § 5, alinéas 2 et 5, en projet.

⁽¹⁾ Par contre, il n'y a pas d'excès de compétence à imposer l'obligation d'informer les autres opérateurs (article 6, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du projet qui correspond à l'article 92quinquies, § 5, alinéa 1^{er}, en projet).

^(c) Cette disposition correspond à l'article 92quinquies, § 5, alinéa 3, en projet.

let op het feit dat de installatie van antennesites vragen doet rijzen omtrent de regels voor enerzijds telecommunicatie en volksgezondheid en anderzijds bescherming van het leefmilieu en ruimtelijke ordening, zou de regering kunnen overwegen om een samenwerkingsakkoord te sluiten in de zin van artikel 92 *bis* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980. ».

Die opmerking kan bijgevolg *mutatis mutandis* worden herhaald.

3. Het ontworpen artikel 92 *quinquies*, § 3, eerste lid, bepaalt dat de operator gunstig moet antwoorden op elk redelijk verzoek vanwege andere operatoren om hen ertoe in staat te stellen hun antennes te bevestigen op de bestaande steun. Het vijfde lid van dezelfde paragraaf bepaalt zijnerzijds dat de operator het gedeeld gebruik van een antennesite maar kan weigeren op grond van « technische redenen welke behoorlijk gerechtvaardigd worden ».

Die bepalingen kunnen interpretatieproblemen opleveren in het geval dat de operator het verzoek om andere dan technische redenen als onredelijk beschouwt.

4. De definitie die in het achtste lid van dezelfde paragraaf wordt gegeven van de « direct of indirect (met een operator) verbonden natuurlijke of rechtspersoon », is kennelijk niet geschikt om de « banden » weer te geven die kunnen bestaan tussen twee natuurlijke personen of tussen een natuurlijke en een rechtspersoon.

5. Paragraaf 6 bepaalt dat de operatoren verplicht zijn mee te werken « aan de uitbouw en het gebruik » van een databank van antennesites.

Die databank zou beheerd worden op grond van een overeenkomst die binnen drie maanden na de inwerkingtreding van artikel 3 van het voorontwerp afgesloten moet worden tussen de operatoren. Indien er geen overeenkomst wordt bereikt, zou de Koning zelf « de bestuursvorm en de wijze van beheer » van de genoemde databank vaststellen.

Het voorontwerp houdt aldus geen rekening met de nieuwe operatoren, die pas na drie maanden hun vergunning krijgen om diensten te verstrekken of telecommunicatienetten te exploiteren. Die operatoren zullen bijgevolg een databank moeten gebruiken en aanvullen, waarvan de regels inzake het bestuur en het beheer ervan vastgelegd zouden kunnen zijn in een overeenkomst die is afgesloten tussen privé-personen, een overeenkomst waar ze niet bij betrokken zijn geweest.

Door aldus de gevolgen van een overeenkomst die binnen drie maanden na de inwerkingtreding van de wet afgesloten moet worden tussen de operatoren die op de markt aanwezig zijn, ook te laten gelden voor derden, wil het voorontwerp een

de ce que l'implantation de sites d'antennes soulève à la fois des questions de réglementation de télécommunications et de santé publique d'une part, et de protection de l'environnement et d'aménagement du territoire d'autre part, le gouvernement pourrait envisager la conclusion d'un accord de coopération au sens de l'article 92 *bis* de la loi spéciale du 8 août 1980. ».

L'observation peut donc être réitérée, *mutatis mutandis*.

3. L'article 92 *quinquies*, § 3, alinéa 1^{er}, en projet, prévoit que l'opérateur doit répondre à toute demande raisonnable d'un autre opérateur visant à permettre à celui-ci d'installer ses propres antennes sur le support existant. L'alinéa 5 du même paragraphe prévoit quant à lui que l'opérateur ne peut refuser l'utilisation partagée de son site d'antennes que pour des « raisons d'ordre techniques dûment justifiées ».

Ces dispositions pourraient soulever des difficultés d'interprétation dans l'hypothèse où l'opérateur considérerait la demande comme déraisonnable pour des raisons autres que techniques.

4. La définition donnée à l'alinéa 8 du même paragraphe de la « personne physique ou morale liée directement ou indirectement » à un opérateur est manifestement inadaptée aux « liens » pouvant exister entre deux personnes physiques ou entre une personne physique et une personne morale.

5. Le paragraphe 6 prévoit que les opérateurs sont tenus de collaborer « à l'élaboration et l'utilisation » d'une base de données des sites d'antennes.

Cette base de données serait gérée sur la base d'un accord à conclure entre les opérateurs dans les trois mois suivant l'entrée en vigueur de l'article 3 de l'avant-projet. À défaut d'accord, le Roi déterminerait lui-même « le mode de gestion et d'administration » de ladite base de données.

L'avant-projet néglige ainsi les nouveaux opérateurs, qui n'obtiendront leur autorisation de fournir des services ou d'exploiter des réseaux de télécommunications qu'après l'échéance de trois mois. Ces opérateurs seront tenus d'utiliser et d'alimenter cette base de données dont les règles d'administration et de gestion pourraient avoir fait l'objet d'une convention conclue entre des personnes privées, convention à laquelle ils n'auront pas été associés.

En étendant ainsi à des tiers les effets de la convention à conclure entre les opérateurs présents sur le marché dans les trois mois qui suivent l'entrée en vigueur de la loi, l'avant-projet tend à conférer une nature réglementaire à cette con-

verordenende waarde toekennen aan die overeenkomst, wat in strijd is met de artikelen 33, tweede lid, en 108 van de Grondwet ⁽¹⁾.

Krachtens die grondwetsbepalingen kan de bevoegdheid om de regels vast te stellen inzake het beheer en het bestuur van de databank waaraan alle huidige en toekomstige operatoren moeten meewerken, alleen aan de Koning worden toegerekend.

Bovendien is de voorliggende bepaling kennelijk discriminerend ten aanzien van de operatoren die pas drie maanden na de inwerkingtreding van de wet een vergunning kunnen krijgen om openbare telecommunicatienetwerken of mobiele telecommunicatiediensten te exploiteren.

Deze bepaling van het voorontwerp zou geen aanleiding geven tot dezelfde bezwaren indien bepaald was dat een nieuwe overeenkomst moet worden gesloten telkens wanneer er een nieuwe operator komt, en dat, indien er geen overeenkomst wordt bereikt, de Koning de regels inzake het beheer en het bestuur van de databank zou vaststellen. In dat geval zou de overeenkomst immers alleen de personen die ze hebben afgesloten binden.

Er is trouwens in zulk een bepaling voorzien ⁽²⁾ voor het delen van de kosten voor de oprichting en voor de exploitatie van de databank.

Die regeling lijkt echter niet erg bruikbaar en doet in ieder geval de vraag rijzen welke regels van toepassing zijn tijdens de periodes onmiddellijk na de komst van een nieuwe operator.

Het zou bijgevolg beter zijn zich strikt te houden aan de grondwettelijke voorschriften inzake de uitvoering van wetten, door zowel de regels inzake de organisatie en het beheer van de databank, als de regels inzake de tenlasteneming van de kosten door de operatoren op te nemen in een koninklijk besluit ⁽¹⁾.

Het is ten slotte onaanvaardbaar dat in het derde en het zevende lid van paragraaf 6 bepaald wordt dat het toekomt aan de Koning om de basisbeginselen vast te stellen voor het uitwerken van een toekomstige regeling. Dat is een taak van de wetgever zelf.

⁽¹⁾ Zie met betrekking tot de ongrondwettigheid van het toekennen van een verordenende waarde aan overeenkomsten afgesloten tussen privé-personen H. Dumont, *Droit public, droit négocié et para-légalité*, in *Droit négocié, droit imposé*, onder leiding van Ph. Gérard, F. Ost en M. van de Kerkhove, Brussel, *Publications des Facultés universitaires Saint-Louis*, 1996, blz. 457-489, inzonderheid blz. 473-481. Zie ook M. Leroy, *Un revirement attendu : la nature des conventions collectives de travail*, noot onder RVS, n° 32.348, 12 april 1989, RCJB, 1991, blz. 660 en B. Haubert, *La nature des conventions collectives et des commissions paritaires*, JTT, 1992, blz. 90. Deze laatste twee auteurs aanvaarden de grondwettigheid van het verplichte karakter van collectieve arbeidsovereenkomsten, maar om redenen die verband houden met de aard zelf van die overeenkomsten, redenen die hier niet van toepassing zijn.

⁽²⁾ Zie het zevende lid van dezelfde ontworpen paragraaf.

⁽³⁾ Aangezien de databank ten goede komt aan de operatoren waarop het onderhavige ontwerp betrekking heeft, is de bijdrage in de kosten die bij hen wordt gevorderd immers geen belasting in de zin van artikel 170 van de Grondwet.

vention, en violation des articles 33, alinéa 2, et 108 de la Constitution ⁽¹⁾.

En vertu de ces dispositions constitutionnelles, le pouvoir de fixer les règles de gestion et d'administration de la banque de données à laquelle tous les opérateurs, présents ou futurs, sont tenus de collaborer, ne peut être conféré qu'au Roi.

En outre, cette disposition est manifestement discriminatoire à l'égard des opérateurs qui n'obtiendront leur autorisation d'exploiter des réseaux publics ou des services mobiles de télécommunications qu'après l'échéance de trois mois suivant l'entrée en vigueur de la loi.

Cette disposition de l'avant-projet n'encourrait pas les mêmes objections s'il était prévu qu'un nouvel accord devait être conclu à chaque arrivée d'un nouvel opérateur, et qu'à défaut d'accord, le Roi fixerait les règles de gestion et d'administration de la banque de données. Dans cette hypothèse, en effet, l'accord ne lierait que les personnes qui l'ont conclu.

Une disposition dans ce sens ⁽²⁾ est d'ailleurs prévue pour le partage des coûts d'établissement et d'exploitation de la base de données.

Ce système paraît toutefois peu praticable et soulève en toute hypothèse la question des règles applicables pendant les périodes suivant immédiatement l'arrivée d'un nouvel opérateur.

Mieux vaudrait dès lors s'en tenir au strict respect des règles constitutionnelles en matière d'exécution des lois, en reprenant dans un arrêté royal tant les règles d'organisation et de gestion de la base de données, que celles de la prise en charge de ses coûts par les opérateurs ⁽¹⁾.

Enfin, il n'est pas admissible, aux alinéas 3 et 7 du paragraphe 6, de prévoir qu'il appartient au Roi de déterminer les principes de base à appliquer en vue de l'élaboration d'une réglementation future. Cette mission incombe au législateur lui-même.

⁽¹⁾ Sur l'inconstitutionnalité de la reconnaissance d'une valeur réglementaire à des conventions conclues entre des personnes privées, voy. H. Dumont, *Droit public, droit négocié et para-légalité*, in *Droit négocié, droit imposé*, sous la direction de Ph. Gérard, F. Ost et M. van de Kerkhove, Bruxelles, *Publications des Facultés universitaires Saint-Louis*, 1996, p. 457 - 489, surtout, p. 473-481. Voyez également M. Leroy, *Un revirement attendu : la nature des conventions collectives de travail*, note sous CE, n° 32.348, 12 avril 1989, RCJB, 1991, p. 660 et B. Haubert, *La nature des conventions collectives et des commissions paritaires*, JTT, 1992, p. 90. Ces deux derniers auteurs admettent la constitutionnalité du caractère obligatoire des conventions collectives de travail, mais pour des motifs tenant à la nature même de ces conventions, motifs qui ne sont pas pertinents en l'espèce.

⁽²⁾ Voir l'alinéa 7 du même paragraphe en projet.

⁽³⁾ Dans la mesure où les opérateurs visés par le présent projet sont les bénéficiaires de la base de données, la contribution qui leur est réclamée dans la prise en charge des coûts ne constitue en effet pas un impôt au sens de l'article 170 de la Constitution.

Art. 4

1. Deze bepaling strekt ertoe sommige operatoren ertoe te verplichten nationale « *roaming* » aan te bieden aan andere operatoren.

Aan de Koning wordt machtiging verleend om te bepalen ten laste en ten gunste van welke operatoren die verplichting wordt opgelegd, alsook de voorwaarden en de strekking van die verplichting.

Het spreekt vanzelf dat de Koning bij de uitoefening van de bevoegdheden die hem aldus zijn opgedragen enerzijds de grondwettelijke beginselen van gelijkheid en non-discriminatie moet eerbiedigen, waarbij hij inzonderheid aan de operatoren geen verplichtingen mag opleggen die niet in verhouding zouden staan tot het nagestreefde doel, en anderzijds, de Europese rechtsregels die terzake van toepassing zijn in acht moet nemen. Gezien deze impliciete beperkingen van de bevoegdheidsopdracht, kan deze niet als buitenmatig worden beschouwd.

2. Het ontworpen artikel 89, § 5, vierde lid, strekt ertoe aan het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie de bevoegdheid op te dragen « maatregelen (te nemen) om het geschil met betrekking tot de totstandkoming, de uitvoering, de wijziging of de beëindiging van een overeenkomst van nationale *roaming* te beslechten ».

Er dient een onderscheid te worden gemaakt naargelang het Instituut moet handelen vooraleer of nadat de operatoren een overeenkomst hebben gesloten.

Het is immers denkbaar dat het Instituut, op verzoek van een welbepaalde operator, als administratieve overheid optreedt om aan een andere operator een aantal maatregelen op te leggen opdat deze zich houdt aan zijn wettelijke verplichting niet te weigeren om met de operator die daarom verzoekt onder redelijke, niet-discriminerende en proportionele voorwaarden een « *roaming*-overeenkomst » te sluiten, waarbij die maatregelen kunnen gaan tot het opleggen van de voorwaarden van de « *roaming* ». Het zou echter strijdig zijn met artikel 144 van de Grondwet te bepalen dat diezelfde overheid kan optreden om een geschil te beslechten dat verband houdt met de uitvoering van een overeenkomst tussen beide operatoren. Zulk een geschil heeft immers betrekking op rechten en verplichtingen van burgerlijke aard. De regeling van dat geschil kan derhalve niet worden toevertrouwd aan een instantie die geen justitieel gerecht is.

Onder de maatregelen die het Instituut overeenkomstig het onderhavig voorontwerp kan nemen, komen overigens alleen maatregelen voor die ertoe strekken een termijn te bepalen voor het sluiten van de overeenkomst (het ontworpen artikel 89, § 5, vijfde lid, a)) of die de inhoud van die overeenkomst vastleggen (het vijfde lid, b) en c) van diezelfde ontworpen paragraaf).

Bijgevolg moeten in het vierde lid van het ontworpen artikel 89, § 5, de woorden « de uitvoering » worden geschrapt. Om dezelfde redenen moeten ook de woorden « de beëindiging » worden weggelaten.

Art. 5

Tot nog toe bevat de wet van 21 maart 1991 geen enkele bepaling die voorziet in het betalen van een waarborg door de persoon die een individuele vergunning aanvraagt.

Art. 4

1. Cette disposition tend à imposer à certains opérateurs l'obligation d'offrir le « *roaming* » national à d'autres opérateurs.

Une délégation est donnée au Roi pour déterminer quels sont les opérateurs à charge desquels et au profit desquels cette obligation est imposée, ainsi que les conditions et l'étendue de cette obligation.

Il va de soi que le Roi sera tenu d'exercer les pouvoirs qui lui sont ainsi délégués d'une manière qui soit compatible, d'une part, avec les principes constitutionnels d'égalité et de non-discrimination, en veillant, notamment, à ne pas imposer aux opérateurs des obligations qui seraient disproportionnées par rapport à l'objectif poursuivi, et, d'autre part, avec les normes de droit européen applicables en la matière. Compte tenu de ces limites implicites à la délégation, celle-ci ne peut être considérée comme excessive.

2. L'article 89, § 5, alinéa 4, en projet, tend à confier à l'Institut belge des services postaux et des télécommunications le pouvoir de prendre « des mesures pour régler un litige lié à la conclusion, l'exécution, la modification ou la terminaison d'un contrat de *roaming* national ».

Une distinction doit être faite selon que l'Institut est appelé à intervenir avant ou après la conclusion d'un contrat entre les opérateurs.

Si, en effet, il peut se concevoir que l'Institut intervienne, en tant qu'autorité administrative, à la demande d'un opérateur déterminé, pour imposer un certain nombre de mesures à un autre opérateur, afin que ce dernier respecte l'obligation qui lui est faite par la loi de ne pas refuser de conclure avec le demandeur une « convention de *roaming* » à des conditions qui soient raisonnables, non-discriminatoires et proportionnées, ces mesures pouvant aller jusqu'à imposer les conditions du « *roaming* », par contre il est incompatible avec l'article 144 de la Constitution que la même autorité puisse intervenir pour régler un litige portant sur l'exécution d'un contrat entre les deux opérateurs. Un tel litige porte, en effet, sur des droits et obligations de nature civile. Son règlement ne peut, dès lors, être confié à une instance autre qu'une juridiction de l'ordre judiciaire.

Parmi les mesures que le présent avant-projet habilite l'Institut à prendre, ne figurent du reste que des mesures tendant à déterminer un délai pour conclure le contrat (article 89, § 5, alinéa 5, a), en projet) ou le contenu du contrat (alinéa 5, b) et c), du même paragraphe en projet).

Par conséquent, il convient de supprimer à l'alinéa 4 de l'article 89, § 5, en projet, les mots « l'exécution ». Pour les mêmes motifs, les mots « la terminaison » doivent également être omis.

Art. 5

Aucune disposition de la loi du 21 mars 1991 ne prévoit actuellement le versement d'une garantie à verser par le demandeur d'une autorisation individuelle.

Bijgevolg moet het derde lid worden weggelaten, ofwel moeten in het voorontwerp bepalingen worden opgenomen die voorschrijven in welke gevallen zulk een « waarborg » moet worden gesteld, die het bedrag ervan vaststellen en de essentiële gegevens voor het stellen ervan vastleggen.

HOOFDSTUK II

Nationale Loterij

Het advies van de inspecteur van Financiën is niet medegedeeld aan de Raad van State. Het onderhavige advies wordt gegeven onder voorbehoud dat aan die vormvereiste voldaan wordt.

Art. 7

Uit de memorie van toelichting blijkt dat deze bepaling er toe strekt de Koning te machtigen subsidies toe te kennen aan instellingen en verenigingen waarvan de projecten en activiteiten nuttig zijn voor het algemeen belang en die een dringende steun behoeven die niet toelaat te wachten tot de jaarlijkse verdeling bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit, overeenkomstig het bepaalde in artikel 16, tweede lid, van de wet van 22 juli 1991 betreffende de Nationale Loterij. In de memorie van toelichting wordt ook aangegeven dat die mogelijkheid van een voorafgaande verdeling dient te worden aangewend op grond van bijzondere omstandigheden.

Noch de notie spoed, noch de notie bijzondere omstandigheden worden vermeld of omschreven in het ontworpen artikel 16, eerste lid.

Bovendien heeft de verdeling waarvan sprake is in het ontworpen artikel 16, eerste lid, plaats op jaarbasis. Het is derhalve niet duidelijk in welk opzicht die verdeling een versoepeling tegenover het gemeenrecht betekent, behalve dat de Ministerraad over het koninklijk besluit geen overleg meer hoeft te plegen.

TITEL III

Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

HOOFDSTUK I

Invoering van een premiestelsel om de ombouw van wagens naar een LPG-installatie te promoten

Art. 8 tot 12

1. Deze artikelen voorzien in de mogelijkheid om een premie toe te kennen aan de eigenaar van een personenauto, een auto voor dubbel gebruik of een minibus, die zijn voertuig laat ombouwen om het geschikt te maken voor het gebruik van LPG of andere vloeibare gasvormige koolwaterstoffen (lees : andere vloeibaar gemaakte koolwaterstofgassen) als brandstof.

Il convient donc soit d'omettre l'alinéa 3, soit d'insérer dans l'avant-projet des dispositions prévoyant dans quelles hypothèses une telle « garantie » est demandée et déterminant son montant ainsi que les éléments essentiels à sa constitution.

CHAPITRE II

Loterie nationale

L'avis de l'inspecteur des finances n'a pas été communiqué au Conseil d'État. C'est sous réserve de l'accomplissement de cette formalité que l'avis est donné.

Art. 7

Il ressort de l'exposé des motifs que cette disposition vise à permettre au Roi d'octroyer des subventions à des associations et institutions dont les projets et activités, utiles à l'intérêt général, requièrent un soutien urgent ne permettant pas d'attendre la répartition annuelle par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres telle que prévue à l'article 16, alinéa 2, de la loi du 22 juillet 1991 relative à la Loterie nationale. L'exposé des motifs précise aussi que cette possibilité de répartition anticipée doit avoir lieu en fonction de circonstances particulières.

Ni la notion d'urgence, ni la notion de circonstances particulières ne se trouvent visées ou déterminées dans l'article 16, alinéa 1^{er}, en projet.

Par ailleurs, la répartition prévue par l'article 16, alinéa 1^{er}, en projet, a également lieu annuellement. L'on n'aperçoit pas, dès lors, en quoi elle constitue un assouplissement par rapport au droit commun, si ce n'est que l'arrêté royal ne doit plus être délibéré en Conseil des ministres.

TITRE III

Protection de la Consommation, Santé publique et Environnement

CHAPITRE I^{er}

Introduction d'un régime de primes afin de promouvoir la transformation de véhicules avec installation LPG

Art. 8 à 12

1. Ces articles prévoient la possibilité d'octroyer une prime au propriétaire d'une voiture, d'une voiture mixte ou d'un minibus, qui fait convertir son véhicule afin qu'il puisse utiliser comme carburant du LPG ou tout autre hydrocarbure gazeux liquéfié.

Artikel 8 vestigt het principe van de toekenning van de premie. Die premie zal slechts worden verleend « binnen de budgettaire ruimte voorzien voor deze maatregel ». De ontworpen wet verleent met andere woorden geen recht op de premie. Het zal integendeel aan de wetgever toekomen om jaarlijks, bij het vaststellen van de begroting, te bepalen of al dan niet — en zo ja in welke mate — de door de ontworpen wet in het vooruitzicht gestelde premies kunnen worden toegekend.

Luidens artikel 9 geldt de ontworpen subsidieregeling voor installatiekosten gedaan (lees : voor installaties geplaatst ?) in de periode van 1 januari 2001 tot 31 december 2002.

Artikel 10 stelt het bedrag van de premie vast op 20 500 Belgische frank.

Artikel 11 bepaalt welke documenten moeten worden overgelegd tot staving van de premieaanvraag.

Artikel 12 ten slotte machtigt de Koning om de nodige uitvoeringsbepalingen vast te stellen.

2. De ontworpen bepalingen vertonen verscheidene tekortkomingen op het legistische en redactionele vlak.

In dat verband dient inzonderheid erop te worden gewezen :

— dat het niet gebruikelijk is in een Nederlandstalige normatieve tekst de toekomstige tijd te gebruiken; de tegenwoordige tijd is integendeel gangbaar; in artikel 8 wordt, in strijd met dat voorschrift, bepaald dat het ministerie de premie « zal ... toekennen »;

— dat, volgens een letterlijke lezing van artikel 8, de premie wordt toegekend zodra de betrokkene « besluit om over te gaan tot de (bedoelde) installatie »; het is allicht de bedoeling, zoals overigens blijkt uit de artikelen 9 en 11, om de premie alleen te verlenen voor effectief uitgevoerde installaties;

— dat artikel 8 uitermate omslachtig geformuleerd is; het kan bijvoorbeeld volstaan te spreken van « de eigenaar van een personenauto, ... » in plaats van « elke persoon ... op zijn personenauto, ... waarvan hij eigenaar is »; ook de zinsnede « over te gaan tot de installatie van een uitrusting die de ombouw van zijn voertuig op een voorziening op LPG of ... garandeert » lijkt onnodig ingewikkeld.

3. Mede rekening houdend met de voorgaande opmerkingen kan worden gesuggereerd de artikelen 8 tot 12 samen te brengen in één artikel, dat kan worden geredigeerd als volgt :

« Art. 8. — Binnen de perken van de begrotingskredieten wordt, overeenkomstig de door de Koning te bepalen nadere regels, een premie van 20 500 Belgische frank toegekend aan de eigenaar van een personenauto, een auto voor dubbel gebruik of een minibus, die zijn voertuig laat ombouwen om het geschikt te maken voor het gebruik van LPG of andere vloeibaar gemaakte koolwaterstofgassen als brandstof.

De in het eerste lid bedoelde premie wordt toegekend voor installaties geplaatst tijdens de periode van 1 januari 2001 tot 31 december 2002. ».

L'article 8 établit le principe de l'octroi de la prime. Celle-ci ne sera octroyée que « dans les limites du crédit budgétaire prévu à cet effet ». En d'autres mots, la loi en projet ne consacre pas un droit à la prime. Il appartiendra, au contraire, au législateur de déterminer chaque année, en arrêtant le budget, si les primes envisagées par la loi en projet pourront — et, dans ce cas, dans quelle mesure — ou ne pourront pas être octroyées.

Selon l'article 9, le régime de subvention en projet concerne les frais d'installation exposés (lire : les installations exécutées ?) durant la période du 1^{er} janvier 2001 au 31 décembre 2002.

L'article 10 fixe le montant de la prime à 20 500 francs belges.

L'article 11 précise les documents qui doivent être produits pour justifier la demande de prime.

Enfin, l'article 12 autorise le Roi à déterminer les modalités d'application requises.

2. Les dispositions en projet présentent divers manquements sur le plan de la légistique et de leur rédaction.

À cet égard, il y a lieu de souligner notamment :

— qu'il n'est pas d'usage d'employer le futur dans un texte normatif néerlandais; c'est le présent, au contraire, qui est habituellement utilisé; en méconnaissance de cette règle, l'article 8 prévoit que « *het ministerie de premie « zal ... toekennen »* »;

— que si l'on prend l'article 8 au pied de la lettre, la prime est octroyée dès que l'intéressé « fait procéder à l'installation » concernée; l'intention, assurément, ainsi qu'il résulte au demeurant des articles 9 et 11, n'est d'octroyer la prime que pour des installations effectivement exécutées;

— que l'article 8 est formulé d'une manière extrêmement confuse; il suffit, par exemple, de faire état du « propriétaire d'une voiture » plutôt que de « toute personne ..., sur la voiture, ... dont il est propriétaire »; de même, le segment de phrase « procéder à l'installation, ..., d'un équipement permettant de garantir la conversion de son véhicule vers une alimentation au gaz de pétrole liquéfié ou ... » paraît inutilement compliquée.

3. Compte tenu notamment des observations formulées ci-dessus, la suggestion peut être faite de fusionner les articles 8 à 12 en un seul article, qui pourrait être rédigé comme suit :

« Art. 8. — Dans les limites des crédits budgétaires, une prime de 20 500 francs belges est octroyée, conformément aux modalités fixées par le Roi, au propriétaire d'une voiture, d'une voiture mixte ou d'un minibus qui fait convertir son véhicule de manière à ce qu'il puisse utiliser comme carburant du gaz de pétrole liquéfié ou d'autres hydrocarbures gazeux liquéfiés.

La prime visée à l'alinéa 1^{er} est octroyée pour des installations exécutées durant la période du 1^{er} janvier 2001 au 31 décembre 2002. ».

HOOFDSTUK II

Farmaceutische inspectie

Art. 12bis tot 12quater

Wat de nummering van de artikelen 12bis, 12tres (lees : 12ter) en 12quater betreft, moet worden opgemerkt dat, overeenkomstig de voorschriften van de formele legistiek, in de oorspronkelijke nummering van de bepalingen van een wet of verordening geen artikelen *bis*, *ter*, enz. mogen voorkomen. Een dergelijk nummersysteem moet beperkt blijven tot artikelen die later in een bestaande wettekst worden ingevoegd.

TITEL IV

Mobiliteit en Vervoer

Art. 13

Krachtens de Franse versie van artikel 78 van het voorontwerp van wet heeft artikel 13 uitwerking met ingang van 9 december 1997⁽¹⁾.

Volgens de memorie van toelichting heeft die terugwerking tot doel « problemen te voorkomen die mogelijk zouden kunnen worden gesteld door de toepassing van het koninklijk besluit van 9 december 1998 tot regeling van het onderzoek van ongevallen en incidenten in de burgerluchtvaart ».

In het op 29 juni 1998 gegeven advies n° 27.937/4 had de afdeling wetgeving van de Raad van State immers aangegeven dat dat koninklijk besluit, dat toen nog een ontwerp was, in bepaalde opzichten geen rechtsgrond had. Dit was het geval met :

1° artikel 8, § 1, dat bepaalt dat de door de gerechtelijke overheden aangewezen expert (...), voorzover zijn ambtelijke taak het toestaat, aan de aangewezen onderzoeker zijn medewerking (zal) verlenen opdat deze laatste zijn taak zo efficiënt mogelijk en binnen een zo kort mogelijke termijn kan volbrengen;

2° artikel 8, § 2, waarbij aan de onderzoekers machtigingen worden verleend die beperkingen van het recht op eerbiediging van het privéleven betekenen.

De terugwerkende kracht van wetsbepalingen, die van die aard is dat zij rechtsonzekerheid in het leven kan roepen, kan enkel worden verantwoord op grond van bijzondere omstandigheden, inzonderheid wanneer zij onontbeerlijk is voor de goede werking of de continuïteit van de openbare dienst⁽²⁾.

Indien bovendien blijkt dat de terugwerkende kracht van de wetkrachtige norm tot gevolg heeft dat de afloop van een of meer gerechtelijke procedures in een welbepaalde zin wordt

⁽¹⁾ Er wordt van uitgegaan dat de steller van de Franse versie van het voorontwerp, zoals in de Nederlandse versie, heeft willen schrijven : « 9 december 1998 ».

⁽²⁾ Zie inzonderheid Arbitragehof, n° 3/98 van 14 januari 1998, *Belgisch Staatsblad* van 14 februari 1998.

CHAPITRE II

Inspection pharmaceutique

Art. 12bis à 12quater

En ce qui concerne la numérotation des articles 12bis, 12tres (lire : 12ter) et 12quater, il faut relever que, conformément aux règles de la légistique formelle, la numérotation originelle des dispositions d'une loi ou d'un règlement ne peut comporter d'articles *bis*, *ter*, etc. Une pareille numérotation doit se limiter aux articles insérés ultérieurement dans un texte législatif existant.

TITRE IV

Mobilité et Transport

Art. 13

En vertu de la version française de l'article 78 de l'avant-projet de loi, l'article 13 produit ses effets le 9 décembre 1997⁽¹⁾.

Selon l'exposé des motifs, cet effet rétroactif vise à « prévenir les problèmes éventuels dans le cadre de l'application de l'arrêté royal du 9 décembre 1998 réglementant les enquêtes sur les accidents et les incidents dans l'aviation civile ».

Dans l'avis 27.937/4 donné le 29 juin 1998, la section de législation du Conseil d'État avait en effet indiqué que cet arrêté royal, alors en projet, manquait, sur certains points, de fondement légal. Tel était le cas pour :

1° l'article 8, § 1^{er}, qui dispose que l'expert désigné par les autorités judiciaires apporte, dans la mesure où sa charge officielle le permet, sa coopération en vue de permettre à l'enquêteur désigné d'accomplir sa mission de la manière la plus efficace et dans les délais les plus courts;

2° de l'article 8, § 2, qui attribue aux enquêteurs des pouvoirs qui constituent des limitations au droit au respect de la vie privée.

La rétroactivité de dispositions législatives est de nature à créer une insécurité juridique et ne peut se justifier que par des circonstances particulières, notamment lorsqu'elle est indispensable au bon fonctionnement ou à la continuité du service public⁽²⁾.

S'il s'avère, en outre, que la rétroactivité de la norme législative a pour effet d'influencer dans un sens déterminé l'issue d'une ou de plusieurs procédures judiciaires ou d'empêcher

⁽¹⁾ L'on suppose que l'auteur de l'avant-projet a voulu écrire, comme dans la version néerlandaise, « 9 décembre 1998 ».

⁽²⁾ Voir notamment Cour d'arbitrage, n° 3/98 du 14 janvier 1998, *Moniteur belge* du 14 février 1998.

beïnvloed of dat rechtscolleges verhinderd worden zich uit te spreken over een welbepaalde rechtsvraag, vergt de aard van het in het geding zijnde beginsel dat uitzonderlijke omstandigheden een verantwoording bieden voor dat optreden van de wetgever, dat ten nadele van een categorie van burgers inbreuk maakt op de jurisdictionele waarborgen die aan allen worden geboden ⁽¹⁾.

In een op 3 februari 1999 gegeven advies n° 28.779/4 over een voorontwerp dat het decreet van de Franse Gemeenschap ⁽²⁾ van 1 april 1999 geworden is houdende wijziging van de wet van 18 juli 1973 betreffende de bestrijding van de geluidshinder heeft de afdeling wetgeving van de Raad van State erop gewezen dat :

« Comme l'indique la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme, le principe de la prééminence du droit et la notion de procès équitable consacrés par l'article 6 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales s'opposent à l'ingérence du pouvoir législatif dans le but d'influer sur le dénouement judiciaire d'un litige. Certes, l'article 6 ne saurait s'interpréter comme empêchant toute ingérence des pouvoirs publics dans une procédure judiciaire pendante à laquelle ils sont parties; mais une telle intervention n'est admissible que si elle est justifiée par des motifs impérieux d'intérêt général — motifs qu'il convient de traiter « avec la plus grande circonspection » — et s'il existe un rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et le but visé ⁽³⁾.

La jurisprudence de la Cour d'arbitrage rejoint largement celle de la Cour européenne des droits de l'homme, en soumettant pareille intervention du législateur à la condition que celle-ci soit justifiée par des circonstances exceptionnelles ⁽⁴⁾. ».

Volgens de gemachtigde ambtenaar heeft de terugwerking in het onderhavige geval niet tot doel tussen te komen in hangende geschillen die, voorzover hij weet, onbestaande zijn, of situaties uit het verleden te regulariseren, maar alleen, al was het maar voor de toekomst, een rechtsgrond te geven aan het koninklijk besluit van 9 december 1998.

Om dat oogmerk te bereiken zonder aan artikel 13 van het voorontwerp een terugwerkende kracht te verlenen waardoor het bij wet zou worden bekrachtigd ⁽⁵⁾, wordt voorgesteld om aan het ontworpen artikel 5, § 2, van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart een als volgt gesteld lid toe te voegen :

« Deze paragraaf vormt, vanaf de inwerkingtreding ervan, de rechtsgrond van artikel ... (van de artikelen ...) van het ko-

les juridictions de se prononcer sur une question de droit déterminée, la nature du principe en cause exige que des circonstances exceptionnelles justifient cette intervention du législateur qui porte atteinte, au détriment d'une catégorie de citoyens, aux garanties juridictionnelles offertes à tous ⁽¹⁾.

Dans un avis 28.779/4 donné le 3 février 1999 sur un avant-projet devenu le décret de la Communauté française ⁽²⁾ du 1^{er} avril 1999 modifiant la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit, la section de législation du Conseil d'État a rappelé que :

« Comme l'indique la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme, le principe de la prééminence du droit et la notion de procès équitable consacrés par l'article 6 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales s'opposent à l'ingérence du pouvoir législatif dans le but d'influer sur le dénouement judiciaire d'un litige. Certes, l'article 6 ne saurait s'interpréter comme empêchant toute ingérence des pouvoirs publics dans une procédure judiciaire pendante à laquelle ils sont parties; mais une telle intervention n'est admissible que si elle est justifiée par des motifs impérieux d'intérêt général — motifs qu'il convient de traiter « avec la plus grande circonspection » — et s'il existe un rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et le but visé ⁽³⁾.

La jurisprudence de la Cour d'arbitrage rejoint largement celle de la Cour européenne des droits de l'homme, en soumettant pareille intervention du législateur à la condition que celle-ci soit justifiée par des circonstances exceptionnelles ⁽⁴⁾. ».

Selon la fonctionnaire déléguée, l'effet rétroactif n'a pas en l'espèce pour but d'intervenir dans des litiges en cours, à sa connaissance inexistant, ou de régulariser des situations passées, mais seulement de donner un fondement légal, ne fût-ce que pour l'avenir, à l'arrêté royal du 9 décembre 1998.

Afin d'atteindre cet objectif sans devoir donner à l'article 13 de l'avant-projet un effet rétroactif qui en ferait une validation législative ⁽⁵⁾, il est suggéré d'ajouter à l'article 5, § 2, en projet de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, un alinéa rédigé comme suit :

« Le présent paragraphe constitue, à partir de son entrée en vigueur, le fondement légal de l'article ... (des articles ...)

⁽¹⁾ Zie inzonderheid het voormelde arrest van het Arbitragehof, n° 3/98 van 14 januari 1998.

⁽²⁾ Stuk. CCF, zitting 1998-1999, n° 485/1.

⁽³⁾ « Arrêt du 9 décembre 1994, Raffineries grecques Stran et Stratis Andreadis, série A n° 301-B; arrêt du 22 octobre 1997, Papageorgiou, Recueil des arrêts et décisions 1997-VI; arrêt du 23 octobre 1997, National & Provincial Building Society, Leeds Permanent Building Society et Yorkshire Building Society, Recueil des arrêts et décisions 1997-VII. ».

⁽⁴⁾ Zie de arresten n°s 33/93 van 22 april 1993, 30/95 en 31/95 van 4 april 1995, 64/97 van 6 november 1997 en 86/98 van 15 juli 1998.

⁽⁵⁾ Over de techniek van de wettelijke bekrachtiging door machtiging, zie H. Simonart en J. Salmon, « Les validations législatives et le contrôle de la Cour d'arbitrage », JT, 1994, blz. 201.

⁽¹⁾ Voir notamment Cour d'arbitrage, n° 3/98 du 14 janvier 1998, précité.

⁽²⁾ Doc. CCF 1998-1999, n° 485/1.

⁽³⁾ Arrêt du 9 décembre 1994, Raffineries grecques Stran et Stratis Andreadis, série A n° 301-B; arrêt du 22 octobre 1997, Papageorgiou, Recueil des arrêts et décisions 1997-VI; arrêt du 23 octobre 1997, National & Provincial Building Society, Leeds Permanent Building Society et Yorkshire Building Society, Recueil des arrêts et décisions 1997-VII.

⁽⁴⁾ Voir en particulier les arrêts n° 33/93 du 22 avril 1993; n°s 30/95 et 31/95 du 4 avril 1995; n° 64/97 du 6 novembre 1997; n° 86/98 du 15 juillet 1998.

⁽⁵⁾ Sur la technique de la validation législative par habilitation, voir H. Simonart et J. Salmon, « Les validations législatives et le contrôle de la Cour d'arbitrage », JT, 1994, p. 201.

ninklijk besluit van 9 december 1998 tot regeling van het onderzoek van ongevallen en incidenten in de burgerluchtvaart. ».

Het eerste streepje van artikel 78 van het ontwerp dient te vervallen.

Art. 14

Volgens de memorie van toelichting strekt het nieuwe artikel 44*bis* ertoe een onbetwistbare wettelijke grondslag te geven aan de bevoegdheidsopdracht vervat in de artikelen 36 tot 38 van het koninklijk besluit van 15 maart 1954 tot regeling der luchtvaart.

Die bepalingen betreffen :

1° de uitreiking door de minister of zijn gemachtigde van de vergunningen voor de leden van het stuurpersoneel;

2° de mogelijkheid die de minister of zijn gemachtigde heeft om de houder van een vergunning aan een geneeskundig onderzoek of aan een examen over kennis of bekwaamheid te onderwerpen;

3° de mogelijkheid die de minister of zijn gemachtigde heeft om de vergunning te schorsen of de bevoegdheid die erdoor wordt verleend te beperken.

Uit de artikelen 37 en 96 van de Grondwet volgt dat de Koning in principe bevoegd is om de organisatie en de werking van de uitvoerende macht te regelen met inachtneming van de andere grondwettelijke bepalingen. Niets belet derhalve dat de Koning aan een minister de bevoegdheid opdraagt om beslissingen met een individuele strekking te nemen, zelfs als de wet daarin niet voorziet.

De vermelding dat de minister op zijn beurt die bevoegdheid kan opdragen aan een ambtenaar is nog nuttiger. F. Koekelberg wijst immers op het volgende :

« *En ce qui concerne les délégations consenties par le Roi, la lecture d'avis de la section de législation du Conseil d'État relève que celles-ci sont souvent considérées comme illicites lorsqu'elles sont opérées en faveur d'une autorité subordonnée plutôt qu'en faveur d'un ministre, exception faite évidemment du cas où le législateur a lui-même autorisé cette délégation.* » (1).

TITEL V

Economische Zaken

HOOFDSTUK I

Algemene socio-economische enquête

Art. 16

1. Krachtens artikel 24*bis* van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek heeft het Nationaal Instituut

(1) F. Koekelberg, « *Licéité de la délégation de pouvoir : avant tout une question de limites* », APT 1984, blz. 133.

de l'arrêté royal du 9 décembre 1998 réglementant les enquêtes sur les accidents et les incidents dans l'aviation civile. ».

Il y a lieu d'omettre le premier tiret de l'article 78 du projet.

Art. 14

Selon l'exposé des motifs, le nouvel article 44*bis* vise à donner une base légale incontestable à la délégation de compétence visée aux articles 36 à 38 de l'arrêté royal du 15 mars 1954 réglementant la navigation aérienne.

Ces dispositions concernent :

1° la délivrance, par le ministre ou son délégué, des licences des membres d'équipage de conduite;

2° la possibilité, pour le ministre ou son délégué, de soumettre le titulaire d'une licence à un examen médical ou à une épreuve de connaissance ou d'habileté;

3° la possibilité, pour le ministre ou son délégué, de suspendre la licence ou d'en restreindre la portée.

Il ressort des articles 37 et 96 de la Constitution qu'il appartient en principe au Roi de régler, dans le respect des autres dispositions constitutionnelles, l'organisation et le fonctionnement du pouvoir exécutif. Rien ne s'oppose, dès lors, à ce que le Roi délègue à un ministre le pouvoir de prendre des décisions individuelles même si la loi ne le prévoit pas.

La précision selon laquelle le ministre peut, à son tour, déléguer ce pouvoir à un fonctionnaire est davantage utile. En effet, comme le souligne F. Koekelberg :

« *En ce qui concerne les délégations consenties par le Roi, la lecture d'avis de la section de législation du Conseil d'État relève que celles-ci sont souvent considérées comme illicites lorsqu'elles sont opérées en faveur d'une autorité subordonnée plutôt qu'en faveur d'un ministre, exception faite évidemment du cas où le législateur a lui-même autorisé cette délégation.* » (1).

TITRE V

Affaires économiques

CHAPITRE 1^{er}

Enquête socio-économique générale

Art. 16

1. En vertu de l'article 24*bis* de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique, l'Institut national de statistique

(1) F. Koekelberg, « *Licéité de la délégation de pouvoir : avant tout une question de limites* », APT 1984, p. 133.

voor de Statistiek (NIS) toegang tot de individuele gegevens in het bezit van « elk nationaal, gewestelijk, gemeenschaps-, provinciaal of gemeentelijk bestuur en elke dienst of instelling van openbaar nut ondergeschikt aan een dergelijk bestuur », « onverminderd de bijzondere wettelijke bepalingen die de mededeling door zekere besturen, diensten of openbare instellingen van vertrouwelijke gegevens aan het Instituut regelen ».

De ontworpen regeling beoogt het buiten werking stellen, wat het toegangsrecht van het NIS in verband met zijn statistische opdracht betreft, van de bijzondere controlemechanismen voor de toegang tot bepaalde gegevens. De memorie van toelichting vermeldt dienaangaande de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van de persoonsgegevens, en de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid. Daarbij wordt overwogen dat « de statistische wetgeving zijn eigen systeem van bescherming van de persoonlijke levenssfeer en het zakengeheim organiseert, dat gelijkwaardig is aan en even efficiënt als datgene wat algemeen bij wet werd georganiseerd ».

In de korte tijd die hem voor het geven van zijn advies is gelaten, heeft de Raad van State, afdeling wetgeving, niet kunnen nagaan of beide mechanismen inderdaad evenveel waarborgen bieden, in het licht van, onder meer, de door artikel 22 van de Grondwet opgelegde verplichting om de bescherming van het recht op eerbiediging van het privé-leven en het gezinsleven van eenieder te waarborgen.

2. In de inleidende zin van het ontworpen artikel 9, § 2, van de wet van 4 juli 1962, schrijve men beter « zonder andere formaliteiten dan de hierna vernoemde ».

3. Eén van de formaliteiten die het NIS moet vervullen om toegang te krijgen tot de gegevens bijgehouden door besturen en overheden, is het in de aanvraag vermelden van « de informatieplichtige natuurlijke en rechtspersonen » (zie het ontworpen artikel 9, § 2, 2°).

De draagwijdte van die bepaling is niet duidelijk. In principe zal het betrokken bestuur of de betrokken overheid op basis van de ontworpen regeling verplicht zijn toegang te verlenen tot de bijgehouden gegevens, zodat de vraag rijst in welk opzicht andere personen nog informatieplichtig zouden kunnen zijn.

Art. 17

1. In de Nederlandse tekst dient de inleidende volzin *in fine* te worden aangevuld met het woord « ingevoegd ».

2. Er dient te worden gepreciseerd dat het om de aanvragen krachtens artikel 9 van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek gaat. In de ontworpen bepaling schrijve men bijgevolg « die het Nationaal Instituut voor de Statistiek krachtens artikel 9 van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek indient ».

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 18 van het ontwerp.

(INS) bénéficie d'un accès aux données individuelles en la possession de « toute administration nationale, régionale, communautaire, provinciale ou communale et tout service ou organisme d'intérêt public subordonné à une telle administration », « sans préjudice des dispositions légales particulières qui régissent la communication par certaines administrations, services et organismes publics de données confidentielles à l'Institut ».

La règle en projet vise, en ce qui concerne le droit d'accès de l'INS dans le cadre de sa mission statistique, à neutraliser les mécanismes de contrôle particuliers de l'accès à certaines données. L'exposé des motifs mentionne à cet égard la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, et la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale. À cet égard, il est considéré que « la législation statistique organise son propre système de protection de la vie privée et du secret des affaires, de nature et d'efficacité équivalentes à celui organisé par la loi de manière générale ».

Dans le bref délai qui lui est imparti pour donner son avis, le Conseil d'État, section de législation, n'a pas pu examiner si chacun des deux mécanismes offrent effectivement autant de garanties, eu égard notamment à l'obligation, imposée par l'article 22 de la Constitution, de garantir la protection du droit au respect de la vie privée et familiale de chacun.

2. Dans la phrase introductive de l'article 9, § 2, en projet, de la loi du 4 juillet 1962, il serait préférable d'écrire « sans autres formalités que celles prévues ci-dessous ».

3. Une des formalités à remplir par l'INS pour pouvoir accéder aux données détenues par des administrations et autorités publiques, consiste à mentionner dans la requête « les personnes physiques ou morales redevables de l'information » (voir l'article 9, § 2, 2°, en projet).

La portée de cette disposition n'est pas claire. En principe, l'administration ou l'autorité publique concernée sera tenue, en vertu de la réglementation en projet, de permettre l'accès aux données détenues, de sorte que la question se pose de savoir en quoi d'autres personnes pourraient encore être redevables de l'information.

Art. 17

1. Dans le texte néerlandais, la phrase liminaire doit être complétée *in fine* par le mot « ingevoegd ».

2. Il y a lieu de préciser qu'il s'agit des demandes en vertu de l'article 9 de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique. Dans la disposition en projet, on écrira dès lors « introduites par l'Institut national de statistique en vertu de l'article 9 de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique ».

La même observation vaut pour l'article 18 du projet.

HOOFDSTUK II

Wijzigingen aan de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare Schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichting op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld

Art. 19

1. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 4, § 1, tweede lid, van de wet van 2 augustus 1971 schrijve men *in fine* « waarbij n de rang van de bereikte spilindex vertegenwoordigt », en in het derde lid « waarbij het nummer 1 de spilindex aanduidt die volgt op de spilindex 114,20 ».

2. Aangezien de tekst van paragraaf 2 dezelfde is als die welke thans geldt, volstaat het de wijziging te beperken tot paragraaf 1 van artikel 4 van de wet van 2 augustus 1971.

3. Luidens de uitleg verstrekt in de memorie van toelichting is het de bedoeling dat het nieuwe indexmechanisme slechts van toepassing zal zijn op de nieuwe collectieve arbeidsovereenkomsten, terwijl voor de lopende overeenkomsten waarin naar de wet van 2 augustus 1971 wordt verwezen, de thans geldende bepalingen van die wet van toepassing zouden blijven.

Om dat doel te bereiken volstaat een verduidelijking in de memorie van toelichting niet. Het ontwerp dient op dit punt te worden aangevuld met een uitdrukkelijke overgangsbepaling.

Art. 20

In het nieuwe artikel 6 van de wet van 2 augustus 1971 wordt bepaald vanaf welk ogenblik de verhoging of de vermindering van de uitgaven, uitkeringen en bezoldigingsgrenzen wordt doorgevoerd. De Koning wordt daarenboven gemachtigd om « bijzondere uitvoeringsmodaliteiten vast (te) stellen voor de gevallen die Hij bepaalt » (*Fr* : « *des modalités d'application particulières pour les dépenses payables par anticipation, qu'il détermine* »).

Om een te ruime delegatie te vermijden, moet in de tekst van het nieuwe artikel concreter worden aangegeven voor welke gevallen de Koning nadere toepassingsregels kan bepalen, bijvoorbeeld door de in de memorie van toelichting gegeven verduidelijking erin op te nemen.

CHAPITRE II

Modifications à la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants

Art. 19

1. Dans le texte néerlandais de l'article 4, § 1^{er}, alinéa 2, en projet, de la loi du 2 août 1971, on écrira *in fine* « *waarbij n de rang van de bereikte spilindex vertegenwoordigt* », et dans l'alinéa 3 « *waarbij het nummer 1 de spilindex aanduidt die volgt op de spilindex 114,20* ».

2. Le texte du paragraphe 2 étant identique à celui qui est actuellement d'application, il suffit de ne modifier que le paragraphe 1^{er} de l'article 4 de la loi du 2 août 1971.

3. Selon les explications données dans l'exposé des motifs, il s'agit de ne rendre le nouveau mécanisme d'indexation applicable qu'aux nouvelles conventions collectives de travail, alors que pour les conventions en cours qui se réfèrent à la loi du 2 août 1971, les dispositions actuellement en vigueur de cette loi demeureront d'application.

Pour réaliser cet objectif, il ne suffit pas d'insérer une précision dans l'exposé des motifs. Il faut compléter le projet sur ce point par une disposition transitoire expresse.

Art. 20

Le nouvel article 6 de la loi du 2 août 1971 détermine à partir de quel moment l'augmentation ou la diminution des dépenses, allocations et limites de rémunération est effectuée. En outre, le Roi est habilité à arrêter « des modalités d'application particulières pour les dépenses payables par anticipation, qu'il détermine » (néerlandais : « *bijzondere uitvoeringsmodaliteiten vast(te)stellen voor de gevallen die Hij bepaalt* »).

Afin d'éviter une délégation trop étendue, il y a lieu d'indiquer plus concrètement dans le texte du nouvel article pour quels cas le Roi peut arrêter des modalités d'application, par exemple en y insérant les précisions données dans l'exposé des motifs.

TITEL VI

Ambtenarenzaken en Financiën

Art. 21

1.1. In de adviesaanvraag wordt vermeld dat de protocollen betreffende de onderhandelingen met de vakorganisaties het vakbondsoverleg zullen worden toegezonden in de loop van de week van 30 oktober 2000.

Op het tijdstip van de redactie van dit advies zijn die stukken nog niet bij de Raad van State ingekomen. Het dossier is dus niet in zoverre gereed dat het kan worden onderzocht, te meer daar, mochten de protocollen inzake de onderhandelingen met de vakorganisaties voorbehoud maken, de Minister-raad opnieuw zou moeten vergaderen om te beraadslagen over de conclusies van die protocollen, alvorens de Raad van State om advies te verzoeken.

1.2. Krachtens artikel 7, eerste lid, 2°, van het koninklijk besluit van 16 november 1994 betreffende de administratieve en begrotingscontrole, behoren de voorontwerpen van wet die ertoe strekken de bezoldigingsregeling van het personeel en de weddeschalen van de graden van de ministeriële departementen en van de andere diensten en bijzondere korpsen van de Staat vast te stellen of te wijzigen, ter goedkeuring te worden voorgelegd aan de minister bevoegd voor het algemeen bestuur.

Het laat zich aanzien dat de indexeringsmechanismen deel uitmaken van de bezoldigingsregeling ⁽¹⁾. De akkoordbevinding van de minister bevoegd voor het algemeen bestuur moet bijgevolg worden verkregen.

2. Onder voorbehoud van het vervullen van beide voormelde formaliteiten, behoort bij het ontwerp de volgende opmerking te worden gemaakt.

De memorie van toelichting bepaalt het volgende :

« Voor wat betreft de collectieve arbeidsovereenkomsten die verwijzen naar het indexeringsmechanisme zoals bepaald in de wet van 1 maart 1977, is het nieuwe indexeringsmechanisme slechts van toepassing op de nieuwe collectieve arbeidsovereenkomsten. Wat betreft de oude collectieve arbeidsovereenkomsten blijven de huidige bepalingen van de wet van 1 maart 1977 van toepassing. ».

Die precisering komt evenwel niet voor in het voorontwerp van wet, dat op dit punt zou moeten worden verduidelijkt.

3. In verband met de bevoegdheidsopdracht aan de Koning, waarin onderdeel 2° voorziet, wordt verwezen naar de opmerking die gemaakt wordt onder artikel 20.

⁽¹⁾ Op een gebied dat verwant is aan de onderhandelingen met de vakorganisaties, beschouwt artikel 4 van het koninklijk besluit van 29 augustus 1985 « tot aanwijzing van de grondregelingen in de zin van artikel 2, § 1, 1°, van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel », als grondregelingen in verband met de bezoldigingsregeling de regels inzake de koppeling van de wedde, bezoldiging, loon of weddetoelage aan het indexcijfer van de consumptieprijzen of aan enige andere standaard, alsmede dezelfde regels inzake de vergoedingen, toelagen van allerlei aard en voordelen in natura verleend aan de personeelsleden.

TITRE VI

Fonction publique et Finances

Art. 21

1.1. Il est indiqué, dans la lettre de demande d'avis, que les protocoles relatifs à la négociation syndicale seront transmis dans le courant de la semaine du 30 octobre 2000.

Au moment de la rédaction du présent avis, ces documents ne sont pas encore parvenus au Conseil d'État. Le dossier n'est donc pas en état d'être examiné d'autant plus que si les protocoles de négociation syndicale formulaient des réserves, le Conseil des ministres devrait à nouveau se réunir pour délibérer sur les conclusions de ces protocoles avant de demander l'avis du Conseil d'État.

1.2. En vertu de l'article 7, alinéa 1^{er}, 2°, de l'arrêté royal du 16 novembre 1994 relatif au contrôle administratif et budgétaire, sont soumis à l'accord du ministre qui a l'administration générale dans ses attributions, les avant-projets de loi qui ont pour objet la fixation ou la modification du statut pécuniaire du personnel et des échelles de traitement des grades des départements ministériels et des autres services et corps spéciaux de l'État.

Il semble que les mécanismes d'indexation fassent partie du statut pécuniaire ⁽¹⁾. L'accord du ministre qui a l'administration générale dans ses attributions doit, dès lors, être obtenu.

2. Sous réserve de l'accomplissement des deux formalités précitées, le projet appelle l'observation suivante.

L'exposé des motifs dispose que :

« En ce qui concerne les conventions collectives de travail qui renvoient au mécanisme d'indexation tel que défini dans la loi du 1^{er} mars 1977, le nouveau mécanisme d'indexation n'est applicable qu'aux nouvelles conventions collectives de travail. En ce qui concerne les anciennes conventions collectives de travail, les dispositions actuelles de la loi du 1^{er} mars 1977 restent d'application. ».

Cette précision ne se trouve cependant pas dans l'avant-projet de loi, lequel devrait clarifier ce point.

3. Quant à la délégation au Roi prévue par le 2°, il est fait référence à l'observation faite sous l'article 20.

⁽¹⁾ Dans le domaine voisin de la négociation syndicale, l'article 4 de l'arrêté royal du 29 août 1985 « déterminant les réglementations de base au sens de l'article 2, § 1^{er}, 1°, de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités » considère comme réglementation de base ayant trait au statut pécuniaire, les modalités de la liaison des traitements, rémunération, salaire ou subvention-traitement à l'indice des prix à la consommation ou à tout autre étalon, ainsi que les mêmes modalités concernant les indemnités, allocations de toute nature et avantages en nature accordés aux membres du personnel.

TITEL VII

Defensie

**Overdracht van sommige personeelsleden
van het Belgisch Instituut voor postdiensten
en telecommunicatie aan het ministerie
van Landsverdediging**

In de adviesaanvraag wordt vermeld dat de protocollen betreffende de onderhandelingen met de vakorganisaties zullen worden toegezonden in de loop van de week van 30 oktober 2000.

Op het tijdstip van de redactie van dit advies zijn die stukken nog niet bij de Raad van State ingekomen. Het dossier is dus niet in zoverre gereed dat het kan worden onderzocht, te meer daar, mochten de protocollen inzake de onderhandelingen met de vakorganisaties voorbehoud maken, de Minister-raad opnieuw zou moeten vergaderen om te beraadslagen over de conclusies van die protocollen, alvorens de Raad van State om advies te verzoeken.

TITEL VIII

Werkgelegenheid

HOOFDSTUK II

Plus-één-, plus-twee-, plus-drie-plan

Art. 25

1. Diverse onderverdelingen van het ontworpen artikel 118, § 1, 4°, van de programmawet van 30 december 1988 worden met gedachtestreepjes aangegeven. Vanuit wetgevingstechnisch oogpunt wordt een dergelijke werkwijze afgeraden, aangezien het gebruik van gedachtestreepjes latere verwijzingen naar de aldus ingedeelde bepaling bemoeilijkt. Op zijn minst zouden de twee gedachtestreepjes die volgen op de inleidende zin van het eerste lid van de ontworpen bepaling moeten worden vervangen door respectievelijk « a) » en « b) ».

2. De ononderbroken periode van zes maanden, waarnaar in de inleidende zin van het ontworpen artikel 118, § 1, 4°, eerste lid, van de programmawet van 30 december 1988 wordt verwezen, wordt « gerekend van datum tot datum ». Het is op het eerste gezicht niet duidelijk welke de precieze draagwijdte en het nut van deze laatste zinsnede is.

3. Waar in de ontworpen bepaling voor het eerst wordt verwezen naar de wet van 15 december 1980, moet het opschrift van die wet worden vermeld. Verder in de ontworpen bepaling kan dan worden volstaan met een verwijzing naar de « voormelde wet van 15 december 1980 ».

4. In het ontworpen artikel 118, § 1, 4°, eerste lid, van de programmawet van 30 december 1988 wordt gerefereerd aan, respectievelijk, « artikel 9, derde lid », en « de artikelen 9 of 10 » van de wet van 15 december 1980. Telkens wordt daarbij melding gemaakt van een voorwaarde waaraan moet zijn

TITRE VII

Défense

**Transfert de certains membres du personnel
de l'Institut belge des Services postaux
et des Télécommunications au ministère
de la Défense nationale**

Il est mentionné, dans la lettre de demande d'avis, que les protocoles relatifs à la négociation syndicale seront transmis dans le courant de la semaine du 30 octobre 2000.

Au moment de la rédaction du présent avis, ces documents ne sont pas encore parvenus au Conseil d'État. Le dossier n'est donc pas en état d'être examiné, et ce d'autant plus que si les protocoles de négociation syndicale formulaient des réserves, le Conseil des ministres devrait à nouveau se réunir pour délibérer sur les conclusions de ces protocoles avant de demander l'avis du Conseil d'État.

TITRE VIII

Emploi et Travail

CHAPITRE II

Plan plus un, plus deux, plus trois

Art. 25

1. Plusieurs subdivisions de l'article 118, § 1^{er}, 4°, en projet, de la loi-programme du 30 décembre 1988 sont précédées de tirets. Sur le plan de la technique législative, pareil procédé est déconseillé, étant donné que l'emploi de tirets compliquera les références qui seront faites ultérieurement à la disposition ainsi divisée. Les deux tirets qui suivent la phrase introductive de l'alinéa 1^{er} de la disposition en projet devraient à tout le moins être respectivement remplacés par « a) » et « b) ».

2. La période ininterrompue de six mois à laquelle fait référence la phrase introductive de l'article 118, § 1^{er}, 4°, alinéa 1^{er}, en projet, de la loi-programme du 30 décembre 1988 est calculée « de date à date ». À première vue, on n'aperçoit pas la portée exacte ni l'utilité de cette dernière expression.

3. Dès lors que la disposition en projet fait pour la première fois référence à la loi du 15 décembre 1980, il convient de mentionner l'intitulé de cette dernière. Dans la suite de la disposition en projet, il suffira alors de faire référence à la « loi précitée du 15 décembre 1980 ».

4. L'article 118, § 1^{er}, 4°, alinéa 1^{er}, en projet, de la loi-programme du 30 décembre 1988 fait respectivement référence à « l'article 9, alinéa 3 », et aux « articles 9 ou 10 » de la loi du 15 décembre 1980. En outre, il y est chaque fois fait état d'une condition qui doit être remplie : soit la prolongation

voldaan : ofwel dient de verlenging van de verblijfsvergunning onderworpen te zijn aan een voorwaarde van tewerkstelling, ofwel moet uitdrukkelijk in de mogelijkheid « van een verblijfsvergunning van onbepaalde duur » voorzien zijn.

In zoverre het bestaan van de betrokken voorwaarden niet uit de artikelen 9 en 10 van de wet van 15 december 1980 valt af te leiden en die voorwaarden neerkomen op de bevestiging van, bijvoorbeeld, een al toegepaste administratieve praktijk, rijst de vraag of, ter wille van de toegankelijkheid en de verstaanbaarheid van de wetgeving, niet tevens aan die voorwaarden moet worden gerefereerd in de genoemde wet van 15 december 1980, aangezien die wet toch de basisregels inzake het verblijf van vreemdelingen bevat.

5. Op het einde van het ontworpen artikel 118, § 1, 4^o, eerste lid, van de programmawet van 30 december 1988 moet, in de Nederlandse tekst, worden geschreven « van onbepaalde duur » en niet « van onbepaalde ».

6. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 118, § 1, 4^o, tweede lid, schrijve men : « Met een periode van ... arbeidsbemiddeling worden gelijkgesteld : ».

Art. 26

1. Aangezien de enige nieuwe regel die de ontworpen bepaling bevat erop neerkomt dat de betrokken werkgevers voortaan ook voor de werknemers bedoeld in artikel 119, e) en f), een getuigschrift moeten krijgen om voor de in het desbetreffende hoofdstuk bedoelde voordelen in aanmerking te komen, kan — om geen onduidelijkheid te scheppen omtrent de precieze draagwijdte van de ontworpen wijziging — artikel 26 van het ontwerp beperkt blijven tot de vervanging van de woorden « en 119, a) en c) » door de woorden « en 119, a), c), e) en f) » in artikel 127*bis*, eerste lid, van de programmawet van 30 december 1988.

Op die wijze wordt dan tevens vermeden dat, als gevolg van het hernemen van een grotendeels ongewijzigd gebleven wetskrachtige bepaling, de regelgever moet worden geacht een nieuwe, voor de bevoegde rechter aanvechtbare wilsuïting te hebben tot stand gebracht.

2. Artikel 78 van het ontwerp doet ervan blijken dat het ontworpen artikel 127*bis*, eerste lid, van de programmawet van 30 december 1988 terugwerkt tot 10 september 2000.

In zoverre die retroactiviteit inhoudt dat aan werkgevers voor het verleden de voordelen van het betrokken hoofdstuk van de programmawet van 30 december 1988 zouden kunnen worden ontzegd, om de reden dat zij in het verleden geen getuigschrift hebben moeten aanvragen voor de werknemers, bedoeld in artikel 119, e) en f), van die wet, en zij dat — voor het verleden — niet meer kunnen rechtzetten door alsnog dergelijk getuigschrift aan te vragen, is de beoogde retroactiviteit problematisch.

In ieder geval zou in het ontwerp duidelijker moeten worden aangegeven welke de precieze draagwijdte is van de beoogde retroactiviteit.

Art. 27

Het ontworpen artikel 6, § 1, 4^o, van het koninklijk besluit van 14 maart 1997 stemt woordelijk overeen met het ontwor-

de l'autorisation de séjour doit être soumise à une condition d'emploi, soit la possibilité « d'une autorisation de séjour pour une durée indéterminée » doit être expressément prévue.

Dans la mesure où l'existence des conditions concernées ne se déduit pas des articles 9 et 10 de la loi du 15 décembre 1980 et où ces conditions reviennent à confirmer, par exemple, une pratique administrative déjà appliquée, la question se pose de savoir si, par souci d'accessibilité et de lisibilité de la législation, il ne convient pas de faire également référence à ces conditions dans la loi du 15 décembre 1980 susvisée, étant donné que cette loi comprend les règles fondamentales en matière de séjour des étrangers.

5. À la fin de l'article 118, § 1^{er}, 4^o, alinéa 1^{er}, en projet, de la loi-programme du 30 décembre 1988, il convient d'écrire dans le texte néerlandais « van onbepaalde duur » au lieu de « van onbepaalde ».

6. Dans le texte néerlandais de l'article 118, § 1^{er}, 4^o, alinéa 2, en projet, il faudrait écrire : « Met een periode van ... arbeidsbemiddeling worden gelijkgesteld. ».

Art. 26

1. Étant donné que la seule règle nouvelle que comporte la disposition en projet implique que les employeurs concernés devront désormais obtenir également une attestation pour les travailleurs visés à l'article 119, e) et f), pour pouvoir bénéficier des avantages visés dans le chapitre concerné, l'article 26 du projet peut - pour ne pas créer d'ambiguïté à propos de la portée exacte de la modification en projet — se limiter à remplacer les mots « et 119, a) et c) » par les mots « et 119, a), c), e) et f) » dans l'article 127*bis*, alinéa 1^{er}, de la loi-programme du 30 décembre 1988.

Cela permet également d'éviter que la reproduction d'une disposition légale, demeurée essentiellement inchangée, soit considérée comme une nouvelle expression de la volonté du législateur, laquelle est susceptible d'être contestée devant le juge compétent.

2. Il résulte de l'article 78 du projet, que l'article 127*bis*, alinéa 1^{er}, en projet, de la loi-programme du 30 décembre 1988 rétroagit au 10 septembre 2000.

Cette rétroactivité fait problème dans la mesure où elle implique que les employeurs pourraient être privés, pour le passé, des avantages prévus dans le chapitre concerné de la loi-programme du 30 décembre 1988 au motif que, par le passé, ils n'ont pas dû demander d'attestation pour les travailleurs visés à l'article 119, e) et f), de cette loi et que — pour le passé — ils ne peuvent plus régulariser la situation en demandant encore une telle attestation.

Quoi qu'il en soit, le projet devrait indiquer plus clairement quelle est la portée exacte de la rétroactivité visée.

Art. 27

L'article 6, § 1^{er}, 4^o, en projet de l'arrêté royal du 14 mars 1997 correspond littéralement à l'article 118, § 1^{er}, 4^o, en pro-

pen artikel 118, § 1, 4°, van de programmawet van 30 december 1988 (artikel 25 van het ontwerp) en noopt tot het maken van dezelfde opmerkingen.

Het ontworpen artikel 11, eerste lid, van het koninklijk besluit van 14 maart 1997, herneemt het bepaalde in het bestaande artikel, doch breidt de verwijzing naar de beoogde werknemers uit tot die bedoeld in artikel 6, § 1, 14° en 15°, van hetzelfde besluit.

Aangezien de regeling van het ontworpen artikel 11, eerste lid, van het koninklijk besluit van 14 maart 1997 gelijklopend is met die van het ontworpen artikel 127bis, eerste lid, van de programmawet van 30 december 1988 (artikel 26 van het ontwerp), volstaat het te verwijzen naar de bij deze laatste bepaling geformuleerde opmerkingen.

Art. 30

Teneinde de draagwijdte van de ontworpen wijziging duidelijker tot uitdrukking te brengen, wordt artikel 30 beter geredigeerd als volgt :

« In artikel 13 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 13 februari 1998, worden de woorden « en houdt op van kracht te zijn op 1 januari 2001 » geschrapt ».

HOOFDSTUK III

Interdepartementaal begrotingsfonds

Art. 31

Het ontworpen artikel 2, § 6, van het koninklijk besluit n° 25 van 24 maart 1982 wil het de Koning mogelijk maken om « andere categorieën werkzoekenden » toe te voegen aan het toepassingsgebied van het Interdepartementaal begrotingsfonds.

Deze bevoegdheidsdelegatie is evenwel te ruim om toelaatbaar te zijn, aangezien noch in de tekst van het ontwerp, noch in de memorie van toelichting, wordt aangegeven welke soort van « categorien werkzoekenden » de wetgever op het oog heeft.

HOOFDSTUK IV

Plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen

Art. 33

Bij het ontworpen artikel 8, § 3, eerste lid, van de besluitwet van 28 december 1944 kunnen dezelfde opmerkingen worden gemaakt als die welke zijn gemaakt bij het ontworpen artikel 118, § 1, 4°, van de programmawet van 30 december 1988 (artikel 25 van het ontwerp).

Daarenboven moet bij het ontworpen artikel 8, § 3, eerste lid, van de besluitwet van 28 december 1944 nog worden opgemerkt dat op het einde van die bepaling de typografische indeling van de Nederlandse en de Franse tekst eenvoudiger dient te worden gemaakt.

jet de la loi-programme du 30 décembre 1988 (article 25 du projet) et appelle les mêmes observations.

L'article 11, alinéa 1^{er}, en projet de l'arrêté royal du 14 mars 1997 reproduit la règle énoncée dans l'article existant mais étend la référence aux travailleurs en question à ceux qui sont visés à l'article 6, § 1^{er}, 14° et 15°, du même arrêté.

Étant donné que les dispositions de l'article 11, alinéa 1^{er}, en projet, de l'arrêté royal du 14 mars 1997 sont parallèles à celles de l'article 127bis, alinéa 1^{er}, en projet, de la loi-programme du 30 décembre 1988 (article 26 du projet), il suffit de se reporter aux observations formulées à propos de cette dernière disposition.

Art. 30

Afin d'exprimer plus clairement la portée de la modification en projet, mieux vaudrait rédiger l'article 30 comme suit :

« À l'article 13 du même arrêté, modifié par la loi du 13 février 1998, les mots « et cessera d'être en vigueur le 1^{er} janvier 2001 » sont supprimés ».

CHAPITRE III

Fonds budgétaire interdépartemental

Art. 31

L'article 2, § 6, en projet, de l'arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982 entend permettre au Roi d'ajouter d'autres « catégories de demandeurs d'emploi » dans le champ d'application du Fonds budgétaire interdépartemental.

Cette délégation de compétence est toutefois trop étendue pour être admissible, étant donné que ni le texte du projet, ni l'exposé des motifs n'indiquent quel est le type de « catégories de demandeurs d'emploi », visé par le législateur.

CHAPITRE IV

Agences locales pour l'emploi

Art. 33

À propos de l'article 8, § 3, alinéa 1^{er}, en projet, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, il convient de formuler les mêmes observations que celles qui ont été émises en ce qui concerne l'article 118, § 1^{er}, 4°, en projet de la loi-programme du 30 décembre 1988 (article 25 du projet).

En outre, il convient encore de relever à propos de l'article 8, § 3, alinéa 1^{er}, en projet, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 qu'à la fin de cette disposition, l'agencement typographique des textes français et néerlandais devra être uniformisé.

HOOFDSTUK V

**Wijziging van de wet van 24 december 1999
ter bevordering van de werkgelegenheid**

Art. 34

1. Een vergelijkbare bepaling als het ontworpen derde lid van artikel 27 van de wet van 24 december 1999 kwam al voor in het ontwerp van wet « tot nadere bepaling van de opdrachten van het tewerkstellingsfonds en houdende diverse bepalingen inzake werkgelegenheid », waarover de Raad van State, afdeling wetgeving, op 29 juni 2000 het advies 30.247/1 heeft uitgebracht.

Mogelijk is dat de reden waarom in de memorie van toelichting van het ontwerp de datum van inwerkingtreding van de regeling die was vervat in het ontwerp 30.247/1 wordt hernomen, zijnde 1 april 2000. In de tekst van het heden om advies voorgelegde ontwerp wordt aan die datum evenwel niet gerefereerd.

De stellers van het ontwerp dienen er op toe te zien dat de tekst van de memorie van toelichting en van het ontwerp op dat punt met elkaar in overeenstemming worden gebracht.

2. In het ontworpen artikel 27, derde lid, van de wet van 24 december 1999 is er, op het einde van de tweede zin, een discordantie tussen de Nederlandse en de Franse tekst, waar in de Nederlandse tekst wordt verwezen naar « een startbaanovereenkomst bedoeld in het eerste lid », en in de Franse tekst wordt geschreven « *une convention de premier emploi visée à l'alinéa 1^{er}, 1^o* ». Deze discordantie moet worden weggewerkt.

Art. 36

Uit de memorie van toelichting valt de bedoeling af te leiden om de ontworpen wijziging van artikel 38 van de wet van 24 december 1999 tot 1 april 2000 te laten terugwerken. Die bedoeling blijkt evenwel niet uit de tekst van het ontwerp die derhalve op dat punt dient te worden aangepast.

Nog in de memorie van toelichting wordt in dat verband verduidelijkt dat de terugwerkende kracht geen afbreuk beoogt te doen aan eventueel verworven rechten :

« Evenwel zal erover gewaakt worden dat ze (de ontworpen wijziging) geen nadeel berokkent aan de werkgevers die, voor de datum van bekendmaking van de programmawet in het *Belgisch Staatsblad*, reeds geschoolde jongeren aangeworven zouden hebben in het kader van een andere werkgelegenheidsmaatregel die een werkloosheidsduur of periode van inschrijving als werkzoekende vereist en die niet meer in dienst waren na de startbaanovereenkomst. ».

Art. 37

1. Blijkens artikel 78 van het ontwerp zal het ontworpen artikel 39 van de wet van 24 december 1999 uitwerking krijgen met ingang van 1 april 2000.

De ontworpen bepaling komt er, in essentie, op neer dat de verplichting om een aantal nieuwe werknemers in dienst te nemen in verhouding tot het personeelsbestand op 30 juni

CHAPITRE V

**Modification de la loi du 24 décembre 1999
en vue de la promotion de l'emploi**

Art. 34

1. Une disposition comparable à l'alinéa 3, en projet, de l'article 27 de la loi du 24 décembre 1999 figurait déjà dans le projet de loi « précisant les missions du fonds pour l'emploi et portant des dispositions diverses en matière d'emploi » sur lequel le Conseil d'État, section de législation, a rendu l'avis 30.247/1 le 29 juin 2000.

Il s'agit peut-être là de la raison pour laquelle l'exposé des motifs du projet reproduit la date d'entrée en vigueur des dispositions figurant dans le projet 30.247/1, à savoir le 1^{er} avril 2000. Dans le texte du projet soumis actuellement pour avis, il n'est toutefois pas fait référence à cette date.

Les auteurs du projet devront veiller à ce que les textes de l'exposé des motifs et du projet soient harmonisés sur ce point.

2. L'article 27, alinéa 3, en projet de la loi du 24 décembre 1999 présente, à la fin de la deuxième phrase, une discordance entre le texte français et le texte néerlandais, en ce sens que le texte français fait référence à « une convention de premier emploi visée à l'alinéa 1^{er}, 1^o », alors que le texte néerlandais renvoie à « *een startbaanovereenkomst bedoeld in het eerste lid* ». Cette discordance doit être éliminée.

Art. 36

Il se déduit de l'exposé des motifs que l'intention est de faire rétroagir au 1^{er} avril 2000 la modification en projet de l'article 38 de la loi du 24 décembre 1999. Cette intention n'apparaît cependant pas dans le texte du projet, qui doit dès lors être adapté sur ce point.

À cet égard, l'exposé des motifs précise encore que l'effet rétroactif ne vise pas à porter atteinte à des droits éventuellement acquis :

« Toutefois, il sera aussi veillé à ce qu'elle (la modification en projet) ne porte pas préjudice aux employeurs qui, avant la date de publication de la loi programme au *Moniteur belge*, auraient déjà engagé, dans une autre mesure en faveur de l'emploi qui exige une période de chômage ou d'inscription comme demandeur d'emploi, des jeunes qualifiés qui auraient cessé d'être occupés dans les liens d'une convention de premier emploi. ».

Art. 37

1. Selon l'article 78 du projet, l'article 39 en projet de la loi du 24 décembre 1999 produira ses effets le 1^{er} avril 2000.

La disposition en projet revient, en substance, à remplacer l'obligation d'occuper un nombre de nouveaux travailleurs proportionnel aux effectifs au 30 juin de l'année précédente,

van het voorafgaande jaar, wordt vervangen door de verplichting om een aantal nieuwe werknemers in dienst te nemen in verhouding tot het personeelsbestand tijdens het tweede trimester van het voorafgaande jaar.

De vaststelling dat de ontworpen bepaling terug zal werken tot 1 april 2000 leidt tot de conclusie dat niet uit te sluiten valt dat die bepaling voor het verleden leidt tot een zwaardere verplichting voor de betrokken werkgevers om nieuwe werknemers in dienst te nemen.

Het invoeren van zwaardere verplichtingen, waaraan de werkgevers voor het verleden niet meer kunnen voldoen en waaruit voor hen onvermijdelijk het risico voortvloeit van de toepassing van de vergoedingsregeling, waarin de wet van 24 december 1999 voorziet, valt, zoals ook opgemerkt bij artikel 26 van het ontwerp, bezwaarlijk aan te nemen.

2. Ter wille van de leesbaarheid moeten, in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 39, § 2, van de wet van 24 december 1999, de woorden « moet » en « zijn personeelsbestand » vervangen worden door respectievelijk de woorden « moeten » en « hun personeelsbestand ».

3. De woorden « Voor de toepassing van deze wet », in het ontworpen artikel 39, § 5, tweede lid, van de wet van 24 december 1999, zijn te ruim en lijken te moeten worden vervangen door de woorden « Voor de toepassing van dit artikel » of door de woorden « Voor de toepassing van deze paragraaf ».

Art. 38 en 40

Deze artikelen hangen samen met artikel 37 van het ontwerp en zullen, zoals dit laatste artikel, uitwerking hebben met ingang van 1 april 2000.

De opmerking die bij artikel 37 is gemaakt inzake de retroactiviteit ervan, is bijgevolg eveneens relevant voor de artikelen 38 en 40.

Art. 41

Op paragraaf 5 van het ontworpen artikel 54 van de wet van 24 december 1999 na, zijn de ontworpen wijzigingen reeds opgenomen geweest in het ontwerp van wet waarover de Raad van State, afdeling wetgeving, op 29 juni 2000 het al vermelde advies 30.247/1 heeft uitgebracht.

Volgens de memorie van toelichting is het de bedoeling om artikel 41 van het ontwerp met ingang van 1 april 2000 uitwerking te geven. Die bedoeling blijkt evenwel niet uit de tekst van het ontwerp.

Ingeval de ontworpen bepaling effectief met ingang van 1 april 2000 uitwerking krijgt, past het de opmerking te herhalen die de Raad van State, afdeling wetgeving, in het advies 30.247/1 heeft gemaakt in verband met de terugwerken kracht :

« Betrokken op het ontworpen artikel 54, § 2, eerste lid, tweede streepje, van de wet van 24 december 1999, impliceert het bepaalde in artikel 6 ⁽¹⁾ dat vrijstellingen waarop

⁽¹⁾ Artikel 6 van het ontwerp 30.247/1 bepaalde dat hoofdstuk III ervan — waarin de wijzigingen aan artikel 54 van de wet van 24 december 1999 waren opgenomen — met ingang van 1 april 2000 uitwerking had.

par l'obligation d'occuper un nombre de nouveaux travailleurs proportionnel aux effectifs au cours du deuxième trimestre de l'année précédente.

La rétroactivité de la disposition en projet au 1^{er} avril 2000 porte à conclure qu'il n'est pas exclu que cette disposition entraîne pour le passé une obligation plus lourde pour les employeurs concernés en matière d'occupation de nouveaux travailleurs.

Ainsi qu'il a également été observé à propos de l'article 26 du projet, il ne peut guère être admis que soient instaurées des obligations plus lourdes, auxquelles les employeurs ne peuvent plus satisfaire pour le passé et dont découle irrémédiablement pour eux le risque de se voir appliquer le régime de l'indemnité, que prévoit la loi du 24 décembre 1999.

2. Dans un souci de lisibilité, il convient de remplacer dans le texte néerlandais de l'article 39, § 2, en projet, de la loi du 24 décembre 1999, les mots « moet » et « zijn personeelsbestand » respectivement par les mots « moeten » et « hun personeelsbestand ».

3. Les mots « Pour l'application de la présente loi », figurant dans l'article 39, § 5, alinéa 2, en projet, de la loi du 24 décembre 1999, sont trop larges et semblent devoir être remplacés par les mots « Pour l'application du présent article » ou par les mots « Pour l'application du présent paragraphe ».

Art. 38 et 40

Ces articles sont liés à l'article 37 du projet et, comme ce dernier, produiront leurs effets le 1^{er} avril 2000.

L'observation formulée sous l'article 37 en ce qui concerne sa rétroactivité, est par conséquent également pertinente pour les articles 38 et 40.

Art. 41

À l'exception du paragraphe 5 de l'article 54 en projet, de la loi du 24 décembre 1999, les modifications en projet figuraient déjà dans le projet de loi au sujet duquel le Conseil d'État, section de législation, a donné le 29 juin 2000 l'avis 30.247/1, déjà mentionné.

Selon l'exposé des motifs, l'intention est de mettre en œuvre l'article 41 du projet à partir du 1^{er} avril 2000. Cette intention n'apparaît cependant pas dans le texte du projet.

Si la disposition en projet produit effectivement ses effets le 1^{er} avril 2000, il convient de rappeler l'observation formulée au sujet de l'effet rétroactif par le Conseil d'État, section de législation, dans l'avis 30.247/1 :

« Rapportée à l'article 54, § 2, alinéa 1^{er}, deuxième tiret, (en projet), de la loi du 24 décembre 1999, la disposition énoncée à l'article 6 ⁽¹⁾ implique que les dispenses dont les em-

⁽¹⁾ L'article 6 du projet 30.247/1 disposait que le chapitre III de celui-ci — qui contenait les modifications apportées à l'article 54 de la loi du 24 décembre 1999 — produisait ses effets le 1^{er} avril 2000.

werkgevers zich thans nog kunnen beroepen, op retroactieve wijze worden ongedaan gemaakt.

In de memorie van toelichting zal moeten worden aangegeven welke doelstelling van algemeen belang die retroactiviteit kan verantwoorden. ».

HOOFDSTUK VI

Wijziging van de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen

Art. 42 en 43

De ontworpen bepalingen waren reeds opgenomen in het voornoemde ontwerp 30.247/1, zodat de Raad van State, afdeling wetgeving, op dat punt zijn adviesbevoegdheid heeft uitgeput.

TITEL IX

Sociale Zaken en Pensioenen

Voorafgaande opmerkingen

1. In de algemene commentaar die in de memorie van toelichting wordt gewijd aan de wijzigingen die het ontwerp beoogt aan te brengen in de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, worden een aantal nieuwigheden besproken, zoals die betreffende de « maximumfactuur », waarvan evenwel geen gewag wordt gemaakt in de tekst van het ontwerp.

Het spreekt voor zich dat de begrijpelijkheid van een regeling, die op zich al van een hoog technisch gehalte is, ernstig dreigt te worden bemoeilijkt door het feit dat de ontworpen wettekst niet overeenstemt met de erop betrekking hebbende memorie van toelichting. Deze laatste dient derhalve grondig te worden herzien.

2. Specifiek wat de bepalingen van titel IX betreft, mogen de volgende legistische richtlijnen in herinnering worden gebracht.

Wijzigingen aangebracht in eenzelfde artikel worden in één enkel wijzigend artikel gegroepeerd. Zo strekken de artikelen 46 en 47 van het ontwerp beide tot het wijzigen van artikel 69 van de gecoördineerde wet, zodat zij in één enkele wijzigende bepaling moeten worden ondergebracht. Hetzelfde geldt voor de artikelen 48 en 49 die artikel 191 van de gecoördineerde wet beogen te wijzigen.

Wijzigingen die in diverse artikelen van eenzelfde wet worden aangebracht, dienen de volgorde van de te wijzigen artikelen te eerbiedigen. Bij de wijziging van de gecoördineerde wet is met die richtlijn alvast geen rekening gehouden (zie bijvoorbeeld de artikelen 48 tot 51 van het ontwerp).

ployeurs peuvent encore se prévaloir à présent, pourront être supprimées avec effet rétroactif.

Il y aura lieu d'indiquer dans l'exposé des motifs l'objectif d'intérêt général qui peut justifier cette rétroactivité. ».

CHAPITRE VI

Modification du tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires

Art. 42 et 43

Les dispositions en projet figuraient déjà dans le projet 30.247/1 précité, de sorte que le Conseil d'État, section de législation, a épuisé sa compétence d'avis sur ce point.

TITRE IX

Affaires sociales et Pensions

Observations préliminaires

1. Dans le commentaire général, consacré dans l'exposé des motifs aux modifications que le projet tend à apporter à la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, il est question d'un certain nombre de nouveautés, telles celles de la « facture maximum », dont il n'est toutefois pas fait mention dans le texte du projet.

Il est évident qu'une discordance entre le texte de loi en projet et l'exposé des motifs y relatif risque de nuire gravement à l'intelligibilité d'une réglementation qui, par elle-même déjà, est d'une haute technicité. Il y a lieu, dès lors, de revoir fondamentalement l'exposé des motifs.

2. En ce qui concerne, plus particulièrement, les dispositions du titre IX, il est permis de rappeler les directives suivantes en matière de légistique.

Les modifications apportées à un même article sont groupées dans un seul article modificatif. Ainsi, les articles 46 et 47 du projet visent tous deux à modifier l'article 69 de la loi coordonnée, de sorte qu'il y a lieu de les rassembler dans une seule disposition modificative. La même règle vaut pour les articles 48 et 49 qui tendent à modifier l'article 191 de la loi coordonnée.

Les modifications apportées dans différents articles d'une même loi, doivent respecter l'ordre des articles à modifier. Pour la modification de la loi coordonnée, cette directive n'a en tout cas pas été prise en considération (voir par exemple les articles 48 à 51 du projet).

HOOFDSTUK I

Wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

Art. 45

Men vervange in het eerste lid van het ontworpen artikel 35*bis* van de gecoördineerde wet de woorden « bedoeld in artikel 34, 5°, c), 1 » door de woorden « bedoeld in artikel 34, eerste lid, 5°, c), 1), ».

Art. 47

In de Franse tekst van het ontworpen artikel 69, § 5, vierde lid, van de gecoördineerde wet, moeten de woorden « *l'article précédent* » worden vervangen door de woorden « *l'alinéa précédent* ».

In de Franse tekst van het ontworpen vijfde lid, schrijven men : « *sur la base duquel* » in plaats van « *sur base duquel* ».

HOOFDSTUK II

De ziekenhuizen

Art. 55

1. Luidens artikel 128*bis* van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, « (kan) de Koning ..., overeenkomstig nader door Hem te bepalen regels, bepalen welke financiële of statistische gegevens door de beheerder moeten worden meegedeeld aan de Medische raad van een ziekenhuis ».

De wijziging die artikel 55 van het ontwerp beoogt aan te brengen in het voornoemde artikel 128*bis* strekt ertoe aan de Koning de bevoegdheid te verlenen om, naast de « nadere regels », ook de « voorwaarden » vast te stellen waaronder financiële of statistische gegevens door de beheerder moeten worden medegedeeld aan de medische raad van een ziekenhuis.

Het is niet duidelijk welk nut die wijziging heeft. De machtiging tot het vaststellen van « nadere regels » volgens welke financiële of statistische gegevens door de beheerder moeten worden meegedeeld aan de medische raad van een ziekenhuis, lijkt immers reeds een machtiging te omvatten tot het stellen van « voorwaarden » terzake.

De Raad van State vraagt zich dan ook af of artikel 55 niet eenvoudig uit het ontwerp weggelaten kan worden.

2. Indien de stellers van het ontwerp om een of andere reden menen dat artikel 55 toch dient behouden te worden, kan voor dit artikel de volgende redactie overwogen worden :

« Art. 55. — In artikel 128*bis* van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, ingevoegd bij de wet

CHAPITRE I^{er}**Adaptation de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994**

Art. 45

À l'alinéa 1^{er} de l'article 35*bis* en projet de la loi coordonnée, on remplacera les mots « est fixée une nouvelle base d'intervention pour ... pharmaceutiques visées à l'article 34, 5°, c), 1, » par les mots « une nouvelle base d'intervention est fixée pour ... pharmaceutiques, visées à l'article 34, alinéa 1^{er}, 5°, c), 1), ».

Art. 47

Dans le texte français de l'article 69, § 5, alinéa 4, en projet, de la loi coordonnée, il y a lieu de remplacer les mots « l'article précédent » par les mots « l'alinéa précédent ».

Dans le texte français de l'alinéa 5, en projet, on écrira : « sur la base duquel » au lieu de « sur base duquel ».

CHAPITRE II

Les hôpitaux

Art. 55

1. Selon l'article 128*bis* de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, « le Roi peut, selon des règles déterminées par Lui, fixer les données financières ou statistiques qui doivent être communiquées par le gestionnaire au conseil médical d'un hôpital ».

La modification que l'article 55 du projet entend apporter à l'article 128*bis* précité a pour objet de conférer au Roi le pouvoir de fixer non seulement les « règles » mais également les « conditions » dans lesquelles les données financières ou statistiques doivent être communiquées par le gestionnaire au conseil médical d'un hôpital.

L'utilité de cette modification n'apparaît pas clairement. En effet, l'habilitation à déterminer les règles selon lesquelles les données financières ou statistiques doivent être communiquées par le gestionnaire au conseil médical d'un hôpital, paraît déjà comporter une habilitation à fixer des « conditions » à cet égard.

Le Conseil d'État se demande dès lors si l'article 55 ne pourrait pas simplement être omis du projet.

2. Si les auteurs du projet considèrent que, pour telle ou telle raison, il faut néanmoins maintenir l'article 55, il pourrait être envisagé de rédiger cet article comme suit :

« Art. 55. — À l'article 128*bis* de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, inséré par la loi du 22 février 1998,

van 22 februari 1998, worden tussen de woorden « te bepalen regels » en « , bepalen welke financiële of statistische gegevens » de woorden « en voorwaarden » ingevoegd. ».

HOOFDSTUK III

Kruispuntbank

Art. 57

1. Artikel 57 dient als volgt te worden geredigeerd :
« In artikel 46, eerste lid, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid worden de volgende wijzigingen aangebracht :

- a) de bepaling onder 6°*bis* wordt vervangen als volgt : (...);
- b) er wordt een 6°*bis* ingevoegd, luidende : (...). »

2. De gemachtigde verduidelijkte dat de nadere regels die de Koning op grond van het ontworpen artikel 46, eerste lid, 6°*bis*, vermag te bepalen, enkel betrekking hebben op aanvullende aangelegenheden en dat het derhalve niet in de bedoeling ligt de Koning te machtigen om af te wijken van de regels met betrekking tot het inzagerecht in bestanden bedoeld in artikel 10 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

Het verdient aanbeveling om deze verduidelijking in de memorie van toelichting op te nemen.

3. De vraag rijst of de sub 2 vermelde nadere regels ook geen betrekking dienen te hebben op het verbeteren van de in het ontworpen artikel 46, eerste lid, 6°*bis*, bedoelde lijst ⁽¹⁾.

HOOFDSTUK IV

Openbare Instellingen van sociale zekerheid

Art. 58

De gemachtigde van de regering bevestigt dat, in overeenstemming met hetgeen in de memorie van toelichting is vermeld, de opheffing wordt beoogd van het derde — en niet van het tweede — lid van artikel 21, § 2, van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels. De tekst van artikel 58 van het ontwerp zal dienvolgens moeten worden aangepast ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Naast een inzagerecht verleent de wet van 8 december 1992 immers ook een verbeteringsrecht aan de personen die onder de toepassing van die wet vallen.

⁽²⁾ De Nederlandse tekst zou moeten worden gesteld als volgt : « In artikel 21, § 2, van het koninklijk besluit ..., wordt het derde lid opgeheven ».

les mots « et conditions » sont insérés entre les mots « selon des règles » et les mots « déterminées par Lui ».

CHAPITRE III

Banque-carrefour

Art. 57

1. L'article 57 doit être rédigé comme suit :
« À l'article 46, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, sont apportées les modifications suivantes :

- a) le 6° est remplacé par la disposition suivante : (...);
- b) il est inséré un 6°*bis*, rédigé comme suit : (...) ».

2. Le délégué a précisé que les modalités que le Roi peut fixer en vertu de l'article 46, alinéa 1^{er}, 6°*bis*, en projet ont uniquement trait à des questions complémentaires et que l'intention n'est dès lors pas d'habiliter le Roi à déroger aux règles relatives au droit de consulter les fichiers, visé à l'article 10 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Il est recommandé d'inclure cette précision dans l'exposé des motifs.

3. La question se pose de savoir si les modalités évoquées au 2 ne doivent pas non plus porter sur la rectification de la liste visée à l'article 46, alinéa 1^{er}, 6°*bis*, en projet ⁽¹⁾.

CHAPITRE IV

Institutions publiques de sécurité sociale

Art. 58

Le délégué du gouvernement confirme que, conformément aux indications dans l'exposé des motifs, le projet vise l'abrogation de l'alinéa 3 — et non de l'alinéa 2 — de l'article 21, § 2, de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions. Le texte de l'article 58 du projet devra dès lors être adapté ⁽²⁾.

⁽¹⁾ En effet, outre un droit de consultation, la loi du 8 décembre 1992 accorde également un droit de rectification aux personnes soumises à l'application de cette loi.

⁽²⁾ Le texte français devrait être rédigé comme suit : « À l'article 21, § 2, de l'arrêté royal du 3 avril 1997 ... pensions, modifié par la loi ..., l'alinéa 3 est abrogé ».

HOOFDSTUK V

Wijziging van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van mijnwerkers

Art. 59

Men vervange in het ontworpen artikel 2, § 3 *quinquies*, vijfde lid, van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en er mee gelijkgesteld de tekens « ” » door de vermeldingen « 1° », « 2° » en « 3° ».

HOOFDSTUK VI

Alternatieve financiering

Art. 60

In artikel 60, eerste lid, worden de streepjes beter vervangen door de vermeldingen « 1° » en « 2° ». Eenzelfde opmerking geldt ten aanzien van artikel 61, §§ 2 en 3.

Art. 63

1. Artikel 63 dat betrekking heeft op de taak van de « Dienst voor begrotingsenquêtes », hoort niet thuis onder « hoofdstuk VI — Alternatieve financiering », maar dient in een afzonderlijk hoofdstuk te worden ondergebracht.

2. Het tweede en het derde lid van artikel 63 lijken betrekking te hebben op het geheel der taken van de Dienst voor begrotingsenquêtes, en niet enkel op de bijkomende taken welke die dienst krachtens het eerste lid van dat artikel worden toegewezen.

Het verdient aanbeveling zulks duidelijker tot uiting te brengen, bijvoorbeeld door het huidige artikel 63 op te splitsen in twee artikelen bestaande uit, enerzijds, het ontworpen eerste lid van artikel 63 en, anderzijds, uit het ontworpen tweede en derde lid van dat artikel.

In de Franse tekst van dat derde lid, schrijve men bovendien « à l'alinéa 1^{er} » in plaats van « au 1^{er} alinéa ».

HOOFDSTUK VII

Pensioenen

Art. 63bis

1. Artikel 63bis beoogt een materiële vergissing te herstellen die werd begaan bij de wijziging, door artikel 23 van de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en diverse bepalingen, van artikel 68 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, zoals dat artikel luidde

CHAPITRE V

Adaptation de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés

Art. 59

Dans l'article 2, § 3 *quinquies*, alinéa 5, en projet de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, il conviendra de remplacer les signes « ” » par les mentions « 1° », « 2° » et « 3° ».

CHAPITRE VI

Financement alternatif

Art. 60

À l'article 60, alinéa 1^{er}, il est préférable de remplacer les tirets par « 1° » et « 2° ». Cette observation s'applique également à l'article 61, §§ 2 et 3.

Art. 63

1. L'article 63 relatif à la mission du « Service d'enquêtes budgétaires » n'a pas sa place dans le « chapitre VI — Financement alternatif », mais doit être inscrit dans un chapitre distinct.

2. Les alinéas 2 et 3 de l'article 63 semblent concerner l'ensemble des missions du Service d'enquêtes budgétaires et pas uniquement les missions complémentaires attribuées à ce service en vertu de l'alinéa 1^{er} de cet article, dans lequel il convient en outre d'écrire « est étendue » au lieu de « s'est étendue ».

Il est recommandé de l'exprimer plus clairement, par exemple en scindant l'actuel article 63 en deux articles composés, d'une part, de l'alinéa 1^{er} en projet de l'article 63 et, d'autre part, des alinéas 2 et 3 en projet de cet article.

Dans cet alinéa 3, on écrira « à l'alinéa 1^{er} » au lieu de « au 1^{er} alinéa ».

CHAPITRE VII

Pensions

Art. 63bis

1. L'article 63bis vise à corriger une erreur matérielle commise lors de la modification, par l'article 23 de la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses, de l'article 68 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, tel que cet article s'énonçait avant son

vóór zijn vervanging bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 16 december 1996.

Net zoals artikel 23 van de wet van 12 augustus 2000, heeft artikel 63*bis* uitwerking met ingang van 1 januari 1995 tot en met 31 december 1996. De Raad van State, afdeling wetgeving, kan zich dan ook beperken tot een verwijzing naar de opmerkingen die met betrekking tot die retroactiviteit werden gemaakt in het advies 30.265/1/2/3/4 van 9, 13 en 14 juni 2000 ⁽¹⁾.

2. Wat de nummering van artikel 63*bis* betreft, wordt verwezen naar de opmerking bij de artikelen 12*bis* tot 12*quater*.

TITEL X

Maatschappelijke integratie

HOOFDSTUK I

Wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Art. 64 en 65

Volgens een beginsel van wetgevingstechniek moet, in geval van wijziging van een bestaande tekst, de nummering van de bestaande artikelen en paragrafen bij voorkeur behouden blijven, en dienen in te voegen bepalingen genummerd te worden met *bis*, *ter*, enz. Bovendien moeten wijzigingen van eenzelfde artikel van een wet het voorwerp uitmaken van één artikel.

De bepalingen van de artikelen 64 en 65 van het ontwerp dienen bijgevolg ondergebracht te worden in één artikel, waarbij de nieuwe paragraaf van artikel 77*bis* van de wet van 15 december 1980 niet als paragraaf 2, maar als paragraaf 1*bis* genummerd zou moeten worden.

Dat nieuwe artikel zou dan geredigeerd kunnen worden als volgt :

« Art. — In artikel 77*bis* van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd bij de wet van 13 april 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° er wordt een § 1*bis* ingevoegd, luidend als volgt :
« § 1*bis*. Met gevangenisstraf ... »;

2° in § 2 worden de woorden « Het in § 1 bedoelde misdrijf wordt » vervangen door « De in de §§ 1 en 1*bis* bedoelde misdrijven worden », en worden de woorden « die activiteit » vervangen door « de betrokken activiteit »;

⁽¹⁾ Parl. St., Kamer, 1999-2000, n° 756/1. De genoemde opmerkingen betroffen de artikelen 22 en 23 van het voorontwerp.

remplacement par l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 16 décembre 1996.

Tout comme l'article 23 de la loi du 12 août 2000, l'article 63*bis* produit ses effets du 1^{er} janvier 1995 au 31 décembre 1996. Le Conseil d'État, section de législation, peut dès lors se limiter à renvoyer aux observations qui ont été formulées à propos de cette rétroactivité dans l'avis 30.265/1/2/3/4 des 9, 13 et 14 juin 2000 ⁽¹⁾.

2. En ce qui concerne la numérotation de l'article 63*bis*, l'on se reportera à l'observation formulée quant aux articles 12*bis* à 12*quater*.

TITRE X

Intégration sociale

CHAPITRE I^{er}

Modification de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

Art. 64 et 65

Conformément à une règle de légistique, il est préférable, en cas de modification d'un texte existant, de maintenir la numérotation des articles et paragraphes existants et il faut numéroter les dispositions à insérer par *bis*, *ter*, etc. En outre, les modifications apportées à un même article d'une loi doivent faire l'objet d'un seul article.

Par conséquent, il faut inscrire les dispositions des articles 64 et 65 du projet dans un seul et même article, étant entendu que le nouveau paragraphe de l'article 77*bis* de la loi du 15 décembre 1980 devrait être numéroté comme paragraphe 1^{er} *bis* et non comme paragraphe 2.

Cet article nouveau pourrait dès lors être rédigé comme suit :

« Art. — À l'article 77*bis* de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, inséré par la loi du 13 avril 1995, sont apportées les modifications suivantes :

1° il est inséré un § 1^{er} *bis*, rédigé comme suit :
« § 1^{er} *bis*. Est puni d'un emprisonnement ... et d'une amende de cinq cents à vingt-cinq mille francs, quiconque abuse, soit directement soit par un intermédiaire, de la position particulièrement vulnérable d'un étranger en raison de sa situation administrative illégale ou précaire, ... »;
2° au § 2, les mots « L'infraction visée au § 1^{er} » sont remplacés par les mots « Les infractions visées aux §§ 1^{er} et 1^{er} *bis* » et le mot « elle » est remplacé par l'ex-pression « l'activité concernée »;

⁽¹⁾ Doc. parl., Chambre, 1999-2000, n° 756/1. Les observations évoquées concernaient les articles 22 et 23 de l'avant-projet.

3° in § 3 worden de woorden « Het in § 2 bedoelde misdrijf wordt gestraft » vervangen door « De in § 2 bedoelde misdrijven worden gestraft ». ».

HOOFDSTUK II

Wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

Art. 66

1. Volgens de beginselen van wetgevingstechniek dienen wijzigingen die betrekking hebben op twee verschillende artikelen van een bestaande tekst, ook in de wijzigende tekst het voorwerp uit te maken van verschillende artikelen. Alleen al om die reden dient artikel 66 van het ontwerp opgesplitst te worden in twee artikelen.

2. De bepaling van artikel 66, 1., van het ontwerp gaat eraan voorbij dat er in artikel 57ter, derde lid, van de wet van 8 juli 1976, twee volzinnen voorkomen, waarin de beoogde wijziging moet worden aangebracht. Bovendien zijn de gebruikte woorden in die twee volzinnen niet helemaal identiek.

Men redigere de bepaling van artikel 66, 1., dan ook als volgt :

« Art. — In artikel 57ter, derde lid, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, ingevoegd bij de wet van 24 december 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de eerste volzin worden de woorden « de openbare besturen en de verenigingen » vervangen door « de openbare besturen, de rechtspersonen en de verenigingen »;

2° in de tweede volzin worden de woorden « openbare besturen en verenigingen » vervangen door « openbare besturen, rechtspersonen en verenigingen ». ».

3. Artikel 66, 2., van het ontwerp voorziet in de invoeging van een artikel 57ter bis ⁽¹⁾ in de wet van 8 juli 1976.

3.1. Dat artikel 57ter bis regelt niet de maatschappelijke dienstverlening aan asielzoekers, maar wel hun verplichte plaats van inschrijving. Dat artikel hoort bijgevolg niet thuis in de wet van 8 juli 1976, maar wel in de vreemdelingenwet van 15 december 1980. In die laatste wet moet de ontworpen bepaling beschouwd worden als een uitzondering op artikel 54, waarin de verplichte inschrijving als een mogelijkheid wordt opgevat. De ontworpen bepaling kan dan ook best geredigeerd worden als een artikel 54bis van de vreemdelingenwet, zodat de bepaling van artikel 66, 2., van het ontwerp verplaatst zou moeten worden naar hoofdstuk I van titel X van het ontwerp.

Artikel 57ter, eerste en tweede lid, van de wet van 8 juli 1976 verwijst op dit ogenblik enkel naar het geval van verplichte inschrijving bedoeld in artikel 54 van de vreemdelingenwet. De bedoelde leden van artikel 57ter zouden gewijzigd moeten worden, in die zin dat voortaan ook naar het geval bedoeld in het nieuwe artikel 54bis verwezen zou worden. De stellers van het ontwerp dienen overigens na te gaan of ook

⁽¹⁾ Volgens de regels van de wetgevingstechniek zou gelezen moeten worden : « artikel 57ter 1 ».

3° au § 3, les mots « L'infraction visée au § 2 sera punie » sont remplacés par les mots « Les infractions visées au § 2 seront punies ». ».

CHAPITRE II

Modification de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale

Art. 66

1. Conformément aux règles de légistique, les modifications portant sur deux articles distincts d'un texte existant doivent également faire l'objet d'articles distincts dans le texte modificatif. Pour ce seul motif déjà, il faut scinder l'article 66 du projet en deux articles.

2. La règle énoncée à l'article 66, 1., du projet perd de vue que l'article 57ter, alinéa 3, de la loi du 8 juillet 1976 se compose de deux phrases dans lesquelles il y a lieu d'apporter la modification envisagée. En outre, les mots employés ne sont pas tout à fait identiques dans ces deux phrases.

Il conviendrait dès lors de rédiger l'article 66, 1., comme suit :

« Art. ... — À l'article 57ter, alinéa 3, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, inséré par la loi du 24 décembre 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans la première phrase, les mots « les pouvoirs publics et les associations » sont remplacés par les mots « les pouvoirs publics, les personnes morales et les associations »;

2° dans la deuxième phrase, les mots « pouvoirs publics et associations » sont remplacés par les mots « pouvoirs publics, personnes morales et associations ». ».

3. L'article 66, 2., du projet prévoit l'insertion d'un article 57ter bis ⁽¹⁾ dans la loi du 8 juillet 1976.

3.1. Cet article 57ter bis ne règle pas l'aide sociale aux demandeurs d'asile, mais bien leur lieu obligatoire d'inscription. Par conséquent, cet article n'est pas à sa place dans la loi du 8 juillet 1976, mais devrait figurer dans la loi du 15 décembre 1980 sur les étrangers. Dans le cadre de cette dernière, il faut considérer la disposition en projet comme une exception à l'article 54, qui conçoit l'inscription obligatoire comme une faculté. Il serait préférable, dès lors, de faire de la disposition en projet un article 54bis de la loi sur les étrangers, en sorte qu'il faudrait déplacer l'article 66, 2., du projet et l'incorporer au chapitre premier du titre X du projet.

Pour l'heure, l'article 57ter, alinéas 1^{er} et 2, de la loi du 8 juillet 1976 fait uniquement référence au cas d'inscription obligatoire visé à l'article 54 de la loi sur les étrangers. Les alinéas concernés de l'article 57ter devraient être modifiés en ce sens que, désormais, il serait également fait référence au cas visé à l'article 54bis nouveau. Il incombe par ailleurs aux auteurs du projet de vérifier si, de surcroît, il ne faudra pas

⁽¹⁾ Selon les règles de légistique, il faudrait lire : « article 57ter 1 ».

niet in andere wetsbepalingen naar dat artikel 54bis verwezen zal moeten worden.

Indien wordt ingegaan op de suggestie om het ontworpen artikel 57ter bis van de wet van 8 juli 1976 om te vormen tot een artikel 54bis van de vreemdelingenwet, dienen in de ontworpen paragraaf 1, eerste lid, de woorden « met toepassing van artikel 54 ... en de verwijdering van vreemdelingen » te worden weggelaten.

3.2. Paragraaf 2 van het ontworpen artikel 57ter bis kan op een duidelijker manier geredigeerd worden. Het verdient aanbeveling om nauwer aan te sluiten bij de wijze waarop de ontworpen paragraaf 1, eerste lid, geredigeerd is, en om met name de twee beoogde situaties duidelijker te onderscheiden. Bovendien kan de datum waarop de ontworpen bepaling in werking treedt, op een meer rechtstreekse wijze worden omschreven, rekening houdend met hetgeen bepaald is in artikel 78 van het ontwerp.

De Raad van State geeft de volgende tekst ter overweging :

« § 2. De bepalingen van § 1 zijn van toepassing :

1 op de vreemdeling die zich na de datum waarop de wet van ... houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt, vluchteling heeft verklaard en ...;

2° op de vreemdeling die na de in 1° bedoelde datum de beslissing van de commissaris-generaal ... ».

Art. 67

Men schrijve : « In artikel 57quater, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 25 januari 1999, worden de woorden ... ».

HOOFDSTUK III

Wijziging van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

Art. 68

Men schrijve : « In artikel 5, § 4, vijfde lid, van de wet van ..., ingevoegd bij het koninklijk besluit van 25 januari 1999, worden de woorden « het derde en vierde lid » vervangen door « het tweede, derde en vierde lid ». ».

HOOFDSTUK IV

Opeisingsrecht

Art. 69

1. Volgens dit artikel kan de minister tot wiens bevoegdheid de maatschappelijke integratie behoort, of zijn gemachtigde, elk leegstaand gebouw opeisen, teneinde het ter beschikking te stellen voor de opvang van kandidaat-vluchtelingen.

faire référence à cet article 54bis dans d'autres dispositions législatives.

Si l'on retient la suggestion de faire de l'article 57ter bis en projet de la loi du 8 juillet 1976 un article 54bis de la loi sur les étrangers, il faudra omettre les mots « en application de l'article 54 ... et l'éloignement des étrangers » dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, en projet.

3.2. Il convient de rédiger plus clairement le paragraphe 2 de l'article 57ter bis en projet. Il est recommandé de s'inspirer plus étroitement de la formulation du paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, en projet et de faire notamment une distinction plus nette entre les deux situations envisagées. En outre, compte tenu de la règle énoncée à l'article 78 du projet, la date à laquelle la disposition en projet entre en vigueur pourrait être définie de manière plus directe.

Le Conseil d'État suggère le texte suivant :

« § 2. Les dispositions du § 1^{er} s'appliquent :

1° à l'étranger qui s'est déclaré réfugié après la date à laquelle la loi du ... portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses a été publiée au *Moniteur belge* et ...;

2° à l'étranger qui, après la date visée au 1°, a contesté devant le Conseil d'État ... ».

Art. 67

On écrira : « Dans l'article 57quater, § 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 25 janvier 1999, les mots ... ».

CHAPITRE III

Modification de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale

Art. 68

On écrira : « Dans l'article 5, § 4, alinéa 5, de la loi du ..., inséré par l'arrêté royal du 25 janvier 1999, les mots « alinéas trois et quatre » sont remplacés par les mots « alinéas 2, 3 et 4 ». ».

CHAPITRE IV

Droit de réquisition

Art. 69

1. Selon cet article, le ministre qui a l'intégration sociale dans ses attributions, ou son délégué, peut réquisitionner tout immeuble abandonné, afin de le mettre à la disposition pour l'accueil de candidats réfugiés.

De uitoefening van die bevoegdheid komt neer op een regeling van de controle van het gebruik van eigendom, in de zin van artikel 1, tweede lid, van het 1^e aanvullend protocol bij het Europees Verdrag over de rechten van de mens. Een inmenging in het eigendomsrecht, onder meer een inmenging die onder de toepassing van de voornoemde bepaling valt, moet een billijk evenwicht handhaven tussen de vereisten van het algemeen belang en de vereisten die voortvloeien uit de bescherming van de fundamentele rechten van het individu. Er moet met andere woorden een redelijk evenredigheidsverband bestaan tussen de gebruikte middelen en het nagestreefde doel ⁽¹⁾.

Artikel 69 van het ontwerp bevat zelf geen bepalingen die het mogelijk maken uit te maken of het evenredigheidsbeginsel in alle gevallen geëerbiedigd zal kunnen worden. Er wordt integendeel aan de Koning opgedragen om « de grenzen, de voorwaarden en de modaliteiten » van de uitoefening van het opeisingsrecht te bepalen. Uiteraard zal de Koning daarbij de vereisten van artikel 1 van het 1^e protocol moeten naleven, en in het bijzonder een billijk evenwicht tussen de betrokken belangen mogelijk moeten maken. De wetgever zelf zou echter ook de bevoegdheid van de Koning op een meer beperkte manier kunnen omschrijven, en aldus beter kunnen waarborgen dat de uitoefening van het opeisingsrecht binnen de door het protocol vereiste grenzen blijft. In dit verband kan verwezen worden naar artikel 134*bis* van de nieuwe gemeentewet, waarin eveneens in een opeisingsrecht voorzien wordt, ten aanzien van gebouwen die sedert meer dan zes maanden verlaten zijn, en waarin aan het optreden van de overheid beperkende voorwaarden gesteld worden.

Ten slotte moet opgemerkt worden dat het ontnemen aan een eigenaar van het recht om vrij zijn eigendom te gebruiken, zonder dat hem hiervoor enige schadeloosstelling verleend wordt, moeilijk te verenigen is met het evenredigheidsbeginsel ⁽²⁾. Het is aan te bevelen dat in elk geval dit aspect van de opeising door de wetgever zelf geregeld zou worden.

2. In de Nederlandse tekst van het eerste lid schrijft men wellicht, zoals in artikel 134*bis* van de nieuwe gemeentewet, « verlaten gebouw » in plaats van « leegstaand gebouw ».

TITEL X

Financiën

Op het tijdstip van de redactie van dit advies was het advies van de inspecteur van Financiën nog niet bij de Raad van State ingekomen. Onder voorbehoud dat die formaliteit wordt vervuld, is het dat dit advies wordt uitgebracht.

⁽¹⁾ EHRM, 29 april 1999, Chassagnou t. Frankrijk, § 75, te publiceren in *Rec.*; EHRM, 28 juli 1999, Immobiliare Saffi t. Italië, § 49, te publiceren in *Rec.*

⁽²⁾ Rdpl. EHRM, 29 april 1999, voornoemd, § 82; EHRM, 28 juli 1999, voornoemd, § 57.

L'exercice de cette compétence s'analyse en une réglementation du contrôle de l'usage des biens au sens de l'article 1^{er}, paragraphe 2, du premier protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme. Une ingérence dans le droit de propriété, et notamment une ingérence soumise à l'application de la disposition précitée, doit ménager un juste équilibre entre les impératifs de l'intérêt général et ceux de la sauvegarde des droits fondamentaux de l'individu. En d'autres mots, il doit exister un rapport raisonnable de proportionnalité entre les moyens employés et le but visé ⁽¹⁾.

L'article 69 même du projet ne comporte aucune disposition permettant de déterminer si le principe de proportionnalité sera respecté dans tous les cas. Le Roi se voit, au contraire, confier le soin de définir « les limites, les conditions et les modalités » de l'exercice du droit de réquisition. De toute évidence, il appartiendra au Roi de se conformer à cet égard aux exigences de l'article 1^{er} du Premier Protocole, et en particulier de ménager un juste équilibre entre les intérêts en présence. Le législateur même pourrait également définir d'une manière plus restrictive la compétence du Roi, afin de mieux garantir que l'exercice du droit de réquisition reste dans les limites imposées par le protocole. À ce propos, référence peut être faite à l'article 134*bis* de la nouvelle loi communale, qui prévoit également un droit de réquisition en ce qui concerne les immeubles abandonnés depuis plus de six mois et qui assortit l'intervention de l'autorité de conditions restrictives.

Enfin, il faut relever que priver un propriétaire du droit d'user librement de son bien sans lui accorder la moindre indemnisation à cette fin, ne se concilie guère avec le principe de proportionnalité ⁽²⁾. Il est recommandé qu'en tout état de cause, le législateur règle lui-même cet aspect de la réquisition.

2. Dans le texte néerlandais de l'alinéa 1^{er}, il conviendrait peut-être d'écrire, comme à l'article 134*bis* de la nouvelle loi communale, « *verlaten gebouw* » au lieu de « *leegstaand gebouw* ».

TITRE XI

Finances

Au moment de la rédaction du présent avis, l'avis de l'inspecteur des finances n'était pas encore parvenu au Conseil d'État. C'est sous réserve de l'accomplissement de cette formalité que le présent avis est donné.

⁽¹⁾ CEDH, 29 avril 1999, Chassagnou c. France, § 75, à publier dans *Rec.*; CEDH, 28 juillet 1999, Immobiliare Saffi c. Italie, § 49, à publier dans *Rec.*

⁽²⁾ Voir CEDH, 29 avril 1999, précité, § 82; CEDH, 28 juillet 1999, précité, § 57.

Art. 70

Het dragen door de Nationale Bank van de vervoerskosten verbonden aan de bevoorrading vooraf in euro, alsmede van de kosten voor vervoer, sorteren en tellen verbonden aan het uit de omloop nemen van de stukken in Belgische frank, zou eventueel kunnen worden beschouwd als overheidssteun, die krachtens artikel 87, lid 3, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap moet worden ter kennis gebracht van de Europese Commissie. Dit soort van kosten worden gewoonlijk, ten minste gedeeltelijk, ten laste gelegd van de ondernemingen van de sector en inzonderheid van de banken.

Volgens de gemachtigde van de minister is dat vraagpunt door de commissaris-generaal voor de euro voorgelegd aan de voorzitter van de Europese Commissie.

Binnen de korte termijn die de afdeling wetgeving van Raad van State is toegemeten om haar advies uit te brengen, kan zij die kwestie uiteraard niet beslechten.

Het staat aan de stellers van het ontwerp rekening te houden met het antwoord van de Europese Commissie.

Art. 71

1. Overeenkomstig artikel 45, § 1, van de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, dient in de wet op duidelijke en volledige wijze te worden bepaald voor welke uitgaven de ontvangsten die het begrotingsfonds stijven, worden aangewend. De wetgever moet eveneens de grondregels vaststellen inzake de voorwaarden waaronder en de wijze waarop het fonds dat hij opricht bijdraagt in de kosten.

Het voorontwerp van wet moet worden aangevuld om aan die vereisten te voldoen. Inzonderheid dient te worden aangegeven welke veiligheidsmaatregelen bedoeld worden. De memorie van toelichting vermeldt dat het gaat om veiligheidsmaatregelen genomen door de overheid om bij wijze van voorzorgsmaatregel criminele daden bij geldtransporten tegen te gaan.

2. Het financieringsmechanisme van het fonds zou beter moeten worden uitgelegd in de memorie van toelichting.

TITEL XII

Internationale samenwerking

Toen dit advies werd opgesteld, was het advies van de inspecteur van Financiën nog niet bij de Raad van State ingekomen. Dit advies wordt dan ook gegeven onder het voorbehoud dat dit vormvereiste wordt vervuld.

Art. 70

La prise en charge, par la Banque nationale, des frais de transport liés à la préalimentation en euro ainsi que des coûts de transport, de tri et de comptage liés à la démonétisation des pièces en francs belges pourrait, éventuellement, être considérée comme une aide d'État devant être notifiée à la Commission européenne en vertu de l'article 87, alinéa 3, du Traité instituant la Communauté européenne. En effet, en temps ordinaire, ce genre de frais sont, au moins en partie, à charge des entreprises du secteur et notamment des banques.

Selon le représentant du ministre, cette question controversée a été posée par le commissaire général à l'euro au président de la Commission européenne.

Dans le bref délai qui lui est imparti pour rendre son avis, la section de législation du Conseil d'État ne peut évidemment trancher cette question.

Il appartient aux auteurs du projet de tenir compte de la réponse de la Commission européenne.

Art. 71

1. Conformément à l'article 45, § 1^{er}, des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991, il y a lieu de définir dans la loi, de manière précise et exhaustive, l'objet des dépenses auxquelles sont affectées les recettes qui alimentent le fonds budgétaire. Le législateur doit également déterminer les règles essentielles fixant les conditions et les modalités d'intervention du fonds qu'il crée.

L'avant-projet de loi doit être complété afin de satisfaire à ces exigences. Il y a lieu, notamment, de préciser quelles sont les mesures de sécurité visées. L'exposé des motifs indique qu'il s'agit des mesures de sécurité prises par les autorités publiques afin de décourager, à titre préventif, les actions criminelles lors des transports de fonds.

2. Le mécanisme de financement du fonds gagnerait à être davantage expliqué dans l'exposé des motifs.

TITRE XII

Coopération internationale

Au moment de la rédaction du présent avis, l'avis de l'inspecteur des finances n'était pas encore parvenu au Conseil d'État. C'est sous réserve de l'accomplissement de cette formalité que l'avis est donné.

HOOFDSTUK I

Internationaal Huis

Art. 72

Deze bepaling strekt ertoe rechtsgrond te verlenen aan de toekenning van staatssubsidies aan de vereniging zonder winstoogmerk « Internationaal Huis ».

Zoals het voorontwerp van wet gesteld is, lijkt het alleen aan die vereniging bepaalde opdrachten toe te vertrouwen die als van openbare dienst worden beschouwd.

Die techniek lijkt in dit geval noch deugdelijk, noch dienstig te zijn. In advies 28.489/4 dat de Raad van State op 8 februari 1999 heeft gegeven over een voorontwerp dat het decreet van 6 mei 1999 betreffende milieu-initiatie in het Waalse Gewest is geworden ⁽¹⁾, heeft de afdeling wetgeving van de Raad van State de volgende opmerking gemaakt :

« *Bien que les auteurs de l'avant-projet aient manifesté l'intention d'ériger en service public fonctionnel, l'activité qui consiste à « accueillir le public en vue de l'informer, de le sensibiliser et de le former à l'environnement et à la nature », on peut se demander si le recours à la notion de service public fonctionnel est adéquat et présente même une quelconque utilité, dès lors, notamment, que les associations sans but lucratif exerçant une telle activité ne disposent pas des prérogatives qui reviennent normalement à une personne de droit privé gérant un service public fonctionnel ⁽²⁾.*

Le recours à cette notion, ainsi qu'à celle de concession de service public, est d'autant moins utile que la Région wallonne peut atteindre plus simplement le même résultat. En effet, il lui suffit pour ce faire d'instaurer un régime d'agrément d'associations sans but lucratif répondant à un certain nombre de conditions, parmi lesquelles celles prévues aux articles 3 à 5 du texte en projet, et d'attacher à cet agrément un certain nombre d'avantages, à savoir, notamment, la protection d'une appellation déterminée, la mise à la disposition de ces associations sans but lucratif des biens immeubles nécessaires à l'exercice de leurs activités et l'octroi de subventions. ».

Die conclusies zijn *mutatis mutandis* van toepassing op het onderhavige voorontwerp van wet.

⁽¹⁾ Gedr. St. C.R.W., zitting 1998-1999, n° 495/1, blz. 7.

⁽²⁾ « Zie M.-A. FLAMME, *Droit administratif*, Bruxelles, Bruylant, 1989, T 1, n° 14, blz. 41 en 42 ».

CHAPITRE I^{er}

Maison Internationale

Art. 72

Cette disposition a pour but de fournir un fondement légal à l'octroi de subventions de l'État à l'association sans but lucratif « Maison Internationale ».

Tel qu'il est rédigé, l'avant-projet de loi semble concéder à cette seule association certaines missions considérées comme étant de service public.

Cette technique ne semble ni adéquate ni utile dans le cas d'espèce. Dans l'avis 28.489/4 donné le 8 février 1999 sur un avant-projet devenu le décret du 6 mai 1999 relatif à l'initiation à l'environnement en Région wallonne ⁽¹⁾, la section de législation du Conseil d'État a fait observer que :

« *Bien que les auteurs de l'avant-projet aient manifesté l'intention d'ériger en service public fonctionnel, l'activité qui consiste à « accueillir le public en vue de l'informer, de le sensibiliser et de le former à l'environnement et à la nature », on peut se demander si le recours à la notion de service public fonctionnel est adéquat et présente même une quelconque utilité, dès lors, notamment, que les associations sans but lucratif exerçant une telle activité ne disposent pas des prérogatives qui reviennent normalement à une personne de droit privé gérant un service public fonctionnel ⁽²⁾.*

Le recours à cette notion, ainsi qu'à celle de concession de service public, est d'autant moins utile que la Région wallonne peut atteindre plus simplement le même résultat. En effet, il lui suffit pour ce faire d'instaurer un régime d'agrément d'associations sans but lucratif répondant à un certain nombre de conditions, parmi lesquelles celles prévues aux articles 3 à 5 du texte en projet, et d'attacher à cet agrément un certain nombre d'avantages, à savoir, notamment, la protection d'une appellation déterminée, la mise à la disposition de ces associations sans but lucratif des biens immeubles nécessaires à l'exercice de leurs activités et l'octroi de subventions. ».

Ces conclusions sont applicables, *mutatis mutandis*, à l'avant-projet de loi examiné.

⁽¹⁾ Doc. Parl. CRW, session 1998-1999, n° 495/1, p. 7.

⁽²⁾ « Voir M.-A. FLAMME, *Droit administratif*, Bruxelles, Bruylant, 1989, T 1, n° 14, pp. 41 en 42 ».

Teneinde ervoor te zorgen dat de artikelen 10 en 11 van de Grondwet gerespecteerd worden ⁽¹⁾, dient te worden bepaald dat de Koning een erkenning en, binnen de perken van de beschikbare begrotingskredieten, een subsidie kan verlenen aan alle verenigingen zonder winstoogmerk die voldoen aan de voorwaarden die door de wetgever moeten worden vastgesteld ⁽²⁾.

Voorts zou in de wet aan de Koning de bevoegdheid moeten worden opgedragen om de procedure en de nadere regels voor de toekenning van de subsidie vast te stellen, als ook de nadere regels voor de controle op de verenigingen die in aanmerking komen voor deze subsidies ⁽³⁾.

Aan de beginselen die de erkenning en de subsidiëring van privaatrechtelijke rechtspersonen regelen, is onder meer herinnerd in advies 25.290/9, dat de afdeling wetgeving van de Raad van State op 25 september 1996 heeft gegeven over een voorontwerp dat het decreet van 14 juli 1997 houdende organisatie van de gezondheidspromotie in de Franse Gemeenschap is geworden, en wel in de volgende bewoordingen :

« En soi, rien ne s'oppose à ce qu'une autorité publique confie une mission d'intérêt général à des associations ou

⁽¹⁾ In advies 22.929/8, dat de Raad van State op 23 november 1993 heeft gegeven over een voorontwerp van decreet « betreffende de erkenning en subsidiëring van de vereniging zonder winstgevend doel « Algemene Dienst voor Jeugdtoerisme » en betreffende de overdracht van het beheer en de exploitatie van jeugdinfrastructuur aan die vereniging », heeft de afdeling wetgeving de volgende opmerking gemaakt :

« Dat het ontwerp-decreet formeel is voorgesteld als een « erkennings- en subsidiëeringsregeling », is niet van die aard dat het de hiervoren gemaakte bezwaren kan ontkrachten. Een erkennings- en subsidiëeringsregeling is bij bepaling normatief : zij moet kunnen gelden voor alle personen die beantwoorden aan de vastgestelde erkenningsvoorwaarden. De erkennings- en subsidiëeringsregeling van het ontwerp-decreet geldt slechts voor één welbepaalde, overigens reeds bestaande dienst, de « Algemene Dienst voor Jeugdtoerisme ». Die Dienst is opgericht op initiatief van de overheid en oefent reeds overheidstaken uit en komt dus niet in aanmerking voor een « erkenning » achteraf door dezelfde of rechtsopvolgende overheid. Met de « erkenning » beoogt men blijkbaar een decretale grondslag te creëren voor een verplichte wijziging van de statuten van de bestaande « Algemene Dienst voor Jeugdtoerisme ». Ook dit procédé is gebruikt voor een doel waarvoor het niet bestemd is en een beroep erop is bovendien overbodig indien het hiervoren vermelde artikel 9 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 op een rechtsconforme wijze wordt toegepast, zonder oneigenlijk en onaangepast gebruik van privaatrechtelijke rechtsfiguren en met eerbied voor fundamentele publiekrechtelijke regelen, zoals het administratief toezicht en de politieke controle op het overheidsoptreden (...).

In subsidiaire orde — in de hypothese dat het ontwerp niet zou worden omgewerkt in de hiervoren aangegeven zin — kan nog worden opgemerkt dat de ontworpen regeling, doordat ze inzake het beheer en de exploitatie van culturele infrastructuur en inzake de subsidiëring daarvan een monopolie creëert ten bate van de vzw « Algemene Dienst voor Jeugdtoerisme », vragen doet rijzen in verband met de bestaanbaarheid ervan met de artikelen 6 en 6bis van de Grondwet en met de wet van 16 juli 1973 waarbij de bescherming van de ideologische en filosofische strekkingen gewaarborgd wordt.

⁽²⁾ Het zou trouwens kunnen dat alleen de vereniging zonder winstoogmerk « Internationaal Huis » aan die voorwaarden voldoet.

⁽³⁾ Waarbij de controle niet mag verworden tot een « toezicht » en waarbij de bepalingen die nu reeds de artikelen 55 tot 58 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit vormen niet mogen worden geduplicieerd.

Afin de respecter les articles 10 et 11 de la Constitution ⁽¹⁾, il convient de prévoir que le Roi peut agréer et, dans la limite des crédits budgétaires disponibles, octroyer une subvention à toutes les associations sans but lucratif qui remplissent des conditions qu'il appartient à la loi de fixer ⁽²⁾.

Il convient également que la loi habilite le Roi à arrêter la procédure et les modalités d'octroi de la subvention ainsi que les modalités de contrôle des associations qui en bénéficient ⁽³⁾.

Les principes régissant la reconnaissance et l'octroi de subventions à des personnes morales de droit privé ont été rappelés, notamment dans l'avis 25.290/9 donné par la section de législation du Conseil d'État le 25 septembre 1996 sur un avant-projet devenu le décret du 14 juillet 1997 portant organisation de la promotion de la santé en Communauté française, en ces termes :

« En soi, rien ne s'oppose à ce qu'une autorité publique confie une mission d'intérêt général à des associations ou

⁽¹⁾ Dans l'avis 22.929/8, donné le 23 novembre 1993 sur un avant-projet de décret « *betreffende de erkenning en subsidiëring van de vereniging zonder winstgevend doel « Algemene Dienst voor Jeugdtoerisme » en betreffende de overdracht van het beheer en de exploitatie van jeugdinfrastructuur aan die vereniging* », la section de législation a précisé que :

« Dat het ontwerp-decreet formeel is voorgesteld als een « erkennings- en subsidiëeringsregeling », is niet van die aard dat het de hiervoren gemaakte bezwaren kan ontkrachten. Een erkennings- en subsidiëeringsregeling is bij bepaling normatief : zij moet kunnen gelden voor alle personen die beantwoorden aan de vastgestelde erkenningsvoorwaarden. De erkennings- en subsidiëeringsregeling van het ontwerp-decreet geldt slechts voor één welbepaalde, overigens reeds bestaande dienst, de « Algemene Dienst voor Jeugdtoerisme ». Die Dienst is opgericht op initiatief van de overheid en oefent reeds overheidstaken uit en komt dus niet in aanmerking voor een « erkenning » achteraf door dezelfde of rechtsopvolgende overheid. Met de « erkenning » beoogt men blijkbaar een decretale grondslag te creëren voor een verplichte wijziging van de statuten van de bestaande « Algemene Dienst voor Jeugdtoerisme ». Ook dit procédé is gebruikt voor een doel waarvoor het niet bestemd is en een beroep erop is bovendien overbodig indien het hiervoren vermelde artikel 9 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 op een rechtsconforme wijze wordt toegepast, zonder oneigenlijk en onaangepast gebruik van privaatrechtelijke rechtsfiguren en met eerbied voor fundamentele publiekrechtelijke regelen, zoals het administratief toezicht en de politieke controle op het overheidsoptreden (...).

In subsidiaire orde — in de hypothese dat het ontwerp niet zou worden omgewerkt in de hiervoren aangegeven zin — kan nog worden opgemerkt dat de ontworpen regeling, doordat ze inzake het beheer en de exploitatie van culturele infrastructuur en inzake de subsidiëring daarvan een monopolie creëert ten bate van de vzw « Algemene Dienst voor Jeugdtoerisme », vragen doet rijzen in verband met de bestaanbaarheid ervan met de artikelen 6 en 6bis van de Grondwet en met de wet van 16 juli 1973 waarbij de bescherming van de ideologische en filosofische strekkingen gewaarborgd wordt.

⁽²⁾ Il se pourrait d'ailleurs que seule l'association sans but lucratif « Maison Internationale » remplisse ces conditions.

⁽³⁾ Sans que ce contrôle ne se transforme en une « tutelle » et sans répéter les dispositions qui se trouvent déjà dans les articles 55 à 58 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'État.

des organismes constitués sous une forme de droit privé et à ce que, à cette occasion, elle prenne, sous le couvert de conditions d'agrément et d'octroi de subventions — comme le prévoit le décret en projet —, des dispositions lui permettant de s'assurer que les missions remplies par ces associations ou organismes correspondent bien aux missions d'intérêt général qu'elle leur confie.

Toutefois, il ne peut être admis, au regard du principe de la liberté d'association, que, fût-ce sous le couvert de conditions d'agrément ou d'octroi de subventions, l'autorité publique en vienne à fixer des règles affectant profondément l'existence, l'organisation et le fonctionnement d'associations de droit privé ou à imposer aux activités de ces associations des contraintes telles que celles-ci, parce qu'elles n'auraient d'autre choix que de devenir de simples exécutants de la politique décidée par l'autorité, seraient dénaturées dans leur essence même. ».

Binnen de korte termijn die de afdeling wetgeving van de Raad van State is toegemeten, heeft zij niet kunnen nagaan in hoeverre de definitie van het doel van de vereniging dat door de wetgever aan een reeds bestaande vereniging zonder winst oogmerk wordt opgelegd, de vrijheid van vereniging in gevaar brengt.

Voor het overige belet niets de steller van het voorontwerp te kiezen voor andere technieken dan de subsidiëring van privaatrechtelijke verenigingen. De regering zou zelf alle of een deel van de activiteiten van het « Internationaal Huis » kunnen ontwikkelen. De wetgever zou even zo goed een publiekrechtelijke rechtspersoon kunnen oprichten om die opdrachten uit te voeren.

Kortom, artikel 72 van het voorontwerp dient grondig te worden herzien, zulks temeer daar de redactie van dat artikel vaak veeleer beschrijvend dan normatief is.

In een normatieve wet wordt beter geen gewag gemaakt van een basisallocatie, zoals « begroting 15 — Internationale samenwerking ». Die bepalingen van budgettaire aard dienen te worden opgenomen in de wet houdende de algemene uitgavenbegroting en de andere begrotingsdocumenten die daarbij horen.

HOOFDSTUK II

Wijzigingen van de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking

Art. 74

De wijziging die in de Nederlandse tekst wordt aangebracht, strekt ertoe te preciseren dat, hoewel de Belgische internationale samenwerking op vijf sectoren moet worden gericht, ook andere sectoren voor die samenwerking in aanmerking kunnen komen.

Diezelfde verduidelijking zou ook in de Franse tekst moeten worden opgenomen, aangezien de term « *concentre* » eveneens restrictief zou kunnen worden geïnterpreteerd.

des organismes constitués sous une forme de droit privé et à ce que, à cette occasion, elle prenne, sous le couvert de conditions d'agrément et d'octroi de subventions — comme le prévoit le décret en projet —, des dispositions lui permettant de s'assurer que les missions remplies par ces associations ou organismes correspondent bien aux missions d'intérêt général qu'elle leur confie.

Toutefois, il ne peut être admis, au regard du principe de la liberté d'association, que, fût-ce sous le couvert de conditions d'agrément ou d'octroi de subventions, l'autorité publique en vienne à fixer des règles affectant profondément l'existence, l'organisation et le fonctionnement d'associations de droit privé ou à imposer aux activités de ces associations des contraintes telles que celles-ci, parce qu'elles n'auraient d'autre choix que de devenir de simples exécutants de la politique décidée par l'autorité, seraient dénaturées dans leur essence même. ».

Dans le bref délai qui lui a été imparti, la section de législation du Conseil d'État n'a pas pu examiner dans quelle mesure la définition de l'objet social imposé par le législateur à une association sans but lucratif qui existe déjà porte atteinte à la liberté d'association.

Pour le surplus, rien n'empêche l'auteur de l'avant-projet de choisir d'autres techniques que le subventionnement d'associations de droit privé. Le gouvernement pourrait accomplir lui-même tout ou partie des activités de la « Maison Internationale ». La loi pourrait également créer une personne morale de droit public chargée de ces missions.

En conclusion, l'article 72 de l'avant-projet de loi sera fondamentalement revu, et ce d'autant plus qu'il est parfois rédigé de manière plus descriptive que normative.

Il y a lieu d'éviter d'identifier dans une loi matérielle une allocation de base ainsi que le « budget 15 — Coopération internationale », ces dispositions de nature budgétaire doivent apparaître dans la loi contenant le budget général des dépenses et les autres documents budgétaires qui l'accompagnent.

CHAPITRE II

Modification de la loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge

Art. 74

La modification introduite dans le texte néerlandais a pour but de préciser que les cinq secteurs sur lesquels doit être concentrée la coopération internationale belge ne sont pas exclusifs.

La même précision gagnerait à être introduite également dans le texte français dès lors que le terme « *concentre* » pourrait également être interprété comme impliquant une exclusivité.

Art. 75

In het voorontwerp wordt niet aangegeven aan welke criteria de federaties van niet-gouvernementele organisaties, hunnerzijds, moeten voldoen.

Art. 76

Ook de Franse tekst van artikel 11 van de wet van 25 mei 1999 zou moeten worden vervangen door een geschiktere formulering, waarbij inzonderheid het woord « via » moet vervallen.

Het advies betreffende de titels I, VIII en IX, hoofdstukken 1 en 3 tot 7, en XIV werd gegeven door de eerste kamer, samengesteld uit :

HH :

M. VAN DAMME, *kamervoorzitter*,J. BAERT,
J. SMETS, *staatsraden*,

Mevr. :

A. BECKERS, *griffier*.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heren M. VAN DAMME, J. BAERT en J. SMETS.

De verslagen werden uitgebracht door de heren W. VAN VAERENBERGH en J. VAN NIEUWENHOVE, auditeurs;

De nota van het coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer J. DRIJKONINGEN, referendaris.

De griffier,

A. BECKERS

De voorzitter,

M. VAN DAMME

Het advies betreffende de titels VI en XI werd gegeven door de tweede kamer, samengesteld uit :

HH :

Y. KREINS, *staatsraad, voorzitter*,P. LIENARDY,
P. QUERTAINMONT, *staatsraden*,J. VAN COMPERNOLLE, *assessor*,

Mevr. :

B. VIGNERON, *griffier*.

Het verslag werd uitgebracht door de heer A. LEFEBVRE, auditeur. De nota van het coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer L. JANS, adjunct-referendaris.

Art. 75

L'avant-projet reste en défaut de préciser les critères auxquels doivent répondre, pour leur part, les fédérations d'organisations non gouvernementales.

Art. 76

Le texte français de l'article 11 de la loi du 25 mai 1999 gagnerait également à être amélioré, notamment par la suppression du mot « via ».

L'avis concernant les titres I^{er}, VIII et IX, chapitres premier et 3 à 7, et XIV, a été donné par la première chambre, composée de :

MM :

M. VAN DAMME, *président de chambre*,J. BAERT,
J. SMETS, *conseillers d'État*,

Mme :

A. BECKERS, *greffier*.

La concordance entre la version français et la version néerlandais a été vérifiée sous le contrôle de MM. M. VAN DAMME, J. BAERT et J. SMETS.

Les rapports ont été présentés par MM. W. VAN VAERENBERGH et J. VAN NIEUWENHOVE, auditeurs.

La note du bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J. DRIJKONINGEN, référendaire.

Le greffier,

A. BECKERS

Le président,

M. VAN DAMME

L'avis concernant les titres VI et XI a été donné par la deuxième chambre, composée de :

MM :

Y. KREINS, *conseiller d'État, président*,P. LIENARDY,
P. QUERTAINMONT, *conseillers d'État*,J. VAN COMPERNOLLE, *assesseur*,

Mme :

B. VIGNERON, *greffier*.

Le rapport a été présenté par M. A. LEFEBVRE, auditeur. La note du bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. L. JANS, référendaire adjoint.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. LIENARDY.

<i>De griffier,</i>	<i>De voorzitter,</i>
B. VIGNERON	Y. KREINS

De kamer was samengesteld uit :

HH :

W. DEROOVER, *voorzitter,*
D. ALBRECHT,
P. LEMMENS, *staatsraden,*

Mevr. :

F. LIEVENS, *griffier.*

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer D. ALBRECHT.

Het verslag werd uitgebracht door de heer B. SEUTIN, auditeur. De nota van het coördinatiebureau werd opgesteld door Mevr. M. STERCK, adjunct-referendaris en toegelicht door de heer L. VAN CALENBERGH, adjunct-referendaris.

<i>De griffier,</i>	<i>De voorzitter,</i>
F. LIEVENS	W. DEROOVER

Het advies betreffende de titels I, II, IV, VII, XII, XIV, werd gegeven door de vierde kamer, samengesteld uit :

HH :

P. LIENARDY, *staatsraad, voorzitter,*
P. QUERTAINMONT,
P. VANDERNOOT, *staatsraden,*

Mevr. :

C. GIGOT, *griffier.*

Het verslag werd uitgebracht door de heren L. DETROUX en A. LEFEBVRE, auditeurs. De nota van het coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer L. JANS, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIENARDY.

<i>Le greffier,</i>	<i>Le président,</i>
B. VIGNERON	Y. KREINS

La chambre était composée de :

MM :

W. DEROOVER, *président,*
D. ALBRECHT,
P. LEMMENS, *conseillers d'État,*

Mme :

F. LIEVENS, *griffier.*

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. D. ALBRECHT.

Le rapport a été présenté par M. B. SEUTIN, auditeur. La note du bureau de coordination a été rédigée par Mme M. STERCK référendaire adjoint et exposée par M. L. VAN CALENBERGH, référendaire adjoint.

<i>Le greffier,</i>	<i>Le président,</i>
F. LIEVENS	W. DEROOVER

L'avis concernant les titres I, II, IV, VII, XII, XIV, a été donné par la quatrième chambre, composée de :

MM :

P. LIENARDY, *conseiller d'État, président*
P. QUERTAINMONT,
P. VANDERNOOT, *conseillers d'État,*

Mme :

C. GIGOT, *griffier.*

Le rapport a été présenté par MM. L. DETROUX et A. LEFEBVRE, auditeurs. La note du bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. L. JANS, référendaire adjoint.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. LIENARDY.

De griffier,

C. GIGOT

De voorzitter,

P. LIENARDY

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIENARDY.

Le greffier,

C. GIGOT

Le président,

P. LIENARDY

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze eerste minister, van Onze minister van Werkgelegenheid, van Onze minister van Buitenlandse Zaken, van Onze minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, van Onze minister van Mobiliteit en Vervoer, van Onze minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, van Onze minister van Sociale Zaken en Pensioenen, van Onze minister van Landbouw en Middenstand, van Onze minister van Financiën en van Onze minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze eerste minister, Onze minister van Werkgelegenheid, Onze minister van Buitenlandse Zaken, Onze minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, Onze minister van Mobiliteit en Vervoer, Onze minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, Onze minister van Sociale Zaken en Pensioenen, Onze minister van Landbouw en Middenstand, Onze minister van Financiën en Onze minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, zijn gelast het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, in Onze naam aan de wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen :

TITEL I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre premier ministre, de Notre ministre de l'Emploi, de Notre ministre des Affaires étrangères, de Notre ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale, de Notre ministre de la Mobilité et des Transports, de Notre ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, de Notre ministre des Affaires sociales et des Pensions, de Notre ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes, de Notre ministre des Finances et de Notre ministre des Télécommunications, des Entreprises et Participations publiques,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre premier ministre, Notre ministre de l'Emploi, Notre ministre des Affaires étrangères, Notre ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale, Notre ministre de la Mobilité et des Transports, Notre ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, Notre ministre des Affaires sociales et des Pensions, Notre ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes, Notre ministre des Finances et Notre ministre des Télécommunications, des Entreprises et Participations publiques, sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I^{er}

Disposition générale

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

TITEL II

*Telecommunicatie en Overheidsbedrijven
en -Participaties*

HOOFDSTUK I

**Wijziging van de wet van 21 maart 1991
betreffende de hervorming van sommige
economische overheidsbedrijven**

Art. 2

Artikel 68 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven wordt aangevuld als volgt :

« 32° nationale *roaming* : de mogelijkheid voor een operator om zijn klanten in staat te stellen in hetzelfde land toegang te krijgen tot de diensten die verstrekt worden door een andere operator van een mobiel radio-communicatienetwerk;

33° antenne : inrichting bestemd voor de uitstraling en het opvangen van elektromagnetische golven;

34° basisstation : geheel van antennes, kabels en elektronische zend- en ontvangapparatuur bestemd voor de radioelektrische dekking van een gegeven geografische cel;

35° steun : structuur waarop antennes van basisstations kunnen worden geplaatst;

36° antennesite : geheel van constructies dat ten minste een steun en lokalen omvat voor de elektrische en elektronische apparatuur, dat de installatie en de exploitatie van een of meer basisstations mogelijk maakt;

37° radionetwerk : geheel van de basisstations van een gegeven operator;

38° opzetkosten van de gegevensbank van antennesites: de kosten om een databank van antennesites op te zetten of uit te breiden;

39° periodieke kosten van de databank van antennesites : de jaarlijkse kosten voor exploitatie en onderhoud van deze databank. ».

Art. 3

In dezelfde wet wordt een artikel 92quinquies ingevoegd, luidende :

« Art. 92quinquies. — § 1. Dit artikel is van toepassing op de operatoren bedoeld in de artikelen 89 en 92bis van de wet, in dit artikel verder genoemd « de operator(en) ».

TITRE II

*Télécommunications, Entreprises
et Participations publiques*

CHAPITRE I^{er}

**Modification de la loi du 21 mars 1991
portant réforme de certaines entreprises
publiques économiques**

Art. 2

L'article 68 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques est complété comme suit :

« 32° *roaming* national : la faculté pour un opérateur de permettre à ses clients d'accéder dans le même pays aux services offerts par un autre opérateur de réseau mobile de radiocommunications;

33° antenne : dispositif destiné au rayonnement et à la captation d'ondes électromagnétiques;

34° station de base : ensemble des antennes, câbles et équipements électroniques d'émission et de réception destiné à assurer la couverture radioélectrique d'une cellule géographique donnée;

35° support : structure sur laquelle peuvent être placées les antennes de stations de base;

36° site d'antennes : ensemble des constructions, comportant au moins un support et des locaux pour les équipements électriques et électroniques, permettant l'installation et l'exploitation d'une ou plusieurs stations de base;

37° réseau radioélectrique : ensemble des stations de base d'un opérateur donné;

38° coûts d'établissement de la base de données des sites d'antennes : les coûts afférents à l'établissement ou au développement d'une base de données des sites d'antennes;

39° coûts périodiques de la base de données des sites d'antennes : les coûts annuels engendrés par l'exploitation et l'entretien de cette base de données. ».

Art. 3

Un article 92quinquies, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 92quinquies. — § 1^{er}. Cet article s'applique aux opérateurs visés aux articles 89 et 92bis de la loi, dans cet article dénommés « (les) l'opérateur(s) ».

§ 2. De operator stelt alles in het werk om, in de mate van het mogelijke, zijn antennes op reeds bestaande steunen te bevestigen, zoals daken van gebouwen, pylonen, gevels, zonder dat deze lijst beperkend is.

§ 3. Indien ten minste de steun van een antennesite eigendom is van één of meer operatoren, antwoordt hij of antwoorden zij gunstig op elk redelijk verzoek vanwege andere operatoren om hen ertoe in staat te stellen hun antennes te bevestigen op de bestaande steun.

Deze verplichting tot gedeeld gebruik strekt zich uit over de installatie, in de belendende lokalen, indien deze laatste eigendom van de operator(-en) zijn, van elektronische of elektrische uitrustingen van het basisstation, voorzover het betrokken gebouw de mogelijkheid biedt om de uitrustingen van verschillende operatoren in afzonderlijke lokalen te installeren.

De betrokken operatoren onderhandelen te goeder trouw over een overeenkomst inzake gedeeld gebruik, waarvan de bepalingen redelijk, proportioneel en niet-discriminerend moeten zijn. Bovendien mag de vergoeding voor het gedeeld gebruik enkel gebaseerd zijn op de globale kost bestaande uit de werkelijke directe verwervingskosten van het terrein, de werkelijke bouwen onderhoudskosten, vermeerderd met een percentage dat gelijk is aan de gewogen gemiddelde kapitaalkost (WACC) van de operator die gedeeld gebruik verleent, zoals deze door hem aan het Instituut wordt voorgesteld en door het Instituut wordt vastgesteld.

Indien gelijktijdig of later meerdere operatoren verzoeken om gedeeld gebruik, wordt de globale kost gelijk verdeeld over al de operatoren die gedeeld gebruik maken.

Operatoren kunnen het gedeeld gebruik van een antennesite maar weigeren op grond van technische redenen welke behoorlijk gerechtvaardigd worden, en die als dusdanig op hun verzoek door de Kamer voor Interconnectie, huurlijnen, bijzondere toegang en gedeeld gebruik worden erkend.

Indien de plaatsing van de extra antennes aanzienlijke verstevigingswerken aan de bestaande structuur vereist, hebben operatoren, eigenaars van de site, het recht de bewezen investeringen in de meerkost te laten betalen door de operatoren die gedeeld gebruik wensen, op basis van een overeenkomst waarvan de bepalingen redelijk, proportioneel en niet-discriminerend moeten zijn.

De bepalingen van deze paragraaf gelden tevens voor antennesites waarvan de steun eigendom is van een natuurlijke of rechtspersoon die direct of indirect met een operator is verbonden, of die ten behoeve van een operator door een derde worden beheerd.

Onder « direct of indirect verbonden natuurlijke of rechtspersoon » wordt voor de toepassing van deze paragraaf verstaan elke natuurlijke of rechtspersoon waarop de operator rechtstreeks of onrechtstreeks een

§ 2. L'opérateur met tout en œuvre pour installer, dans la mesure du possible, ses antennes sur des supports préexistants, tels que toitures de bâtiments, pylônes, façades, sans que cette liste ne soit limitative.

§ 3. Si au moins le support d'un site d'antennes est la propriété d'un ou de plusieurs opérateurs, celui-ci répond ou ceux-ci répondent favorablement à toute demande raisonnable d'un autre opérateur visant à permettre à celui-ci d'installer ses propres antennes sur le support existant.

Cette obligation de partage est étendue à l'installation dans les locaux attenants, si ces derniers sont la propriété de l'opérateur ou des opérateurs, des équipements électroniques ou électriques de la station de base, dans la mesure où le bâtiment concerné permet l'installation des équipements des différents opérateurs dans des locaux distincts.

Les opérateurs concernés négocient de bonne foi un accord relatif à l'utilisation partagée dont les termes doivent être raisonnables, proportionnés et non discriminatoires. En outre, la redevance pour l'utilisation partagée ne peut être fondée que sur le coût global composé des coûts directs d'acquisition du terrain, des coûts réels de construction et d'entretien, augmenté d'un pourcentage égal au coût pondéré moyen de capital (WACC) de l'opérateur accordant l'utilisation partagée, tel que celui-ci est présenté par lui à l'Institut et est déterminé par l'Institut.

Si en même temps ou par la suite plusieurs opérateurs demandent l'utilisation partagée, le coût global sera réparti en parts égales parmi tous les opérateurs qui partagent l'utilisation.

Les opérateurs ne peuvent refuser l'utilisation partagée d'un site d'antennes que pour des raisons d'ordre technique dûment justifiées et qui, à leur demande, sont reconnues comme telles par la Chambre pour l'Interconnexion, les lignes louées, l'accès spécial et les utilisations partagées.

Si l'installation des antennes supplémentaires requiert des travaux significatifs de renforcement de la structure existante, les opérateurs propriétaires de ce site sont en droit de faire payer les investissements dans le coût supplémentaire par les opérateurs qui désirent l'utilisation partagée, sur la base d'un accord dont les termes doivent être raisonnables, proportionnels et non discriminatoires.

Les dispositions du présent paragraphe sont étendues aux sites d'antennes dont le support est la propriété d'une personne physique ou morale liée directement ou indirectement à un opérateur, ou qui sont gérés par un tiers au profit d'un opérateur.

Pour l'exécution de ce paragraphe, on entend par « personne physique ou morale liée directement ou indirectement » toute personne physique ou morale sur laquelle l'opérateur peut exercer, directement ou indi-

overheersende invloed kan uitoefenen, of elke natuurlijke of rechtspersoon die een overheersende invloed kan uitoefenen op de operator of die, zoals de operator, onderworpen is aan de overheersende invloed van een andere natuurlijke of rechtspersoon omwille van eigendom, financiële deelneming of op haar van toepassing zijnde voorschriften.

De overheersende invloed wordt ten aanzien van een rechtspersoon inzonderheid vermoed wanneer een natuurlijke of rechtspersoon, rechtstreeks of onrechtstreeks, ten opzichte van een andere rechtspersoon :

- a) de meerderheid van het geplaatste kapitaal van de rechtspersoon bezit, of
- b) beschikt over de meerderheid van de stemmen die verbonden zijn de door de rechtspersoon uitgegeven aandelen, of
- c) meer dan de helft van de leden van het bestuurs-, leidinggevend of toezichthoudend orgaan van de rechtspersoon kan aanwijzen.

§ 4. Indien een antennesite geheel of gedeeltelijk eigendom is van een derde, verzet(-ten) de operator(-en) die deze site exploiteert(-en) of deze gedeeld gebruiken, zich op generlei wijze tegen het afsluiten van een akkoord tussen die derde en een of meer andere operatoren, waardoor aan deze laatste(-n) de mogelijkheid wordt geboden de betreffende site gedeeld te gebruiken.

In de contracten die operatoren afsluiten met de in lid 1 bedoelde derden, nemen zij geen beding op dat tot gevolg zou hebben het gedeeld gebruik van de betreffende site aan een of meerdere andere operator(-en) te verbieden of te bemoeilijken, met inbegrip van elk beding dat er op gericht is een wederkerigheidsvoorwaarde, in welke vorm ook, op te leggen.

Ten aanzien van overeenkomsten die voor de datum van inwerkingtreding van dit artikel gesloten zijn en die een dergelijk beding zouden bevatten, onderhandelen de betrokken operatoren onverwijld over een wijziging van de overeenkomst, om het betreffende beding op te heffen binnen een maximumtermijn van drie maanden na de datum van inwerkingtreding van dit artikel. Na die uiterste datum vervalt elk beding dat in strijd is met de bepalingen van dit artikel.

§ 5. Voordat een operator bij de bevoegde overheid een aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning indient voor een antennesite of voor een deel van een site, brengt hij de overige operatoren daarvan op de hoogte. Zij delen binnen een maand hun verzoek mee om de betreffende site gedeeld te gebruiken.

In dat geval onderhandelen de betrokken operatoren te goeder trouw en op niet-discriminerende wijze over de technische en financiële voorwaarden omtrent de constructie en het gemeenschappelijke gebruik van de betreffende site, en sluiten zij een overeenkomst vol-

rectement, une influence dominante, ou toute personne physique ou morale qui peut exercer une influence dominante sur l'opérateur ou qui, comme l'opérateur, est soumise à l'influence dominante d'une autre personne physique ou morale du fait de la propriété, de la participation financière ou des règles qui la régissent.

L'influence dominante est présumée vis-à-vis d'une personne morale notamment lorsqu'une personne physique ou morale, directement ou indirectement, à l'égard d'une autre personne morale :

- a) détient la majorité du capital souscrit de la personne morale, ou
- b) dispose de la majorité des voix attachées aux parts émises par la personne morale, ou
- c) peut désigner plus de la moitié des membres de l'organe d'administration, de direction ou de surveillance de la personne morale.

§ 4. Dans le cas où un site d'antennes est entièrement ou partiellement la propriété d'un tiers, (les) l'opérateur(s) exploitant ce site ou l'utilisant de façon partagée ne s'oppose(nt) pas d'aucune façon à la conclusion d'un accord entre ce tiers et un ou plusieurs autres opérateurs, par lequel il est donné la possibilité à ce(s) dernier(s) d'utiliser le site en question de façon partagée.

Dans les contrats que les opérateurs concluent avec les tiers visés à l'alinéa 1^{er}, ils n'incluent aucune clause qui aurait pour effet d'interdire ou de rendre plus difficile l'utilisation partagée du site en question à un (des) autre(s) opérateur(s), y compris toute clause visant à imposer une condition de réciprocité sous quelque forme que ce soit.

Pour les contrats conclus avant la date d'entrée en vigueur du présent article et qui comporteraient une telle clause, les opérateurs concernés négocient sans retard une modification du contrat, en vue d'abroger la clause concernée dans un délai maximum de trois mois à compter de la date d'entrée en vigueur du présent article. Au-delà de cette échéance, toute clause est réputée abrogée dans la mesure où elle contrevient aux dispositions du présent article.

§ 5. Avant de déposer auprès des autorités compétentes une demande de permis d'urbanisme pour un site d'antennes ou pour une partie de site, chaque opérateur en informe les autres opérateurs. Ceux-ci communiquent, dans le mois, leur souhait d'utiliser conjointement le site en question.

Dans ce cas, les opérateurs concernés négocient de bonne foi et de façon non discriminatoire les conditions techniques et financières relatives à la construction et à l'utilisation commune du site en question et concluent un accord conformément aux principes déterminés au

gens de beginselen vastgesteld in § 3, derde lid, vooral eer zij een gezamenlijke aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning indienen.

Onverminderd eerste lid nemen de operatoren de nodige maatregelen om de stabiliteit en de hoogte van de pyloon van de antennesites die zij bouwen, laten bouwen of wijzigen, geschikt te maken voor gedeeld gebruik met andere operatoren.

Behoudens wanneer zulks om door de Kamer voor Interconnectie, huurlijnen, bijzondere toegang en gedeeld gebruik aanvaarde technische redenen onmogelijk zou zijn, nemen de operatoren de nodige maatregelen voor gedeeld gebruik van de site door al de operatoren die erom hebben verzocht.

De verplichtingen van deze paragraaf gelden tevens voor reeds ingediende aanvragen voor stedenbouwkundige vergunningen; operatoren passen in voorkomend geval hun aanvragen aan, binnen een termijn van 3 maanden na de inwerkingtreding van dit artikel.

§ 6. Om het gedeeld gebruik van de antennesites te vergemakkelijken wordt een databank van antennesites gecreëerd die alle relevante informatie zal bevatten om de evaluatie van sites, met het oog op het gedeeld gebruik ervan, te vergemakkelijken. Aanvragen en plannen voor nieuwe sites, zullen ook op geëigende wijze in de databank opgenomen worden.

Medewerking door de operatoren aan de uitbouw en het gebruik van de databank van antennesites is verplicht.

De operatoren leggen de bestuursvorm en de wijze van beheer van de databank van antennesites vast op basis van een onderling te onderhandelen overeenkomst. Indien een dergelijke overeenkomst niet wordt bereikt binnen een termijn van drie maanden na de inwerkingtreding van dit artikel, wordt de bestuursvorm en de wijze van beheer door de Koning vastgelegd.

Een nieuwe operator kan bij de toetreding tot deze overeenkomst, deze heronderhandelen met de bestaande operatoren. Indien een aanpassing van deze overeenkomst niet bereikt wordt binnen drie maanden na het verzoek daartoe door een nieuwe operator, worden de bestuursvorm en de beheerswijze door de Koning vastgelegd.

De beheerder van de databank van antennesites bezorgt aan elke operator en aan het Instituut een volledige lijst van al de bestaande en geplande antennesites binnen de drie maanden na de aanvang van de werkzaamheden van de databank. Op de eerste werkdag van elke maand bezorgt elke operator aan de beheerder van de databank van de antennesites en aan het Instituut een volledige en geactualiseerde lijst van al zijn bestaande en geplande antennesites. De beheerder van de databank zal de operatoren maandelijks inlichten over wijzigingen in de bestaande en geplande antennesites.

§ 3, alinéa 3, avant d'introduire une demande conjointe d'obtention de permis d'urbanisme.

Sans préjudice de l'alinéa 1^{er}, les opérateurs prennent les mesures nécessaires à ce que la stabilité et la hauteur des pylônes des sites d'antennes qu'ils construisent, font construire ou modifient, soient appropriées à l'utilisation partagée avec d'autres opérateurs.

Sauf lorsque l'utilisation partagée est impossible pour des raisons techniques acceptées par la Chambre pour l'Interconnexion, les lignes louées, l'accès spécial et les utilisations partagées, les opérateurs prennent les mesures nécessaires pour l'utilisation partagée du site par tous les opérateurs qui l'ont demandée.

Les obligations découlant du présent paragraphe sont d'application pour les demandes de permis d'urbanisme déjà introduites; le cas échéant, les opérateurs adaptent leur demande dans les 3 mois suivant l'entrée en vigueur du présent article.

§ 6. Une base de données des sites d'antennes est créée afin de faciliter l'utilisation partagée des sites d'antennes qui contiendra toute information pertinente pour faciliter l'évaluation des sites pour le partage. Les demandes et les plans pour les nouveaux sites seront également inclus de manière appropriée dans la base de données.

La collaboration des opérateurs à l'élaboration et à l'utilisation de la base de données des sites d'antennes est obligatoire.

Les opérateurs choisissent le mode de gestion et d'administration de la base de données des sites d'antennes sur la base d'un accord à négocier ensemble. Si un tel accord n'est pas atteint dans les trois mois suivant l'entrée en vigueur du présent article, le mode de gestion et d'administration est déterminé par le Roi.

Un nouvel opérateur peut lors de l'adhésion à un tel accord le négocier avec les opérateurs existants. Si une modification d'un tel accord n'est pas atteinte dans les trois mois suivant la demande qui en est faite par le nouvel opérateur, le mode de gestion et d'administration est déterminé par le Roi.

Le gestionnaire de la base de données des sites d'antennes transmet à chaque opérateur et à l'Institut une liste complète de tous les sites d'antennes existants et en projet dans les trois mois à partir de la mise en activité de la base de données. Le premier jour ouvrable de chaque mois, chaque opérateur fournit au gestionnaire de la base de données des sites d'antennes ainsi qu'à l'Institut une liste complète et actualisée de tous ses sites d'antennes existants et en projet. Le gestionnaire de la base de données informe les opérateurs mensuellement des modifications des sites d'antennes existants et en projet.

Die lijst wordt voorgelegd in elektronische vorm en volgens een formaat dat door het Instituut wordt vastgesteld, en bevat voor elke antennesite de volgende gegevens :

- het postadres;
- de geografische coördinaten van de steun volgens het Lambertssysteem;
- de maximaal bruikbare hoogte en windbelasting van de steun;
- de staat van vordering van de site : site aangelegd, stedenbouwkundige vergunning verkregen, stedenbouwkundige vergunning aangevraagd, voorlopige site.

De beheerder van de databank van antennesites zorgt op de eerste werkdag van elk kwartaal aan het Instituut een verslag over de sites die door de operatoren gedeeld worden gebruikt. Dat verslag bevat ten minste de gegevens die door het Instituut zijn bepaald.

De opzetkosten en de periodieke kosten van de databank van antennesites worden gedragen door alle operatoren op basis van een onderling te onderhandelen overeenkomst. Indien een dergelijke overeenkomst niet wordt afgesloten binnen een termijn van drie maanden na de inwerkingtreding van dit artikel, worden de kosten van de databank van antennesites en de verdeling per operator door de Koning bepaald. Indien een aanpassing van deze overeenkomst niet bereikt wordt binnen drie maanden na het verzoek daartoe door een nieuwe operator, worden de kosten van de databank van antennesites en de verdeling per operator door de Koning bepaald.

Het Instituut ziet er op toe dat de databank van de antennesites met het oog op het algemeen belang beheerd wordt.

In voorkomend geval kan het Instituut de maatregelen opleggen die het nodig acht ter vrijwaring van het algemeen belang en voor een vlot systeem van informatie-uitwisseling inzake sites en hun gedeeld gebruik.

§ 7. Binnen drie maanden na de datum van inwerkingtreding van dit artikel, worden de reeds tussen de operatoren gesloten overeenkomsten of de reeds tussen operatoren en derden gesloten overeenkomsten die erop gericht zijn antennesites gedeeld te gebruiken in voorkomend geval gewijzigd om deze aan te passen aan de bepalingen van dit artikel.

§ 8. Alle geschillen tussen operatoren in verband met de tenuitvoerlegging van dit artikel kunnen overeenkomstig artikel 79ter van de wet aan de Kamer voor Interconnectie, huurlijnen, bijzondere toegang en gedeeld gebruik worden voorgelegd.

§ 9. Worden opgeheven :

1° Artikel 8 van het koninklijk besluit van 7 maart 1995 betreffende het opzetten en de exploitatie van GSM-mobilofonienetten, zoals vervangen door artikel 7 van het koninklijk besluit van 24 oktober 1997.

Cette liste, présentée sous forme électronique selon un format déterminé par l'Institut, comporte pour chaque site d'antennes les données suivantes :

- l'adresse postale;
- les coordonnées géographiques du support selon le système Lambert;
- la hauteur maximale utilisable et l'exposition au vent maximale du support;
- l'état d'avancement du site : site construit, permis d'urbanisme obtenu, permis d'urbanisme demandé, site à caractère temporaire.

Le premier jour ouvrable de chaque trimestre, le gestionnaire de la base de données des sites d'antennes transmet à l'Institut un rapport sur les sites faisant l'objet d'une utilisation partagée par les opérateurs. Ce rapport comporte au moins les données déterminées par l'Institut.

Les coûts d'établissement et les coûts périodiques de la base de données des sites d'antennes sont supportés par tous les opérateurs sur la base d'un accord négocié entre eux. Si tel accord n'est pas atteint dans les trois mois suivant l'entrée en vigueur du présent article, les frais de la base de données des sites d'antennes et la répartition par opérateur sont déterminés par le Roi. Si aucun amendement à cet accord n'est atteint dans les trois mois suivant la demande à cette fin par un nouvel opérateur, les frais de la base de données des sites d'antennes et la répartition par opérateur sont déterminés par le Roi.

L'Institut veille à ce que la base de données des sites d'antennes soit gérée dans l'intérêt général.

Le cas échéant, l'Institut peut imposer les mesures qu'il estime nécessaires pour la préservation de l'intérêt général et pour un système rapide d'échange d'informations relatives aux sites et à leur utilisation partagée.

§ 7. Dans les trois mois suivant la date d'entrée en vigueur du présent article, les contrats déjà conclus entre les opérateurs ou les contrats déjà conclus entre les opérateurs et des tiers visant à l'utilisation partagée de sites d'antennes sont modifiés, le cas échéant, en vue d'être mis en conformité aux dispositions du présent article.

§ 8. Tous litiges entre opérateurs relatifs à l'exécution du présent article peuvent être soumis à la Chambre pour l'Interconnexion, les lignes louées, l'accès spécial et les utilisations partagées en application de l'article 79ter de la loi.

§ 9. Sont abrogés :

1° L'article 8 de l'arrêté royal du 7 mars 1995 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie GSM, tel que remplacé par l'article 7 de l'arrêté royal du 24 octobre 1997.

2° Artikel 9 van het koninklijk besluit van 24 oktober 1997 betreffende het opzetten en de exploitatie van DCS-1800-mobilofonienetten.

3° Artikel 3 van het koninklijk besluit van 27 juni 2000 tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 juni 1998 betreffende de voorwaarden inzake aanleg en exploitatie van telecommunicatie netwerken. ».

Art. 4

In artikel 89 van dezelfde wet wordt een § 5 toegevoegd, luidend als volgt :

« § 5. De Koning bepaalt welke operatoren nationale roaming moeten aanbieden en welke operatoren recht hebben op nationale *roaming*.

De Koning bepaalt de draagwijdte van de nationale roaming en de voorwaarden waaronder deze moet worden aangeboden, en onder meer :

- a) de vereiste minimum ontplooiing van het eigen netwerk van de operator die recht heeft op nationale *roaming*;
- b) de diensten waarop de overeenkomst van nationale *roaming* betrekking heeft;
- c) de geografische gebieden waarop de overeenkomst van nationale *roaming* betrekking heeft;
- d) de duur van de overeenkomst van nationale *roaming*;
- e) de omstandigheden die geheel of gedeeltelijk een einde maken aan de overeenkomst van nationale *roaming*.

De voorwaarden van nationale *roaming* moeten redelijk, niet-discriminerend en proportioneel zijn, in het bijzonder betreffende de aard, de kwaliteit en de tarifiering van de aangeboden diensten en de toegang tot het netwerk.

De Koning bepaalt de omstandigheden waarin een operator die nationale *roaming* moet aanbieden of een operator die recht heeft op nationale *roaming* zich tot het Instituut kan wenden, opdat het maatregelen neemt om het geschil met betrekking tot de totstandkoming of de wijziging van een overeenkomst van nationale *roaming* te beslechten.

Indien een geschil aanhangig is gemaakt bij het Instituut, kan het Instituut onder meer de volgende maatregelen opleggen :

- a) een tijdslimiet stellen voor het afronden van de onderhandelingen over de overeenkomst van nationale *roaming* of de wijziging ervan, en maatregelen bepalen die genomen zullen worden ingeval een akkoord niet zou zijn bereikt binnen deze tijdslimiet;
- b) bepalen welke elementen opgenomen dienen te worden in de overeenkomst van nationale *roaming*;
- c) specifieke verbintenissen bepalen die door één of meerdere van de partijen bij de overeenkomst van nationale *roaming* dienen gerespecteerd te worden, zoals

2° L'article 9 de l'arrêté royal du 24 octobre 1997 relatif à l'établissement et à l'exploitation de réseaux de mobilophonie DCS-1800.

3° L'article 3 de l'arrêté royal du 27 juin 2000 modifiant l'arrêté royal du 22 juin 1998 relatif aux conditions d'établissement et d'exploitation de réseaux publics de télécommunications. ».

Art. 4

L'article 89 de la même loi est complété par un § 5, rédigé comme suit :

« § 5. Le Roi détermine quels opérateurs ont l'obligation d'offrir le *roaming* national et quels opérateurs peuvent en bénéficier.

Le Roi fixe la portée du *roaming* national ainsi que les conditions auxquelles celui-ci doit être offert, et entre autres :

- a) le déploiement minimum d'un réseau propre par l'opérateur qui a droit au *roaming* national;
- b) les services couverts par le contrat de *roaming* national;
- c) l'étendue géographique du contrat de *roaming* national;
- d) la durée du contrat de *roaming* national;
- e) les circonstances qui peuvent mettre fin à tout ou partie du contrat de *roaming* national.

Les conditions du *roaming* national doivent être raisonnables, non discriminatoires et proportionnelles, en particulier concernant la nature, la qualité et la tarification des services offerts et l'accès au réseau.

Le Roi fixe les circonstances dans lesquelles un opérateur qui a l'obligation de fournir le *roaming* national ou un opérateur qui a droit au *roaming* national peut saisir l'Institut afin qu'il prenne des mesures pour régler un litige lié à la conclusion ou la modification d'un contrat de *roaming* national.

Lorsqu'il est saisi, l'Institut peut, entre autres, imposer les mesures suivantes :

- a) fixer une limite de temps pour l'aboutissement des négociations relatives au contrat de *roaming* national ou à sa modification, et les mesures qui seront prises au cas où un accord ne serait pas atteint dans cette limite de temps;
- b) déterminer quels éléments doivent être repris dans le contrat de *roaming* national;
- c) déterminer des engagements spécifiques qui doivent être respectés par une ou plusieurs des parties au contrat de *roaming* national, tels que, entre autres, le

onder meer het aanbieden van nationale *roaming* aan een tarief berekend volgens een methode die de Koning zal bepalen.

Bij het uitoefenen van zijn bevoegdheid, houdt het Instituut onder meer rekening met :

- a) de belangen van de gebruiker;
- b) de dekking van minder dicht bevolkte gebieden;
- c) aan de partijen opgelegde reglementaire verplichtingen of beperkingen;
- d) de wenselijkheid het aanbod van innovatieve oplossingen te stimuleren en de gebruikers een breed scala van communicatiediensten aan te bieden;
- e) de noodzaak de integriteit van het openbaar telecommunicatienetwerk en de interoperabiliteit van diensten in stand te houden;
- f) de aard van het verzoek in verhouding tot de middelen die beschikbaar zijn om aan het verzoek te voldoen;
- g) de noodzaak voor de operator die nationale *roaming* dient aan te bieden om de kwaliteit van zijn diensten te behouden en de noodzaak om van de operator die recht heeft op nationale *roaming* accurate en tijdige informatie te bekomen teneinde de organisatie van het netwerk te vergemakkelijken;
- h) de relatieve marktposities van de partijen;
- i) het algemeen belang; en
- j) de bevordering van de mededinging. ».

Art. 5

In dezelfde wet wordt een artikel 117 *bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 117 *bis*. — Artikel 314 van het Strafwetboek is van toepassing ten aanzien van de kandidaten die deelnemen aan een procedure tot toekenning van een individuele vergunning.

Elke manipulatie of poging tot manipulatie van een procedure tot toekenning van een individuele vergunning, maakt een misdrijf uit in de zin van artikel 314 van het Strafwetboek.

De Koning kan als ontvankelijkheidsvoorwaarde van de kandidaturen het stellen van een waarborg opleggen, waarvan het bedrag in een redelijke verhouding staat tot het uniek concessierecht. In voorkomend geval bepaalt de Koning dat de waarborg wordt gestort in de vorm van een geldsom en in de valuta die hij bepaalt, op een rekening van de Staat.

Bovendien spreekt de bevoegde rechtbank in deze gevallen de verbeurdverklaring van de waarborg van de kandidaat uit. ».

tarif de l'offre du *roaming* national calculé selon la méthode que le Roi déterminera.

Dans l'exercice de cette compétence, l'Institut tiendra notamment compte :

- a) des intérêts des utilisateurs;
- b) de la couverture des territoires moins denses en population;
- c) des obligations ou limitations réglementaires imposées aux parties;
- d) de l'opportunité de stimuler l'offre de solutions innovatrices et d'offrir aux utilisateurs une large gamme de services de télécommunications;
- e) de la nécessité de maintenir l'intégrité du réseau public de télécommunications et l'interopérabilité des services;
- f) de la nature de la requête par rapport aux moyens disponibles pour y satisfaire;
- g) de la nécessité pour l'opérateur qui doit offrir le *roaming* national de maintenir la qualité de ses services et de la nécessité d'obtenir de l'opérateur qui a droit au *roaming* national une information précise et en temps utile afin de faciliter l'organisation du réseau;
- h) des positions relatives sur le marché des parties;
- i) de l'intérêt général; et
- j) de la promotion de la concurrence. ».

Art. 5

Un article 117 *bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 117 *bis*. — L'article 314 du Code pénal s'applique aux candidats qui participent à une procédure d'octroi d'autorisation individuelle.

Chaque manipulation ou tentative de manipulation d'une procédure d'octroi d'une autorisation individuelle, constitue un délit au sens de l'article 314 du Code pénal.

Le Roi peut imposer comme condition de recevabilité des candidatures la constitution d'une garantie, dont le montant est raisonnablement proportionné au droit de concession unique. Le cas échéant, le Roi définit que la garantie est versée en espèce et dans la devise qu'il définit, sur un compte de l'État.

En outre, le tribunal compétent prononce dans ce cas la confiscation de la garantie du candidat. ».

HOOFDSTUK II

Nationale Loterij

Art. 6

In artikel 27, eerste lid van de Programmawet van 24 december 1993 worden de woorden « 2,5 miljard » vervangen door « 3,5 miljard ».

Art. 7

In artikel 16 van de wet van 22 juli 1991 betreffende de Nationale Loterij wordt vóór het eerste lid het volgende lid toegevoegd : « De Koning bepaalt, voordat het in het tweede lid bedoelde plan voor de winstverdeling wordt vastgesteld, de bedragen die jaarlijks worden toegekend aan de verenigingen en instellingen die Hij aanduidt. ».

TITEL III

*Consumentenzaken, Volksgezondheid
en Leefmilieu*

HOOFDSTUK I

**Invoering van een premiestelsel
om de ombouw van wagens naar een
LPG-installatie te promoten**

Art. 8

Binnen de perken van de begrotingskredieten wordt, overeenkomstig de door de Koning te bepalen nadere regels, een premie van 20 500 Belgische frank toegekend aan de eigenaar van een personenauto, een auto voor dubbel gebruik of een minibus, die zijn voertuig laat ombouwen om het geschikt te maken voor het gebruik van LPG of andere vloeibaar gemaakte koolwaterstofgassen als brandstof.

De in het eerste lid bedoelde premie wordt toegekend voor installaties geplaatst tijdens de periode van 1 januari 2001 tot 31 december 2002.

CHAPITRE II

Loterie Nationale

Art. 6

Dans l'article 27, alinéa 1^{er}, de la loi de la Loi-programme du 24 décembre 1993, les mots « 2,5 milliards » sont remplacés par les mots « 3,5 milliards ».

Art. 7

Dans l'article 16 de la loi du 22 juillet 1991 relative à la Loterie nationale, l'alinéa suivant est inséré avant l'alinéa 1^{er} : « Avant la détermination du plan de répartition des bénéfices visée à l'alinéa 2, le Roi fixe les montants octroyés annuellement aux associations et institutions qu'Il désigne. ».

TITRE III

*Protection de la Consommation,
Santé publique et Environnement*

CHAPITRE I^{er}

**Introduction d'un régime de primes afin
de promouvoir la transformation
de véhicules avec installation LPG**

Art. 8

Dans les limites des crédits budgétaires, une prime de 20 500 francs belges est octroyée et conformément aux modalités fixées par le Roi, au propriétaire d'une voiture, d'une voiture mixte ou d'un minibus qui fait convertir son véhicule de manière à ce qu'il puisse utiliser comme carburant du gaz de pétrole liquéfié ou d'autres hydrocarbures gazeux liquéfiés.

La prime visée à l'alinéa 1^{er} est octroyée pour des installations exécutées durant la période du 1^{er} janvier 2001 au 31 décembre 2002.

HOOFDSTUK II

Farmaceutische Inspectie

Art 9

In het koninklijk besluit n^o 78 van 10 november 1967 betreffende de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o In artikel 38*bis*, ingevoegd bij de wet van 17 december 1973, worden de woorden « artikel 4, § 3 » vervangen door de woorden « artikel 4, §§ 3, 3*bis*, 3*ter*, 3*quater* en 3*quinquies* ».

2^o In artikel 43, § 1, tweede lid, vervangen bij de wet van 17 december 1973, worden de woorden « artikel 4, § 3 » vervangen door de woorden « artikel 4, §§ 3, 3*bis*, 3*ter*, 3*quater* en 3*quinquies* ».

Art. 10

In artikel 224 van de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen wordt de eerste zin van § 1 vervangen als volgt :

« § 1. Om de opdrachten van de administratie in het kader van de medische hulpmiddelen, hun hulpstukken en de actieve implanteerbare medische hulpmiddelen te financieren, is een heffing van 0,05 % op het omzetcijfer dat is verwezenlijkt op de Belgische markt met betrekking tot de medische hulpmiddelen en hun hulpstukken bedoeld in artikel 1 van het koninklijk besluit van 18 maart 1999 betreffende de medische hulpmiddelen en de actieve implanteerbare medische hulpmiddelen bedoeld in artikel 1 van het koninklijk besluit van 15 juli 1997 betreffende de actieve implanteerbare medische hulpmiddelen verschuldigd door de distributeurs die deze hulpmiddelen aan de eindgebruiker of aan de verantwoordelijke voor de aflevering hebben geleverd. ».

Art. 11

In artikel 3 van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, gewijzigd bij de wet van 20 oktober 1998, wordt het woord « documentatie » ingevoegd tussen de woorden « de door hem te bepalen » en het woord « uitrusting ».

CHAPITRE II

Inspection Pharmaceutique

Art. 9

À l'arrêté royal n^o 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales sont apportées les modifications suivantes :

1^o À l'article 38*bis*, inséré par la loi du 17 décembre 1973, les mots « article 4, § 3 » sont remplacés par les mots « article 4, §§ 3, 3*bis*, 3*ter*, 3*quater* et 3*quinquies* ».

2^o À l'article 43, § 1^{er}, alinéa 2, remplacé par la loi du 17 décembre 1973, les mots « article 4, § 3 » sont remplacés par les mots « article 4, §§ 3, 3*bis*, 3*ter*, 3*quater* et 3*quinquies* ».

Art. 10

À l'article 224 de la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses la première phrase du § 1^{er} est remplacée comme suit :

« § 1^{er}. Pour financer les missions de l'administration dans le cadre des dispositifs médicaux, leurs accessoires et des dispositifs médicaux implantables actifs, une redevance, d'un montant de 0,05 % du chiffre d'affaires réalisé sur le marché belge relatif aux dispositifs médicaux et leurs accessoires visés à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 18 mars 1999 relatif aux dispositifs médicaux et aux dispositifs médicaux implantables actifs visés à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 15 juillet 1997 relatif aux dispositifs médicaux implantables actifs, est due par les distributeurs qui ont livré ces dispositifs à l'utilisateur final ou au responsable de la délivrance. ».

Art. 11

À l'article 3 de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, modifié par la loi du 20 octobre 1998, les mots « la documentation » sont insérés entre les mots, « dans leur officine ou dépôt » et « les installations ».

TITEL IV

Mobiliteit en Vervoer

Art. 12

In artikel 5 van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling van de luchtvaart, waarvan de huidige tekst de eerste paragraaf wordt, wordt een paragraaf 2 ingevoegd, luidende :

« § 2. De Koning kan, met betrekking tot de aangelegenheden vermeld in de eerste paragraaf, alle nodige maatregelen treffen voor de uitvoering van verplichtingen voortvloeiend uit internationale verdragen of uit krachtens die verdragen vastgestelde internationale akten.

Die maatregelen kunnen wetsbepalingen wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen.

Deze paragraaf vormt, vanaf de inwerkingtreding ervan één van de rechtsgronden van het koninklijk besluit van 9 december 1998 tot regeling van het onderzoek van ongevallen en incidenten in de burgerluchtvaart. ».

Art. 13

In dezelfde wet wordt een artikel 44*bis* ingevoegd, luidende :

« Art. 44*bis*. — De Koning kan, volgens de voorwaarden die Hij bepaalt, de minister bevoegd voor de luchtvaart of zijn gemachtigde, machtigen om de vergunningen van de leden van het besturingspersoneel van luchtvaartuigen uit te reiken, in te trekken, te beperken of te schorsen en om deze personen aan onderzoeken of examens te onderwerpen. ».

Art. 14

De wet van 17 maart 1997 betreffende de financiering van het HST-project wordt als volgt gewijzigd :

« In artikel 6, § 2, tweede zin van de wet van 17 maart 1997 betreffende de financiering van HST-project, worden de woorden « zal zij » vervangen door de woorden « kan zij, met het oog op de verkoop door HST-FIN ». ».

TITRE IV

Mobilité et Transport

Art. 12

Dans l'article 5 de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919, relative à la réglementation de la navigation aérienne, dont le texte actuel forme le paragraphe premier, est inséré un paragraphe 2 rédigé comme suit :

« § 2. Le Roi peut, dans les matières visées au paragraphe premier, prendre toutes mesures nécessaires pour assurer l'exécution d'obligations résultant de traités internationaux ou d'actes internationaux pris en vertu de ces traités.

Ces mesures peuvent modifier, compléter, remplacer ou abroger des dispositions légales.

Le présent alinéa constitue, à partir de son entrée en vigueur, l'un des fondements légaux de l'arrêté royal du 9 décembre 1998 réglementant les enquêtes sur les accidents et les incidents dans l'aviation civile. ».

Art. 13

Un article 44*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 44*bis*. — Le Roi peut, dans les conditions qu'il détermine, autoriser le ministre qui a la navigation aérienne dans ses attributions ou son délégué, à délivrer, retirer, restreindre ou suspendre les licences des membres d'équipage de conduite des aéronefs et à imposer des examens ou des épreuves à ces personnes. ».

Art. 14

La loi du 17 mars 1997 relative au financement du projet TGV est modifiée comme suit :

« Dans l'article 6, § 2, deuxième phrase, de la loi du 17 mars 1997, relative au financement du projet TGV, les mots « fera rapport » sont remplacés par les mots « peut faire apport, en vue de leur vente par la Financière TGV ». ».

TITEL V

*Economische Zaken***Algemene socio-economische enquête 2001**

Art. 15

Artikel 9 van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 9. — § 1. In 2001 zal de Koning doen overgaan tot een algemene socio-economische enquête door het Nationaal Instituut voor de Statistiek, waardoor gegevensbanken over personen, opleiding en woningen kunnen opgericht of aangevuld worden.

Deze inlichtingen worden bijgehouden en bijgewerkt door het Nationaal Instituut voor de Statistiek.

§ 2. Om de algemene socio-economische enquête uit te voeren krijgt het Nationaal Instituut voor de Statistiek zonder andere formaliteiten dan de hierna vermeldde, toegang tot de gegevens bijgehouden door alle besturen en overheden, op voorwaarde dat het in zijn aanvraag preciseert :

- 1° het bestreken gebied en de specifieke doelstellingen van de enquête, alsmede de te geven inlichtingen;
- 2° de informatieplichtige natuurlijke en rechtspersonen;
- 3° de periodiciteit van de eventuele bijwerkingen;
- 4° de dienst van het Nationaal Instituut voor de Statistiek die met de verwerking van deze gegevens is belast. ».

Art. 16

Een artikel *8bis*, luidend als volgt, wordt in de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen ingevoegd :

« Art. *8bis*. — De formaliteiten bedoeld in de artikelen 5 tot 8 zijn niet van toepassing op de aanvragen die het Nationaal Instituut voor de Statistiek krachtens artikel 9 van de wet van 14 juli 1962 betreffende de openbare statistiek, indient. ».

Art. 17

Artikel 15 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid wordt aangevuld met het volgende lid :

« De formaliteiten bedoeld in dit artikel zijn niet van toepassing op de aanvragen die het Nationaal Instituut

TITRE V

*Affaires économiques***Enquête socio-économique générale 2001**

Art. 15

L'article 9 de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique, modifié par la loi du 1^{er} août 1985, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 9. — § 1^{er}. En 2001, le Roi fera procéder, par l'Institut national de Statistique, à une enquête socio-économique générale, permettant de créer ou de compléter des banques de données sur les personnes, la formation et le logement.

Ces informations seront détenues et mises à jour par l'Institut national de Statistique.

§ 2. Pour effectuer l'enquête socio-économique générale, l'Institut national de Statistique peut, sans autres formalités que celles prévues ci-dessous, accéder aux données détenues par toutes les administrations et autorités publiques, à condition de préciser dans sa requête :

- 1° le domaine couvert et les buts spécifiques de l'enquête ainsi que les renseignements à fournir;
- 2° les personnes physiques ou morales redevables de l'information;
- 3° la périodicité des mises à jour éventuelles;
- 4° le service de l'Institut National de Statistique en charge du traitement de ces données. ».

Art. 16

Un article *8bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques :

« Art. *8bis*. — Les formalités visées aux articles 5 à 8 ne sont pas applicables aux demandes introduites par l'Institut National de Statistique en vertu de l'article 9 de la loi du 14 juillet 1962 relative à la statistique publique. ».

Art. 17

L'article 15 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale est complété par l'alinéa suivant :

« Les formalités visées au présent article ne sont pas applicables aux demandes introduites par l'Institut Na-

voor de Statistiek krachtens artikel 9 van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek, indient. ».

TITEL VI

Sociale Zaken en Financiën

Wijzigingen aan de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld

Art. 18

Artikel 4, § 1 van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare Schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld, wordt vervangen als volgt :

« Art. 4. — § 1. Voor de toepassing van deze wet wordt als indexcijfer der consumptieprijzen van een maand beschouwd het rekenkundig gemiddelde van de indexcijfers van die maand en de drie daaraan voorafgaande maanden.

Iedere maal dat het overeenkomstig het eerste lid berekende indexcijfer der consumptieprijzen één der spilindexen bereikt of er op teruggebracht wordt, worden de uitgaven, uitkeringen en bezoldigingsgrenzen, gekoppeld aan de spilindex 114,20 opnieuw berekend door de coëfficiënt $1,02^n$ er op toe te passen waarin n de rang van bereikte spilindex vertegenwoordigd.

Te dien einde, wordt iedere spilindex aangeduid met een volgnummer dat zijn rang aangeeft, waarbij het nummer 1 de spilindex aanduidt die volgt op de spilindex 114,20.

Voor het berekenen van de coëfficiënt $1,02^n$, worden de breuken van een tienduizendste van een eenheid afgerond tot het hogere tienduizendste of weggelaten, naargelang zij al dan niet 50 % van een tienduizendste bereiken.

tional de Statistique en vertu de l'article 9 de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique. ».

TITRE VI

Affaires sociales et Finances

Modifications à la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants

Art. 18

L'article 4, § 1^{er} de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 4. — § 1^{er}. Pour l'application de la présente loi, est considérée comme indice des prix à la consommation d'un mois déterminé la moyenne arithmétique des indices de ce mois et des trois mois précédents.

Chaque fois que l'indice des prix à la consommation, calculé conformément à l'alinéa 1^{er}, atteint l'un des indices-pivot ou est ramené à l'un d'eux, les dépenses, prestations et limites des rémunérations rattachées à l'indice-pivot 114,20, sont calculées à nouveau en les affectant du coefficient $1,02^n$, n représentant le rang de l'indice-pivot atteint.

À cet effet, chacun des indices-pivots est désigné par un numéro de suite indiquant son rang, le n° 1 désignant l'indice-pivot qui suit l'indice 114,20.

Pour le calcul du coefficient $1,02^n$, les fractions de dix millièmes d'unité sont arrondies aux dix millièmes supérieur ou négligées, selon qu'elles atteignent ou non 50 % d'un dix-millième.

§ 2. Wanneer de grenzen, bedoeld bij artikel 1, 2°, een of verscheidene malen verhoogd of verminderd, niet meer deelbaar zijn door 25, worden zij afgerond volgens de modaliteiten die door de Koning bepaald worden. ».

Art. 19

Artikel 6 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« Art.6. — De verhoging of de vermindering wordt toegepast :

1° voor de uitgaven die per jaar vereffend worden, met ingang van het burgerlijk jaar dat volgt op de maand waarvan het indexcijfer van de consumptieprijzen de spilindex bereikt die een wijziging rechtvaardigt;

2° voor de uitgaven die per kwartaal vereffend worden en voor de grenzen bedoeld bij artikel 1, 2°, met ingang van het kalenderkwartaal dat volgt op de maand waarvan het indexcijfer het cijfer bereikt dat een wijziging rechtvaardigt;

3° in de andere gevallen, vanaf de eerste maand die volgt op de maand waarvan het indexcijfer het cijfer bereikt dat een wijziging rechtvaardigt.

De Koning kan bijzondere uitvoeringsmodaliteiten vaststellen voor de gevallen waarin de begunstigde voorafgaand aan of tijdens de eerste helft van de maand een door de indexering verhoogd bedrag ontvangen. ».

TITEL VII

Ambtenarenzaken en Financiën

Wijziging van de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld

Art. 20

In artikel 6 van de wet van 1 maart 1977 houdende inrichting van een stelsel waarbij sommige uitgaven in de overheidssector aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk worden gekoppeld worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het 3° wordt vervangen als volgt :

« 3° In de andere gevallen, vanaf de eerste maand die volgt op de maand waarvan het indexcijfer het cijfer bereikt dat een wijziging rechtvaardigt, met uitzondering van de wedden en lonen, bedoeld in artikel 1, § 1, a), 1) en de toelagen, tegemoetkomingen en vergoedingen, bedoeld in artikel 1, § 1, a), 5) en 6), waarvoor de verho-

§ 2. Lorsque les limites visées à l'article 1^{er}, 2°, augmentées ou diminuées une ou plusieurs fois, ne sont pas divisibles par 25, elles sont arrondies suivant les modalités fixées par le Roi. ».

Art. 19

L'article 6 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6. — L'augmentation ou la diminution est appliquée :

1° pour les dépenses qui se liquident par année, à partir de l'année civile qui suit le mois dont l'indice des prix à la consommation atteint l'indice-pivot qui justifie une modification;

2° pour les dépenses qui se liquident par trimestre et pour les limites visées à l'article 1^{er}, 2°, à partir du trimestre civil qui suit le mois dont l'indice atteint le chiffre qui justifie une modification;

3° dans les autres cas, à partir du premier mois qui suit le mois dont l'indice atteint le chiffre qui justifie une modification.

Le Roi peut arrêter des modalités d'application particulières dans les cas, où les bénéficiaires reçoivent anticipativement ou pendant la première moitié du mois, un montant indexé. ».

TITRE VII

Fonction publique et Finances

Modification de la loi du 1^{er} mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public

Art. 20

Dans l'article 6 de la loi du 1^{er} mars 1977 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation du Royaume de certaines dépenses dans le secteur public sont apportées les modifications suivantes :

1° le 3° est remplacé comme suit :

« 3° Dans les autres cas à partir du premier mois qui suit le mois dont l'indice atteint le chiffre qui justifie une modification, à l'exception des traitements et salaires, visés à l'article 1^{er}, § 1^{er}, a), 1) et des allocations, subventions et indemnités, visées à l'article 1^{er}, § 1^{er}, a), 5) et 6) pour lesquels l'augmentation ou la diminution est ap-

ging of de vermindering wordt toegepast vanaf de tweede maand volgend op de maand waarvan het indexcijfer het cijfer bereikt dat een wijziging rechtvaardigt. »;

2° het artikel wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Koning kan bijzondere uitvoeringsmodaliteiten vaststellen voor de gevallen waarin de begunstigde voorafgaand aan of tijdens de eerste helft van de maand een door de indexering verhoogd bedrag ontvangen. ».

TITEL VIII

Defensie

Overdracht van sommige personeelsleden van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie aan het ministerie van Landsverdediging

Art. 21

De opdrachten en de personeelsleden die tewerkgesteld zijn bij de Radio Maritieme Dienst van het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie worden overgedragen aan het ministerie van Landsverdediging op de datum en volgens de door de Koning bepaalde nadere regels.

Art. 22

De Koning bepaalt het administratief en het geldelijk statuut van de overgedragen personeelsleden.

TITEL IX

Werkgelegenheid

HOOFDSTUK I

Voordeelbanenplan

Art. 23

Artikel 61, § 1, vierde lid, van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, gewijzigd bij de wetten van 26 juli 1996 en 26 maart 1999, wordt opgeheven.

pliquée à partir du deuxième mois qui suit le mois dont l'indice atteint le chiffre qui justifie la modification. »;

2° l'article est complété par l'alinéa suivant :

« Le Roi peut arrêter des modalités d'application particulières dans les cas où les bénéficiaires reçoivent anticipativement ou pendant la première moitié du mois, un montant indexé. ».

TITRE VIII

Défense

Transfert de certains membres du personnel de l'Institut belge des Services postaux et des Télécommunications au ministère de la Défense nationale

Art. 21

Les missions et les membres du personnel de l'Institut belge des Services postaux et des Télécommunications occupés au Service Radio maritime sont transférés au ministère de la Défense nationale à la date et selon les modalités fixées par le Roi.

Art. 22

Le Roi fixe le statut administratif et pécuniaire des membres du personnel transférés.

TITRE IX

Emploi et Travail

CHAPITRE I^{er}

Plan avantage à l'embauche

Art. 23

L'article 61, § 1^{er}, alinéa 4, de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, modifié par les lois des 26 juillet 1996 et 26 mars 1999, est abrogé.

HOOFDSTUK II

Plus-één-, plus-twee-, plus-drie-plan

Art. 24

Artikel 118, § 1, 4°, van de programmawet van 30 december 1988, gewijzigd bij de wet van 13 februari 1998, wordt vervangen als volgt :

« 4° een werkzoekende die gedurende een ononderbroken periode van zes maanden, gerekend van datum tot datum, die aan de indienstneming voorafgaan, ingeschreven is als werkzoekende bij een gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling en die op het ogenblik van de indienstneming hetzij :

a) het bestaansminimum geniet, voorzien bij de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum;

b) financiële sociale bijstand genieten en :

— ofwel ingeschreven is in het bevolkingsregister;

— ofwel beschikt over een verblijfsvergunning van onbepaalde duur;

— ofwel beschikt over een verblijfsvergunning met toepassing van artikel 9, derde lid, van de wet van 15 december 1980, betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, in zoverre de verlenging van de verblijfsvergunning onderworpen is aan de voorwaarde tewerkgesteld te zijn;

— ofwel gerechtigd of toegelaten is, met toepassing van de artikelen 9 of 10 van de wet van voormelde 15 december 1980, voor een bepaalde duur te verblijven in zoverre de mogelijkheid voor een verblijfsvergunning van onbepaalde duur uitdrukkelijk voorzien is.

Worden gelijkgesteld met een periode van inschrijving als werkzoekende bij een gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling :

a) de periodes tijdens dewelke de werkzoekenden het bestaansminimum of financiële sociale bijstand, zoals bedoeld in het vorige lid, genoten;

b) een tewerkstelling in toepassing van artikel 60, § 7, van de wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

c) een tewerkstelling in een doorstromingsprogramma in toepassing van het koninklijk besluit van 9 juni 1997 tot uitvoering van artikel 7, § 1, derde lid, m, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders betreffende de doorstromingsprogramma's;

d) een tewerkstelling in een erkende arbeidspost in toepassing van het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 tot uitvoering van artikel 7, § 1, derde lid, m, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maat-

CHAPITRE II

Plan plus un, plus deux, plus trois

Art. 24

L'article 118, § 1^{er}, 4°, de la loi-programme du 30 décembre 1988, modifié par la loi du 13 février 1998, est remplacé par le texte suivant :

« 4° un demandeur d'emploi qui est inscrit sans interruption comme demandeur d'emploi auprès d'un office régional de l'emploi pendant les six mois, calculés de date à date, précédant l'engagement, et qui, au moment de l'engagement, soit :

a) bénéficie du minimum de moyens d'existence prévu par la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence;

b) bénéficie de l'aide sociale financière et est :

— soit inscrit dans le registre de la population;

— soit autorisé au séjour de durée illimitée;

— soit autorisé au séjour en application de l'article 9, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, pour autant que la prolongation de l'autorisation de séjour soit soumise à la condition d'occuper un emploi;

— soit autorisé ou admis, en application des articles 9 ou 10 de la loi du 15 décembre 1980 précitée, au séjour de durée déterminée pour autant que la possibilité d'une autorisation de séjour pour une durée indéterminée soit expressément prévue.

Sont assimilées à une période d'inscription comme demandeur d'emploi auprès d'un office régional de l'emploi :

a) les périodes pendant lesquelles les demandeurs d'emploi ont bénéficié du minimum de moyens d'existence ou de l'aide sociale financière, visée à l'alinéa précédent;

b) une occupation en application de l'article 60, § 7, de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'aide sociale;

c) une occupation dans un programme de transition professionnelle en application de l'arrêté royal du 9 juin 1997 en exécution de l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, m, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs relatif aux programmes de transition professionnelle;

d) une occupation dans un poste de travail reconnu en application de l'arrêté royal du 8 août 1997 d'exécution de l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, m, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des tra-

schappelijke zekerheid der arbeiders, betreffende de herinschakeling van de langdurig werklozen. ».

Art. 25

In artikel 127bis, eerste lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 29 december 1990, worden de woorden « en 119, a), c) » vervangen door de woorden « en 119, a), c), e) en f) ».

Art. 26

Artikel 6, § 1, 4°, van het koninklijk besluit van 14 maart 1997 houdende specifieke tewerkstellingsbevorderende maatregelen voor de kleine en middelgrote ondernemingen met toepassing van artikel 7, § 2, van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, wordt vervangen als volgt :

« 4° een werkzoekende die gedurende een ononderbroken periode van zes maanden, gerekend van datum tot datum, die aan de indienstneming voorafgaan, ingeschreven is als werkzoekende bij een gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling en die op het ogenblik van de indienstneming hetzij

a) het bestaansminimum geniet, voorzien bij de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum;

b) financiële sociale bijstand geniet en :

— ofwel ingeschreven is in het bevolkingsregister;

— ofwel beschikt over een verblijfsvergunning van onbepaalde duur;

— ofwel beschikt over een verblijfsvergunning met toepassing van artikel 9, derde lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, in zoverre de verlenging van de verblijfsvergunning onderworpen is aan de voorwaarde tewerkgesteld te zijn;

— ofwel gerechtigd of toegelaten is, met toepassing van de artikelen 9 of 10 van de voormelde wet van 15 december 1980, voor een bepaalde duur te verblijven in zoverre de mogelijkheid voor een verblijfsvergunning van onbepaalde uitdrukkelijk voorzien is.

Worden gelijkgesteld met een periode van inschrijving als werkzoekende bij een gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling :

a) de periodes tijdens dewelke de werkzoekenden het bestaansminimum of financiële sociale bijstand, zoals bedoeld in het vorige lid, genoten;

b) een tewerkstelling in toepassing van artikel 60, § 7, van de wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

vailleurs relatif à la réinsertion professionnelle des chômeurs de longue durée. ».

Art. 25

L'article 127bis, alinéa 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 29 décembre 1990, les mots « et 119, a) c) » sont remplacés par les mots « et 119, a), c), e) et f) ».

Art. 26

L'article 6, § 1^{er}, 4°, de l'arrêté royal du 14 mars 1997 portant des mesures spécifiques de promotion de l'emploi pour les petites et moyennes entreprises en application de l'article 7, § 2, de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, est remplacé par la disposition suivante :

« 4° un demandeur d'emploi qui est inscrit sans interruption comme demandeur d'emploi auprès d'un office régional de l'emploi pendant les six mois, calculés de date à date, précédant l'engagement, et qui au moment de l'engagement, soit :

a) bénéficie du minimum de moyens d'existence prévu par la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence;

b) bénéficie de l'aide sociale financière et est :

— soit inscrit dans le registre de la population;

— soit autorisé au séjour de durée illimitée;

— soit autorisé au séjour en application de l'article 9, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, pour autant que la prolongation de l'autorisation de séjour soit soumise à la condition d'occuper un emploi;

— soit autorisé ou admis, en application des articles 9 ou 10 de la loi du 15 décembre 1980 précitée, au séjour de durée déterminée pour autant que la possibilité d'une autorisation de séjour pour une durée indéterminée soit expressément prévue.

Sont assimilées à une période d'inscription comme demandeur d'emploi auprès d'un office régional de l'emploi :

a) les périodes pendant lesquelles les demandeurs d'emploi ont bénéficié du minimum de moyens d'existence ou de l'aide sociale financière, visée à l'alinéa précédent;

b) une occupation en application de l'article 60, § 7, de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'aide sociale;

c) een tewerkstelling in een doorstromingsprogramma in toepassing van het koninklijk besluit van 9 juni 1997 tot uitvoering van artikel 7, § 1, derde lid, m, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders betreffende de doorstromingsprogramma's;

d) een tewerkstelling in een erkende arbeidspost in toepassing van het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 tot uitvoering van artikel 7, § 1, derde lid, m, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, betreffende de herinschakeling van de langdurig werklozen. ».

Art. 27

Artikel 6, § 1, 12°, van hetzelfde besluit, ingevoegd bij de wet van 13 februari 1998, wordt opgeheven.

Art. 28

In artikel 11, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de woorden « artikel 6, § 1, 1°, 2°, 3°, 6°, 8° en 10° » vervangen door de woorden « artikel 6, § 1, 1°, 2°, 3°, 6°, 8°, 10°, 14° en 15° ».

Art. 29

In artikel 13 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 13 februari 1998, worden de woorden « en houdt op van kracht te zijn op 1 januari 2001 » geschrapt.

HOOFDSTUK III

Interdepartementaal begrotingsfonds

Art. 30

Artikel 2 van het koninklijk besluit n° 25 van 24 maart 1982 tot opzetting van een programma ter bevordering van de werkgelegenheid in de niet-commerciële sector wordt aangevuld met een § 6, luidende als volgt :

« § 6. In afwijking van de §§ 1 en 3 kan de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit bepalen welke andere categorieën werkzoekenden de in hoofdstuk II, afdeling 5, van dit besluit bedoelde arbeidsplaatsen mogen bekleden. ».

c) une occupation dans un programme de transition professionnelle en application de l'arrêté royal du 9 juin 1997 en exécution de l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, m, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs relatif aux programmes de transition professionnelle;

d) une occupation dans un poste de travail reconnu en application de l'arrêté royal du 8 août 1997 d'exécution de l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, m, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs relatif à la réinsertion professionnelle des chômeurs de longue durée. ».

Art. 27

L'article 6, § 1^{er}, 12°, du même arrêté, inséré par la loi du 13 février 1998, est abrogé.

Art. 28

Dans l'article 11, alinéa 1^{er}, du même arrêté les mots « article 6, § 1^{er}, 1°, 2°, 3°, 6°, 8° et 10° » sont remplacés par les mots « article 6, § 1^{er}, 1°, 2°, 3°, 6°, 8°, 10°, 14° et 15° ».

Art. 29

À l'article 13 du même arrêté, modifié par la loi du 13 février 1998, les mots « et cessera d'être en vigueur le 1^{er} janvier 2001 » sont supprimés.

CHAPITRE III

Fonds budgétaire interdépartemental

Art. 30

L'article 2 de l'arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982 créant un programme de promotion de l'emploi dans le secteur non-marchand, est complété par un § 6, rédigé comme suit :

« § 6. Par dérogation aux §§ 1^{er} et 3, le Roi peut déterminer par arrêté délibéré en Conseil des ministres quelles autres catégories de demandeurs d'emploi peuvent occuper les emplois visés au chapitre II, section 5, du présent arrêté. ».

HOOFDSTUK IV

Plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen

Art. 31

Bij de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening wordt van de reserves, opgebouwd bij het stelsel van de Plaatselijke Werkgelegenheidsagentschappen, in 1999 500 miljoen Belgische frank aangewend als eigen ontvangsten voor de financiering van de werkloosheidsuitgaven.

Art. 32

Artikel 8, § 3, eerste lid, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, ingevoegd bij de wet van 30 maart 1994 en vervangen bij de wet van 13 februari 1998, wordt vervangen als volgt :

« De activiteiten verricht in het kader van het plaatselijk werkgelegenheidsagentschap mogen slechts uitgeoefend worden door hetzij :

1° langdurig uitkeringsgerechtigde volledig werklozen;

2° volledig werklozen die ingeschreven zijn als werkzoekenden bij een gewestelijke dienst voor arbeidsbemiddeling en die :

a) het bestaansminimum genieten, voorzien bij de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum;

b) financiële sociale bijstand genieten en :

— ofwel ingeschreven zijn in het bevolkingsregister;

— ofwel beschikken over een verblijfsvergunning van onbepaalde duur;

— ofwel beschikken over een verblijfsvergunning met toepassing van artikel 9, derde lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, in zoverre de verlenging van de verblijfsvergunning onderworpen is aan de voorwaarde tewerkgesteld te zijn;

— ofwel gerechtigd of toegelaten zijn, met toepassing van de artikelen 9 of 10 van voormelde wet van 15 december 1980, voor een bepaalde duur te verblijven in zoverre de mogelijkheid voor een verblijfsvergunning van onbepaalde uitdrukkelijk voorzien is. ».

CHAPITRE IV

Agences locales pour l'emploi

Art. 31

Auprès de l'Office national de l'emploi un montant de 500 millions de francs belges, prélevé sur les réserves du régime des Agences locales pour l'emploi, est affecté pour l'exercice 1999 comme recettes propres au financement des dépenses de chômage.

Art. 32

L'article 8, § 3, alinéa 1^{er}, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, inséré par la loi du 30 mars 1994 et remplacé par la loi du 13 février 1998, est remplacé par la disposition suivante :

« Les activités effectuées dans le cadre de l'agence locale pour l'emploi ne peuvent être accomplies que par soit :

1° des chômeurs complets indemnisés de longue durée;

2° des chômeurs complets qui sont inscrits comme demandeurs d'emploi auprès d'un office régional de l'emploi et qui, soit :

a) bénéficient du minimum de moyens d'existence prévu par la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence;

b) bénéficient de l'aide sociale financière et sont :

— soit inscrits dans le registre de la population;

— soit autorisés au séjour de durée illimitée;

— soit autorisés au séjour en application de l'article 9, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, pour autant que la prolongation de l'autorisation de séjour soit soumise à la condition d'occuper un emploi;

— soit autorisés ou admis, en application des articles 9 ou 10 de la loi précitée du 15 décembre 1980, au séjour de durée déterminée pour autant que la possibilité d'une autorisation de séjour pour une durée indéterminée soit expressément prévue. ».

HOOFDSTUK V

**Wijziging van de wet van 24 december 1999
ter bevordering van de werkgelegenheid**

Art. 33

In artikel 27 van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd :

« In afwijking op het eerste lid, 2° en 3°, kunnen de periodes die erin worden bedoeld, minder dan twaalf maanden bedragen wanneer de duur van de opleiding, de leertijd, de stage of de inschakeling minder bedraagt dan twaalf maanden. In dat geval, wordt de startbaanovereenkomst bedoeld in het eerste lid, 2° of 3°, gevolgd door een startbaanovereenkomst bedoeld in het eerste lid, 1°, zodat een duur van twaalf maanden wordt bereikt. In dat geval, in afwijking van het eerste lid, 1°, is de periode die erin wordt bedoeld korter dan twaalf maanden. ».

Art. 34

Artikel 32 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 32. — De startbaanovereenkomst moet schriftelijk worden opgemaakt voor elke nieuwe werknemer afzonderlijk, ten laatste op het moment waarop hij met de uitvoering van de overeenkomst start.

Een kopie van de startbaanovereenkomst wordt door de werkgever uit de openbare of private sector binnen de dertig dagen volgend op het begin van de uitvoering van de overeenkomst, bezorgd aan de door de Koning aangewezen ambtenaar.

De Koning kan, volgens de voorwaarden en modaliteiten die Hij bepaalt, voorzien dat de mededeling van het afschrift van de startbaanovereenkomst voorzien in alinea 2, vervangen wordt door een andere wijze van mededeling.

De Koning bepaalt het model van de startbaanovereenkomst.

Voor de naleving van de verplichting bedoeld in artikel 39, §§ 1 en 2, en van wat voorzien wordt in artikel 39, § 3, net als voor het voordeel van de vermindering van de werkgeversbijdrage bedoeld in artikel 44, komen alleen de startbaanovereenkomsten in aanmerking :

1° die schriftelijk zijn opgemaakt overeenkomstig het eerste lid en overeenkomstig het model bedoeld in het vierde lid;

2° die het voorwerp hebben uitgemaakt van de mededeling overeenkomstig het tweede lid of het derde lid.

CHAPITRE V

**Modification de la loi du 24 décembre 1999
en vue de la promotion de l'emploi**

Art. 33

Dans l'article 27 de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, 2° et 3°, les périodes qui y sont visées peuvent être inférieures à douze mois lorsque la durée de la formation, de l'apprentissage, du stage ou de l'insertion est inférieure à douze mois. Dans ce cas, la convention de premier emploi visée à l'alinéa 1^{er}, 2°, ou 3°, est suivie d'une convention de premier emploi visée à l'alinéa 1^{er}, 1°, de sorte qu'une durée de douze mois soit atteinte. Dans ce cas, par dérogation à l'alinéa 1^{er}, 1°, la période qui y est visée est inférieure à douze mois. ».

Art. 34

L'article 32 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 32. — La convention de premier emploi doit être constatée par écrit pour chaque nouveau travailleur individuellement, au plus tard au moment où il commence l'exécution de sa convention.

Une copie de la convention de premier emploi est communiquée par l'employeur public ou privé dans les trente jours suivant le début de l'exécution de la convention, au fonctionnaire désigné par le Roi.

Le Roi peut selon les conditions et les modalités, qu'il détermine, prévoir que la communication de la copie de la convention de premier emploi de l'alinéa 2 est remplacée par un autre mode de transmission.

Le Roi fixe le modèle de convention de premier emploi.

Seules sont prises en considération pour le respect de l'obligation visée à l'article 39, §§ 1^{er} et 2, et de ce qui est prévu par l'article 39, § 3, ainsi que pour le bénéfice des réductions de cotisations patronales de sécurité sociale visées à l'article 44, les conventions de premier emploi :

1° qui ont été constatées par écrit conformément à l'alinéa 1^{er} et conformément au modèle visé à l'alinéa 4;

2° qui ont fait l'objet d'une communication conformément à l'alinéa 2 ou à l'alinéa 3.

Zij komen in aanmerking vanaf het begin van hun uitvoering indien een kopie werd bezorgd binnen de termijn bedoeld in het tweede lid. Zij komen slechts in aanmerking op de datum van hun ontvangst door de door de Koning aangewezen ambtenaar indien een kopie werd bezorgd buiten deze termijn. ».

Art. 35

In artikel 38 van dezelfde wet, worden het woord « laaggeschoolde » ingevoegd tussen de woorden « De tewerkstelling van de » en de woorden « nieuwe werknemers ».

Art. 36

Artikel 39 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 39. — § 1. De werkgevers uit de openbare sector die een personeelsbestand hebben, uitgedrukt in eenheden, van ten minste vijftig werknemers op 30 juni van het voorafgaande jaar, moeten bijkomend een aantal nieuwe werknemers in dienst nemen ten opzichte van het personeelsbestand, berekend in voltijdse equivalenten, tijdens de tweede trimester van het voorafgaande jaar. De Koning bepaalt dit aantal bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

§ 2. De werkgevers uit de private sector die een personeelsbestand hebben, uitgedrukt in eenheden, van ten minste vijftig werknemers op 30 juni van het voorafgaande jaar, moeten nieuwe werknemers in dienst nemen *a rato* van 3 % van hun personeelsbestanden, berekend in voltijdse equivalenten, tijdens de tweede trimester van het voorafgaande jaar.

§ 3. Naast deze individuele verplichtingen, dienen de werkgevers uit de private sector allen samen en ongeacht het aantal werknemers dat elk afzonderlijk tewerkstelt, nieuwe werknemers in dienst te nemen *a rato* van een procent van het globale personeelsbestand, berekend in voltijdse equivalenten, tijdens de tweede trimester van het voorafgaande jaar van diegenen onder hen die op 30 juni van het voorafgaande jaar een personeelsbestand, uitgedrukt in eenheden, van ten minste vijftig werknemers hadden.

§ 4. De nieuwe werknemers worden niet in aanmerking genomen in het personeelsbestand bedoeld in de §§ 1, 2 en 3.

De Koning bepaalt wat dient te worden verstaan onder personeelsbestand en bepaalt de berekeningswijze van de nieuwe werknemers bedoeld in de §§ 1, 2 en 3.

§ 5. De tewerkstelling van de nieuwe werknemers bedoeld in §§ 1, 2 en 3, betekent een bijkomende tewerkstelling en mag niet worden gecompenseerd door het ontslaan van personeel.

Elles sont prises en considération dès le début de leur exécution lorsqu'une copie a été communiquée dans le délai visé à l'alinéa 2. Elles ne sont prises en considération qu'à la date de leur réception par le fonctionnaire désigné par le Roi lorsqu'une copie a été communiquée en dehors de ce délai. ».

Art. 35

À l'article 38 de la même loi, les mots « moins qualifiés » sont insérés entre les mots « nouveaux travailleurs » et les mots « dans les liens d'une convention de premier emploi ».

Art. 36

L'article 39 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 39. — § 1^{er}. Les employeurs publics qui ont un effectif, exprimé en unités, d'au moins cinquante travailleurs le 30 juin de l'année précédente doivent occuper un nombre de nouveaux travailleurs supplémentaires par rapport à l'effectif de leur personnel, calculé en équivalent temps plein, au deuxième trimestre de l'année précédente. Le Roi détermine ce nombre par un arrêté délibéré en Conseil des ministres.

§ 2. Les employeurs privés qui ont un effectif, exprimé en unités, d'au moins cinquante travailleurs le 30 juin de l'année précédente doivent occuper des nouveaux travailleurs à concurrence de 3 % de l'effectif de leur personnel, calculé en équivalent temps plein, au deuxième trimestre de l'année précédente.

§ 3. À côté de ces obligations individuelles, il est assigné aux employeurs privés, tous ensemble et quel que soit le nombre de travailleurs qu'ils occupent individuellement, d'embaucher des nouveaux travailleurs à concurrence d'un pourcent de l'effectif global du personnel, calculé en équivalent temps plein, au deuxième trimestre de l'année précédente, de ceux d'entre eux qui ont un effectif, exprimé en unités, d'au moins cinquante travailleurs le 30 juin de l'année précédente.

§ 4. Les nouveaux travailleurs ne sont pas pris en considération dans l'effectif visé aux §§ 1^{er}, 2 et 3.

Le Roi définit ce qu'il faut entendre par effectif et détermine le mode de calcul des nouveaux travailleurs visés aux §§ 1^{er}, 2 et 3.

§ 5. L'occupation des nouveaux travailleurs visée aux §§ 1^{er}, 2 et 3 constitue une mise au travail supplémentaire et ne peut être compensée par le licenciement de personnel.

Voor de toepassing van dit hoofdstuk bepaalt de Koning wat moet worden verstaan onder compensatie van de aanwerving van nieuwe werknemers door ontslag van personeel en de berekeningswijze van deze compensatie. ».

Art. 37

In artikel 44 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in §§ 1, 2 en 3, worden de woorden « op 30 juni » vervangen door de woorden « berekend in voltijdse equivalenten, tijdens de tweede trimester »;

2° in § 4, wordt het volgende lid ingevoegd vóór het eerste lid :

« § 4. Het genieten van de vermindering van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid, bedoeld in §§ 1, 2 en 3, wordt eveneens toegekend, onder dezelfde voorwaarden, in het geval van tewerkstelling van laaggeschoolde jongeren, die bijkomend worden aangeworven binnen de startbaanovereenkomst zoals bepaald in artikel 27, 2°. »;

3° in § 5, het tweede lid wordt vervangen door het volgende lid :

« Met afwijking van artikel 35, § 3, van voornoemde wet van 29 juni 1981, mag het voordeel van de verminderingen van de werkgeversbijdrage voor sociale zekerheid bedoeld in de §§ 1, 2, 3 en 4, niet meer bedragen dan het totaalbedrag van de bijdragen dat nog is verschuldigd aan de instellingen belast met de inning en de invordering van die bijdragen voor alle werknemers samen die door de betrokken werkgever zijn tewerkgesteld. »;

4° een § 6 wordt toegevoegd, luidend als volgt :

« § 6. De nieuwe werknemers worden niet in aanmerking genomen in het personeelsbestand bedoeld in §§ 1, 2 en 3. ».

Art. 38

Artikel 45 wordt aangevuld met de volgende paragraaf :

« § 4. In het geval bedoeld in artikel 27, derde lid, geniet de nieuwe werknemer een nieuwe startbaanovereenkomst zoals bedoeld in artikel 27, 1°, zodat zijn werkgever hem tewerkstelt gedurende een periode van twaalf maanden. ».

Pour l'application du présent chapitre, le Roi définit ce qu'il faut entendre par compensation du recrutement de nouveaux travailleurs par du licenciement de personnel et détermine le mode de calcul de cette compensation. ».

Art. 37

À l'article 44 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° dans les §§ 1^{er}, 2 et 3, les mots « au 30 juin » sont remplacés par les mots « calculé en équivalent temps plein, au deuxième trimestre »;

2° dans le § 4, l'alinéa suivant est inséré avant l'alinéa 1^{er}:

« § 4. Le bénéfice de la réduction de cotisations patronales de sécurité sociale visée aux §§ 1^{er}, 2 et 3, est également accordé, dans les mêmes conditions, en cas d'occupation de jeunes moins qualifiés engagés, en supplément, dans le cadre de la convention de premier emploi définie à l'article 27, 2°. »;

3° dans le § 5, l'alinéa 2 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Par dérogation à l'article 35, § 3, de la loi du 29 juin 1981 précitée, le bénéfice des réductions des cotisations patronales de sécurité sociale visées aux §§ 1^{er}, 2, 3 et 4, ne peut dépasser le montant global des cotisations qui restent dues aux organismes chargés de la perception et du recouvrement de ces cotisations pour l'ensemble des travailleurs occupés par l'employeur concerné. »;

4° il est ajouté un § 6, rédigé comme suit :

« § 6. Les nouveaux travailleurs ne sont pas pris en considération dans l'effectif visé aux §§ 1^{er}, 2 et 3. ».

Art. 38

L'article 45 est complété par le paragraphe suivant :

« § 4. Dans le cas visé à l'article 27, alinéa 3, le nouveau travailleur bénéficie d'une nouvelle convention de premier emploi visée à l'article 27, 1°, de sorte que son employeur l'occupe pendant une période de douze mois. ».

Art. 39

In artikel 47, § 1, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « op 30 juni » vervangen door de woorden « berekend in voltijdse equivalenten, tijdens de tweede trimester ».

Art. 40

Artikel 54 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 54. — § 1. De op de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk reeds aangevatte stages, net als hun eventuele verlenging, vallen, tot hun beëindiging, onder de bepalingen van koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces en zijn uitvoeringsbesluiten.

De stagiairs, de jongeren en de daarmee gelijkgestelde personen die overeenkomstig voornoemd koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 zijn tewerkgesteld op de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk, komen in aanmerking, in verhouding tot de duur van hun tewerkstelling, voor de naleving van de verplichtingen bedoeld in artikel 39, §§ 1, 2 en 3, en voor de naleving van de tewerkstellingsvoorwaarde bedoeld in artikel 44.

De stagiairs, de jongeren en de daarmee gelijkgestelde personen die overeenkomstig voornoemd koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 zijn tewerkgesteld tijdens de tweede trimester 1999 komen niet in aanmerking voor het personeelsbestand bedoeld in artikel 39, §§ 1, 2 en 3, en in artikel 44.

§ 2. Vallen tot hun beëindiging onder de bepalingen van voornoemd koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 en zijn uitvoeringsbesluiten, de vrijstellingen die gelden op de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk en die toegekend werden overeenkomstig :

1° artikel 9 van hetzelfde koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983;

2° artikel 2 van het koninklijk besluit van 29 maart 1990 tot vaststelling voor sommige plaatselijke besturen van de toekenningsvoorwaarden voor gehele of gedeeltelijke vrijstelling van de verplichting tot aanwerving van stagiairs, alsmede van de voorwaarden voor de vermindering van het percentage stagiairs.

De werkgevers die de in het eerste lid bedoelde vrijstellingen genieten, zijn vrijgesteld van de verplichtingen bedoeld in artikel 39, §§ 1, 2 en 3, tot de beëindiging van deze vrijstellingen.

§ 3. De vrijstellingen die toegekend werden overeenkomstig artikel 10 van het voornoemd koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983, die gelden op de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk, blijven onderworpen tot hun beëindiging aan de bepalingen van dit koninklijk besluit en van zijn uitvoeringsbesluiten.

Art. 39

Dans l'article 47, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots « au 30 juin » sont remplacés par les mots « calculé en équivalent temps plein, au deuxième trimestre ».

Art. 40

L'article 54 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 54. — § 1^{er}. Les stages en cours à la date d'entrée en vigueur du présent chapitre ainsi que leur éventuelle prolongation restent soumis jusqu'à leur échéance aux dispositions de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes et de ses arrêtés d'exécution.

Les stagiaires, les jeunes et les personnes qui y sont assimilées, qui sont occupés conformément à l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 précité à la date d'entrée en vigueur du présent chapitre sont pris en considération, proportionnellement à leur temps d'occupation, pour le respect des obligations visées à l'article 39, §§ 1^{er}, 2 et 3, et pour le respect de la condition d'occupation visée à l'article 44.

Les stagiaires, les jeunes et les personnes qui y sont assimilées, qui sont occupés conformément à l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 précité au deuxième trimestre 1999 ne sont pas pris en considération dans l'effectif du personnel visé à l'article 39, §§ 1^{er}, 2 et 3, et à l'article 44.

§ 2. Restent soumises jusqu'à leur échéance aux dispositions de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 précité et à ses arrêtés d'exécution, les dispenses qui sont en cours à la date d'entrée en vigueur du présent chapitre et qui ont été accordées conformément :

1° à l'article 9 du même arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983;

2° à l'article 2 de l'arrêté royal du 29 mars 1990 déterminant pour certaines administrations locales les conditions d'octroi d'une dispense, totale ou partielle, à l'obligation d'engager des stagiaires ainsi que les conditions de réduction du pourcentage de stagiaires.

Les employeurs qui bénéficient des dispenses visées à l'alinéa 1^{er} sont dispensés du respect des obligations visées à l'article 39, §§ 1^{er}, 2 et 3, jusqu'à l'échéance de ces dispenses.

§ 3. Les dispenses accordées conformément à l'article 10 de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 précité, qui sont en cours à la date d'entrée en vigueur du présent chapitre, restent soumises jusqu'à leur échéance aux dispositions de cet arrêté royal et de ses arrêtés d'exécution.

De werkgevers die de in het eerste lid bedoelde vrijstellingen genieten, zijn vrijgesteld van de verplichtingen bedoeld in artikel 39, §§ 1, 2 en 3, tot de beëindiging van deze vrijstellingen.

De overeenkomsten gesloten tussen de minister bevoegd voor werkgelegenheid en de ondernemingen overeenkomstig artikel 10 van het voornoemd koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983, die gelden op de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk, blijven van toepassing tot hun beëindiging.

Wanneer de in het derde lid bedoelde overeenkomsten echter voorzien in de aanwerving van stagiairs vanaf of na de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk, kunnen enkel de jongeren gedefinieerd in artikel 23 aangeworven worden met een startbaanovereenkomst.

De personen die, tijdens de tweede trimester van het jaar voorafgaand aan het jaar waarin de in het derde lid bedoelde overeenkomsten eindigen, tewerkgesteld worden in uitvoering van deze overeenkomsten, komen niet in aanmerking voor het personeelsbestand bedoeld in artikel 39, §§ 1, 2 en 3, en in artikel 44.

§ 4. De vrijstellingen toegekend overeenkomstig artikel 10*bis* van het voornoemd koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 die gelden op de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk, vallen tot hun beëindiging onder de bepalingen van dit koninklijk besluit en zijn uitvoeringsbesluiten.

De werkgevers die de in het eerste lid bedoelde vrijstellingen genieten, zijn vrijgesteld van de verplichtingen bedoeld in artikel 39, §§ 1, 2 en 3, tot de beëindiging van deze vrijstellingen.

De personen die, tijdens de tweede trimester 1999, en die, tijdens de tweede trimester 2000, de tewerkstellings- en opleidingsmaatregelen genoten die aanleiding hebben gegeven tot de in artikel 10*bis* van het voornoemd koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 bedoelde vrijstelling, komen niet in aanmerking voor het personeelsbestand bedoeld in artikel 39, §§ 1, 2 en 3, en in artikel 44.

§ 5. De vermindering van de werkgeversbijdrage voor sociale zekerheid bedoeld in artikel 13 van voornoemd koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 waarvan de toekenningsperiode reeds aangevat is op de datum van inwerkingtreding van dit hoofdstuk, valt, tot de beëindiging van deze periode, onder de bepalingen van dit koninklijk besluit en van het koninklijk besluit van 29 maart 1985 tot uitvoering van het koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces. ».

Les employeurs qui bénéficient des dispenses visées à l'alinéa 1^{er} sont dispensés du respect des obligations visées à l'article 39, §§ 1^{er}, 2 et 3, jusqu'à l'échéance de ces dispenses.

Les contrats conclus entre le ministre ayant l'emploi dans ses attributions et les entreprises conformément à l'article 10 de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 précité, qui sont en cours à la date d'entrée en vigueur du présent chapitre, restent d'application jusqu'à leur échéance.

Toutefois, lorsque les contrats visés à l'alinéa 3 prévoient l'engagement de stagiaires à partir ou après la date d'entrée en vigueur du présent chapitre, seuls des jeunes définis par l'article 23 peuvent être engagés dans les liens d'une convention de premier emploi.

Les personnes qui, au deuxième trimestre de l'année précédant celle au cours de laquelle les contrats visés à l'alinéa 3 prennent fin, sont occupées en exécution de ces contrats, ne sont pas prises en considération dans l'effectif du personnel visé à l'article 39, §§ 1^{er}, 2 et 3, et à l'article 44.

§ 4. Les exemptions accordées conformément à l'article 10*bis* de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 précité qui sont en cours à la date d'entrée en vigueur du présent chapitre, restent soumises jusqu'à leur échéance aux dispositions de cet arrêté royal et de ses arrêtés d'exécution.

Les employeurs qui bénéficient des exemptions visées à l'alinéa 1^{er} sont exemptés du respect des obligations visées à l'article 39, §§ 1^{er}, 2 et 3, jusqu'à l'échéance de ces exemptions.

Les personnes qui, au deuxième trimestre 1999, et celles qui, au deuxième trimestre 2000, bénéficient des mesures d'emploi ou de formation ayant donné lieu à l'octroi de l'exemption visée à l'article 10*bis* de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 précité ne sont pas prises en considération dans l'effectif du personnel visé à l'article 39, §§ 1^{er}, 2 et 3, et à l'article 44.

§ 5. La réduction de cotisations patronales de sécurité sociale visée à l'article 13 de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 précité dont la période d'octroi est en cours à la date d'entrée en vigueur du présent chapitre reste soumise jusqu'à l'échéance de cette période aux dispositions de cet arrêté royal et de l'arrêté royal du 29 mars 1985 portant exécution de l'article 13, § 1^{er}, 2°, de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes. ».

HOOFDSTUK VI

Wijziging van de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen

Art. 41

De rubriek 23 — 3 « Tewerkstellingsfonds » van de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, gewijzigd bij de wet van 15 januari 1999, wordt gewijzigd als volgt :

1° in de tweede kolom, worden de woorden « , door de werkgevers die de bepalingen van artikel 4 of 7 van het koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces niet naleven en door de werkgevers die de bepalingen van artikel 39 van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid niet naleven » ingevoegd tussen de woorden « Belgisch Europees Sociaal Fonds » en « naar het Fonds »;

2° in de derde kolom, worden de beide leden vervangen door het volgend lid : « Financiering van acties ter bevordering van de arbeid, van acties tot het scheppen van arbeidsplaatsen voor jongeren, van acties ter bevordering en omkadering van het leerlingwezen voor beroepen uitgeoefend door werknemers in loondienst, compensatie van de vermindering van de bijdragen van de sociale zekerheid in de sector werkloosheid en terugbetaling aan de Commissie van de Europese Unie van bedragen die ten onrechte werden uitgekeerd. ».

HOOFDSTUK VII

Wijziging van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen

Art. 42

Artikel 122, § 2, van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, wordt aangevuld als volgt :

« Vanaf 1 januari 2000 en tot 31 december 2000, wordt de inschakelingsovereenkomst, bedoeld in Titel I van het Samenwerkingsakkoord van 30 maart 2000 tussen de Staat, de gemeenschappen en de gewesten betreffende de inschakeling van werkzoekenden naar startbanen, gelijkgesteld aan een individueel begeleidingsplan bedoeld in § 1. ».

CHAPITRE VI

Modification du tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires

Art. 41

Dans la rubrique 23 — 3 « Fonds pour l'emploi » du tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, modifiée par la loi du 15 janvier 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° à la deuxième colonne, les mots « , par les employeurs qui ne satisfont pas aux dispositions de l'article 4 ou 7 de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes et par les employeurs qui ne satisfont pas aux dispositions de l'article 39, de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi » sont insérés entre les mots « Fonds social européen belge » et « au fonds »;

2° à la troisième colonne, les deux alinéas sont remplacés par l'alinéa suivant : « Financement d'actions de promotion de l'emploi, d'actions de création d'emploi pour les jeunes, d'actions de promotion et d'encadrement de l'apprentissage de professions exercées par des travailleurs salariés, compensation de la diminution des cotisations de sécurité sociale dans le secteur chômage et, remboursement de l'indu à la Commission de l'Union européenne. ».

CHAPITRE VII

Modification de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses

Art. 42

L'article 122, § 2, de la loi du 26 mars 1999 relative au Plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses, est complété comme suit :

« À partir du 1^{er} janvier 2000 et jusqu'au 31 décembre 2000, la convention d'insertion visée au Titre I de l'Accord de coopération du 30 mars 2000 entre l'État, les communautés et les régions concernant l'insertion des demandeurs d'emploi vers la convention de premier emploi est assimilée à un plan d'accompagnement individuel visé au § 1^{er}. ».

TITEL X

Sociale Zaken en Pensioenen

HOOFDSTUK I

Wijzigingen van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

Art. 43

Artikel 34, eerste lid, 5°, c), 2) van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, wordt vervangen als volgt :

« 2) geneesmiddelen geregistreerd volgens artikel 2, 8°, a) tweede en derde streepje van het koninklijk besluit van 3 juli 1969 betreffende de registratie van geneesmiddelen; ».

Art. 44

In dezelfde wet wordt een artikel 35*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 35*bis*. — Vanaf 1 april 2001 wordt voor de farmaceutische specialiteiten bedoeld in artikel 34, eerste lid, 5°, c), 1 een nieuwe basis van tegemoetkoming vastgesteld voor zover er andere farmaceutische specialiteiten worden vergoed met een identiek werkzaam bestanddeel en een identieke toedieningsvorm waarvan de basis van tegemoetkoming minstens 16 % lager ligt, rekening houdend met het aantal gebruikseenheden.

De in het eerste lid bedoelde nieuwe basis van tegemoetkoming wordt berekend op basis van een theoretische prijs buiten bedrijf die gelijk is aan de geldende prijs buiten bedrijf verminderd met 26,7 % en vervolgens verhoogd met de marges voor de verdeling en voor de terhandstelling zoals toegekend door de minister die Economische Zaken onder zijn bevoegdheid heeft alsook met de geldende BTW-voet, zoals deze respectievelijk gelden voor de farmaceutische specialiteiten afgeleverd in een apotheek open voor het publiek enerzijds of afgeleverd door een ziekenhuisapotheek anderzijds.

Daartoe wijzigt de minister op 1 april 2001 en vervolgens op 1 januari en 1 juli van de volgende jaren de lijst, gevoegd bij het koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden waaronder tegemoetkoming wordt verleend in de geneeskundige verstrekkingen bedoeld in artikel 34, eerste lid, 5°, b) en c), zonder rekening te houden met de procedurevoorschriften bedoeld in § 3 van artikel 35. ».

TITRE X

*Affaires sociales et Pensions*CHAPITRE I^{er}**Modifications de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994**

Art. 43

L'article 34, alinéa 1^{er}, 5°, c), 2) de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, modifié par la loi du 24 décembre 1995 est remplacé par la disposition suivante :

« 2) les médicaments enregistrés conformément à l'article 2, 8°, a), deuxième et troisième tirets, de l'arrêté royal du 3 juillet 1969 relatif à l'enregistrement des médicaments; ».

Art. 44

Dans la même loi est inséré un article 35*bis* rédigé comme suit :

« Art. 35*bis*. — À partir du 1^{er} avril 2001 une nouvelle base d'intervention est fixée pour les spécialités pharmaceutiques visées à l'article 34, alinéa 1^{er}, 5°, c), 1, pour autant que soient remboursées d'autres spécialités pharmaceutiques contenant le même principe actif et ayant la même forme d'administration dont la base d'intervention est inférieure d'au moins 16 %, compte tenu du nombre d'unités d'utilisation.

La nouvelle base d'intervention visée dans l'alinéa 1^{er} est calculée sur la base d'un prix théorique départ entreprise égal au prix actuel départ entreprise diminué de 26,7 % et majoré ensuite des marges pour la distribution et la délivrance telles qu'elles sont accordées par le ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions, ainsi que du taux actuel de la TVA telles qu'elles sont d'application, respectivement pour les spécialités pharmaceutiques délivrées dans des officines ouvertes au public et pour celles délivrées dans une pharmacie hospitalière.

À cet effet, le ministre modifie le 1^{er} avril 2001 et ensuite le 1^{er} janvier et le 1^{er} juillet des années suivantes, la liste jointe à l'arrêté royal fixant les conditions dans lesquelles une intervention est accordée pour les prestations de santé visées à l'article 34, alinéa 1^{er}, 5°, b) et c), sans tenir compte des prescriptions de procédure visées à l'article 35, § 3. ».

Art. 45

§ 1. In artikel 69, § 5, derde lid, 1^o, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 december 1999, worden de woorden « waaronder de overschrijding van de deelbudgetten kan worden teruggevorderd » vervangen door de woorden « waaronder de overschrijding van het globaal budget of van de deelbudgetten kan worden teruggevorderd ».

§ 2. Artikel 69, § 5, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 december 1999 wordt aangevuld met de volgende leden :

« Met het oog op de vaststelling van het terug te vorderen bedrag, wordt de in het vorig lid bedoelde overschrijding, vóór terugvordering, verminderd met 25 % van de eventuele onderschrijding van de in artikel 40 bedoelde globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling. De terugvordering heeft dan betrekking op het resulterende nettobedrag.

De Koning kan, bij de bepaling van het bedrag van de overschrijding op basis waarvan de terugvordering gebeurt, vaststellen welke uitgaven desgevallend niet in aanmerking worden genomen. ».

Art. 46

§ 1. In artikel 191, eerste lid van dezelfde wet, wordt een 16^o*bis* ingevoegd dat luidt als volgt :

« 16^o*bis* de opbrengst van de in artikel 69, § 5 bedoelde terugvordering. De Koning bepaalt de regels volgens welke het gedeelte van die inkomsten kan worden vastgesteld dat bestemd is voor de financiering van de verzekering voor geneeskundige verzorging en van de regeling voor de zelfstandigen. ».

§ 2. In artikel 191, eerste lid, 15^o, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o het derde lid, vervangen bij de wet van 24 december 1999, wordt vervangen als volgt :

« Voor 1995, 1996, 1998, 1999, 2000 en 2001 worden de bedragen van die heffingen respectievelijk vastgesteld op 2 %, 3 %, 4 %, 4 %, 4 % en 4 % van de omzet die respectievelijk in 1994, 1995, 1997, 1998, 1999 en 2000 is verwezenlijkt. »;

2^o in het vijfde lid, gewijzigd bij de wetten van 25 januari 1999 en 24 december 1999, wordt de laatste zin vervangen als volgt :

« Voor de jaren 1995, 1996, 1998, 1999, 2000 en 2001, dienen ze respectievelijk te worden ingediend voor 1 februari 1996, 1 november 1996, 1 maart 1999, 1 april 1999, 1 mei 2000 en 1 mei 2001 »;

3^o het zesde lid, vervangen bij de wet van 24 december 1999, wordt vervangen als volgt :

« Voor de jaren 1995, 1996, 1998, 1999, 2000 en 2001, dient de heffing respectievelijk gestort te worden voor 1 maart 1996, 1 december 1996, 1 april 1999, 1 mei

Art. 45

§ 1^{er}. Dans l'article 69, § 5, alinéa 3, 1^o, de la même loi, modifié par la loi du 24 décembre 1999, les mots « selon lesquelles le dépassement de ces budgets partiels peut être récupéré » sont remplacés par les mots « selon lesquelles le dépassement du budget global ou des budgets partiels peut être récupéré ».

§ 2. L'article 69, § 5, de la même loi, modifié par la loi du 24 décembre 1999, est complété par les alinéas suivants :

« En vue de la fixation du montant à récupérer, le dépassement visé dans l'alinéa précédent est diminué, avant récupération, de 25 % de l'éventuelle sous-utilisation de l'objectif budgétaire annuel global prévu dans l'article 40. La récupération porte alors sur le montant net qui en résulte.

Le Roi peut lors de la fixation du montant du dépassement sur la base duquel la récupération a lieu, déterminer quelles dépenses ne sont éventuellement pas prises en considération. ».

Art. 46

§ 1^{er}. Dans l'article 191, alinéa 1^{er} de la même loi, est inséré un 16^o*bis* rédigé comme suit :

« 16^o*bis* le produit de la récupération visée dans l'article 69, § 5. Le Roi fixe les règles permettant de déterminer la partie de ces ressources destinée au financement de l'assurance soins de santé et du régime des travailleurs indépendants. ».

§ 2. Dans l'article 191, alinéa 1^{er}, 15^o, de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1^o l'alinéa 3, remplacé par la loi du 24 décembre 1999, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Pour les années 1995, 1996, 1998, 1999, 2000 et 2001, le montant de cette cotisation est fixé respectivement à 2 %, 3 %, 4 %, 4 %, 4 % et 4 % du chiffre d'affaires qui a été réalisé respectivement en 1994, 1995, 1997, 1998, 1999 et 2000. »;

2^o dans l'alinéa 5, modifié par les lois des 25 janvier 1999 et 24 décembre 1999, la dernière phrase est remplacée par la disposition suivante :

« Pour les années 1995, 1996, 1998, 1999, 2000 et 2001, elles doivent être introduites respectivement avant le 1^{er} février 1996, le 1^{er} novembre 1996, le 1^{er} mars 1999, le 1^{er} avril 1999, le 1^{er} mai 2000 et le 1^{er} mai 2001. »;

3^o l'alinéa 6 remplacé par la loi du 24 décembre 1999 est remplacé par la disposition suivante :

« Pour les années 1995, 1996, 1998, 1999, 2000 et 2001, la cotisation doit être versée respectivement avant le 1^{er} mars 1996, le 1^{er} décembre 1996, le 1^{er} avril 1999,

1999, 1 juni 2000 en 1 juni 2001 op rekening n° 001-1950023-11 van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, met vermelding, volgens het betrokken jaar : « heffing omzet 1994 », « heffing omzet 1995 », « heffing omzet 1997 », « heffing omzet 1998 », « heffing omzet 1999 » of « heffing omzet 2000 ». »;

4° het laatste lid, vervangen bij de wet van 24 december 1999, wordt vervangen als volgt :

« De ontvangsten die voortvloeien uit de voornoemde heffing zullen in de rekeningen van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging worden opgenomen in het boekjaar 1995 voor de heffing omzet 1994, 1996 voor de heffing omzet 1995, 1998 voor de heffing omzet 1997, 2000 voor de heffing omzet 1999 en 2001 voor de heffing omzet 2000. ».

Art. 47

In artikel 51 van dezelfde wet wordt een § 8 toegevoegd, luidende :

« § 8. De in dit artikel vastgelegde correctieprocedures en correctiemechanismen zijn afzonderlijk van toepassing op de uitgaven die betrekking hebben op de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling die volgt uit de toepassing van artikel 40, § 1, derde lid, enerzijds, en op de uitzonderlijke of bijzondere uitgaven die door de Koning zijn bepaald in toepassing van dezelfde paragraaf van artikel 40, anderzijds, in de mate dat beide groepen van uitgaven van mekaar te onderscheiden vallen. De Algemene raad stelt na advies van de commissie voor Begrotingscontrole vast, welke uitgaven wel en welke uitgaven niet van mekaar te onderscheiden vallen. ».

Art. 48

In artikel 43, § 1, 1° van de programmawet van 24 december 1993, gewijzigd door de wet van 29 april 1996, wordt de zinsnede « de persoonlijke aandelen die betrekking hebben op de farmaceutische producten bedoeld in artikel 34, 5° van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 », aangevuld door de volgende woorden :

« behalve deze aangeduid door de Koning ».

Art. 49

In artikel 59, derde lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en

le 1^{er} mai 1999, le 1^{er} juin 2000 et le 1^{er} juin 2001 au compte n° 001-1950023-11 de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, en indiquant la mention, suivant l'année concernée : « cotisation chiffre d'affaires 1994 », « cotisation chiffre d'affaires 1995 », « cotisation chiffre d'affaires 1997 », « cotisation chiffre d'affaires 1998 », « cotisation chiffre d'affaires 1999 » ou « cotisation chiffre d'affaires 2000 ». »;

4° le dernier alinéa, remplacé par la loi du 24 décembre 1999, est remplacé par la disposition suivante :

« Les recettes qui résultent de la cotisation susvisée sont imputées dans les comptes de l'assurance obligatoire soins de santé respectivement pour l'année comptable 1995 pour la cotisation sur le chiffre d'affaires 1994, 1996 pour la cotisation sur le chiffre d'affaires 1995, 1998 pour la cotisation sur le chiffre d'affaires 1997, 2000 pour la cotisation sur le chiffre d'affaires 1999 et 2001 pour la cotisation sur le chiffre d'affaires 2000. ».

Art. 47

À l'article 51 de la même loi est ajouté un § 8, rédigé comme suit :

« § 8. Les procédures et les mécanismes de correction fixés dans le présent article s'appliquent séparément aux dépenses afférentes à l'objectif budgétaire annuel global qui résulte de l'application de l'article 40, § 1^{er}, alinéa 3, d'une part, et aux dépenses exceptionnelles et particulières qui sont fixées par le Roi en application du même paragraphe de l'article 40, d'autre part, dans la mesure où les deux groupes de dépenses peuvent être distingués. Le Conseil général détermine après l'avis de la Commission de Contrôle budgétaire quelles dépenses sont ou ne sont pas discernables. ».

Art. 48

Dans l'article 43, § 1^{er}, 1° de la loi-programme du 24 décembre 1993, modifié par la loi du 29 avril 1996, la proposition « les interventions personnelles relatives aux produits pharmaceutiques visés à l'article 34, 5° de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 » est complétée par les mots suivants :

« sauf ceux désignés par le Roi ».

Art. 49

Dans l'article 59, alinéa 3, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordon-

uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, worden de woorden « wordt geen toepassing gemaakt van de bepalingen van de artikels 61 en 62 » vervangen door de woorden « worden de in artikel 61 bedoelde Z en X-waarden vastgesteld op 0 ».

Art. 50

Artikel 62*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 24 december 1999, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 62*bis*. — Voor het dienstjaar 1996 en voor het dienstjaar 1998 worden de waarden van Z en X vastgesteld op 0. ».

Art. 51

In artikel 51, § 4 van dezelfde wet wordt de volgende tekst toegevoegd :

« Hij kan in deze bepalingen een onderscheid maken tussen de beide uitgangsgroepen die bedoeld zijn in artikel 51, § 8. ».

HOOFDSTUK II

De ziekenhuizen

Art. 52

In artikel 128*bis* van de wet op de ziekenhuizen gecoördineerd op 7 augustus 1987, ingevoegd bij de wet van 22 februari 1998, worden tussen de woorden « te bepalen regels » en « , bepalen welke financiële of statistische gegevens » de woorden « en voorwaarden » ingevoegd.

Art. 53

De bedragen, voor de periode tussen 1992 en 2000, via het budget van financiële middelen aan de ziekenhuizen toegekend krachtens artikel 12*quinquies* van het ministerieel besluit van 2 augustus 1986 houdende bepaling van de voorwaarden en regelen oor de vaststelling van de verpleegdagprijs, van het budget en de onderscheidene bestanddelen ervan, alsmede van de regelen voor de vergelijking van de kosten en voor de vaststelling van het quotum van verpleegdagen voor de ziekenhuizen en ziekenhuisdiensten, en dit tot uitvoering van de sectoriële akkoorden, blijven door de ziekenhuizen verworven.

née le 14 juillet 1994, modifié par la loi du 12 août 2000, les mots : « il n'est pas fait application des dispositions des articles 61 et 62 » sont remplacés par les mots : « les valeurs Z et X visées à l'article 61 sont fixés à 0 ».

Art. 50

L'article 62*bis* de la même loi, inséré par la loi du 24 décembre 1999, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 62*bis*. — Pour l'exercice 1996 et pour l'exercice 1998, les valeurs Z et X sont fixés à 0. ».

Art. 51

Dans l'article 51, § 4 de la même loi la disposition suivante est insérée :

« Il peut dans ces dispositions faire distinction entre les deux groupes de dépenses qui sont visés dans l'article 51, § 8. ».

CHAPITRE II

Les hôpitaux

Art. 52

À l'article 128*bis* de la loi sur les hôpitaux coordonnée le 7 août 1987, inséré par la loi du 22 février 1998, les mots « et conditions » sont insérés entre les mots « selon les règles » et les mots « déterminées par Lui ».

Art. 53

Les montants octroyés, pour la période comprise entre 1992 et 2000, aux hôpitaux par le biais du budget de moyens financiers, en vertu de l'article 12*quinquies* de l'arrêté ministériel du 2 août 1986 fixant pour les hôpitaux et les services hospitaliers, les conditions et règles de fixation du prix de journée, du budget et de ses éléments constitutifs, ainsi que les règles de comparaison du coût et de la fixation du quota des journées d'hospitalisation, et ce en exécution des accords sectoriels, restent acquis pour les hôpitaux.

HOOFDSTUK III

Kruispuntbank

Art. 54

In artikel 46, eerste lid, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de bepaling onder 6° wordt vervangen als volgt : « 6° machtiging verlenen voor de mededeling van sociale gegevens van persoonlijke aard, overeenkomstig artikel 15 »;

b) er wordt een 6° *bis* ingevoegd, luidende : « 6° *bis* een lijst bijhouden die enerzijds betreffende iedere geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens die door een instelling van sociale zekerheid wordt verricht met het oog op de toepassing van de sociale zekerheid tenminste de gegevens bevat bedoeld in artikel 17, § 3, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, zoals ze zijn meegedeeld of gevalideerd door de betrokken instelling van sociale zekerheid, en anderzijds de krachtens artikel 15 toegelaten mededelingen bevat, alsook de mededelingen waarvan het Toezichtsc comité krachtens hetzelfde artikel 15 in kennis moet worden gesteld; de Koning bepaalt de nadere regelen volgens welke iedere belanghebbende persoon deze lijst bij de Kruispuntbank kan raadplegen; ».

HOOFDSTUK IV

Openbare instellingen van sociale zekerheid

Art. 55

In artikel 21, § 2 van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, zoals gewijzigd door de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen, wordt de derde alinea geschrapt.

CHAPITRE III

Banque carrefour

Art. 54

À l'article 46, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, sont apportées les modifications suivantes :

a) le 6° est remplacé par la disposition suivante : « 6° autoriser toute communication de données sociales à caractère personnel, conformément à l'article 15 »;

b) il est inséré 6° *bis*, rédigé comme suit : « 6° *bis* tenir à jour un relevé qui contient, d'une part, pour ce qui concerne chaque traitement automatisé de données à caractère personnel effectué par une institution de sécurité sociale en vue de l'application de la sécurité sociale, au moins les données visées à l'article 17, § 3, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, telles que communiquées ou validées par l'institution de sécurité sociale concernée, et, d'autre part, les communications autorisées en vertu de l'article 15, ainsi que celles dont le Comité de Surveillance doit être informé conformément au même article 15; le Roi fixe les modalités selon lesquelles toute personne intéressée peut consulter cette liste auprès de la Banque-carrefour; ».

CHAPITRE IV

Institutions publiques de sécurité sociale

Art. 55

Dans l'article 21, § 2 de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, tel que modifié par la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses, l'alinéa 3 est supprimé.

HOOFDSTUK V

Wijziging van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van mijnwerkers en er mee gelijkgestelden

Art. 56

In artikel 2 van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en er mee gelijkgestelden, laatst gewijzigd bij de wet van 22 februari 1998, wordt een § 3*quinquies* ingevoegd, luidende :

« § 3*quinquies*. De werkgevers op wie de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en er mee gelijkgestelden toepasselijk is, zijn, onder de hierna vermelde voorwaarden, een jaarlijkse bijdrage verschuldigd berekend op basis van een gedeelte van de dagen werkloosheid die zij voor hun mijnwerkers en er mee gelijkgestelden met toepassing van artikel 51 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten hebben aangegeven.

De opbrengst van deze bijdrage is bestemd voor het stelsel van de jaarlijkse vakantie der handarbeiders.

De Rijksdienst voor sociale zekerheid (RSZ) is belast met de berekening, de inning en de invordering van deze bijdrage, alsook met de overdracht van de opbrengst ervan aan de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie.

Deze bijdrage wordt gelijkgesteld met een sociale-zekerheidsbijdrage, inzonderheid wat betreft de aangiften met verantwoording van de bijdragen, de termijn inzake betaling, de toepassing van de burgerlijke sancties en van de strafbepalingen, het toezicht, de aanwijzing van de rechter bevoegd in geval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering van de instelling, belast met de inning en invordering van de bijdragen.

In het raam van deze maatregel wordt verstaan onder :

1° m = het totaal aantal werkloosheidsdagen met toepassing van artikel 51 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten die door de werkgever voor alle mijnwerkers en er mee gelijkgestelden onderworpen aan de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers gecoördineerd op 28 juni 1971, die hij heeft tewerkgesteld in de loop van de eerste drie kwartalen van het voorgaande kalenderjaar en van het laatste kwartaal van het kalenderjaar dat daaraan voorafgaat samen werden aangegeven, verminderd met 10 % van de som van het aantal dagen bedoeld bij artikel 24 van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende

CHAPITRE V

Modification de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés

Art. 56

Dans l'article 2 de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, modifié pour la dernière fois par la loi du 22 février 1998, il est inséré un § 3*quinquies* rédigé comme suit :

« § 3*quinquies*. Les employeurs auxquels est applicable l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés sont, dans les conditions énoncées ci-après, redevables d'une cotisation annuelle calculée sur la base d'une partie des jours de chômage qu'ils ont déclarés pour leurs ouvriers mineurs et assimilés en application de l'article 51 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Le produit de cette cotisation est destiné au régime des vacances annuelles des travailleurs manuels.

L'Office national de sécurité sociale (ONSS) est chargé du calcul, de la perception et du recouvrement de cette cotisation ainsi que du transfert du produit de celle-ci à l'Office national des vacances annuelles.

Cette cotisation est assimilée à une cotisation de sécurité sociale, notamment en ce qui concerne les déclarations avec justification des cotisations, les délais de paiement, l'application des sanctions civiles et des sanctions pénales, la surveillance, la désignation du juge compétent en cas de litige, la prescription en matière d'actions en justice, le privilège et la communication du montant de la déclaration de créance de l'institution chargée de la perception et du recouvrement des cotisations.

Dans le cadre de cette mesure, on entend par :

1° m = le nombre total de jours de chômage en application de l'article 51 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail déclaré par l'employeur pour l'ensemble des ouvriers mineurs et assimilés, assujettis aux lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés coordonnées le 28 juin 1971, qu'il a occupés au cours des trois premiers trimestres de l'année civile précédente et du quatrième trimestre de l'année qui précède celle-ci, diminué de 10 % de la somme des jours visés par l'article 24 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs et des jours déclarés comme jours assimilés auprès de l'ONSS. Ces 10 % sont ar-

de maatschappelijke zekerheid der arbeiders en van de als gelijkgestelde dagen bij de RSZ aangegeven dagen. Deze 10 % wordt rekenkundig afgerond naar de dichtstbijzijnde eenheid, waarbij 0,5 afgerond wordt naar boven. Indien de berekening van m een negatief getal oplevert, wordt m gelijkgesteld met nul.

2° n = het totaal aantal werkloosheidsdagen met toepassing van artikel 51 van de voornoemde wet van 3 juli 1978 die door de werkgever voor alle mijnwerkers en er mee gelijkgestelden onderworpen aan de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers gecoördineerd op 28 juni 1971 die hij heeft tewerkgesteld in de loop van de eerste drie kwartalen van het voorgaande kalenderjaar en van het laatste kwartaal van het kalenderjaar dat daaraan voorafgaat samen werden aangegeven, verminderd met 20 % van de som van het aantal dagen bedoeld bij artikel 24 van het voornoemde koninklijk besluit van 28 november 1969 en van de als gelijkgestelde dagen bij de RSZ aangegeven dagen. Deze 20 % wordt rekenkundig afgerond naar de dichtstbijzijnde eenheid, waarbij 0,5 afgerond wordt naar boven. Indien de berekening van n een negatief getal oplevert, wordt n gelijkgesteld met nul.

3° b = het forfaitair bedrag van de bijdrage per dag werkloosheid die deel uitmaakt van m of n .

Voor de jaren 2000 en 2001 bedraagt b 60 Belgische frank per dag.

De door de werkgever verschuldigde jaarlijkse bijdrage voor werkloosheid wegens economische oorzaken bedraagt $(m + n)$ maal b .

In de loop van het tweede kwartaal van elk jaar, berekent de RSZ het bedrag van de bijdrage die verschuldigd is door iedere werkgever bedoeld bij artikel 2, § 6 van de voormelde besluitwet van 10 januari 1945, voor zover al zijn aangiften werden ontvangen. In geval van laattijdige ontvangst van één of meer aangiften gebeurt de berekening na de ontvangst van de laatste.

Het verschuldigde bedrag wordt aan de werkgever medegedeeld bij het begin van het derde kwartaal, behalve in geval van laattijdige berekening in welk geval het bedrag hem na deze berekening wordt meegedeeld.

Voor het jaar 2000 moet de werkgever het verschuldigde bedrag betalen binnen de maand van de mededeling van dit bedrag. Voor het jaar 2001 moet de werkgever het verschuldigde bedrag betalen binnen dezelfde termijnen als de sociale zekerheidsbijdragen betreffende het tweede kwartaal.

Wijzigingen aan de aangiften mogen geen vermindering van het verschuldigde bedrag met zich meebrengen.

De voorgaande bepalingen hebben uitwerking in de jaren 2000 en 2001. De Koning kan, bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de maatregel bedoeld in het eerste lid verlengen en het bedrag van b voor de bijkomende jaren van toepassing bepalen. Zij

rondis arithmétiquement à l'unité la plus proche, 0,5 étant arrondi vers le haut. Si le résultat du calcul de m donne un chiffre négatif, m est censé être égal à zéro.

2° n = le nombre total de jours de chômage en application de l'article 51 de la loi du 3 juillet 1978 précitée déclaré par l'employeur pour l'ensemble des ouvriers mineurs et assimilés, assujettis aux lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés coordonnées le 28 juin 1971, qu'il a occupés au cours des trois premiers trimestres de l'année civile précédente et du quatrième trimestre de l'année qui précède celle-ci, diminué de 20 % de la somme des jours visés par l'article 24 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 précité et des jours déclarés comme jours assimilés auprès de l'ONSS. Ces 20 % sont arrondis arithmétiquement à l'unité la plus proche, 0,5 étant arrondi vers le haut. Si le résultat du calcul de n donne un chiffre négatif, n est censé être égal à zéro.

3° b = le montant forfaitaire de la cotisation par jour de chômage faisant partie de m ou de n .

Pour les années 2000 et 2001, b s'élève à 60 francs belges par jour.

La cotisation annuelle, due par l'employeur en raison du chômage résultant de causes économiques, est égale à $(m + n)$ fois b .

Au cours du deuxième trimestre de chaque année, l'ONSS calcule le montant de la cotisation due par chaque employeur visé par l'article 2, § 6 de l'arrêté-loi précité du 10 janvier 1945, pour autant que toutes les déclarations aient été reçues. En cas de réception tardive d'une ou de plusieurs déclarations, le calcul se fait après la réception de la dernière.

Le montant dû est communiqué à l'employeur au début du troisième trimestre, sauf dans le cas d'un calcul tardif où le montant lui est communiqué après ce calcul.

Pour l'année 2000, l'employeur doit payer le montant dû dans le mois de la communication de ce montant. Pour l'année 2001, l'employeur doit payer le montant dû dans les mêmes délais que les cotisations de sécurité sociale relatives au deuxième trimestre.

Des modifications à la déclaration ne peuvent diminuer le montant dû.

Les dispositions qui précèdent produisent leurs effets dans les années 2000 et 2001. Le Roi peut prolonger la mesure visée au premier alinéa par arrêté délibéré en Conseil des ministres et déterminer le montant de b pour les années d'application supplémentaires. Elles sont

worden voor de eerste maal toegepast op de bijdragen die voor het jaar 2000 verschuldigd zijn. ».

HOOFDSTUK VI

Alternatieve financiering

Art. 57

De Staat wordt ertoe gemachtigd schulden over te nemen in de stelsels van de sociale zekerheid van werknemers en zelfstandigen tot beloop van de volgende bedragen :

1° 34 048,2 miljoen Belgische frank wat het stelsel van de werknemers betreft;

2° 23 500 miljoen Belgische frank wat het stelsel van de zelfstandigen betreft.

De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit de lijst van de leningen die door de Staat overgenomen worden.

Art. 58

§ 1. Met ingang van 1 januari 2001 wordt 23,514 % van de opbrengst van de belasting over de toegevoegde waarde voorafgenomen op deze belasting en toegewezen aan de sociale zekerheid.

Het overeenkomstig het eerste lid bepaalde bedrag mag niet lager zijn dan 178 231,8 miljoen Belgische frank en wordt jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen.

Het overeenkomstig het eerste of het tweede lid bekomen bedrag kan op voorstel van het Beheerscomité van de sociale zekerheid door de Koning verhoogd worden met de kostprijs van de verlaging van werknemers- of werkgeversbijdragen.

De Koning kan het bedrag van de alternatieve financiering aanpassen met het oog op het aanleggen van reserves voor toekomstige sociale zekerheidsuitgaven.

§ 2. Na aftrek van :

1° een bedrag van 1 376,3 miljoen Belgische frank per jaar ten voordele van de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten ter financiering van de andere dan politieke initiatieven bedoeld in artikel 1, § 2^{quater}, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen;

2° een bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit vastgesteld bedrag ter financiering van de administratieve omkadering van de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen als bedoeld in artikel 8 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders;

applicables pour la première fois aux cotisations dues en l'an 2000. ».

CHAPITRE VI

Financement alternatif

Art. 57

L'État est habilité à reprendre des dettes dans les régimes de la sécurité sociale de travailleurs salariés et de travailleurs indépendants à concurrence de :

1° 34 048,2 millions de francs belges pour le régime des travailleurs salariés;

2° 23 500 millions de francs belges pour le régime des travailleurs indépendants.

Le Roi fixe, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, la liste des emprunts qui seront repris par l'État.

Art. 58

§ 1^{er}. À partir du 1^{er} janvier 2001, 23,514 % du produit de la taxe sur la valeur ajoutée sont prélevés sur cette taxe et affectés à la sécurité sociale.

Le montant fixé conformément à l'alinéa 1^{er} ne peut toutefois être inférieur au montant de 178 231,8 millions de francs belges et est adapté annuellement au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation.

Sur proposition du Comité de gestion de la sécurité sociale, le Roi peut majorer le montant obtenu au 1^{er} ou deuxième alinéa du coût de la réduction des cotisations personnelles ou patronales.

Le Roi peut adapter le montant du financement alternatif en vue de constituer des réserves destinées aux dépenses futures dans la sécurité sociale.

§ 2. Après déduction de :

1° un montant de 1 376,3 millions de francs belges par an en faveur de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales aux fins de financer les initiatives autres que les initiatives policières visées à l'article 1^{er}, § 2^{quater}, de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales;

2° un montant fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, destiné au financement de l'encadrement administratif des agences locales pour l'emploi visés à l'article 8 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs;

3° het bedrag vastgesteld overeenkomstig § 1, derde lid, bestemd voor de RSZ-Globaal Beheer, bedoeld in artikel 5, eerste lid, 2°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders;

wordt het saldo van het in § 1 bekomen bedrag als volgt toegewezen :

1° voor 95,77 % aan de RSZ-Globaal Beheer;

2° voor 4,23 % aan het Fonds voor het financieel evenwicht in het sociaal statuut der zelfstandigen, bedoeld in artikel 21 *bis* van het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen.

§ 3. De bedragen vastgesteld op de wijze bepaald in de eerste paragraaf en verdeeld volgens de verdeelsleutel voorzien in de tweede paragraaf, worden verminderd met :

1° 34 048,2 miljoen Belgische frank voor het jaar 2001 voor wat de RSZ-Globaal Beheer betreft;

2° 2 700 miljoen Belgische frank voor de jaren 2001 tot en met 2008 en met 1 900 miljoen Belgische frank voor het jaar 2009 voor wat het Fonds voor het financieel evenwicht in het sociaal statuut der zelfstandigen betreft.

§ 4. Het in § 1 vastgestelde percentage wordt toegepast op de maandelijkse opbrengst van de belasting over de toegevoegde waarde. De in § 2 bedoelde bedragen, aangepast overeenkomstig § 3, worden in maandelijkse schijven verrekend en doorgestort.

Art. 59

De artikelen 89 en 90 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen worden, met ingang van 1 januari 2001, opgeheven.

HOOFDSTUK VII

Pensioenen

Art. 60

In artikel 68, vijfde lid, a), van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij de wet van 21 december 1994, zoals het luidde voor zijn vervanging door artikel 1 van het koninklijk besluit van 16 december 1996 en zoals het gewijzigd werd door de wet van 12 augustus 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° een nieuw 2) luidend als volgt, wordt ingevoegd :

« 2) de gehuwde begunstigde die samenwoont met zijn echtgenoot van wie het pensioenbedrag werd ver-

3° le montant fixé conformément au § 1^{er}, alinéa 3, destiné à l'ONSS-Gestion globale, visé à l'article 5, alinéa 1^{er}, 2°, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs;

le solde du montant obtenu au § 1^{er} est attribué de la façon suivante :

1° à raison de 95,77 % à l'ONSS-Gestion globale;

2° à raison de 4,23 % au Fonds pour l'équilibre financier du statut social des travailleurs indépendants, visé à l'article 21 *bis* de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants.

§ 3. Les montants fixés selon la méthode déterminée au § 1^{er} et répartis selon la clé de répartition prévue au § 2, sont diminués de :

1° 34 048,2 millions de francs belges pour l'an 2001 en ce qui concerne l'ONSS-Gestion globale;

2° 2 700 millions de francs belges pour les années 2001 à 2008 compris et de 1 900 millions de francs belges pour l'année 2009 en ce qui concerne le Fonds pour l'équilibre financier du statut social des travailleurs indépendants.

§ 4. Le pourcentage fixé au § 1^{er} est appliqué sur le produit mensuel de la taxe sur la valeur ajoutée. Les montants visés au § 2, modifiés conformément au § 3, sont calculés et versés par tranches mensuelles.

Art. 59

Les articles 89 et 90 de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses sont abrogés à partir du 1^{er} janvier 2001.

CHAPITRE VII

Pensions

Art. 60

À l'article 68, alinéa 5, a), de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, modifié par la loi du 21 décembre 1994, tel qu'il était libellé avant son remplacement par l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 16 décembre 1996 et tel qu'il a été modifié par la loi du 12 août 2000, sont apportées les modifications suivantes :

1° un nouveau 2), rédigé comme suit, est inséré :

« 2) le bénéficiaire marié cohabitant avec son conjoint pour lequel le montant de pension a été diminué,

minderd, hetzij in toepassing van artikel 10, § 4, van het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, hetzij in toepassing van artikel 3, § 8, van de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn »; 2° 2) wordt 3).

TITEL XI

Maatschappelijke Integratie

HOOFDSTUK I

Wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

Art. 61

In artikel 77*bis* van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, ingevoegd bij de wet van 13 april 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° er wordt een § 1*bis* ingevoegd, luidend als volgt :

« § 1*bis*. Met gevangenisstraf van een jaar tot vijf jaar en met een geldboete van 500 Belgische frank tot 25 000 Belgische frank wordt gestraft hij die rechtstreeks of via een tussenpersoon misbruik maakt van de bijzonder kwetsbare positie van een vreemdeling ten gevolge van een onwettige of precaire administratieve toestand door de verkoop, verhuur of ter beschikking stelling van kamers of enige andere ruimte met de bedoeling een abnormaal profijt te realiseren. »;

2° in § 2 worden de woorden « Het in § 1 bedoelde misdrijf wordt » vervangen door « De in de §§ 1 en 1*bis* bedoelde misdrijven worden », en worden de woorden « die activiteit » vervangen door « de betrokken activiteit »;

3° in § 3 worden de woorden « Het in § 2 bedoelde misdrijf wordt gestraft » vervangen door « De in § 2 bedoelde misdrijven worden gestraft ».

soit en application de l'article 10, § 4, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, soit en application de l'article 3, § 8, de la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour les travailleurs salariés et adaptant les pensions des travailleurs salariés à l'évolution du bien-être général »;

2° 2) devient le 3).

TITRE XI

Intégration sociale

CHAPITRE I^{er}

Modification de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

Art. 61

À l'article 77*bis* de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, inséré par la loi du 13 avril 1995, sont apportées les modifications suivantes :

1° il est inséré un § 1^{er}*bis*, rédigé comme suit :

« § 1^{er}*bis*. Est puni d'un emprisonnement d'un an à cinq ans et d'une amende de 500 francs belges à 25 000 francs belges, quiconque abuse, soit directement soit par un intermédiaire, de la position particulièrement vulnérable d'un étranger en raison de sa situation administrative illégale ou précaire, en vendant, louant ou en mettant à disposition des chambres ou tout autre local dans l'intention de réaliser un profit anormal. »;

2° au § 2 les mots « L'infraction visée au § 1^{er} » sont remplacés par les mots « Les infractions visées aux §§ 1^{er} et 1^{er}*bis* » et le mot « elle » est remplacé par l'expression « l'activité concernée »;

3° au § 3, les mots « L'infraction visée au § 2 sera punie » sont remplacés par les mots « Les infractions visées au § 2 seront punies ».

HOOFDSTUK II

**Wijziging van de organieke wet van 8 juli 1976
betreffende de Openbare Centra
voor Maatschappelijk Welzijn**

Art. 62

In artikel 57ter, derde lid, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, ingevoegd bij de wet van 24 december 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de eerste volzin worden de woorden « de openbare besturen en de verenigingen » vervangen door « de openbare besturen, de rechtspersonen en de verenigingen »;

2° in de tweede volzin worden de woorden « openbare besturen en verenigingen » vervangen door « openbare besturen, rechtspersonen en verenigingen ».

Art. 63

In dezelfde wet wordt een nieuw artikel 57ter bis ingevoegd luidend als volgt :

« Art. 57ter bis. — § 1. Een vreemdeling die zich vluchteling heeft verklaard en heeft gevraagd om als dusdanig te worden erkend, wordt met toepassing van artikel 54 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, een door de Staat, een andere overheid of één of meerdere besturen georganiseerd centrum of plaats waar hulpverlening wordt verstrekt op verzoek en op kosten van de Staat, als verplichte plaats van inschrijving aangeduid :

1° tot zolang de minister van Binnenlandse Zaken of diens gemachtigde, of de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen of een van zijn adjuncten niet hebben beslist dat een onderzoek ten gronde van de asielaanvraag noodzakelijk is;

2° indien de vreemdeling de beslissing van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen of van een van zijn adjuncten, met toepassing van artikel 63/3 van voormelde wet, aangevochten heeft voor de Raad van State.

In bijzondere omstandigheden kan de minister of diens gemachtigde afwijken van het bepaalde in het vorige lid.

De aanduiding bedoeld in het eerste lid blijft van kracht zolang het beroep hangende is voor de Raad van State.

§ 2. De bepalingen van § 1 zijn van toepassing :

1° op de vreemdeling die zich na de datum waarop de wet van ... houdende sociale, budgettaire en andere

CHAPITRE II

**Modification de la loi organique
du 8 juillet 1976 relative
aux centres publics d'aide sociale**

Art. 62

À l'article 57ter, alinéa 3, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, inséré par la loi du 24 décembre 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans la première phrase les mots « les pouvoirs publics et les associations » sont remplacés par les mots « pouvoirs publics, les personnes morales et les associations »;

2° dans la deuxième phrase les mots « les pouvoirs publics et les associations » sont remplacés par les mots « pouvoirs publics, personnes morales et associations ».

Art. 63

Dans la même loi, un nouvel article 57ter bis, rédigé comme suit :

« Art. 57ter bis. — § 1^{er}. À un étranger qui s'est déclaré réfugié et qui a demandé d'être reconnu comme tel, est désigné comme lieu obligatoire d'inscription, en application de l'article 54 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès du territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, un centre que l'État, une autre autorité ou un ou plusieurs pouvoirs publics organise ou un lieu ou une aide est fournie à la demande de l'État et à ses frais :

1° tant que le ministre de l'Intérieur ou son délégué, ou le Commissaire général aux Réfugiés et aux Apatrides ou un de ses adjoints n'ont pas décidé qu'un examen au fond de la demande d'asile est nécessaire;

2° si l'étranger a contesté devant le Conseil d'État la décision du Commissaire général aux Réfugiés et aux Apatrides ou d'un de ses adjoints, prise en application de l'article 63/3 de la loi précitée.

Dans des circonstances particulières le ministre ou son délégué peut déroger aux dispositions de l'alinéa précédent.

La désignation visée à l'alinéa 1^{er} produit ses effets aussi longtemps que le recours est pendant devant le Conseil d'État.

§ 2. Les dispositions du § 1^{er} s'appliquent :

1° à l'étranger qui s'est déclaré réfugié après la date à laquelle la loi du ... portant des dispositions sociales,

bepalingen in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt, vluchteling heeft verklaard en heeft gevraagd om als dusdanig te worden erkend;

2° op de vreemdeling die na de in 1° bedoelde datum de beslissing van de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen, of van één van zijn adjuncten, met toepassing van artikel 63/3, aangevochten heeft voor de Raad van State. ».

Art. 64

In artikel 57 *quater*, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 25 januari 1999, worden de woorden « of in het vreemdelingenregister met een machtiging tot verblijf voor onbepaalde tijd » ingevoegd tussen de woorden « ingeschreven in het bevolkingsregister » en de woorden « en die omwille van zijn nationaliteit ».

HOOFDSTUK III

Wijziging van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn

Art. 65

In artikel 5, § 4, vijfde lid, van de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 25 januari 1999, worden de woorden « het derde en vierde lid » vervangen door de woorden « het tweede, derde en vierde lid ».

HOOFDSTUK IV

Opeisingsrecht

Art. 66

De minister tot wiens bevoegdheid de Maatschappelijke Integratie behoort, of zijn gemachtigde, kan elk verlaten gebouw opeisen, teneinde het ter beschikking te stellen voor de opvang van kandidaat-vluchtelingen. Het opeisingsrecht kan slechts worden uitgeoefend mits een billijke schadeloosstelling.

De Koning bepaalt, in een bij Ministerraad overlegd besluit, de grenzen, de voorwaarden en de modaliteiten volgens dewelke het opeisingsrecht kan worden uitgeoefend, alsook de berekeningswijze van de schadeloosstelling. Hij bepaalt ook de procedure, de gebruiksduur en de modaliteiten inzake het op de hoogte stellen van de eigenaar.

budgétaires et diverses a été publiée au *Moniteur belge* et qui a demandé d'être reconnu comme tel;

2° à l'étranger qui, après la date visée au 1°, a contesté devant le Conseil d'État la décision du Commissaire général aux Réfugiés et aux Apatrides ou d'un de ses adjoints, prise en application de l'article 63/3. ».

Art. 64

Dans l'article 57 *quater*, § 1^{er}, de la même loi, inséré par la loi du 25 janvier 1999, les mots « ou au registre des étrangers avec une autorisation de séjour d'une durée illimitée » sont insérés entre les mots « inscrite au registre de la population » et « et qui en raison de sa nationalité ».

CHAPITRE III

Modification de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale

Art. 65

Dans l'article 5, § 4, alinéa 5, de la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les centres publics d'aide sociale, inséré par l'arrêté royal du 25 janvier 1999, les mots « alinéas trois et quatre » sont remplacés par les mots « alinéas 2, 3 et 4 ». ».

CHAPITRE IV

Droit de réquisition

Art. 66

Le ministre ayant l'Intégration Sociale dans ses attributions, ou son délégué, peut réquisitionner tout immeuble abandonné, afin de le mettre à disposition pour l'accueil de candidats-réfugiés. Le droit de réquisition ne peut s'exercer que moyennant un juste dédommagement.

Le Roi définit, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, les limites, les conditions et les modalités dans lesquels le droit de réquisition peut être exercé et le mode de calcul du dédommagement. Il fixe également la procédure, la durée d'occupation et les modalités d'avertissement du propriétaire.

TITEL XII

Financiën

Art. 67

De Nationale Bank van België wordt belast met het dragen van bepaalde kosten eigen aan de overgang op de chartale euro, namelijk :

— transportkosten eigen aan de *frontloading*, ten belope van een maximaal bedrag van 250 miljoen Belgische frank;

— de kosten van vervoer, tellen en sorteren eigen aan de demonetisatie van de munten in Belgische frank voor een globaal bedrag van 600 miljoen Belgische frank.

Het ten laste nemen van deze kosten vertegenwoordigt een opdracht van algemeen belang zoals omschreven door artikel 21 van het koninklijk besluit van 10 januari 1999 tot goedkeuring van de wijziging van de statuten van de Nationale Bank van België.

Art. 68

Het financieren van de kosten van de veiligheidsmaatregelen ter gelegenheid van de overgang naar de chartale euro, te weten de begeleiding door de orde-diensten van de transporten van gelden alsook de bewaking van de opslagplaatsen ervan, gebeurt door tussenkomst van het Fonds voor prestaties tegen betaling bij de begroting van de federale politie. Dit Fonds zal hiervoor door de Schatkist gefinancierd worden door middel van de inbreng van de voorschotten op de vorderingen van de Schatkist op de Bank ingevolge het niet-terugvloeien van uit omloop genomen Belgische frankbiljetten. Een overeenkomst tussen de Nationale Bank en de Schatkist zal de modaliteiten van deze verrichting verder preciseren.

TITEL XIII

Internationale samenwerking

**Wijzigingen van de wet van 25 mei 1999
betreffende de Belgische
internationale samenwerking**

Art. 69

Artikel 2, 6° van de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking wordt vervangen door : « 6° « indirecte bilaterale samenwerking » :

TITRE XII

Finances

Art. 67

La Banque Nationale de Belgique est chargée de la prise en charge de certains coûts liés à l'opération de passage à l'euro fiduciaire, à savoir :

— les frais de transport liés à la préalimentation, à concurrence d'un montant maximal de 250 millions de francs belges;

— les coûts de transport, de tri et de comptage liés à la démonétisation des pièces en franc belge pour un montant global de 600 millions de francs belges.

La prise en charge de ces coûts représente une mission d'intérêt public visée par l'article 21 de l'arrêté royal du 10 janvier 1999 approuvant la modification des statuts de la Banque Nationale de Belgique.

Art. 68

Le financement les coûts des mesures de sécurité prises à l'occasion du passage à l'euro fiduciaire à savoir, les escortes par les forces de l'ordre des transports de fonds ainsi que la surveillance des lieux de stockage de ceux-ci se fera par l'intermédiaire du fonds pour prestations contre paiement du budget de la police fédérale. Ce Fonds sera financé sur ce point par le Trésor grâce à l'apport des avances sur les avoirs de Trésor sur la Banque qui résulteront du non retour des billets en franc belge retirés de la circulation. Une convention entre la Banque Nationale et le Trésor précisera les modalités de cette opération.

TITRE XIII

Coopération internationale

**Modification de la loi du 25 mai 1999
relative à la coopération
internationale belge**

Art. 69

L'article 2, 6° de la loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge est remplacé par le texte « 6° « coopération bilatérale indirecte » : la coopération,

samenwerking, gefinancierd of medegefinancierd door de Belgische Staat, waarbij een derde, die niet een vreemde staat of internationale organisatie is, instaat voor de uitvoering van de programma's of projecten, op basis van een reglementair stelsel van subsidiëring of op basis van een overeenkomst. ».

Art. 70

Artikel 7 van dezelfde wet wordt als volgt gewijzigd : de woorden « in hoofdzaak » worden ingevoegd tussen de woorden « directe bilaterale samenwerking » en « op ».

Art. 71

Het artikel 10 van dezelfde wet wordt aangevuld met een lid luidende als volgt :

« Voor de federaties van niet-gouvernementele organisaties worden de criteria door de Koning vastgesteld. ».

Art. 72

In artikel 11, van dezelfde wet, wordt de inleidende zin vervangen als volgt :

« De Belgische internationale samenwerking richt de indirecte bilaterale samenwerking op maatschappijen, groeperingen, verenigingen of instellingen van publiek recht, zoals de gemeenschappen, de gewesten, de provincies en de gemeenten, of van privaatrechtelijke aard, andere dan de organisaties bedoeld in artikel 10, die uitgekozen worden « als partners van de indirecte bilaterale samenwerking » volgens een procedure en modaliteiten vastgesteld door de Koning en die minstens beantwoorden aan de volgende criteria : ».

TITEL XIV

Landbouw

Art. 73

Artikel 10 van de wet van 3 december 1999 betreffende steunmaatregelen ten gunste van landbouwbedrijven getroffen door de dioxinecrisis wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« 6° de bedragen die door de Belgische staat worden gevorderd in toepassing van de bepalingen ten uitvoering van deze wet. ».

financée ou cofinancée par l'État belge, dans laquelle un tiers, qui n'est pas un état étranger ni une organisation internationale, répond de l'exécution des programmes ou des projets, sur la base d'un système réglementaire de subventions ou d'une convention. ».

Art. 70

Article 7 de la même loi est modifiée comme suit : le mot « principalement » est inséré entre les mots « coopération bilatérale directe » et « sur ».

Art. 71

L'article 10 de la même loi est complété par un alinéa, rédigé comme suit :

« Pour les fédérations d'organisations non gouvernementales, les critères sont fixés par le Roi. ».

Art. 72

Dans l'article 11, de la même loi, la phrase liminaire est remplacée comme suit :

« La coopération internationale belge concentre la coopération bilatérale indirecte sur les sociétés, groupements, associations ou institutions de droit public, notamment les communautés, les régions, les provinces et les communes, ou de droit privé autres que les organisations visées à l'article 10, sélectionnées selon une procédure et des modalités fixées par le Roi, comme « partenaires de la coopération bilatérale indirecte », qui répondent au moins aux critères suivants : ».

TITRE XIV

Agriculture

Art. 73

L'article 10 de la loi du 3 décembre 1999 relative à des mesures d'aide en faveur d'entreprises agricoles touchées par la crise de la dioxine est complété par la disposition suivante :

« 6° les montants qui sont réclamés par l'État belge en application des dispositions prises en exécution de la présente loi. ».

TITEL XV

Inwerkingtreding

Art. 74

Deze wet treedt in werking op de datum waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd wordt, met uitzondering van :

- de artikelen 23 en 29 die uitwerking hebben met ingang van 1 december 2000;
- de artikelen 25 en 28 die uitwerking hebben op 10 september 2000;
- de artikelen 35, 36, 37, 39 en 40 die uitwerking hebben met ingang van 1 april 2000;
- artikel 60 heeft uitwerking van 1 januari 1995 tot en met 31 december 1996.

Gegeven te Brussel, 13 november 2000

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De eerste minister,

Guy VERHOFSTADT

*De vice-eerste minister en
minister van Werkgelegenheid,*

Laurette ONKELINX

*De vice-eerste minister en
minister van Buitenlandse Zaken,*

Louis MICHEL

*De vice-eerste minister en minister van Begroting,
Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie,*

Johan VANDE LANOTTE

TITRE XV

Entrée en vigueur

Art. 74

Cette loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de :

- les articles 23 et 29 qui produisent leurs effets le 1^{er} décembre 2000;
- les articles 25 et 28 qui produisent leurs effets le 10 septembre 2000;
- les articles 35, 36, 37, 39 et 40 qui produisent leurs effets le 1^{er} avril 2000;
- l'article 60 produit ses effets du 1^{er} janvier 1995 au 31 décembre 1996.

Donné à Bruxelles, le 13 novembre 2000

ALBERT

PAR LE ROI :

Le premier ministre,

Guy VERHOFSTADT

*La vice-première ministre
et ministre de l'Emploi,*

Laurette ONKELINX

*Le vice-premier ministre et ministre
des Affaires étrangères,*

Louis MICHEL

*Le vice-premier ministre et ministre du Budget, de
l'Intégration sociale et de l'Économie sociale,*

Johan VANDE LANOTTE

*De vice-eerste minister en
minister van Mobiliteit en Vervoer,*

Isabelle DURANT

*De minister van Consumentenzaken,
Volksgesondheid en Leefmilieu,*

Magda AELVOET

De minister van Sociale Zaken en Pensioenen,

Frank VANDENBROUCKE

*De minister van Ambtenarenzaken en
Modernisering van de Openbare Besturen,*

Luc VAN DEN BOSSCHE

De minister van Landsverdediging,

André FLAHAUT

De minister van Landbouw en Middenstand,

Jaak GABRIELS

De minister van Financiën,

Didier REYNDERS

*De minister van Telecommunicatie en
Overheidsbedrijven en Participaties,*

Rik DAEMS

De minister van Economie,

Charles PICQUÉ

*La vice-première ministre et ministre
de la Mobilité et des Transports,*

Isabelle DURANT

*La ministre de la Protection de la Consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement,*

Magda AELVOET

Le ministre des Affaires sociales et des Pensions,

Frank VANDENBROUCKE

*Le ministre de la Fonction publique et
de la Modernisation de l'Administration,*

Luc VAN DEN BOSSCHE

Le ministre de la Défense,

André FLAHAUT

Le ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes,

Jaak GABRIELS

Le ministre des Finances,

Didier REYNDERS

*Le ministre des Télécommunications et
des Entreprises et Participations publiques,*

Rik DAEMS

Le ministre de l'Économie,

Charles PICQUÉ